

C-13

First Session, Forty-first Parliament,
60 Elizabeth II, 2011

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

BILL C-13

An Act to implement certain provisions of the 2011 budget as
updated on June 6, 2011 and other measures

AS PASSED

BY THE HOUSE OF COMMONS
NOVEMBER 21, 2011

C-13

Première session, quarante et unième législature,
60 Elizabeth II, 2011

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

PROJET DE LOI C-13

Loi portant exécution de certaines dispositions du budget de
2011 mis à jour le 6 juin 2011 et mettant en oeuvre
d'autres mesures

ADOPTÉ

PAR LA CHAMBRE DES COMMUNES
LE 21 NOVEMBRE 2011

RECOMMENDATION

His Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "*An Act to implement certain provisions of the 2011 budget as updated on June 6, 2011 and other measures*".

SUMMARY

Part 1 of this enactment implements income tax measures and related measures proposed in the 2011 budget. Most notably, it

- (a) introduces the family caregiver tax credit for caregivers of infirm dependent relatives;
- (b) introduces the children's arts tax credit of up to \$500 per child of eligible fees associated with children's artistic, cultural, recreational and developmental activities;
- (c) introduces a volunteer firefighters tax credit to allow eligible volunteer firefighters to claim a 15% non-refundable tax credit based on an amount of \$3,000;
- (d) eliminates the rule that limits the number of claimants for the child tax credit to one per domestic establishment;
- (e) removes the \$10,000 limit on eligible expenses that can be claimed under the medical expense tax credit in respect of a dependent relative;
- (f) increases the advance payment threshold for the Canada child tax benefit to \$20 per month and for the GST/HST credit to \$50 per quarter;
- (g) aligns the notification requirements related to marital status changes for an individual who receives the Canada child tax benefit with the notification requirements for the GST/HST credit;
- (h) reduces the minimum course-duration requirements for the tuition, education and textbook tax credits, and for educational assistance payments from registered education savings plans, that apply to students enrolled at foreign universities;
- (i) allows the tuition tax credit to be claimed for eligible occupational, trade and professional examination fees;
- (j) allows the reallocation of assets in registered education savings plans for siblings without incurring tax penalties;
- (k) extends to the end of 2013 the temporary accelerated capital cost allowance treatment for investment in machinery and equipment in the manufacturing and processing sector;
- (l) expands eligibility for the accelerated capital cost allowance for clean energy generation and conservation equipment;

RECOMMANDATION

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «*Loi portant exécution de certaines dispositions du budget de 2011 mis à jour le 6 juin 2011 et mettant en oeuvre d'autres mesures*».

SOMMAIRE

La partie 1 met en oeuvre des mesures concernant l'impôt sur le revenu et des mesures connexes qui ont été proposées dans le budget de 2011 afin, notamment :

- a) d'instaurer le crédit d'impôt pour aidants familiaux à l'intention des aidants naturels qui prennent soin d'un proche à charge ayant une déficience;
- b) d'instaurer le crédit d'impôt pour les activités artistiques des enfants, qui s'applique à un montant maximal de 500 \$ par enfant de frais admissibles associés aux activités artistiques, culturelles, récréatives ou d'épanouissement des enfants;
- c) d'instaurer le crédit d'impôt pour les pompiers volontaires afin que les pompiers volontaires admissibles puissent demander un crédit d'impôt non remboursable de 15 % fondé sur une somme de 3 000 \$;
- d) d'éliminer la règle qui limite le nombre de personnes pouvant demander le crédit d'impôt pour enfants à une personne par établissement domestique;
- e) d'abolir le plafond de 10 000 \$ applicable aux dépenses admissibles pouvant être déduites au titre du crédit d'impôt pour frais médicaux à l'égard d'un proche à charge;
- f) de hausser le seuil des paiements anticipés à 20 \$ par mois, dans le cas de la Prestation fiscale canadienne pour enfants, et à 50 \$ par trimestre, dans le cas du crédit pour la TPS/TVH;
- g) de faire concorder le délai de notification obligatoire de tout changement d'état matrimonial d'un particulier qui reçoit la Prestation fiscale canadienne pour enfants avec celui visant le crédit pour TPS/TVH;
- h) de réduire l'exigence relative à la durée minimale des cours pour les crédits d'impôt pour frais de scolarité, pour études et pour manuels, et pour les paiements d'aide aux études reçus dans le cadre de régimes enregistrés d'épargne-études, dans le cas des étudiants inscrits à des universités étrangères;
- i) de faire en sorte que les frais d'examen professionnel donnent droit au crédit d'impôt pour frais de scolarité;
- j) de permettre que les actifs de régimes enregistrés d'épargne-études soient répartis entre frères et soeurs sans entraîner l'application d'un impôt de pénalité;

- (m) extends eligibility for the mineral exploration tax credit by one year to flow-through share agreements entered into before March 31, 2012;
- (n) expands the eligibility rules for qualifying environmental trusts;
- (o) amends the deduction rates for intangible capital costs in the oil sands sector;
- (p) aligns the tax treatment to investments made under the Agri-Québec program with that of investments under AgriInvest;
- (q) introduces rules to strengthen the tax regime for charitable donations;
- (r) introduces anti-avoidance rules for registered retirement savings plans and registered retirement income funds;
- (s) introduces rules to limit tax deferral opportunities for individual pension plans;
- (t) introduces rules to limit tax deferral opportunities for corporations with significant interests in partnerships;
- (u) extends the tax on split income to capital gains realized by a minor child; and
- (v) extends the dividend stop-loss rules to dividends deemed to be received on the redemption of shares held by certain corporations.

Part 1 also implements other selected income tax measures and related measures. Most of these measures were referred to in the 2011 budget as previously announced measures. Most notably, it

- (a) accommodates an increase in the annual contribution limit to the Saskatchewan Pension Plan and aligns its tax treatment with that of other tax-assisted retirement vehicles;
- (b) clarifies that the “financially dependent” test applies for the purposes of provisions that permit rollovers of the assets of a deceased taxpayer’s registered retirement savings plan or registered retirement income fund to an infirm child or grandchild’s registered disability savings plan;
- (c) ensures that the alternative minimum tax does not apply in respect of securities that are subject to the election under section 180.01 of the *Income Tax Act*;
- (d) clarifies the rules applicable to the scholarship exemption for post-secondary scholarships, fellowships and bursaries; and
- (e) amends the pension-to-registered retirement savings plan transfer limits in situations where the accrued pension amount was reduced due to the insolvency of the employer and underfunding of the employer’s registered pension plan.

Part 2 amends the *Softwood Lumber Products Export Charge Act, 2006* to implement the softwood lumber ruling rendered by the London Court of International Arbitration on January 21, 2011.

- k) de prolonger jusqu’à la fin de 2013 l’application de la déduction temporaire pour amortissement accéléré aux investissements dans les machines et le matériel dans les secteurs de la fabrication et de la transformation;
- l) d’élargir l’admissibilité à la déduction pour amortissement accéléré visant le matériel de production d’énergie propre et de conservation de l’énergie;
- m) de prolonger d’une année l’admissibilité au crédit d’impôt pour exploration minière, de manière à inclure les conventions d’émission d’actions accréditatives conclues avant le 31 mars 2012;
- n) d’élargir les règles d’admissibilité applicables aux fiducies pour l’environnement admissibles;
- o) de modifier les taux de déduction applicables aux coûts en capital relatifs aux actifs incorporels dans le secteur des sables bitumineux;
- p) de faire en sorte que les sommes versées dans les comptes Agri-Québec fassent l’objet du même traitement fiscal que celles versées dans les comptes Agri-investissement;
- q) d’instaurer des règles visant à renforcer le régime fiscal applicable aux dons de bienfaisance;
- r) d’instaurer des règles anti-évitement à l’égard des régimes enregistrés d’épargne-retraite et des fonds enregistrés de revenu de retraite;
- s) d’instaurer des règles limitant les possibilités de report d’impôt des régimes de retraite individuels;
- t) d’instaurer des règles limitant les possibilités de report d’impôt dans le cas des sociétés détenant une participation importante dans des sociétés de personnes;
- u) d’appliquer l’impôt sur le revenu fractionné aux opérations donnant lieu à la réalisation de gains en capital par un enfant mineur;
- v) d’appliquer les règles sur la limitation des pertes sur dividendes aux dividendes réputés avoir été reçus lors du rachat d’actions détenues par certaines sociétés.

Elle met aussi en oeuvre d’autres mesures concernant l’impôt sur le revenu et des mesures connexes. La plupart de ces mesures figuraient dans la liste des mesures annoncées précédemment du budget de 2011 et visent notamment :

- a) à tenir compte de la hausse du plafond de cotisation annuelle au régime de pensions de la Saskatchewan et à faire concorder le traitement fiscal de ce régime avec celui d’autres mécanismes d’épargne-retraite donnant droit à une aide fiscale;
- b) à préciser que le critère de la personne « financièrement à charge » s’applique dans le cadre des dispositions qui permettent que les actifs d’un régime enregistré d’épargne-retraite ou d’un fonds enregistré de revenu de retraite d’une personne décédée soient transférés au régime enregistré d’épargne-invalidité d’un enfant ou d’un petit-enfant ayant une déficience;
- c) à faire en sorte que l’impôt minimum de remplacement ne s’applique pas à l’égard de titres qui font l’objet du choix prévu à l’article 180.01 de la *Loi de l’impôt sur le revenu*;
- d) à préciser les règles applicables à l’exemption pour bourses d’études ou de perfectionnement ;
- e) à modifier les règles concernant le plafond applicable aux transferts de prestations de retraite à un régime enregistré d’épargne-retraite dans le cas où le montant des prestations accumulées a été réduit en raison de l’insolvabilité de l’employeur et de la sous-capitalisation de son régime de pension agréé.

La partie 2 modifie la *Loi de 2006 sur les droits d’exportation de produits de bois d’oeuvre* pour mettre en oeuvre la décision rendue le 21 janvier 2011 par la Cour d’arbitrage international de Londres sur le bois d’oeuvre résineux.

Part 3 amends the *Customs Tariff* in order to simplify it and reduce the customs processing burden for Canadians by consolidating similar tariff items that have the same tariff rates and removing end-use provisions where appropriate. The amendments also simplify the structure of some provisions and remove obsolete provisions.

Part 4 amends the *Customs Tariff* to introduce new tariff items to facilitate the processing of low value non-commercial imports arriving by post or by courier.

Part 5 amends the *Canada Education Savings Act* to make the additional amount of a Canada Education Savings grant that is available under subsection 5(4) of that Act available to more than one of the beneficiary's parents, if they share custody of the beneficiary, they are eligible individuals as defined in section 122.6 of the *Income Tax Act* and the beneficiary is a qualified dependant of each of them.

Part 6 amends the *Children's Special Allowances Act* and a regulation made under that Act respecting payments relating to children under care.

Part 7 amends the *Canada Student Financial Assistance Act* to provide that the maximum aggregate amount of outstanding student loans is to be determined by regulation, to remove the power of the Minister of Human Resources and Skills Development to deny certificates of eligibility, and to change the limitation period for the Minister to take administrative measures. It also authorizes the Minister to forgive portions of family physicians', nurses' and nurse practitioners' student loans if they begin to work in under-served rural or remote communities.

Part 7 also amends the *Canada Student Loans Act* to authorize the Minister to forgive portions of family physicians', nurses' and nurse practitioners' guaranteed student loans if they begin to work in under-served rural or remote communities.

Part 8 amends Part IV of the *Employment Insurance Act* to provide a temporary measure to refund a portion of employer premiums for small business. An employer whose premiums were \$10,000 or less in 2010 will be refunded the increase in 2011 premiums over those paid in 2010, to a maximum of \$1,000.

Part 9 provides for payments to be made to provinces, territories, municipalities, First Nations and other entities for municipal infrastructure improvements.

Part 10 amends the *Canadian Securities Regulation Regime Transition Office Act* so that funding for the Canadian Securities Regulation Regime Transition Office may be fixed through an appropriation Act.

Part 11 amends the *Wage Earner Protection Program Act* to extend in certain circumstances the period during which wages earned by individuals but not paid to them by their employers who are bankrupt or subject to receivership may be the subject of a payment under that Act.

Part 12 amends the *Canadian Human Rights Act* to repeal certain provisions that provide for mandatory retirement. It also amends the *Canada Labour Code* to repeal a provision that denies employees the right to severance pay for involuntary termination if they are entitled to a pension. Finally, it amends the *Conflict of Interest Act*.

Part 13 amends the *Judges Act* to permit the appointment of two additional judges to the Nunavut Court of Justice.

Part 14 provides for the retroactive coming into force of section 9 of the *Nordion and Theratronics Divestiture Authorization Act* in order to ensure the validity of pension regulations made under that section.

La partie 3 modifie le *Tarif des douanes* pour le simplifier. Les modifications regroupent les numéros tarifaires similaires qui ont le même taux tarifaire et suppriment certaines dispositions concernant l'utilisation finale pour réduire le fardeau relatif à la procédure douanière pour les Canadiens. Les modifications simplifient la structure de certaines dispositions et suppriment des dispositions caduques.

La partie 4 modifie le *Tarif des douanes* afin d'ajouter de nouveaux numéros tarifaires pour faciliter le traitement des importations non commerciales de faible valeur expédiées par la poste ou par messenger.

La partie 5 modifie la *Loi canadienne sur l'épargne-études* afin de permettre aux parents qui ont la garde partagée d'un bénéficiaire étant une personne à charge admissible pour chacun d'eux et qui sont des particuliers admissibles au sens de l'article 122.6 de la *Loi de l'impôt sur le revenu* d'avoir accès au montant additionnel de la subvention pour l'épargne-études visé au paragraphe 5(4).

La partie 6 modifie la *Loi sur les allocations spéciales pour enfants* et un règlement en ce qui touche les paiements pour les enfants à charge.

La partie 7 modifie la *Loi fédérale sur l'aide financière aux étudiants* pour prévoir l'établissement, par règlement, du montant total maximal des prêts d'études impayés, retirer au ministre des Ressources humaines et du Développement des compétences le pouvoir de refuser un certificat d'admissibilité et modifier le délai de prescription pour la prise de mesures administratives par le ministre. Aussi, elle autorise le ministre à dispenser du remboursement d'une somme à l'égard de son prêt d'études l'emprunteur qui commence à travailler dans une collectivité rurale ou éloignée mal desservie comme médecin de famille, infirmier ou infirmier praticien.

Elle modifie également la *Loi fédérale sur les prêts aux étudiants* pour autoriser le ministre à dispenser du remboursement d'une somme à l'égard de son prêt garanti l'emprunteur qui commence à travailler dans une collectivité rurale ou éloignée mal desservie comme médecin de famille, infirmier ou infirmier praticien.

La partie 8 modifie la partie IV de la *Loi sur l'assurance-emploi* afin d'offrir temporairement aux petites entreprises un remboursement d'une partie des cotisations patronales: l'employeur dont les cotisations étaient d'au plus 10 000 \$ en 2010 est remboursé du montant — jusqu'à concurrence de 1 000 \$ — de toute éventuelle augmentation des cotisations patronales pour 2011.

La partie 9 autorise le paiement de sommes aux provinces, territoires, municipalités, Premières Nations et entités en ce qui touche l'amélioration des infrastructures municipales.

La partie 10 modifie la *Loi sur le Bureau de transition vers un régime canadien de réglementation des valeurs mobilières* de façon à permettre que le montant du financement du Bureau de transition vers un régime canadien de réglementation des valeurs mobilières soit fixé par une loi de crédits.

La partie 11 modifie la *Loi sur le Programme de protection des salariés* afin de prolonger dans certains cas la période durant laquelle le salaire qui a été gagné par une personne physique mais ne lui a pas été payé par son employeur en faillite ou mis sous séquestre peut donner lieu au versement de prestations au titre de cette loi.

La partie 12 modifie la *Loi canadienne sur les droits de la personne* par l'abrogation de certaines dispositions prévoyant la retraite obligatoire. Elle modifie également le *Code canadien du travail* par l'abrogation d'une disposition qui enlève à tout employé admissible à une pension le droit à une indemnité de départ en cas de cessation d'emploi involontaire. Finalement, elle modifie la *Loi sur les conflits d'intérêts*.

La partie 13 modifie la *Loi sur les juges* afin de permettre la nomination de deux juges supplémentaires à la Cour de justice du Nunavut.

La partie 14 prévoit l'entrée en vigueur rétroactive de l'article 9 de la *Loi autorisant l'aliénation de Nordion et de Theratronics* afin d'assurer la validité des règlements de pension pris en vertu de cet article.

Part 15 amends the *Canada Pension Plan* to include amounts received by an employee under an employer-funded disability plan in contributory salary and wages.

Part 16 amends the *Jobs and Economic Growth Act* to replace the reference to the Treasury Board Secretariat with a reference to the Chief Human Resources Officer in subsections 10(4) and 38.1(1) of the *Public Servants Disclosure Protection Act*.

Part 17 amends the *Department of Veterans Affairs Act* to include a definition of dependant and to provide express regulation-making authority for the provision of certain benefits in non-institutional locations.

Part 18 amends the *Canada Elections Act* to phase out quarterly allowances to registered parties.

Part 19 amends the *Special Retirement Arrangements Act* to permit the reservation of pension contributions from any benefit that is or becomes payable to a person. It also deems certain provisions of *An Act to amend certain Acts in relation to pensions and to enact the Special Retirement Arrangements Act and the Pension Benefits Division Act* to have come into force on December 14 or 15, 1994, as the case may be.

Part 20 amends the *Motor Vehicle Safety Act* to allow residents of Canada to temporarily import a rental vehicle from the United States for up to 30 days, or for any other prescribed period, for non-commercial use. It also authorizes the Governor in Council to make regulations respecting imported rental vehicles, as well as their importation into and removal from Canada, and makes other changes to the Act.

Part 21 amends the *Federal-Provincial Fiscal Arrangements Act* to clarify the legislative framework pertaining to payments under tax agreements entered into with provinces under Part III.1 of that Act.

Part 22 amends the *Department of Human Resources and Skills Development Act* to change the residency requirements of certain commissioners.

La partie 15 modifie le *Régime de pensions du Canada* afin d'inclure les montants de prestations d'invalidité reçus par les employés en vertu d'un régime financé par l'employeur dans les traitements et salaires cotisables.

La partie 16 modifie la *Loi sur l'emploi et la croissance économique* afin de substituer, aux paragraphes 10(4) et 38.1(1) de la *Loi sur la protection des fonctionnaires divulgateurs d'actes répréhensibles*, le dirigeant principal des ressources humaines au Secrétariat du Conseil du Trésor.

La partie 17 modifie la *Loi sur le ministère des Anciens Combattants* afin d'ajouter une définition de personne à charge et de prévoir expressément le pouvoir réglementaire d'offrir certains avantages hors-établissement.

La partie 18 modifie la *Loi électorale du Canada* en vue de supprimer progressivement le versement d'allocations trimestrielles aux partis enregistrés.

La partie 19 modifie la *Loi sur les régimes de retraite particuliers* pour permettre la retenue de cotisations sur toute prestation qui est ou devient payable. De plus, elle crée une présomption en vertu de laquelle la date d'entrée en vigueur de certaines dispositions de la *Loi modifiant certaines lois en matière de pensions et édictant la Loi sur les régimes de retraite particuliers et la Loi sur le partage des prestations de retraite* est, selon le cas, le 14 ou le 15 décembre 1994.

La partie 20 modifie la *Loi sur la sécurité automobile* pour permettre aux résidents du Canada d'importer temporairement un véhicule de location en provenance des États-Unis pour un maximum de 30 jours, ou pour toute autre période réglementaire, à des fins non commerciales. Elle autorise également le gouverneur en conseil à prendre des règlements concernant les véhicules de location importés ainsi que leur importation au Canada et leur renvoi hors du Canada. La partie modifie aussi d'autres dispositions de la Loi.

La partie 21 modifie la *Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces* afin de préciser le cadre législatif relatif aux paiements prévus par des accords en matière de taxe conclus avec des provinces en vertu de la partie III.1 de cette loi.

La partie 22 modifie la *Loi sur le ministère des Ressources humaines et du Développement des compétences* en ce qui touche l'obligation de résidence de certains commissaires.

TABLE OF PROVISIONS

AN ACT TO IMPLEMENT CERTAIN PROVISIONS OF
THE 2011 BUDGET AS UPDATED ON JUNE 6, 2011 AND
OTHER MEASURES

SHORT TITLE

1. *Keeping Canada's Economy and Jobs Growing Act*

PART 1

AMENDMENTS TO THE INCOME TAX ACT AND RELATED
REGULATIONS

- 2-75. *Income Tax Act*
76-101. *Income Tax Regulations*
102. *Canada Education Savings Regulations*
103. *Coordinating Amendment — Bill C-10*

PART 2

SOFTWOOD LUMBER PRODUCTS EXPORT CHARGE ACT,
2006

AMENDMENTS TO THE ACT

- 104-109. *Amendments*

COMING INTO FORCE

110. *March 1, 2011*

PART 3

CUSTOMS TARIFF SIMPLIFICATION

CUSTOMS TARIFF

- 111-144. *Amendments*

COMING INTO FORCE

145. *January 1, 2012*

PART 4

FACILITATING LOW VALUE IMPORTS

CUSTOMS TARIFF

146. *Amendments*

TABLE ANALYTIQUE

LOI PORTANT EXÉCUTION DE CERTAINES
DISPOSITIONS DU BUDGET DE 2011 MIS A JOUR LE 6
JUN 2011 ET METTANT EN OEUVRE D'AUTRES
MESURES

TITRE ABRÉGÉ

1. *Loi sur le soutien de la croissance de l'économie et de
l'emploi au Canada*

PARTIE 1

MODIFICATION DE LA LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU
ET DE RÈGLEMENTS CONNEXES

- 2-75. *Loi de l'impôt sur le revenu*
76-101. *Règlement de l'impôt sur le revenu*
102. *Règlement sur l'épargne-études*
103. *Disposition de coordination : Projet de loi C-10*

PARTIE 2

LOI DE 2006 SUR LES DROITS D'EXPORTATION DE
PRODUITS DE BOIS D'OEUVRE

MODIFICATION DE LA LOI

- 104-109. *Modifications*

ENTRÉE EN VIGUEUR

110. *1^{er} mars 2011*

PARTIE 3

SIMPLIFICATION DU TARIF DES DOUANES

TARIF DES DOUANES

- 111-144. *Modifications*

ENTRÉE EN VIGUEUR

145. *1^{er} janvier 2012*

PARTIE 4

FACILITATION DES IMPORTATIONS DE FAIBLE VALEUR

TARIF DES DOUANES

146. *Modification*

	COMING INTO FORCE		ENTRÉE EN VIGUEUR
147.	January 1, 2012	147.	1 ^{er} janvier 2012
	PART 5		PARTIE 5
	CANADA EDUCATION SAVINGS ACT		LOI CANADIENNE SUR L'ÉPARGNE-ÉTUDES
	AMENDMENTS TO THE ACT		MODIFICATION DE LA LOI
148.	Amendments	148.	Modifications
	COMING INTO FORCE		ENTRÉE EN VIGUEUR
149.	July 1, 2011	149.	1 ^{er} juillet 2011
	PART 6		PARTIE 6
	CHILDREN'S SPECIAL ALLOWANCES		ALLOCATIONS SPÉCIALES POUR ENFANTS
	CHILDREN'S SPECIAL ALLOWANCES ACT		LOI SUR LES ALLOCATIONS SPÉCIALES POUR ENFANTS
150.	Amendments	150.	Modifications
	CHILDREN'S SPECIAL ALLOWANCE REGULATIONS		RÈGLEMENT SUR LES ALLOCATIONS SPÉCIALES POUR ENFANTS
151.	Amendments	151.	Modification
	PART 7		PARTIE 7
	FEDERAL FINANCIAL ASSISTANCE FOR STUDENTS		AIDE FINANCIÈRE OFFERTE AUX ÉTUDIANTS PAR LE
	CANADA STUDENT FINANCIAL ASSISTANCE ACT		GOVERNEMENT FÉDÉRAL
152-156.	Amendments	152-156.	Modifications
	CANADA STUDENT LOANS ACT		LOI FÉDÉRALE SUR LES PRÊTS AUX ÉTUDIANTS
157-158.	Amendments	157-158.	Modifications
	COMING INTO FORCE		ENTRÉE EN VIGUEUR
159.	Order in council	159.	Décret
	PART 8		PARTIE 8
	EMPLOYMENT INSURANCE ACT		LOI SUR L'ASSURANCE-EMPLOI
160.	Amendments	160.	Modifications
	PART 9		PARTIE 9
	GAS TAX FUND — FINANCING MUNICIPAL		FONDS SUR LA TAXE SUR L'ESSENCE — FINANCEMENT
	INFRASTRUCTURE		DES INFRASTRUCTURES MUNICIPALES
161.	Maximum payment of \$2,000,000,000	161.	Paiement maximal de 2 000 000 000 \$

PART 10
CANADIAN SECURITIES REGULATION REGIME
TRANSITION OFFICE ACT

162. Amendment

PART 11
WAGE EARNER PROTECTION PROGRAM ACT

AMENDMENT TO THE ACT

163. Amendment

TRANSITIONAL PROVISION

164. Transitional

PART 12
AMENDMENTS RELATING TO EMPLOYMENT
CANADIAN HUMAN RIGHTS ACT

165-166. Amendments

CANADA LABOUR CODE

167. Amendment

CONFLICT OF INTEREST ACT

168. Amendment

COMING INTO FORCE

169. One year after royal assent

PART 13
JUDGES ACT

170. Amendment

PART 14
NORDION AND THERATRONICS DIVESTITURE
AUTHORIZATION ACT

171. Amendment

PART 15
CANADA PENSION PLAN
AMENDMENTS TO THE ACT

172-175. Amendments

PARTIE 10
LOI SUR LE BUREAU DE TRANSITION VERS UN RÉGIME
CANADIEN DE RÉGLEMENTATION DES VALEURS
MOBILIÈRES

162. Modification

PARTIE 11
LOI SUR LE PROGRAMME DE PROTECTION DES
SALARIÉS

MODIFICATION DE LA LOI

163. Modification

DISPOSITION TRANSITOIRE

164. Disposition transitoire

PARTIE 12
MODIFICATIONS RELATIVES À L'EMPLOI
LOI CANADIENNE SUR LES DROITS DE LA PERSONNE

165-166. Modifications

CODE CANADIEN DU TRAVAIL

167. Modification

LOI SUR LES CONFLITS D'INTÉRÊTS

168. Modification

ENTRÉE EN VIGUEUR

169. Un an après la date de sanction

PARTIE 13
LOI SUR LES JUGES

170. Modification

PARTIE 14
LOI AUTORISANT L'ALIÉNATION DE NORDION ET DE
THERATRONICS

171. Modification

PARTIE 15
RÉGIME DE PENSIONS DU CANADA
MODIFICATION DE LA LOI

172-175. Modifications

COMING INTO FORCE

176. January 1, 2006

PART 16

JOBS AND ECONOMIC GROWTH ACT

177-178. Amendments

PART 17

DEPARTMENT OF VETERANS AFFAIRS ACT

179-180. Amendments

PART 18

CANADA ELECTIONS ACT

AMENDMENT TO THE ACT

181. Amendment

COMING INTO FORCE

182. April 1, 2012

PART 19

SPECIAL RETIREMENT ARRANGEMENTS

SPECIAL RETIREMENT ARRANGEMENTS ACT

183. Amendment

AN ACT TO AMEND CERTAIN ACTS IN RELATION TO PENSIONS
AND TO ENACT THE SPECIAL RETIREMENT ARRANGEMENTS
ACT AND THE PENSION BENEFITS DIVISION ACT

184. Retroactive coming into force

PART 20

MOTOR VEHICLE SAFETY ACT

185-186. Amendments

PART 21

FEDERAL-PROVINCIAL FISCAL ARRANGEMENTS ACT

187-188. Amendments

PART 22

DEPARTMENT OF HUMAN RESOURCES AND SKILLS
DEVELOPMENT ACT

189. Amendment

ENTRÉE EN VIGUEUR

176. 1^{er} janvier 2006

PARTIE 16

LOI SUR L'EMPLOI ET LA CROISSANCE ÉCONOMIQUE

177-178. Modifications

PARTIE 17

LOI SUR LE MINISTÈRE DES ANCIENS COMBATTANTS

179-180. Modifications

PARTIE 18

LOI ÉLECTORALE DU CANADA

MODIFICATION DE LA LOI

181. Modification

ENTRÉE EN VIGUEUR

182. 1^{er} avril 2012

PARTIE 19

RÉGIMES DE RETRAITE PARTICULIERS

LOI SUR LES RÉGIMES DE RETRAITE PARTICULIERS

183. Modification

LOI MODIFIANT CERTAINES LOIS EN MATIÈRE DE PENSIONS ET
ÉDICTANT LA LOI SUR LES RÉGIMES DE RETRAITE
PARTICULIERS ET LA LOI SUR LE PARTAGE DES PRESTATIONS DE
RETRAITE

184. Entrée en vigueur rétroactive

PARTIE 20

LOI SUR LA SÉCURITÉ AUTOMOBILE

185-186. Modifications

PARTIE 21

LOI SUR LES ARRANGEMENTS FISCAUX ENTRE LE
GOUVERNEMENT FÉDÉRAL ET LES PROVINCES

187-188. Modifications

PARTIE 22

LOI SUR LE MINISTÈRE DES RESSOURCES HUMAINES ET
DU DÉVELOPPEMENT DES COMPÉTENCES

189. Modification

SCHEDULE 1
SCHEDULE 2
SCHEDULE 3

ANNEXE 1
ANNEXE 2
ANNEXE 3

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

BILL C-13

PROJET DE LOI C-13

An Act to implement certain provisions of the 2011 budget as updated on June 6, 2011 and other measures

Loi portant exécution de certaines dispositions du budget de 2011 mis à jour le 6 juin 2011 et mettant en oeuvre d'autres mesures

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

SHORT TITLE

TITRE ABRÉGÉ

Short title

1. This Act may be cited as the *Keeping Canada's Economy and Jobs Growing Act*.

1. *Loi sur le soutien de la croissance de l'économie et de l'emploi au Canada.*

Titre abrégé
5

PART 1

PARTIE 1

AMENDMENTS TO THE INCOME TAX ACT AND RELATED REGULATIONS

MODIFICATION DE LA LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU ET DE RÈGLEMENTS CONNEXES

R.S., c. 1
(5th Supp.)

INCOME TAX ACT

LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU

L.R., ch. 1
(5^e suppl.)

2. (1) Paragraph 18(11)(g) of the *Income Tax Act* is repealed.

2. (1) L'alinéa 18(11)g) de la *Loi de l'impôt sur le revenu* est abrogé.

(2) Subsection (1) applies after 2009.

(2) Le paragraphe (1) s'applique à compter de 2010.

3. (1) Section 34.2 of the Act is replaced by the following:

3. (1) L'article 34.2 de la même loi est 10
remplacé par ce qui suit :

Definitions

34.2 (1) The definitions in this subsection apply in this section.

34.2 (1) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article.

Définitions

“adjusted stub period accrual”
«montant comptabilisé ajusté pour la période tampon»

“adjusted stub period accrual” of a corporation in respect of a partnership — in which the corporation has a significant interest at the end 15 of the last fiscal period of the partnership that ends in the corporation's taxation year in circumstances where another fiscal period (in

«alignement pour paliers multiples» Relative-ment à une société de personnes, alignement, 15 prévu aux paragraphes 249.1(9) ou (11), de l'exercice de la société de personnes et de celui d'une ou de plusieurs autres sociétés de personnes.

«alignement pour paliers multiples»
“multi-tier alignment”

this definition referred to as the “particular period”) of the partnership begins in the year and ends after the year — means

(a) if paragraph (b) does not apply, the amount determined by the formula

$$[(A - B) \times C/D] - (E + F)$$

where

A is the total of all amounts each of which is the corporation's share of an income or taxable capital gain of the partnership for a fiscal period of the partnership that ends in the year (other than any amount for which a deduction is available under section 112 or 113),

B is the total of all amounts each of which is the corporation's share of a loss or allowable capital loss — to the extent that the total of all allowable capital losses does not exceed the total of all taxable capital gains included in the description of A — of the partnership for a fiscal period of the partnership that ends in the year,

C is the number of days that are in both the year and the particular period,

D is the number of days in fiscal periods of the partnership that end in the year,

E is the amount of the qualified resource expense in respect of the particular period of the partnership that is designated by the corporation for the year under subsection (6) in its return of income for the year filed with the Minister on or before its filing-due date for the year, and

F is an amount designated by the corporation in its return of income for the year (other than an amount included in the description of E) and filed with the Minister on or before its filing-due date for the year; and

(b) if a fiscal period of the partnership ends in the corporation's taxation year and the year is the first taxation year in which the fiscal period of the partnership is aligned with the fiscal period of one or more other partner-

« alignement pour palier unique » Relativement à une société de personnes, le fait de mettre fin à un exercice de la société de personnes conformément au paragraphe 249.1(8).

5 « dépense admissible relative à des ressources » Est une dépense admissible relative à des ressources d'une société pour une année d'imposition, relativement à l'exercice d'une société de personnes qui commence dans l'année et se termine après la fin de l'année, toute dépense engagée par la société de personnes au cours de la partie de l'exercice comprise dans l'année et visée à l'une des définitions suivantes :

a) « frais d'exploration au Canada » au paragraphe 66.1(6);

b) « frais d'aménagement au Canada » au paragraphe 66.2(5);

c) « frais relatifs à des ressources à l'étranger » au paragraphe 66.21(1);

d) « frais à l'égard de biens canadiens relatifs au pétrole et au gaz » au paragraphe 66.4(5).

« montant comptabilisé ajusté pour la période tampon » Le montant comptabilisé ajusté pour la période tampon d'une société relativement à une société de personnes — dans laquelle la société a une participation importante à la fin du dernier exercice de la société de personnes se terminant dans l'année d'imposition de la société, dans des circonstances où un autre exercice (appelé « exercice donné » dans la présente définition) de la société de personnes commence dans l'année et se termine après la fin de l'année — correspond à celle des sommes ci-après qui est applicable :

a) si l'alinéa b) ne s'applique pas, la somme obtenue par la formule suivante :

$$[(A - B) \times C/D] - (E + F)$$

où :

A représente le total des sommes dont chacune représente la part, revenant à la société, d'un revenu ou d'un gain en capital imposable de la société de personnes pour un exercice de celle-ci se terminant dans l'année, à l'exclusion

« alignement pour palier unique »
“single-tier alignment”

5 « dépense admissible relative à des ressources »
“qualified resource expense”

15

« montant comptabilisé ajusté pour la période tampon »
“adjusted stub period accrual”

25

30

35

40

45

ships under a multi-tier alignment (in this paragraph referred to as the “eligible fiscal period”),

- (i) where a fiscal period of the partnership ends in the year and before the eligible fiscal period, the amount determined by the formula

$$[(A - B) \times C/D] - (E + F)$$

where

- A is the total of all amounts each of which is the corporation's share of an income or taxable capital gain of the partnership for the first fiscal period of the partnership that ends in the year (other than any amount for which a deduction is available under section 112 or 113),
- B is the total of all amounts each of which is the corporation's share of a loss or allowable capital loss — to the extent that the total of all allowable capital losses does not exceed the total of all taxable capital gains included in the description of A — of the partnership for the first fiscal period of the partnership that ends in the year,
- C is the number of days that are in both the year and the particular period,
- D is the number of days in the first fiscal period of the partnership that ends in the year,
- E is the amount of the qualified resource expense in respect of the particular period of the partnership that is designated by the corporation for the year under subsection (6) in its return of income for the year filed with the Minister on or before its filing-due date for the year, and
- F is an amount designated by the corporation in its return of income for the year (other than an amount included in the description of E) and filed with the Minister on or before its filing-due date for the year, and

d'une somme au titre de laquelle une déduction peut être demandée en application des articles 112 ou 113,

- B le total des sommes dont chacune représente la part, revenant à la société, d'une perte ou d'une perte en capital déductible — dans la mesure où le total des pertes en capital déductibles n'excède pas le total des gains en capital imposables compris dans la valeur de l'élément A — de la société de personnes pour un exercice de celle-ci se terminant dans l'année,
- C le nombre de jours qui font partie à la fois de l'année et de l'exercice donné,
- D le nombre de jours des exercices de la société de personnes se terminant dans l'année,
- E le montant des dépenses admissibles relatives à des ressources pour l'exercice donné de la société de personnes que la société désigne pour l'année en vertu du paragraphe (6) dans la déclaration de revenu pour l'année qu'elle présente au ministre au plus tard à la date d'échéance de production qui lui est applicable pour l'année,
- F toute somme, à l'exclusion d'une somme comprise dans la valeur de l'élément E, que la société désigne dans la déclaration de revenu pour l'année qu'elle présente au ministre au plus tard à la date d'échéance de production qui lui est applicable pour l'année;
- b) si l'un des exercices de la société de personnes prend fin dans l'année d'imposition de la société et que cette année est la première année d'imposition où l'exercice de la société de personnes est aligné sur celui d'une ou de plusieurs autres sociétés de personnes en raison d'un alignement pour paliers multiples (appelé « exercice admissible » au présent alinéa):
- (i) dans le cas où un exercice de la société de personnes prend fin dans l'année et avant l'exercice admissible, la somme obtenue par la formule suivante :

$$[(A - B) \times C/D] - (E + F)$$

(ii) where the eligible fiscal period of the partnership is the first fiscal period of the partnership that ends in the corporation's taxation year, the amount determined by the formula

$$(A - B - C) \times D/E - (F + G)$$

where

- A is the total of all amounts each of which is the corporation's share of an income or taxable capital gain of the partnership for the eligible fiscal period (other than any amount for which a deduction is available under section 112 or 113),
- B is the total of all amounts each of which is the corporation's share of a loss or allowable capital loss — to the extent that the total of all allowable capital losses does not exceed the total of all taxable capital gains included in the description of A — of the partnership for the eligible fiscal period,
- C is the corporation's eligible alignment income for the eligible fiscal period,
- D is the number of days that are in both the year and the particular period,
- E is the number of days that are in the eligible fiscal period that ends in the year,
- F is the amount of the qualified resource expense in respect of the particular period of the partnership that is designated by the corporation for the year under subsection (6) in its return of income for the year filed with the Minister on or before its filing-due date for the year, and
- G is an amount designated by the corporation in its return of income for the year (other than an amount included in the description of F) and filed with the Minister on or before its filing-due date for the year.

où :

- A représente le total des sommes dont chacune représente la part, revenant à la société, d'un revenu ou d'un gain en capital imposable de la société de personnes pour le premier exercice de celle-ci se terminant dans l'année, à l'exclusion d'une somme au titre de laquelle une déduction peut être demandée en application des articles 112 ou 113,
- B le total des sommes dont chacune représente la part, revenant à la société, d'une perte ou d'une perte en capital déductible — dans la mesure où le total des pertes en capital déductibles n'exède pas le total des gains en capital imposables compris dans la valeur de l'élément A — de la société de personnes pour le premier exercice de celle-ci se terminant dans l'année,
- C le nombre de jours qui font partie à la fois de l'année et de l'exercice donné,
- D le nombre de jours du premier exercice de la société de personnes se terminant dans l'année,
- E le montant des dépenses admissibles relatives à des ressources pour l'exercice donné de la société de personnes que la société désigne pour l'année en vertu du paragraphe (6) dans la déclaration de revenu pour l'année qu'elle présente au ministre au plus tard à la date d'échéance de production qui lui est applicable pour l'année,
- F toute somme, à l'exclusion d'une somme comprise dans la valeur de l'élément E, que la société désigne dans la déclaration de revenu pour l'année qu'elle présente au ministre au plus tard à la date d'échéance de production qui lui est applicable pour l'année,

“eligible alignment income”
«revenu d'alignement admissible»

“eligible alignment income”, of a corporation, means

(a) if a partnership is subject to a single-tier alignment, the first aligned fiscal period of the partnership ends in the first taxation year of the corporation ending after March 22, 2011 (in this paragraph referred to as the “eligible fiscal period”) and the corporation is a member of the partnership at the end of the eligible fiscal period,

(i) where the eligible fiscal period is preceded by another fiscal period of the partnership that ends in the corporation’s first taxation year that ends after March 22, 2011 and the corporation is a member of the partnership at the end of that preceding fiscal period, the amount determined by the formula

$$A - B - C$$

where

A is the total of all amounts each of which is the corporation’s share of an income or taxable capital gain of the partnership for the eligible fiscal period (other than any amount for which a deduction is available under section 112 or 113),

B is the total of all amounts each of which is the corporation’s share of a loss or allowable capital loss — to the extent that the total of all allowable capital losses does not exceed the total of all taxable capital gains included in the description of A — of the partnership for the eligible fiscal period, and

C is, where an outlay or expense of the partnership is deemed by subsection 66(18) to be made or incurred by the corporation at the end of the eligible fiscal period, the total of all amounts each of which is an amount that would be deductible by the corporation for the taxation year under any of sections 66.1, 66.2, 66.21 and 66.4 determined as if each such outlay or expense were the only amount relevant in determining the amount deductible, or

(ii) dans le cas où l’exercice admissible de la société de personnes correspond à son premier exercice se terminant dans l’année d’imposition de la société, la somme obtenue par la formule suivante :

$$(A - B - C) \times D/E - (F + G)$$

où :

A représente le total des sommes dont chacune représente la part, revenant à la société, d’un revenu ou d’un gain en capital imposable de la société de personnes pour l’exercice admissible, à l’exclusion d’une somme au titre de laquelle une déduction peut être demandée en application des articles 112 ou 113,

B le total des sommes dont chacune représente la part, revenant à la société, d’une perte ou d’une perte en capital déductible — dans la mesure où le total des pertes en capital déductibles n’excède pas le total des gains en capital imposables compris dans la valeur de l’élément A — de la société de personnes pour l’exercice admissible,

C le revenu d’alignement admissible de la société pour l’exercice admissible,

D le nombre de jours qui font partie à la fois de l’année et de l’exercice donné,

E le nombre de jours de l’exercice admissible se terminant dans l’année,

F le montant des dépenses admissibles relatives à des ressources pour l’exercice donné de la société de personnes que la société désigne pour l’année en vertu du paragraphe (6) dans la déclaration de revenu pour l’année qu’elle présente au ministre au plus tard à la date d’échéance de production qui lui est applicable pour l’année,

G toute somme, à l’exclusion d’une somme comprise dans la valeur de l’élément F, que la société désigne dans la déclaration de revenu pour l’année

- (ii) where the eligible fiscal period is the first fiscal period of the partnership that ends in the corporation's first taxation year ending after March 22, 2011, nil; and
- (b) if a partnership is subject to a multi-tier alignment, the first aligned fiscal period of the partnership ends in the taxation year of the corporation (in this paragraph referred to as the "eligible fiscal period") and the corporation is a member of the partnership at the end of the eligible fiscal period, the amount determined by the formula
- $$A - B - C$$
- where
- A is the total of all amounts each of which is the corporation's share of an income or taxable capital gain of the partnership for the eligible fiscal period, other than any amount
- (i) for which a deduction is available under section 112 or 113, or
- (ii) that would be included in computing the income of the corporation for the year if there were no multi-tier alignment,
- B is the total of all amounts each of which is the corporation's share of a loss or allowable capital loss — to the extent that the total of all allowable capital losses does not exceed the total of all taxable capital gains included in the description of A — of a partnership for the eligible fiscal period, and
- C is, where an outlay or expense of the partnership is deemed by subsection 66(18) to be made or incurred by the corporation at the end of the eligible fiscal period, the total of all amounts each of which is an amount that would be deductible by the corporation for the taxation year under any of sections 66.1, 66.2, 66.21 and 66.4 determined as if each such outlay or expense were the only amount relevant in determining the amount deductible.
- qu'elle présente au ministre au plus tard à la date d'échéance de production qui lui est applicable pour l'année.
- « participation importante » Est une participation importante d'une société dans une société de personnes à un moment donné la participation de la société dans la société de personnes en vertu de laquelle la société a droit à ce moment, à titre individuel ou de concert avec une ou plusieurs autres personnes ou sociétés de personnes qui lui sont liées ou affiliées, à plus de 10 % :
- a) soit du revenu ou de la perte de la société de personnes;
- b) soit des actifs (net du passif) de la société de personnes dans l'éventualité où elle cesserait d'exister.
- « pourcentage déterminé » Celui des pourcentages ci-après qui s'applique à une société pour une année d'imposition donnée relativement à une société de personnes :
- a) si la première année d'imposition pour laquelle la société a un revenu admissible à l'allègement prend fin en 2011 et que l'année donnée prend fin :
- (i) en 2011, 100 %,
- (ii) en 2012, 85 %,
- (iii) en 2013, 65 %,
- (iv) en 2014, 45 %,
- (v) en 2015, 25 %,
- (vi) en 2016, 0 %;
- b) si la première année d'imposition pour laquelle la société a un revenu admissible à l'allègement prend fin en 2012 et que l'année donnée prend fin :
- (i) en 2012, 100 %,
- (ii) en 2013, 85 %,
- (iii) en 2014, 65 %,
- (iv) en 2015, 45 %,
- (v) en 2016, 25 %,
- (vi) en 2017, 0 %;
- « participation importante » "significant interest"
- « pourcentage déterminé » "specified percentage"

"multi-tier alignment" « alignement pour paliers multiples »	"multi-tier alignment", in respect of a partnership, means the alignment under subsection 249.1(9) or (11) of the fiscal period of the partnership and the fiscal period of one or more other partnerships.	5	c) si la première année d'imposition pour laquelle la société a un revenu admissible à l'allègement prend fin en 2013 et que l'année donnée prend fin :	5
"qualified resource expense" « dépense admissible relative à des ressources »	"qualified resource expense", of a corporation for a taxation year in respect of a fiscal period of a partnership that begins in the year and ends after the year, means an expense incurred by the partnership in the portion of the fiscal period that is in the year and that is described in any of the following definitions:	10	(i) en 2013, 85 %, (ii) en 2014, 65 %, (iii) en 2015, 45 %, (iv) en 2016, 25 %, (v) en 2017, 0 %.	
	(a) "Canadian exploration expense" in subsection 66.1(6); (b) "Canadian development expense" in subsection 66.2(5); (c) "foreign resource expense" in subsection 66.21(1); and (d) "Canadian oil and gas property expense" in subsection 66.4(5).	15 20	« revenu admissible à l'allègement » Le revenu admissible à l'allègement d'une société qui est un associé d'une société de personnes le 22 mars 2011 correspond au total des sommes ci-après, calculées selon le paragraphe (15):	« revenu admissible à l'allègement » "qualifying transitional income"
"qualifying transitional income" « revenu admissible à l'allègement »	"qualifying transitional income", of a corporation that is a member of a partnership on March 22, 2011, means the amount that is the total of the following amounts, computed in accordance with subsection (15),	25	a) le revenu d'alignement admissible de la société relativement à la société de personnes; b) le montant comptabilisé ajusté pour la période tampon de la société relativement à la société de personnes pour celle des années d'imposition ci-après qui est applicable :	20
	(a) the corporation's eligible alignment income in respect of the partnership, and (b) the corporation's adjusted stub period accrual in respect of the partnership for (i) if there is a multi-tier alignment in respect of the partnership, the corporation's taxation year during which ends the fiscal period of the partnership that is aligned with the fiscal period of one or more other partnerships under the multi-tier alignment, or (ii) in any other case, the corporation's first taxation year that ends after March 22, 2011.	30 35	(i) si la société de personnes fait l'objet d'un alignement pour paliers multiples, l'année d'imposition de la société dans laquelle prend fin l'exercice de la société de personnes qui est aligné sur celui d'une ou de plusieurs autres sociétés de personnes en raison de l'alignement pour paliers multiples, (ii) dans les autres cas, la première année d'imposition de la société qui prend fin après le 22 mars 2011.	
	"significant interest", of a corporation in a partnership at any time, means a membership interest of the corporation in the partnership if the corporation, or the corporation together with	40	« revenu d'alignement admissible » Le revenu d'alignement admissible d'une société correspond à celle des sommes ci-après qui est applicable :	« revenu d'alignement admissible » "eligible alignment income"
"significant interest" « participation importante »			a) si une société de personnes fait l'objet d'un alignement pour palier unique, que son premier exercice aligné prend fin dans la première année d'imposition de la société se terminant après le 22 mars 2011 (appelé « exercice admissible » au présent alinéa) et que la société est un associé de la société de personnes à la fin de l'exercice admissible :	

one or more persons or partnerships related to or affiliated with the corporation, is entitled at that time to more than 10% of

- (a) the income or loss of the partnership; or
- (b) the assets (net of liabilities) of the partnership if it were to cease to exist.

“single-tier alignment”
« alignement pour palier unique »

“single-tier alignment”, in respect of a partnership, means the ending of a fiscal period of the partnership under subsection 249.1(8).

“specified percentage”
« pourcentage déterminé »

“specified percentage”, of a corporation for a 10 particular taxation year in respect of a partnership, means

(a) if the first taxation year for which the corporation has qualifying transitional income ends in 2011 and the particular year 15 ends in

- (i) 2011, 100%,
- (ii) 2012, 85%,
- (iii) 2013, 65%,
- (iv) 2014, 45%, 20
- (v) 2015, 25%, and
- (vi) 2016, 0%;

(b) if the first taxation year for which the corporation has qualifying transitional income ends in 2012 and the particular year 25 ends in

- (i) 2012, 100%,
- (ii) 2013, 85%,
- (iii) 2014, 65%,
- (iv) 2015, 45%, 30
- (v) 2016, 25%, and
- (vi) 2017, 0%; and

(c) if the first taxation year for which the corporation has qualifying transitional income ends in 2013 and the particular year 35 ends in

- (i) 2013, 85%,
- (ii) 2014, 65%,
- (iii) 2015, 45%,

(i) dans le cas où l'exercice admissible est précédé d'un autre exercice de la société de personnes qui prend fin dans la première année d'imposition de la société se terminant après le 22 mars 2011 et où la société 5 est un associé de la société de personnes à la fin de cet exercice précédent, la somme obtenue par la formule suivante :

$$A - B - C$$

où : 10

A représente le total des sommes dont chacune représente la part, revenant à la société, d'un revenu ou d'un gain en capital imposable de la société de personnes pour l'exercice admissible, 15 à l'exclusion d'une somme au titre de laquelle une déduction peut être demandée en application des articles 112 ou 113,

B le total des sommes dont chacune 20 représente la part, revenant à la société, d'une perte ou d'une perte en capital déductible — dans la mesure où le total des pertes en capital déductibles n'exécède pas le total des gains en capital 25 imposables compris dans la valeur de l'élément A — de la société de personnes pour l'exercice admissible,

C dans le cas où une dépense de la société de personnes est réputée, en vertu du 30 paragraphe 66(18), être engagée ou effectuée par la société à la fin de l'exercice admissible, le total des sommes dont chacune représente une somme qui serait déductible par la 35 société pour l'année d'imposition en application des articles 66.1, 66.2, 66.21 ou 66.4, déterminée comme si chacune de ces dépenses était la seule somme entrant dans le calcul de la 40 somme déductible,

(ii) dans le cas où l'exercice admissible correspond au premier exercice de la société de personnes qui prend fin dans la première année d'imposition de la société 45 se terminant après le 22 mars 2011, zéro;

- (iv) 2016, 25%, and
- (v) 2017, 0%.

b) si une société de personnes fait l'objet d'un alignement pour paliers multiples, que son premier exercice aligné prend fin dans l'année d'imposition de la société (appelé « exercice admissible » au présent alinéa) et que la société est un associé de la société de personnes à la fin de l'exercice admissible, la somme obtenue par la formule suivante :

$$A - B - C$$

où: 10

A représente le total des sommes dont chacune représente la part, revenant à la société, d'un revenu ou d'un gain en capital imposable de la société de personnes pour l'exercice admissible, à 15 l'exclusion d'une somme, selon le cas :

(i) au titre de laquelle une déduction peut être demandée en application des articles 112 ou 113,

(ii) qui serait incluse dans le calcul du 20 revenu de la société pour l'année en l'absence de l'alignement pour paliers multiples,

B le total des sommes dont chacune représente la part, revenant à la société, d'une 25 perte ou d'une perte en capital déductible — dans la mesure où le total des pertes en capital déductibles n'excède pas le total des gains en capital imposables compris dans la valeur de l'élément A — d'une 30 société de personnes pour l'exercice admissible,

C dans le cas où une dépense de la société de personnes est réputée, en vertu du paragraphe 66(18), être engagée ou ef- 35 fectuée par la société à la fin de l'exercice admissible, le total des sommes dont chacune représente une somme qui serait déductible par la société pour l'année 40 d'imposition en application des articles 66.1, 66.2, 66.21 ou 66.4, déterminée comme si chacune de ces dépenses était la seule somme entrant dans le calcul de la somme déductible.

Income inclusion — adjusted stub period accrual

(2) Subject to subsections (5) and (9), a corporation (other than a professional corporation) shall include in computing its income for a taxation year its adjusted stub period accrual in respect of a partnership if

- (a) the corporation has a significant interest in the partnership at the end of the last fiscal period of the partnership that ends in the year;
- (b) another fiscal period of the partnership begins in the year and ends after the year; and
- (c) at the end of the year, the corporation is entitled to a share of an income, loss, taxable capital gain or allowable capital loss of the partnership for the fiscal period referred to in paragraph (b).

Income inclusion — new partner designation

(3) Subject to subsection (5), if a corporation (other than a professional corporation) becomes a member of a partnership during a fiscal period of the partnership (in this subsection referred to as the “particular period”) that begins in the corporation’s taxation year and ends after the taxation year but on or before the filing-due date for the taxation year and the corporation has a significant interest in the partnership at the end of the particular period, the corporation may include in computing its income for the taxation year the lesser of

- (a) the amount, if any, designated by the corporation in its return of income for the taxation year, and
- (b) the amount determined by the formula

$$A \times B/C$$

where

- A is the corporation’s income from the partnership for the particular period (other than any amount for which a deduction is available under section 112 or 113),
- B is the number of days that are both in the corporation’s taxation year and the particular period, and
- C is the number of days in the particular period.

(2) Sous réserve des paragraphes (5) et (9), une société, à l’exception d’une société professionnelle, est tenue d’inclure dans le calcul de son revenu pour une année d’imposition son montant comptabilisé ajusté pour la période tampon relativement à une société de personnes si, à la fois :

- a) elle a une participation importante dans la société de personnes à la fin du dernier exercice de celle-ci se terminant dans l’année; 10
- b) un autre exercice de la société de personnes commence dans l’année et se termine après la fin de l’année;
- c) à la fin de l’année, la société a droit à une part du revenu, de la perte, du gain en capital imposable ou de la perte en capital déductible de la société de personnes pour l’exercice visé à l’alinéa b).

(3) Sous réserve du paragraphe (5), une société, à l’exception d’une société professionnelle, qui, d’une part, devient l’associé d’une société de personnes au cours d’un exercice de celle-ci (appelé « exercice donné » au présent paragraphe) commençant dans l’année d’imposition de la société et se terminant après cette année mais au plus tard à la date d’échéance de production qui lui est applicable pour l’année et, d’autre part, a une participation importante dans la société de personnes à la fin de l’exercice donné peut inclure dans le calcul de son revenu pour l’année la moins élevée des sommes suivantes :

- a) la somme que la société a désignée, le cas échéant, dans sa déclaration de revenu pour l’année; 30
- b) la somme obtenue par la formule suivante :

$$A \times B/C$$

où :

- A représente le revenu de la société provenant de la société de personnes pour l’exercice donné, à l’exclusion d’une somme au titre de laquelle une déduction peut être demandée en application des articles 112 ou 113, 40

Somme à inclure dans le revenu — montant comptabilisé ajusté pour la période tampon

Somme à inclure dans le revenu — nouvel associé

Deduction in following year	(4) A corporation may deduct in computing its income for a taxation year each amount that was included in computing its income in respect of a partnership for the immediately preceding taxation year under subsection (2) or (3).	<p>B le nombre de jours qui font partie à la fois de l'année et de l'exercice donné,</p> <p>C le nombre de jours de l'exercice donné.</p>	Déduction — année subséquente
Character of amounts	<p>(5) For the purposes of this Act, the following rules apply:</p> <p>(a) in computing the income of a corporation for a taxation year,</p> <p>(i) an adjusted stub period accrual included under subsection (2) in respect of a partnership for the year is deemed to be income and taxable capital gains having the same character and to be in the same proportions as any income and taxable capital gains that were allocated by the partnership to the corporation for all fiscal periods of the partnership ending in the year,</p> <p>(ii) an amount included under subsection (3) in respect of a partnership for the year is deemed to be income and taxable capital gains having the same character and to be in the same proportions as any income and taxable capital gains that were allocated by the partnership to the corporation for the particular period referred to in that subsection,</p> <p>(iii) an amount deductible under subsection (4) in respect of a partnership for the year is deemed to have the same character and to be in the same proportions as the income and taxable capital gains included in the corporation's income for the immediately preceding taxation year under subsection (2) or (3) in respect of the partnership,</p> <p>(iv) an amount deductible as a reserve under subsection (11) in respect of a partnership for the year is deemed to have the same character and to be in the same</p>	<p>(4) Une société peut déduire dans le calcul de son revenu pour une année d'imposition chaque somme qui a été incluse en application des paragraphes (2) ou (3) dans le calcul de son revenu relativement à une société de personnes pour l'année d'imposition précédente.</p> <p>(5) Les règles ci-après s'appliquent à la présente loi :</p> <p>a) pour le calcul du revenu d'une société pour une année d'imposition :</p> <p>(i) tout montant comptabilisé ajusté pour la période tampon inclus en application du paragraphe (2) relativement à une société de personnes pour l'année est réputé être un revenu et des gains en capital imposables de mêmes nature et proportion que les revenus et gains en capital imposables que la société de personnes a attribués à la société pour l'ensemble de ses exercices se terminant dans l'année,</p> <p>(ii) toute somme incluse en application du paragraphe (3) relativement à une société de personnes pour l'année est réputée être un revenu et des gains en capital imposables de mêmes nature et proportion que les revenus et gains en capital imposables que la société de personnes a attribués à la société pour l'exercice visé à ce paragraphe,</p> <p>(iii) toute somme déductible en application du paragraphe (4) relativement à une société de personnes pour l'année est réputée être de mêmes nature et proportion que les revenus et gains en capital imposables qui ont été inclus en application des paragraphes (2) ou (3) dans le revenu de la société pour l'année d'imposition précédente relativement à la société de personnes,</p> <p>(iv) toute somme déductible à titre de provision en application du paragraphe (11) relativement à une société de personnes pour l'année est réputée être de mêmes</p>	Nature des sommes

proportions as the qualifying transitional income in respect of the partnership for the year, and

(v) an amount included in income under subsection (12) in respect of the partnership for the year is deemed to have the same character and to be in the same proportions as the amount deducted under subsection (11) for the immediately preceding taxation year; and

(b) a corporation is deemed to have realized at the end of a taxation year an allowable capital loss equal to the amount determined by the formula

$$A - (B - C) \quad 15$$

where

A is the amount deductible by the corporation under subsection (4) for the year in respect of taxable capital gains of a partnership,

B is the amount that is the total of

(i) all taxable capital gains allocated by the partnership to the corporation for the year,

(ii) the amount included in the corporation's income under subsection (2) for the year in respect of taxable capital gains of the partnership, and

(iii) the amount included in the corporation's income under subsection (12) for the year in respect of taxable capital gains of the partnership, and

C is the amount, if any, that is the lesser of

(i) the amount that is the total of all allowable capital losses allocated by the partnership to the corporation for the year, and

(ii) the amount determined under subparagraph (i) of the description of B.

nature et proportion que le revenu admissible à l'allègement relativement à la société de personnes pour l'année,

(v) toute somme incluse dans le revenu en application du paragraphe (12) relativement à la société de personnes pour l'année est réputée être de mêmes nature et proportion que la somme déduite en application du paragraphe (11) pour l'année d'imposition précédente;

b) une société est réputée avoir réalisé à la fin d'une année d'imposition une perte en capital déductible égale à la somme obtenue par la formule suivante :

$$A - (B - C) \quad 15$$

où :

A représente la somme déductible par la société en application du paragraphe (4) pour l'année relativement à des gains en capital imposables d'une société de personnes,

B le total des sommes suivantes :

(i) les gains en capital imposables attribués à la société par la société de personnes pour l'année,

(ii) la somme incluse dans le revenu de la société en application du paragraphe (2) pour l'année relativement à des gains en capital imposables de la société de personnes,

(iii) la somme incluse dans le revenu de la société en application du paragraphe (12) pour l'année relativement à des gains en capital imposables de la société de personnes,

C la moins élevée des sommes suivantes :

(i) le total des pertes en capital déductibles attribuées à la société par la société de personnes pour l'année,

(ii) la somme déterminée selon le sous-alinéa (i) de l'élément B.

Designation —
qualified
resource expense

(6) A corporation may designate an amount for a taxation year in respect of a qualified resource expense under the definition “adjusted stub period accrual” in subsection (1) subject to the following rules:

(a) the corporation cannot designate an amount for the year in respect of a qualified resource expense in respect of a partnership except to the extent the corporation obtains from the partnership, before the corporation’s 10 filing-due date for the year, information in writing identifying the corporation’s qualified resource expenses described

(i) in paragraph (h) of the definition “Canadian exploration expense” in subsection 66.1(6), determined as if those expenses had been incurred by the partnership in its last fiscal period that ended in the year, 15

(ii) in paragraph (f) of the definition “Canadian development expense” in subsection 66.2(5), determined as if those expenses had been incurred by the partnership in its last fiscal period that ended in the year, 20 25

(iii) in paragraph (e) of the definition “foreign resource expense” in subsection 66.21(1), determined as if those expenses had been incurred by the partnership in its last fiscal period that ended in the year, and 30

(iv) in paragraph (b) of the definition “Canadian oil and gas property expense” in subsection 66.4(5), determined as if those expenses had been incurred by the partnership in its last fiscal period that 35 ended in the year; and

(b) the amount designated for the year by the corporation is not to exceed the maximum amount that would be deductible by the corporation under any of sections 66.1, 66.2, 40 66.21 and 66.4 in computing its income for the year if

(i) the amounts referred to in paragraph (a) in respect of the partnership were the only amounts relevant in determining the maximum amount, and 45

(6) Une société peut désigner une somme pour une année d'imposition au titre d'une dépense admissible relative à des ressources pour l'application de la définition de « montant 5 comptabilisé ajusté pour la période tampon » au paragraphe (1). Toutefois :

a) la société ne peut désigner une somme pour l'année au titre d'une dépense admissible relative à des ressources relativement à une société de personnes que dans la mesure 10 où elle obtient de celle-ci par écrit, avant la date d'échéance de production qui lui est applicable pour l'année, des renseignements identifiant les dépenses admissibles relatives à des ressources de la société visées : 15

(i) à l'alinéa h) de la définition de « frais d'exploration au Canada » au paragraphe 66.1(6), déterminées comme si ces dépenses avaient été engagées par la société de personnes au cours de son dernier exercice 20 ayant pris fin dans l'année,

(ii) à l'alinéa f) de la définition de « frais d'aménagement au Canada » au paragraphe 66.2(5), déterminées comme si ces dépenses avaient été engagées par la société de 25 personnes au cours de son dernier exercice ayant pris fin dans l'année,

(iii) à l'alinéa e) de la définition de « frais relatifs à des ressources à l'étranger » au paragraphe 66.21(1), déterminées comme 30 si ces dépenses avaient été engagées par la société de personnes au cours de son dernier exercice ayant pris fin dans l'année,

(iv) à l'alinéa b) de la définition de « frais à l'égard de biens canadiens relatifs au 35 pétrole et au gaz » au paragraphe 66.4(5), déterminées comme si ces dépenses avaient été engagées par la société de personnes au cours de son dernier exercice ayant pris fin dans l'année; 40

b) la somme désignée par la société pour l'année ne peut excéder la somme maximale qu'elle pourrait déduire en application des articles 66.1, 66.2, 66.21 ou 66.4 dans le calcul de son revenu pour l'année si, à la fois : 45

Désignation —
dépense
admissible
relative à des
ressources

	(ii) the fiscal period of the partnership that begins in the year and ends after the year had ended at the end of the year and each qualified resource expense were deemed under subsection 66(18) to be incurred by the corporation at the end of the year.	(i) les sommes visées à l'alinéa a) relativement à la société de personnes étaient les seules sommes entrant dans le calcul de la somme maximale, (ii) l'exercice de la société de personnes commençant dans l'année et se terminant après la fin de l'année avait pris fin à la fin de l'année et chaque dépense admissible relative à des ressources était réputée, en vertu du paragraphe 66(18), être engagée par la société à la fin de l'année.	
No additional income — bankrupt	(7) Subsections (2) and (3) do not apply in computing a corporation's income for a taxation year in respect of a partnership if the corporation becomes a bankrupt in the year.	(7) Les paragraphes (2) et (3) ne s'appliquent pas au calcul du revenu d'une société pour une année d'imposition relativement à une société de personnes si la société fait faillite au cours de l'année.	Aucun revenu additionnel — failli
Foreign affiliates	(8) This section does not apply for the purposes of computing, for a taxation year of a foreign affiliate of a corporation resident in Canada, (a) the foreign accrual property income of the affiliate in respect of the corporation; and (b) except to the extent that the context otherwise requires, the exempt surplus or exempt deficit and the taxable surplus or taxable deficit (as those terms are defined in subsection 5907(1) of the <i>Income Tax Regulations</i>) of the affiliate in respect of the corporation.	(8) Le présent article ne s'applique pas au calcul des sommes ci-après pour une année d'imposition d'une société étrangère affiliée d'une société résidant au Canada : a) le revenu étranger accumulé, tiré de biens de la société affiliée relativement à la société; b) sauf indication contraire du contexte, le déficit exonéré, le déficit imposable, le surplus exonéré et le surplus imposable, au sens du paragraphe 5907(1) du <i>Règlement de l'impôt sur le revenu</i> , de la société affiliée relativement à la société.	Société étrangère affiliée
Special case — multi-tier alignment	(9) If a corporation is a member of a partnership subject to a multi-tier alignment, subsection (2) does not apply to the corporation in respect of the partnership for taxation years preceding the taxation year that includes the end of the first aligned fiscal period of the partnership under the multi-tier alignment.	(9) Si une société est un associé d'une société de personnes faisant l'objet d'un alignement pour paliers multiples, le paragraphe (2) ne s'applique pas à la société relativement à la société de personnes pour les années d'imposition précédant celle qui comprend la fin du premier exercice aligné de la société de personnes découlant de l'alignement.	Cas spécial — alignement pour paliers multiples
Designations	(10) Once a corporation makes a designation in calculating its adjusted stub period accrual in respect of a partnership for a taxation year under any of the description of E or F of paragraph (a), the description of E or F of subparagraph (b)(i) and the description of F or G of subparagraph (b)(ii) of the definition "adjusted stub period accrual" in subsection (1), the designation cannot be amended or revoked.	(10) La désignation que fait une société, dans le calcul de son montant comptabilisé ajusté pour la période tampon relativement à une société de personnes pour une année d'imposition, selon les éléments E ou F de la formule figurant à l'alinéa a) de la définition de « montant comptabilisé ajusté pour la période tampon » au paragraphe (1), les éléments E ou F de la formule figurant au sous-alinéa b)(i) de cette définition ou les éléments F ou G de la	Désignations

Transitional
reserve

(11) A corporation that has qualifying transitional income in respect of a partnership for a particular taxation year may deduct in computing its income, as a reserve, for the particular year such amount as the corporation claims not exceeding the least of

- (a) the specified percentage for the particular year of the corporation's qualifying transitional income in respect of the partnership,
- (b) if, for the immediately preceding taxation 10 year, an amount was deductible under this subsection in computing the corporation's income in respect of the partnership, the amount that is the total of
 - (i) the amount included under subsection 15 (12) in computing the corporation's income for the particular year in respect of the partnership, and
 - (ii) the amount by which the corporation's qualifying transitional income in respect of 20 the partnership is increased in the particular year because of the application of subsections (16) and (17), and
- (c) the corporation's income for the particular year computed before deducting any 25 amount under this subsection in respect of the partnership or under sections 61.3 and 61.4.

Inclusion of
prior year
reserve

(12) A corporation shall include in computing its income in respect of a partnership for a 30 taxation year the amount, if any, deducted by it under subsection (11) in respect of the partnership for its immediately preceding taxation year.

No reserve

(13) No deduction shall be made under subsection (11) in computing a corporation's 35 income for a taxation year in respect of a partnership

- (a) unless,

formule figurant au sous-alinéa b)(ii) de cette même définition n'est ni modifiable ni révo- cable.

(11) La société qui a un revenu admissible à l'allègement relativement à une société de 5 personnes pour une année d'imposition donnée peut déduire dans le calcul de son revenu pour cette année, à titre de provision, toute somme qu'elle demande jusqu'à concurrence de la moins élevée des sommes suivantes : 10

- a) la somme correspondant au pourcentage déterminé pour l'année donnée de son revenu admissible à l'allègement relativement à la société de personnes;
- b) si une somme était déductible en applica- 15 tion du présent paragraphe pour l'année d'imposition précédente dans le calcul de son revenu relativement à la société de personnes, le total des sommes suivantes :
 - (i) la somme incluse en application du 20 paragraphe (12) dans le calcul du revenu de la société pour l'année donnée relative- ment à la société de personnes,
 - (ii) la somme qui s'est ajoutée au cours de l'année donnée au revenu admissible à 25 l'allègement de la société relativement à la société de personnes par l'effet des para- graphes (16) et (17);
- c) le revenu de la société pour l'année donnée, calculé avant la déduction de toute 30 somme en application soit du présent para- graphe relativement à la société de personnes, soit des articles 61.3 et 61.4.

Provision
transitoire

(12) Une société est tenue d'inclure dans le calcul de son revenu relatif à une société de 35 personnes pour une année d'imposition toute somme déduite en application du paragraphe (11) relativement à la société de personnes pour son année d'imposition précédente.

Inclusion de la
provision de
l'année
précédente

(13) Aucune somme n'est déductible en 40 application du paragraphe (11) dans le calcul du revenu d'une société pour une année d'imposition relativement à une société de personnes :

Aucune
provision

- a) à moins que :

45

- (i) in the case of a corporation that is a member of a partnership in respect of which there is a multi-tier alignment, the corporation has been a member of the partnership continuously since before 5 March 22, 2011 to the end of the year,
- (ii) in the case of a corporation that is a member of a partnership in respect of which there is no multi-tier alignment, the corporation is a member of the partnership 10
- (A) at the end of the partnership's fiscal period that begins before March 22, 2011 and ends in the year of the corporation that includes March 22, 2011, 15
- (B) at the end of the partnership's fiscal period commencing immediately after the fiscal period referred to in clause (A) and continues to be a member until after the end of the year of the corporation 20 that includes March 22, 2011, and
- (C) continuously since before March 22, 2011 until the end of the year;
- (b) if at the end of the year or at any time in the following taxation year, 25
- (i) the corporation's income is exempt from tax under this Part, or
- (ii) the corporation is non-resident and the partnership does not carry on business through a permanent establishment (as 30 defined for the purpose of subsection 16.1(1)) in Canada; or
- (c) if the year ends immediately before another taxation year
- (i) at the beginning of which the partner- 35 ship no longer principally carries on the activities to which the reserve relates,
- (ii) in which the corporation becomes a bankrupt, or
- (iii) in which the corporation is dissolved 40 or wound up (other than in circumstances to which subsection 88(1) applies).
- (i) dans le cas d'une société qui est un associé d'une société de personnes ayant fait l'objet d'un alignement pour paliers multiples, la société n'ait été l'associé de la société de personnes de façon continue 5 depuis un moment antérieur au 22 mars 2011 jusqu'à la fin de l'année d'imposition,
- (ii) dans le cas d'une société qui est un associé d'une société de personnes n'ayant pas fait l'objet d'un alignement pour paliers multiples, la société ne soit l'associé de la société de personnes, à la fois :
- (A) à la fin de l'exercice de la société de personnes commençant avant le 22 mars 15 2011 et se terminant dans l'année d'imposition de la société qui comprend cette date,
- (B) à la fin de l'exercice de la société de personnes commençant immédiatement 20 après l'exercice visé à la division (A) et jusqu'à un moment postérieur à la fin de l'année d'imposition de la société qui comprend le 22 mars 2011,
- (C) de façon continue depuis un mo- 25 ment antérieur au 22 mars 2011 jusqu'à la fin de l'année;
- b) si, à la fin de l'année ou à tout moment de l'année d'imposition suivante :
- (i) le revenu de la société est exonéré de 30 l'impôt prévu à la présente partie,
- (ii) la société ne réside pas au Canada et la société de personnes n'exploite pas d'entreprise par l'intermédiaire d'un établissement stable, au sens du paragraphe 16.1(1), 35 au Canada;
- c) si l'année prend fin immédiatement avant une autre année d'imposition :
- (i) au début de laquelle la société de personnes n'exerce plus principalement 40 des activités auxquelles la provision se rapporte,
- (ii) au cours de laquelle la société fait faillite,

		(iii) au cours de laquelle la société fait l'objet d'une dissolution ou d'une liquidation autrement que dans les circonstances visées au paragraphe 88(1).	
Deemed partner	(14) A corporation that cannot deduct an amount under subsection (11) for a taxation year in respect of a partnership solely because it has disposed of its interest in the partnership is deemed for the purposes of paragraph (13)(a) to be a member of the partnership continuously until the end of the taxation year if	(14) La société qui ne peut déduire une somme en application du paragraphe (11) pour une année d'imposition relativement à une société de personnes du seul fait qu'elle a disposé de sa participation dans celle-ci est réputée, pour l'application de l'alinéa (13)a), 10 être un associé de la société de personnes de façon continue jusqu'à la fin de cette année si, à la fois :	5 Associé réputé
	(a) the corporation disposed of its interest to another corporation related to, or affiliated with, the corporation at the time of the 10 disposition; and	a) elle a disposé de sa participation en faveur d'une autre société qui lui est liée ou affiliée 15 au moment de la disposition;	
	(b) a corporation related to, or affiliated with, the corporation has the partnership interest referred to in paragraph (a) at the end of the 15 taxation year.	b) à la fin de l'année en cause, une société liée ou affiliée à la société détient la participation visée à l'alinéa a).	
Computing qualifying transitional income — special rules	(15) For the purposes of determining a corporation's qualifying transitional income, the income or loss, as the case may be, of a partnership for a fiscal period shall be computed as if 20	(15) Pour le calcul du revenu admissible à 20 l'allègement d'une société, le revenu ou la perte d'une société de personnes pour un exercice est calculé comme si, à la fois :	Calcul du revenu admissible à l'allègement — règles spéciales
	(a) the partnership had deducted for the period the maximum amount deductible in respect of any expense, reserve, allowance or other amount;	a) la société de personnes avait déduit pour l'exercice la somme maximale déductible au 25 titre d'une dépense, d'une provision ou d'une autre somme;	
	(b) this Act were read without reference to 25 paragraph 28(1)(b); and	b) la présente loi s'appliquait compte non tenu de l'alinéa 28(1)b);	
	(c) the partnership had made an election under paragraph 34(a).	c) la société de personnes avait fait le choix 30 prévu à l'alinéa 34a).	
Qualifying transition income adjustment — conditions for application	(16) Subsection (17) applies for a particular taxation year of a corporation and for each 30 subsequent taxation year for which the corporation may deduct an amount under subsection (11) in respect of a partnership if the particular year is the first taxation year	(16) Le paragraphe (17) s'applique pour une 30 année d'imposition donnée d'une société ainsi que pour chaque année d'imposition subséquente pour laquelle la société peut déduire une 35 somme en application du paragraphe (11) relativement à une société de personnes si l'année donnée est la première année d'imposition, à la fois :	Rajustement du montant admissible à l'allègement — conditions d'application
	(a) that is after the taxation year in which the 35 corporation has, or would have if the partnership had income, an adjusted stub period accrual that is included in the corporation's qualifying transitional income in respect of the partnership by reason of paragraph (b) of 40 the definition "qualifying transitional income" in subsection (1); and	a) qui est postérieure à l'année d'imposition 40 au cours de laquelle un montant comptabilisé ajusté pour la période tampon de la société est inclus dans son revenu admissible à l'allègement relativement à la société de personnes par l'effet de l'alinéa b) de la définition de 45	

(b) in which ends the fiscal period of the partnership that began in the taxation year referred to in paragraph (a).

«revenu admissible à l'allègement» au paragraphe (1), ou serait ainsi inclus si la société de personnes avait un revenu;

b) dans laquelle prend fin l'exercice de la société de personnes qui a commencé dans l'année d'imposition mentionnée à l'alinéa a).

Adjustment of
qualifying
transitional
income

(17) If this subsection applies in respect of a partnership for a taxation year of a corporation, the adjusted stub period accrual included in the corporation's qualifying transitional income in respect of the partnership for the year is computed as if

(17) En cas d'application du présent paragraphe relativement à une société de personnes pour une année d'imposition d'une société, le montant comptabilisé ajusté pour la période tampon inclus dans le revenu admissible à l'allègement de la société relativement à la société de personnes pour l'année est calculé comme si :

Rajustement du
revenu
admissible à
l'allègement

(a) the descriptions in paragraph (a) and subparagraph (b)(i) of the definition "adjusted stub period accrual" in subsection (1) read as follows:

a) les éléments des formules figurant à l'alinéa a) et au sous-alinéa b)(i) de la définition de «montant comptabilisé ajusté pour la période tampon» au paragraphe (1) avaient le libellé suivant :

A is the total of all amounts each of which is the corporation's share of an income or taxable capital gain of the partnership for the particular period (other than any amount for which a deduction is available under section 112 or 113),

A représente le total des sommes dont chacune représente la part, revenant à la société, d'un revenu ou d'un gain en capital imposable de la société de personnes pour l'exercice donné, à l'exclusion d'une somme au titre de laquelle une déduction peut être demandée en application des articles 112 ou 113,

B is the total of all amounts each of which is the corporation's share of a loss or allowable capital loss — to the extent that the total of all allowable losses does not exceed the total of all taxable capital gains included in the description of A — of the partnership for the particular period,

B le total des sommes dont chacune représente la part, revenant à la société, d'une perte ou d'une perte en capital déductible — dans la mesure où le total des pertes en capital déductibles n'excède pas le total des gains en capital imposables compris dans la valeur de l'élément A — de la société de personnes pour l'exercice donné,

C is the number of days that are in both the year and the particular period,

C le nombre de jours qui font partie à la fois de l'année et de l'exercice donné,

D is the number of days in the particular period,

D le nombre de jours de l'exercice donné,

E is the amount of the qualified resource expense in respect of the particular period of the partnership that is designated by the corporation for the year under subsection (6) in its return of income for the year filed with the Minister on or before its filing-due date for the year, and

E le montant des dépenses admissibles relatives à des ressources pour l'exercice donné de la société de personnes que la société désigne pour l'année en vertu du paragraphe (6) dans la déclaration de revenu pour l'année qu'elle présente au ministre au plus tard à la date d'échéance de production qui lui est applicable pour l'année,

F is nil; and

(b) the descriptions in subparagraph (b)(ii) of the definition "adjusted stub period accrual" in subsection (1) read as follows:

A is the total of all amounts each of which is the corporation's share of an income or taxable capital gain of the partnership for the particular period (other than any amount for which a deduction is available under section 112 or 113),	F zéro; b) les éléments de la formule figurant au sous-alinéa b)(ii) de la définition de « montant comptabilisé ajusté pour la période tampon » au paragraphe (1) avaient le libellé suivant :
B the total of all amounts each of which is the corporation's share of a loss or allowable capital loss — to the extent that the total of all allowable capital losses does not exceed the total of all taxable capital gains included in the description of A — of the partnership for the particular period,	A représente le total des sommes dont chacune représente la part, revenant à la société, d'un revenu ou d'un gain en capital imposable de la société de personnes pour l'exercice donné, à l'exclusion d'une somme au titre de laquelle une déduction peut être demandée en application des articles 112 ou 113,
C is the corporation's eligible alignment income for the eligible fiscal period,	B le total des sommes dont chacune représente la part, revenant à la société, d'une perte ou d'une perte en capital déductible — dans la mesure où le total des pertes en capital déductibles n'excède pas le total des gains en capital imposables compris dans la valeur de l'élément A — de la société de personnes pour l'exercice donné,
D is the number of days that are in both the year and the particular period,	C le revenu d'alignement admissible de la société pour l'exercice admissible, D le nombre de jours qui font partie à la fois de l'année et de l'exercice donné,
E is the number of days in the particular period,	E le nombre de jours de l'exercice donné,
F is the amount of the qualified resource expense in respect of the particular period of the partnership that is designated by the corporation for the year under subsection (6) in its return of income for the year filed with the Minister on or before its filing-due date for the year, and	F le montant des dépenses admissibles relatives à des ressources pour l'exercice donné de la société de personnes que la société désigne pour l'année en vertu du paragraphe (6) dans la déclaration de revenu pour l'année qu'elle présente au ministre au plus tard à la date d'échéance de production qui lui est applicable pour l'année,
G is nil.	G zéro.
Anti-avoidance (18) If it is reasonable to conclude that one of the main reasons a corporation is a member of a partnership in a taxation year is to avoid the application of subsection (13), the corporation is deemed not to be a member of the partnership for the purposes of that subsection.	Anti-évitement (18) S'il est raisonnable de conclure que l'une des principales raisons pour lesquelles une société est l'associé d'une société de personnes au cours d'une année d'imposition est de se soustraire à l'application du paragraphe (13), la société est réputée ne pas être un associé de la société de personnes pour l'application de ce paragraphe.
Definitions 34.3 (1) The definitions in this subsection and in subsection 34.2(1) apply in this section.	Définitions 34.3 (1) Les définitions qui suivent et celles figurant au paragraphe 34.2(1) s'appliquent au présent article.

“actual stub period accrual”
« montant comptabilisé réel pour la période tampon »

“actual stub period accrual”, of a corporation in respect of a qualifying partnership for a taxation year, means the positive or negative amount determined by the formula

$$(A - B) \times C/D - E$$

where

A is the total of all amounts each of which is the corporation's share of an income or taxable capital gain of the qualifying partnership for the last fiscal period of the partnership that began in the base year (other than any amount for which a deduction was available under section 112 or 113);

B is the total of all amounts each of which is the corporation's share of a loss or allowable capital loss of the qualifying partnership for the last fiscal period of the partnership that began in the base year (to the extent that the total of all allowable capital losses included under this description in respect of all qualifying partnerships for the taxation year does not exceed the corporation's share of all taxable capital gains of all qualifying partnerships for the taxation year);

C is the number of days that are in both the base year and the fiscal period;

D is the number of days in the fiscal period; and

E is the amount of the qualified resource expense in respect of the qualifying partnership that was designated by the corporation for the base year under subsection 34.2(6) in its return of income for the base year filed with the Minister on or before its filing-due date for the base year.

“base year”
« année de base »

“base year”, of a corporation in respect of a qualifying partnership for a taxation year, means the preceding taxation year of the corporation in which began a fiscal period of the partnership that ends in the corporation's taxation year.

« année de base » L'année de base d'une société relativement à une société de personnes admissible pour une année d'imposition s'entend de son année d'imposition précédente dans laquelle a commencé un exercice de la société de personnes qui se termine dans l'année d'imposition de la société.

« année de base »
“base year”

« montant comptabilisé réel pour la période tampon » Le montant comptabilisé réel pour la période tampon d'une société relativement à une société de personnes admissible pour une année d'imposition correspond au montant positif ou négatif obtenu par la formule suivante :

« montant comptabilisé réel pour la période tampon »
“actual stub period accrual”

$$(A - B) \times C/D - E$$

où :

A représente le total des sommes dont chacune représente la part, revenant à la société, d'un revenu ou d'un gain en capital imposable de la société de personnes admissible pour le dernier exercice de celle-ci ayant commencé dans l'année de base, à l'exclusion d'une somme au titre de laquelle une déduction pouvait être demandée en application des articles 112 ou 113;

B le total des sommes dont chacune représente la part, revenant à la société, d'une perte ou d'une perte en capital déductible de la société de personnes admissible pour le dernier exercice de celle-ci ayant commencé dans l'année de base dans la mesure où le total des pertes en capital déductibles comprises dans la valeur du présent élément relativement à l'ensemble des sociétés de personnes admissibles pour l'année d'imposition n'excède pas la part, revenant à la société, des gains en capital imposables de l'ensemble des sociétés de personnes admissibles pour l'année d'imposition;

C le nombre de jours qui font partie à la fois de l'année de base et de l'exercice;

D le nombre de jours de l'exercice;

E le montant des dépenses admissibles relatives à des ressources relativement à la société de personnes admissible que la société a désigné pour l'année de base en vertu du paragraphe 34.2(6) dans la déclaration de

“income shortfall adjustment”
« rajustement pour revenu insuffisant »

“income shortfall adjustment”, of a corporation in respect of a qualifying partnership for a taxation year, means the positive or negative amount determined by the formula

$$(A - B) \times C \times D$$

where

A is the amount that is the lesser of

(a) the actual stub period accrual in respect of the qualifying partnership, and

(b) the amount that would be the corporation's adjusted stub period accrual for the base year in respect of the qualifying partnership if the value of F in paragraph (a) of the definition “adjusted stub period accrual” in subsection 34.2(1) were nil;

B is the amount included under subsection 34.2(2) in computing the corporation's income for the base year in respect of the qualifying partnership;

C is the number of days in the period that

(a) begins on the day after the day on which the base year ends, and

(b) ends on the day on which the taxation year ends; and

D is the average daily rate of interest determined by reference to the rate of interest prescribed under paragraph 4301(a) of the *Income Tax Regulations* for the period referred to in the description of C.

“qualifying partnership”
« société de personnes admissible »

“qualifying partnership”, in respect of a corporation for a particular taxation year, means a partnership

(a) a fiscal period of which began in a preceding taxation year and ends in the particular taxation year; and

(b) in respect of which the corporation was required to calculate an adjusted stub period accrual for the preceding taxation year.

revenu pour cette année qu'elle présente au ministre au plus tard à la date d'échéance de production qui lui est applicable pour cette année.

5 « rajustement pour revenu insuffisant » Le rajustement pour revenu insuffisant d'une société relativement à une société de personnes admissible pour une année d'imposition correspond au montant positif ou négatif obtenu par la formule suivante :

$$(A - B) \times C \times D$$

où :

A représente la moins élevée des sommes suivantes :

a) le montant comptabilisé réel pour la 15 période tampon relativement à la société de personnes admissible,

b) la somme qui correspondrait au montant comptabilisé ajusté pour la période tampon de la société pour l'année de base 20 relativement à la société de personnes admissible si la valeur de l'élément F de la formule figurant à l'alinéa a) de la définition de « montant comptabilisé ajusté pour la période tampon » au 25 paragraphe 34.2(1) était nulle;

B la somme incluse en application du paragraphe 34.2(2) dans le calcul du revenu de la société pour l'année de base relativement à la société de personnes admissible; 30

C le nombre de jours compris dans la période qui :

a) commence le lendemain du jour où l'année de base prend fin,

b) se termine le jour où l'année d'imposition prend fin;

D le taux d'intérêt quotidien moyen déterminé par rapport au taux d'intérêt prescrit selon l'alinéa 4301a) du *Règlement de l'impôt sur le revenu* pour la période visée à l'élément 40 C.

5 « rajustement pour revenu insuffisant »
“income shortfall adjustment”

10

20

25

30

35

« société de personnes admissible » Est une société de personnes admissible relativement à une société pour une année d'imposition donnée la société de personnes :

« société de personnes admissible » "qualifying partnership"

- a) dont l'un des exercices a commencé dans une année d'imposition antérieure et prend fin dans l'année d'imposition donnée;
- b) relativement à laquelle la société était tenue de calculer un montant comptabilisé ajusté pour la période tampon pour l'année d'imposition antérieure.

Application of subsection (3)

(2) Subsection (3) applies to a corporation for a taxation year if

- (a) the corporation has designated an amount for the purpose of the description of F in paragraph (a) of the definition "adjusted stub period accrual" in subsection 34.2(1) in calculating its adjusted stub period accrual for the base year in respect of a qualifying partnership for the taxation year; and
- (b) where the corporation has qualifying transitional income, the taxation year is after the first taxation year of the corporation to which subsection 34.2(17) applies.

(2) Le paragraphe (3) s'applique à une société pour une année d'imposition si, à la fois :

Application du paragraphe (3)

- a) la société a désigné un montant pour l'application de l'élément F de la formule figurant à l'alinéa a) de la définition de « montant comptabilisé ajusté pour la période tampon » au paragraphe 34.2(1) dans le calcul de son montant comptabilisé ajusté pour la période tampon pour l'année de base relativement à une société de personnes admissible pour l'année d'imposition;
- b) lorsque la société a un revenu admissible à l'allègement, l'année d'imposition est postérieure à sa première année d'imposition à laquelle le paragraphe 34.2(17) s'applique.

Income shortfall adjustment — inclusion

(3) If this subsection applies to a corporation for a taxation year, the corporation shall include in computing its income for the taxation year the amount determined by the formula

$$A + 0.50 \times (A - B)$$

where

- A is the amount that is the total of all amounts each of which is the corporation's income shortfall adjustment in respect of a qualifying partnership for the year; and
- B is the amount that is the lesser of A and the total of all amounts each of which is 25% of the positive amount, if any, that would be the income shortfall adjustment in respect of a qualifying partnership for the year if the value of the description of B in the definition "income shortfall adjustment" in subsection (1) were nil.

(3) La société à laquelle le présent paragraphe s'applique pour une année d'imposition est tenue d'inclure dans le calcul de son revenu pour l'année la somme obtenue par la formule suivante :

Rajustement pour revenu insuffisant — inclusion

$$A + 0,50 \times (A - B)$$

où :

- A représente le total des sommes dont chacune représente son rajustement pour revenu insuffisant relativement à une société de personnes admissible pour l'année;
- B la valeur de l'élément A ou, s'il est moins élevé, le total des sommes dont chacune représente 25 % du montant positif qui correspondrait au rajustement pour revenu insuffisant relativement à une société de personnes admissible pour l'année si la

(2) Subsection (1) applies to taxation years ending after March 22, 2011.

4. (1) The Act is amended by adding the following after section 38:

38.1 If a taxpayer acquires a property (in this section referred to as the “acquired property”) that is included in a flow-through share class of property in the course of a transaction or series of transactions to which any of section 51, subsections 73(1), 85(1) and (2) and 85.1(1), 10 sections 86 and 87 and subsections 88(1) and 98(3) apply

(a) if the transfer of the acquired property is part of a gifting arrangement (within the meaning assigned by section 237.1) or of a 15 transaction or series of transactions to which subsection 98(3) applies, or the transferor is a person with whom the taxpayer was, at the time of the acquisition, not dealing at arm’s length, there shall be added, at the time of the 20 transfer, to the taxpayer’s exemption threshold in respect of the flow-through share class of property, and deducted from the transferor’s exemption threshold in respect of the flow-through share class of property, the 25 amount determined by the formula

$$A \times B$$

where

- A is the amount by which the transferor’s exemption threshold in respect of the 30 flow-through share class of property immediately before that time exceeds the capital gain, if any, of the transferor as a result of the transfer, and
- B is the proportion that the fair market value 35 of the acquired property immediately before the transfer is of the fair market value of all property of the transferor immediately before the transfer that is included in the flow-through share class 40 of property; and

valeur de l'élément B de la formule figurant à la définition de « rajustement pour revenu insuffisant » au paragraphe (1) était nulle.

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux années d'imposition se terminant après le 22 mars 2011.

4. (1) La même loi est modifiée par adjonction, après l'article 38, de ce qui suit :

38.1 Dans le cas où un contribuable acquiert, dans le cadre d'une opération ou d'une série 10 d'opérations à laquelle s'appliquent l'article 51, les paragraphes 73(1), 85(1) ou (2) ou 85.1(1), les articles 86 ou 87 ou les paragraphes 88(1) ou 98(3), un bien (appelé « bien acquis » au 15 présent article) compris dans une catégorie de biens constituée d'actions accréditives, les règles ci-après s'appliquent :

a) si le transfert du bien acquis fait partie d'un arrangement de don, au sens de l'article 237.1, ou d'une opération ou d'une série 20 d'opérations à laquelle le paragraphe 98(3) s'applique ou que le cédant est une personne avec laquelle le contribuable a un lien de dépendance au moment de l'acquisition, la somme obtenue par la formule ci-après est 25 ajoutée, au moment du transfert, au seuil d'exonération du contribuable relativement à la catégorie de biens constituée d'actions accréditives et est déduite du seuil d'exonération du cédant relativement à cette catégo- 30 rie :

$$A \times B$$

où :

- A représente l'excédent du seuil d'exonération du cédant relativement à la catégorie 35 de biens constituée d'actions accréditives immédiatement avant ce moment sur le gain en capital éventuel du cédant découlant du transfert,
- B la proportion que représente le rapport 40 entre la juste valeur marchande du bien acquis, immédiatement avant le transfert, et celle des biens du cédant, immédiatement avant le transfert, compris dans la catégorie de biens constituée d'actions 45 accréditives;

Tax-deferred
transaction —
flow-through
shares

Opération à
imposition
différée —
actions
accréditives

(b) if the transferor receives particular shares of the capital stock of the taxpayer as consideration for the acquired property and those particular shares are listed on a designated stock exchange or are shares of a mutual fund corporation, then for the purposes of this section and subsection 40(12)

- (i) the particular shares are deemed to be flow-through shares of the transferor, and
- (ii) there shall be added to the transferor's exemption threshold in respect of the flow-through share class of property that includes the particular shares the amount that is determined under paragraph (a) or that would be so determined if paragraph (a) applied to the taxpayer.

(2) Subsection (1) is deemed to have come into force on March 22, 2011.

5. (1) Section 40 of the Act is amended by adding the following after subsection (1):

(12) If at any time a taxpayer disposes of one or more capital properties that are included in a flow-through share class of property and subparagraph 38(a.1)(i) or (iii) applies to the disposition (in this subsection referred to as the "actual disposition"), then the taxpayer is deemed to have a capital gain from a disposition at that time of another capital property equal to the lesser of

- (a) the taxpayer's exemption threshold at that time in respect of the flow-through share class of property, and
- (b) the total of all amounts each of which is a capital gain from the actual disposition (for greater certainty, calculated without reference to this subsection).

(2) Subsection (1) applies to dispositions made on or after March 22, 2011.

6. (1) The portion of subsection 43.1(1) of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:

43.1 (1) Notwithstanding any other provision of this Act, if at any time a taxpayer disposes of a remainder interest in real property

b) si le cédant reçoit, en contrepartie du bien acquis, des actions données du capital-actions du contribuable qui sont soit cotées à une bourse de valeurs désignée, soit des actions d'une société de placement à capital variable, pour l'application du présent article et du paragraphe 40(12) :

- (i) les actions données sont réputées être des actions accréditatives du cédant,
- (ii) la somme qui est déterminée selon l'alinéa a), ou qui serait ainsi déterminée si cet alinéa s'appliquait au contribuable, est ajoutée au seuil d'exonération du cédant relativement à la catégorie de biens constituée d'actions accréditatives qui comprend les actions données.

(2) Le paragraphe (1) est réputé être entré en vigueur le 22 mars 2011.

5. (1) L'article 40 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (1), de ce qui suit :

(12) Si un contribuable dispose, à un moment donné, d'une ou de plusieurs immobilisations comprises dans une catégorie de biens constituée d'actions accréditatives et que le sous-alinéa 38a.1(i) ou (iii) s'applique à la disposition (appelée « disposition réelle » au présent paragraphe), le contribuable est réputé avoir un gain en capital provenant de la disposition d'une autre immobilisation effectuée à ce moment, égal à la moins élevée des sommes suivantes :

- a) le seuil d'exonération du contribuable à ce moment relativement à la catégorie de biens constituée d'actions accréditatives;
- b) le total des sommes représentant chacune un gain en capital provenant de la disposition réelle, étant entendu que ce total est calculé compte non tenu du présent paragraphe.

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux dispositions effectuées après le 21 mars 2011.

6. (1) Le passage du paragraphe 43.1(1) de la même loi précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

43.1 (1) Malgré les autres dispositions de la présente loi, le contribuable qui, à un moment donné, dispose d'un domaine résiduel sur un

Donated flow-through shares

Dons d'actions accréditatives

Life estates in real property

Domaine viager sur un bien réel

(except as a result of a transaction to which subsection 73(3) would otherwise apply or by way of a gift to a donee described in the definition “total charitable gifts”, “total Crown gifts” or “total ecological gifts” in subsection 118.1(1)) to a person or partnership and retains a life estate or an estate *pur autre vie* (in this section referred to as the “life estate”) in the property, the taxpayer is deemed

(2) The portion of subsection 43.1(1) of the Act before paragraph (a), as enacted by subsection (1), is replaced by the following:

43.1 (1) Notwithstanding any other provision of this Act, if at any time a taxpayer disposes of a remainder interest in real property (except as a result of a transaction to which subsection 73(3) would otherwise apply or by way of a gift to a qualified donee) to a person or partnership and retains a life estate or an estate *pur autre vie* (in this section referred to as the “life estate”) in the property, the taxpayer is deemed

(3) Subsection (1) applies to dispositions that occur after February 27, 1995.

(4) Subsection (2) comes into force on the later of the day on which this Act receives royal assent and January 1, 2012.

7. (1) The portion of subsection 48.1(1) of the Act after paragraph (b) and before paragraph (c) is replaced by the following:

the individual is deemed, except for the purposes of sections 7 and 35, paragraph 110(1)(d.1) and subsections 120.4(4) and (5),

bien réel (sauf par suite d'une opération à laquelle le paragraphe 73(3) s'appliquerait par ailleurs et sauf au moyen d'un don à un donataire visé aux définitions de «total des dons de bienfaisance», «total des dons à l'État» ou «total des dons de biens écosensibles» au paragraphe 118.1(1)) en faveur d'une personne ou d'une société de personnes et qui, à ce moment, conserve un domaine viager ou domaine à vie d'autrui (appelé «domaine viager» au présent article) sur le bien est réputé :

(2) Le passage du paragraphe 43.1(1) de la même loi précédant l'alinéa a), édicté par le paragraphe (1), est remplacé par ce qui suit :

43.1 (1) Malgré les autres dispositions de la présente loi, le contribuable qui, à un moment donné, dispose d'un domaine résiduel sur un bien réel (sauf par suite d'une opération à laquelle le paragraphe 73(3) s'appliquerait par ailleurs et sauf au moyen d'un don à un donataire reconnu) en faveur d'une personne ou d'une société de personnes et qui, à ce moment, conserve un domaine viager ou domaine à vie d'autrui (appelé «domaine viager» au présent article) sur le bien est réputé :

(3) Le paragraphe (1) s'applique aux dispositions effectuées après le 27 février 1995.

(4) Le paragraphe (2) entre en vigueur à la date de sanction de la présente loi ou, s'il est postérieur, le 1^{er} janvier 2012.

7. (1) Le passage du paragraphe 48.1(1) de la même loi précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

48.1 (1) Le particulier qui, à un moment donné d'une année d'imposition, est propriétaire d'une immobilisation qui consiste en une action d'une catégorie du capital-actions d'une société qui, à ce moment, est une société exploitant une petite entreprise et qui, immédiatement après ce moment, cesse d'être une telle société du fait qu'une catégorie de ses actions ou d'actions d'une autre société est inscrite à la cote d'une bourse de valeurs désignée est réputé, sauf pour l'application des articles 7 et 35, de l'alinéa

Life estates in real property

Domaine viager sur un bien réel

Gain lorsqu'une société exploitant une petite entreprise devient une société publique

(2) Subsection (1) applies to dispositions that occur on or after March 22, 2011.

8. (1) Subparagraph 53(2)(c)(i.4) of the Act is replaced by the following:

(i.4) unless that time is immediately before a disposition of the interest, if the taxpayer is a member of the partnership and the taxpayer has been a specified member of the partnership at all times since becoming a member of the partnership, or the taxpayer is at that time a limited partner of the partnership for the purposes of subsection 40(3.1),

(A) where that time is in the taxpayer's first taxation year for which the taxpayer is eligible to deduct an amount in respect of the partnership under subsection 34.2(11), the portion of the amount deducted in computing the taxpayer's income for the taxation year under subsection 34.2(11) in respect of the partnership that would have been deductible if the definition "qualifying transitional income" in subsection 34.2(1) were read without reference to paragraph (b), and

(B) where that time is in any other taxation year, the portion of the amount deducted in computing the taxpayer's income for the taxation year immediately preceding that other year under subsection 34.2(11) in respect of the partnership that would have been deductible if the definition "qualifying transitional income" in subsection 34.2(1) were read without reference to paragraph (b),

(2) Subsection (1) applies to the 2011 and subsequent taxation years.

9. (1) Section 54 of the Act is amended by adding the following in alphabetical order:

110(1)d.1) et des paragraphes 120.4(4) et (5), s'il choisit, sur le formulaire prescrit, de se prévaloir du présent article :

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux dispositions effectuées après le 21 mars 2011.

8. (1) Le sous-alinéa 53(2)c)(i.4) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(i.4) à moins que ce moment ne précède immédiatement une disposition de la participation, si le contribuable est un associé de la société de personnes et en est soit un associé déterminé depuis qu'il en est un associé, soit un commanditaire à ce moment pour l'application du paragraphe 40(3.1), celle des sommes ci-après 15 qui est applicable :

(A) dans le cas où ce moment fait partie de la première année d'imposition du contribuable pour laquelle il peut déduire une somme relativement à la société de personnes en application du paragraphe 34.2(11), la partie de la somme déduite en application de ce paragraphe dans le calcul de son revenu pour l'année relativement à la société de personnes qui serait déductible si la définition de «revenu admissible à l'allègement» au paragraphe 34.2(1) s'appliquait compte non tenu de son alinéa b),

(B) dans le cas où ce moment fait partie d'une autre année d'imposition, la partie de la somme déduite en application du paragraphe 34.2(11) dans le calcul du revenu du contribuable pour l'année d'imposition précédant cette autre année relativement à la société de personnes qui serait déductible si la définition de «revenu admissible à l'allègement» au paragraphe 34.2(1) s'appliquait compte non tenu de son alinéa b),

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux années d'imposition 2011 et suivantes.

9. (1) L'article 54 de la même loi est modifié par adjonction, selon l'ordre alphabétique, de ce qui suit :

“exemption
threshold”
« seuil
d'exonération »

“exemption threshold”, of a taxpayer at a particular time in respect of a flow-through share class of property, means the amount determined by the formula

$$A - B$$

where

A is the total of

(a) the total of all amounts, each of which is an amount that would be the cost to the taxpayer, computed without reference to subsection 66.3(3), of a flow-through share that was included at any time before the particular time in the flow-through share class of property and that was issued by a corporation to the taxpayer on or after the taxpayer's fresh-start date in respect of the flow-through share class of property at that time, other than a flow-through share that the taxpayer was obligated, before March 22, 2011, to acquire pursuant to the terms of a flow-through share agreement entered into between the corporation and the taxpayer, and

(b) the total of all amounts, each of which is an amount that would be the adjusted cost base to the taxpayer of an interest in a partnership — computed as if subparagraph 53(1)(e)(vii.1) and clauses 53(2)(c)(ii)(C) and (D) did not apply to any amount incurred by the partnership in respect of a flow-through share held by the partnership, either directly or indirectly through another partnership — that was included at any time before the particular time in the flow-through share class of property, if

(i) the taxpayer

(A) acquired the interest on or after the taxpayer's fresh-start date in respect of the flow-through share class of property at the particular time (other than an interest that the taxpayer was obligated, before August 16, 2011, to acquire pursuant to the terms of an agreement in writing entered into by the taxpayer), or

« catégorie de biens constituée d'actions accréditatives »

a) Groupe de biens, relatif à une catégorie d'actions du capital-actions d'une société, dont chacun est :

(i) soit une action de la catégorie, dans le cas où une action de cette catégorie ou un droit visé au sous-alinéa (ii) est, à un moment donné, une action accréditive pour une personne,

(ii) soit un droit d'acquérir une action de la catégorie, dans le cas où une action de cette catégorie ou un droit visé au présent sous-alinéa est, à un moment donné, une action accréditive pour une personne,

(iii) soit un bien qui est un bien identique à un bien visé aux sous-alinéas (i) ou (ii);

b) groupe de biens dont chacun est une participation dans une société de personnes dont plus de 50 % de la juste valeur marchande des biens est attribuable, à un moment donné, à des biens compris dans une catégorie de biens constituée d'actions accréditatives.

« date de nouveau départ » La date de nouveau départ d'un contribuable à un moment donné relativement à une catégorie de biens constituée d'actions accréditatives correspond à celui des jours ci-après qui est applicable :

a) dans le cas d'une participation dans une société de personnes qui est incluse dans la catégorie, le dernier en date des jours suivants :

(i) le 16 août 2011,

(ii) le dernier jour, antérieur au moment donné, où le contribuable détenait une participation dans la société de personnes;

b) dans le cas de tout autre bien qui est inclus dans la catégorie, le dernier en date des jours suivants :

(i) le 22 mars 2011,

(ii) le dernier jour, antérieur au moment donné, où le contribuable a disposé de l'ensemble des biens compris dans la catégorie.

« catégorie de biens constituée d'actions accréditatives »
“flow-through share class of property”

5

10

15

« date de nouveau départ »
“fresh-start date”

25

35

40

45

(B) made a contribution of capital to the partnership on or after August 16, 2011,

(ii) at any time after the taxpayer acquired the interest or made the contribution of capital, the taxpayer is deemed by subsection 66(18) to have made or incurred an outlay or expense in respect of a flow-through share held by the partnership, either directly or indirectly through another partnership, and

(iii) at any time between the time that the taxpayer acquired the interest or made the contribution of capital and the particular time, more than 50% of the fair market value of the assets of the partnership is attributable to property included in a flow-through share class of property, and

B is the total, if any, of all amounts, each of which is the lesser of

(a) the total of all amounts, each of which is a capital gain from a disposition of a property included in the flow-through share class of property, other than a capital gain referred to in paragraph 38.1(a), at an earlier time that is

- (i) before the particular time, and
- (ii) after the first time that the taxpayer acquired a flow-through share referred to in paragraph (a) of the description of A or acquired a partnership interest referred to in paragraph (b) of the description of A, and

(b) the exemption threshold of the taxpayer in respect of the flow-through share class of property immediately before that earlier time;

“flow-through share class of property”
« catégorie de biens constituée d'actions accréditives »

“flow-through share class of property” means a group of properties,

(a) in respect of a class of shares of the capital stock of a corporation, each of which is

« seuil d'exonération » Le seuil d'exonération d'un contribuable à un moment donné relativement à une catégorie de biens constituée d'actions accréditives correspond à la somme obtenue par la formule suivante :

« seuil d'exonération »
“exemption threshold”

$$A - B$$

où :

A représente le total des sommes suivantes :

a) le total des sommes représentant chacune une somme qui correspondrait au coût pour le contribuable, calculé compte non tenu du paragraphe 66.3(3), d'une action accréditrice qui, avant le moment donné, était comprise dans la catégorie de biens constituée d'actions accréditives et qui a été émise par une société en faveur du contribuable à la date de nouveau départ du contribuable ou par la suite relativement à la catégorie de biens constituée d'actions accréditives à ce moment, à l'exception d'une action accréditrice que le contribuable avait l'obligation, avant le 22 mars 2011, d'acquérir aux termes d'une convention d'émission d'actions accréditives qu'il a conclue avec la société,

b) le total des sommes représentant chacune une somme qui correspondrait au prix de base rajusté pour le contribuable d'une participation dans une société de personnes — calculé comme si le sous-alinéa 53(1)e)(vii.1) et les divisions 53(2)c)(ii)(C) et (D) ne s'appliquaient pas à toute somme engagée par la société de personnes relativement à une action accréditrice détenue par elle directement ou par l'intermédiaire d'une autre société de personnes — qui a été incluse avant le moment donné dans la catégorie de biens constituée d'actions accréditives, 40 dans le cas où, à la fois :

(i) le contribuable a :

(A) soit acquis la participation à sa date de nouveau départ ou par la suite relativement à la catégorie de biens constituée d'actions accréditives au moment donné (sauf s'il

(i) a share of the class, if any share of the class or any right described in subparagraph (ii) is, at any time, a flow-through share to any person,

(ii) a right to acquire a share of the class, if any share of that class or any right described in this subparagraph is, at any time, a flow-through share to any person, or

(iii) a property that is an identical property of a property described in subparagraph (i) or (ii), or

(b) each of which is an interest in a partnership, if at any time more than 50% of the fair market value of the partnership's assets is attributable to property included in a flow-through share class of property;

“fresh-start date” “fresh-start date”, of a taxpayer at a particular time in respect of a flow-through share class of property, means

(a) in the case of a partnership interest that is included in the flow-through share class of property, the day that is the later of

(i) August 16, 2011, and

(ii) the last day, if any, before the particular time, on which the taxpayer held an interest in the partnership, and

(b) in the case of any other property that is included in the flow-through share class of property, the day that is the later of

(i) March 22, 2011, and

(ii) the last day, if any, before the particular time, on which the taxpayer disposed of all property included in the flow-through share class of property;

(2) Subsection (1) is deemed to have come into force on March 22, 2011.

10. (1) Clause 56(1)(a)(i)(C) of the Act is replaced by the following:

s'agit d'une participation qu'il avait l'obligation, avant le 16 août 2011, d'acquies aux termes d'une convention qu'il a conclue par écrit),

(B) soit effectué un apport de capital à la société de personnes après le 15 août 2011,

(ii) après avoir acquis la participation ou effectué l'apport, le contribuable est réputé, en vertu du paragraphe 66(18), avoir effectué ou engagé une dépense relativement à une action accréditive détenue par la société de personnes directement ou par l'intermédiaire d'une autre société de personnes,

(iii) entre le moment où le contribuable a acquis la participation ou effectué l'apport et le moment donné, plus de 50 % de la valeur marchande des actifs de la société de personnes est attribuable à des biens compris dans une catégorie de biens constituée d'actions accréditives;

B le total des sommes représentant chacune la moins élevée des sommes suivantes :

a) le total des sommes représentant chacune un gain en capital provenant de la disposition d'un bien compris dans la catégorie de biens constituée d'actions accréditives, à l'exception d'un gain en capital visé à l'alinéa 38.1a), effectuée à un moment antérieur qui est, à la fois :

(i) antérieur au moment donné,

(ii) postérieur au premier moment où le contribuable a acquis une action accréditive visée à l'alinéa a) de l'élément A ou une participation visée à l'alinéa b) de cet élément,

b) le seuil d'exonération du contribuable relativement à la catégorie de biens constituée d'actions accréditives immédiatement avant ce moment antérieur.

(2) Le paragraphe (1) est réputé être entré en vigueur le 22 mars 2011.

10. (1) La division 56(1)a)(i)(C) de la même loi est remplacée par ce qui suit :

(C) the amount of any payment out of or under a specified pension plan, and

(C) tout paiement versé dans le cadre d'un régime de pension déterminé,

(2) Subsection 56(2) of the Act is replaced by the following:

(2) Le paragraphe 56(2) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Indirect payments

(2) A payment or transfer of property made pursuant to the direction of, or with the concurrence of, a taxpayer to another person for the benefit of the taxpayer or as a benefit that the taxpayer desired to have conferred on the other person (other than by an assignment of any portion of a retirement pension under section 65.1 of the *Canada Pension Plan* or a comparable provision of a provincial pension plan as defined in section 3 of that Act) shall be included in computing the taxpayer's income to the extent that it would be if the payment or transfer had been made to the taxpayer.

(2) Tout paiement ou transfert de biens fait, suivant les instructions ou avec l'accord d'un contribuable, à une autre personne au profit du contribuable ou à titre d'avantage que le contribuable désirait voir accorder à l'autre personne — sauf la cession d'une partie d'une pension de retraite conformément à l'article 65.1 du *Régime de pensions du Canada* ou à une disposition comparable d'un régime provincial de pensions au sens de l'article 3 de cette loi — est inclus dans le calcul du revenu du contribuable dans la mesure où il le serait si ce paiement ou transfert avait été fait au contribuable.

5 Paiements indirects

(3) Section 56 of the Act is amended by adding the following after subsection (3):

(3) L'article 56 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (3), de ce qui suit :

Limitations of scholarship exemption

(3.1) For the purpose of determining the total in paragraph (3)(a) for a taxation year,

(3.1) Les règles ci-après s'appliquent au calcul du total visé à l'alinéa (3)a) pour une année d'imposition :

Restrictions — exemption pour bourses d'études

(a) a scholarship, fellowship or bursary (in this subsection referred to as an "award") is not considered to be received in connection with the taxpayer's enrolment in an educational program described in subparagraph (3)(a)(i) except to the extent that it is reasonable to conclude that the award is intended to support the taxpayer's enrolment in the program, having regard to all the circumstances, including the terms and conditions that apply in respect of the award, the duration of the program and the period for which support is intended to be provided; and

a) une bourse d'études ou de perfectionnement (*fellowship*) (appelée « bourse » au présent paragraphe) n'est considérée comme reçue relativement à l'inscription d'un contribuable à un programme d'études visé au sous-alinéa (3)a)(i) que dans la mesure où il est raisonnable de conclure qu'elle vise à soutenir l'inscription du contribuable au programme, compte tenu des circonstances, y compris les conditions de la bourse, la durée du programme et la période pendant laquelle la bourse sert au soutien;

(b) if an award is received in connection with an educational program in respect of which the taxpayer may deduct an amount by reason of paragraph (b) of the description of B in subsection 118.6(2) for the taxation year, for the immediately preceding taxation year or for the following taxation year (in this paragraph referred to as the "claim year"), the amount included under subparagraph (1)(n)(i) in computing the taxpayer's income for the taxation year in respect of the award

b) si une bourse est reçue relativement à un programme d'études pour lequel le contribuable peut déduire une somme par l'effet de l'alinéa b) de l'élément B de la formule figurant au paragraphe 118.6(2) pour l'année, pour l'année d'imposition précédente ou pour l'année d'imposition subséquente (appelées « année de la demande » au présent alinéa), la somme incluse en application du sous-alinéa (1)n)(i) dans le calcul du revenu du contribuable pour l'année relativement à la

may not exceed the amount that is the total of amounts, each of which is the cost of materials related to the program or a fee paid to a designated educational institution in respect of the program, as defined in subsection 118.6(1), in respect of the claim year.

(4) Subsection (1) applies to payments made after 2009.

(5) Subsection (2) applies to payments and transfers made after 2010.

(6) Subsection (3) applies to the 2010 and subsequent taxation years.

11. (1) Clause 60(l)(v)(B.01) of the Act is replaced by the following:

(B.01) the amount included in computing the taxpayer's income for the year as a payment (other than a payment that is part of a series of periodic payments or that relates to an actuarial surplus) received by the taxpayer out of or under a registered pension plan or a specified pension plan as a consequence of the death of an individual of whom the taxpayer was a child or grandchild, if the taxpayer was, immediately before the death, financially dependent on the individual for support because of mental or physical infirmity,

(2) Sub-subclause 60(l)(v)(B.1)(II)1 of the Act is replaced by the following:

1. a payment (other than a payment that is part of a series of periodic payments or that relates to an actuarial surplus) received by the taxpayer out of or under a registered pension plan or a specified pension plan,

(3) Paragraph 60(v) of the Act is repealed.

(4) Subsections (1) to (3) apply to taxation years that begin after 2009.

12. (1) The definition "eligible individual" in subsection 60.02(1) of the Act is replaced by the following:

bourse ne peut excéder le total des sommes dont chacune représente le coût du matériel lié au programme ou les frais payés à un établissement d'enseignement agréé, au sens du paragraphe 118.6(1), relativement au programme pour l'année de la demande.

(4) Le paragraphe (1) s'applique aux paiements effectués après 2009.

(5) Le paragraphe (2) s'applique aux paiements et transferts effectués après 2010.

(6) Le paragraphe (3) s'applique aux années d'imposition 2010 et suivantes.

11. (1) La division 60(l)(v)(B.01) de la même loi est remplacée par ce qui suit :

(B.01) la somme ajoutée dans le calcul de son revenu pour l'année à titre de paiement (sauf un paiement afférent à un surplus actuariel ou faisant partie d'une série de paiements périodiques) qu'il reçoit dans le cadre d'un régime de pension agréé ou d'un régime de pension déterminé par suite du décès d'un particulier dont il était l'enfant ou le petit-enfant, dans le cas où le contribuable était, immédiatement avant le décès du particulier, financièrement à la charge de celui-ci en raison d'une déficience mentale ou physique,

(2) La sous-subdivision 60(l)(v)(B.1)(II)1 de la même loi est remplacée par ce qui suit :

1. de paiement (sauf un paiement afférent à un surplus actuariel ou faisant partie d'une série de paiements périodiques) que le contribuable reçoit dans le cadre d'un régime de pension agréé ou d'un régime de pension déterminé,

(3) L'alinéa 60(v) de la même loi est abrogé.

(4) Les paragraphes (1) à (3) s'appliquent aux années d'imposition commençant après 2009.

12. (1) La définition de « particulier admissible », au paragraphe 60.02(1) de la même loi, est remplacée par ce qui suit :

“eligible individual”
« particulier admissible »

“eligible individual” means a child or grand-child of a deceased annuitant under a registered retirement savings plan or registered retirement income fund, or of a deceased member of a registered pension plan or a specified pension plan, who was financially dependent on the deceased for support, at the time of the deceased’s death, by reason of mental or physical infirmity.

(2) Paragraph (c) of the definition “eligible proceeds” in subsection 60.02(1) of the Act is replaced by the following:

(c) a payment (other than a payment that is part of a series of periodic payments or that relates to an actuarial surplus) out of or under a registered pension plan or a specified pension plan.

(3) Subsections (1) and (2) are deemed to have come into force on March 4, 2010.

13. (1) Subparagraph (b)(ii) of the definition “Canadian resource property” in subsection 66(15) of the Act is replaced by the following:

(ii) prospect, explore, drill or mine for minerals in a mineral resource in Canada other than a bituminous sands deposit or an oil shale deposit,

(2) Paragraph (c) of the definition “Canadian resource property” in subsection 66(15) of the Act is replaced by the following:

(c) any oil or gas well in Canada or any real property or immovable in Canada the principal value of which depends on its petroleum, natural gas or related hydrocarbon content (not including any depreciable property),

(3) Paragraphs (d) and (e) of the definition “Canadian resource property” in subsection 66(15) of the Act are replaced by the following:

(d) any right to a rental or royalty computed by reference to the amount or value of production from an oil or a gas well in Canada, or from a natural accumulation of petroleum, natural gas or a related hydro-

« particulier admissible » Enfant ou petit-enfant d’un rentier décédé d’un régime enregistré d’épargne-retraite ou d’un fonds enregistré de revenu de retraite ou d’un participant décédé d’un régime de pension agréé ou d’un régime de pension déterminé, qui, au moment du décès de la personne, était financièrement à sa charge en raison d’une déficience mentale ou physique.

(2) L’alinéa c) de la définition de « produit admissible », au paragraphe 60.02(1) de la même loi, est remplacé par ce qui suit :

c) un paiement provenant d’un régime de pension agréé ou d’un régime de pension déterminé, sauf un paiement afférent à un surplus actuariel ou faisant partie d’une série de paiements périodiques.

(3) Les paragraphes (1) et (2) sont réputés être entrés en vigueur le 4 mars 2010.

13. (1) Le sous-alinéa b)(ii) de la définition de « avoir minier canadien », au paragraphe 66(15) de la même loi, est remplacé par ce qui suit :

(ii) soit aux travaux de prospection, d’exploration, de forage ou d’extraction de minéraux d’une ressource minérale située au Canada, à l’exception d’un gisement de sables bitumineux ou de schiste bitumineux;

(2) L’alinéa c) de la définition de « avoir minier canadien », au paragraphe 66(15) de la même loi, est remplacé par ce qui suit :

c) un puits de pétrole ou de gaz, ou un immeuble ou bien réel, situé au Canada (sauf un bien amortissable) dont la valeur principale dépend de sa teneur en pétrole, en gaz naturel ou en hydrocarbures connexes;

(3) Les alinéas d) et e) de la définition de « avoir minier canadien », au paragraphe 66(15) de la même loi, sont remplacés par ce qui suit :

d) un droit à un loyer ou à une redevance calculé en fonction du volume ou de la valeur de la production d’un puits de pétrole ou de gaz, ou d’un gisement naturel de pétrole, de gaz naturel ou d’hydrocarbures connexes,

« particulier admissible »
“eligible individual”

carbon in Canada, if the payer of the rental or royalty has an interest in, or for civil law a right in, the well or accumulation, as the case may be, and 90% or more of the rental or royalty is payable out of, or from the proceeds of, the production from the well or accumulation,

(e) any right to a rental or royalty computed by reference to the amount or value of production from a mineral resource in Canada, other than a bituminous sands deposit or an oil shale deposit, if the payer of the rental or royalty has an interest in, or for civil law a right in, the mineral resource and 90% or more of the rental or royalty is payable out of, or from the proceeds of, the production from the mineral resource,

(4) Paragraphs (f) and (g) of the definition “Canadian resource property” in subsection 66(15) of the Act are replaced by the following:

(f) any real property or immovable in Canada (not including any depreciable property) the principal value of which depends on its mineral resource content other than where the mineral resource is a bituminous sands deposit or an oil shale deposit,

(g) any right to or interest in — or, for civil law, any right to or in — any property described in any of paragraphs (a) to (e), other than a right or an interest that the taxpayer has because the taxpayer is a beneficiary under a trust or a member of a partnership, or

(h) an interest in real property described in paragraph (f) or a real right in an immovable described in that paragraph, other than an interest or a right that the taxpayer has because the taxpayer is a beneficiary under a trust or a member of a partnership;

(5) Subsections (1), (2) and (4) apply in respect of properties and rights acquired after March 21, 2011 except that, in respect of a property or right acquired by a person or partnership before 2012 if the person or partnership was obligated to acquire the

situé au Canada, si le payeur du loyer ou de la redevance a un intérêt ou, pour l'application du droit civil, un droit sur le puits ou le gisement, selon le cas, et si au moins 90 % du loyer ou de la redevance est payable sur la production provenant du puits ou du gisement ou sur le produit tiré de cette production;

e) un droit à un loyer ou à une redevance calculé en fonction du volume ou de la valeur de la production d'une ressource minérale située au Canada, sauf un gisement de sables bitumineux ou de schiste bitumineux, si le payeur du loyer ou de la redevance a un intérêt ou, pour l'application du droit civil, un droit sur la ressource et si au moins 90 % du loyer ou de la redevance est payable sur la production provenant de la ressource ou sur le produit tiré de cette production;

(4) Les alinéas f) et g) de la définition de «avoir minier canadien», au paragraphe 66(15) de la même loi, sont remplacés par ce qui suit :

f) un immeuble ou bien réel situé au Canada (sauf un bien amortissable) dont la valeur principale dépend de sa teneur en matières minérales, sauf dans le cas où la matière minérale est un gisement de sables bitumineux ou de schiste bitumineux;

g) un droit ou un intérêt sur un bien visé à l'un des alinéas a) à e) ou, pour l'application du droit civil, un droit relatif à un tel bien, à l'exception d'un droit ou d'un intérêt que le contribuable détient en tant que bénéficiaire d'une fiducie ou associé d'une société de personnes;

h) un droit réel sur un immeuble visé à l'alinéa f) ou un intérêt sur un bien réel visé à cet alinéa, à l'exception d'un droit ou d'un intérêt que le contribuable détient en tant que bénéficiaire d'une fiducie ou associé d'une société de personnes.

(5) Les paragraphes (1), (2) et (4) s'appliquent relativement aux biens et droits acquis après le 21 mars 2011. Toutefois, en ce qui concerne les biens et droits acquis par une personne ou une société de personnes

property or right pursuant to an agreement in writing entered into by the person or partnership before March 22, 2011,

(a) subparagraph (b)(ii) of the definition “Canadian resource property” in subsection 66(15) of the Act, as enacted by subsection (1), is to be read without reference to “other than a bituminous sands deposit or an oil shale deposit”;

(b) the reference to “petroleum, natural gas or related hydrocarbon content” in paragraph (c) of the definition “Canadian resource property” in subsection 66(15) of the Act, as enacted by subsection (2), is to be read as a reference to “petroleum or natural gas content”; and

(c) paragraph (f) of the definition “Canadian resource property” in subsection 66(15) of the Act, as enacted by subsection (4), is to be read without reference to “other than where the mineral resource is a bituminous sands deposit or an oil shale deposit”.

(6) Subsection (3) applies in respect of rights acquired after December 20, 2002 except that, in respect of a right acquired before March 22, 2011 or in respect of a right that is acquired by a person or partnership after March 21, 2011 and before 2012 and that the person or partnership is obligated to acquire pursuant to an agreement in writing entered into by the person or partnership before March 22, 2011,

(a) the reference to “petroleum, natural gas or a related hydrocarbon” in paragraph (d) of the definition “Canadian resource property” in subsection 66(15) of the Act, as enacted by subsection (3), is to be read as a reference to “petroleum or natural gas”; and

(b) paragraph (e) of the definition “Canadian resource property” in subsection 66(15) of the Act, as enacted by subsection (3), is to be read without reference to “, other than a bituminous sands deposit or an oil shale deposit.”.

avant 2012 en exécution d’une obligation prévue par une convention qu’elle a conclue par écrit avant le 22 mars 2011 :

a) le sous-alinéa b)(ii) de la définition de « avoir minier canadien » au paragraphe 66(15) de la même loi, édicté par le paragraphe (1), s’applique compte non tenu du passage « à l’exception d’un gisement de sables bitumineux ou de schiste bitumineux »;

b) la mention « en pétrole, en gaz naturel ou en hydrocarbures connexes » à l’alinéa c) de la définition de « avoir minier canadien », au paragraphe 66(15) de la même loi, édicté par le paragraphe (2), vaut mention de « en pétrole ou en gaz naturel »;

c) l’alinéa f) de la définition de « avoir minier canadien » au paragraphe 66(15) de la même loi, édicté par le paragraphe (4), s’applique compte non tenu du passage « sauf dans le cas où la matière minérale est un gisement de sables bitumineux ou de schiste bitumineux ».

(6) Le paragraphe (3) s’applique relativement aux droits acquis après le 20 décembre 2002. Toutefois, en ce qui concerne les droits acquis avant le 22 mars 2011 et les droits acquis par une personne ou une société de personnes après le 21 mars 2011 et avant 2012 en exécution d’une obligation prévue par une convention qu’elle a conclue par écrit avant le 22 mars 2011 :

a) la mention « de pétrole, de gaz naturel ou d’hydrocarbures connexes » à l’alinéa d) de la définition de « avoir minier canadien » au paragraphe 66(15) de la même loi, édicté par le paragraphe (3), vaut mention de « de pétrole ou de gaz naturel »;

b) l’alinéa e) de la définition de « avoir minier canadien » au paragraphe 66(15) de la même loi, édicté par le paragraphe (3), s’applique compte non tenu du passage « sauf un gisement de sables bitumineux ou de schiste bitumineux ».

14. (1) Paragraph (f) of the definition “Canadian exploration expense” in subsection 66.1(6) of the Act is amended by striking out “or” at the end of subparagraph (v) and by replacing subparagraph (vi) with the following:

(v.1) any expense described in subparagraph (i), (iii) or (iv) in respect of the mineral resource, incurred before a new mine in the mineral resource comes into production in reasonable commercial quantities, that results in revenue or can reasonably be expected to result in revenue earned before the new mine comes into production in reasonable commercial quantities, except to the extent that the total of all such expenses exceeds the total of those revenues, or

(vi) any expense that may reasonably be considered to be related to a mine in the mineral resource that has come into production in reasonable commercial quantities or to be related to a potential or actual extension of the mine,

(2) Paragraph (g) of the definition “Canadian exploration expense” in subsection 66.1(6) of the Act is replaced by the following:

(g) any expense incurred by the taxpayer after November 16, 1978 for the purpose of bringing a new mine in a mineral resource in Canada, other than a bituminous sands deposit or an oil shale deposit, into production, in reasonable commercial quantities and incurred before the new mine comes into production in such quantities, including an expense for clearing, removing overburden, stripping, sinking a mine shaft or constructing an adit or other underground entry, but not including any expense that results in revenue or can reasonably be expected to result in revenue earned before the new mine comes into production in reasonable commercial quantities, except to the extent that the total of all such expenses exceeds the total of those revenues,

14. (1) Le sous-alinéa f)(vi) de la définition de «frais d'exploration au Canada», au paragraphe 66.1(6) de la même loi, est remplacé par ce qui suit :

(v.1) de toute dépense visée aux sous-alinéas (i), (iii) ou (iv) relativement à la ressource minérale qui a été engagée avant l'entrée en production en quantités commerciales raisonnables d'une nouvelle mine située dans la ressource et qui permet de gagner un revenu, ou dont on peut raisonnablement s'attendre à ce qu'elle permette de gagner un revenu, avant l'entrée en production en quantités commerciales raisonnables de la nouvelle mine, sauf dans la mesure où le total de ces dépenses excède le total de ces revenus,

(vi) de toute dépense qu'il est raisonnable de considérer comme étant liée soit à une mine située dans la ressource minérale qui a commencé à produire des quantités commerciales raisonnables, soit à un prolongement potentiel ou réel de cette mine;

(2) L'alinéa g) de la définition de «frais d'exploration au Canada», au paragraphe 66.1(6) de la même loi, est remplacé par ce qui suit :

g) une dépense engagée par le contribuable après le 16 novembre 1978 en vue d'amener une nouvelle mine, située dans une ressource minérale au Canada, sauf un gisement de sables bitumineux ou de schiste bitumineux, au stade de la production en quantités commerciales raisonnables, mais avant l'entrée en production de cette mine en de telles quantités; sont compris parmi ces dépenses les frais de déblaiement, d'enlèvement des terrains de couverture, de dépouillement, de creusage d'un puits de mine et de construction d'une galerie à flanc de coteau ou d'une autre entrée souterraine; en est exclue toute dépense qui permet de gagner un revenu, ou dont on peut raisonnablement s'attendre à ce qu'elle permette de gagner un revenu, avant l'entrée en production en quantités commer-

(3) The definition “Canadian exploration expense” in subsection 66.1(6) of the Act is amended by adding the following after paragraph (g.1):

(g.2) any expense incurred by the taxpayer after March 21, 2011, that is

- (i) a specified oil sands mine development expense, or
- (ii) an eligible oil sands mine development expense,

(4) Paragraph (k.2) of the definition “Canadian exploration expense” in subsection 66.1(6) of the Act is repealed.

(5) Subsection 66.1(6) of the Act is amended by adding the following in alphabetical order:

“bitumen mine development project”
« projet de mise en valeur d'une mine de bitume »

“bitumen mine development project”, of a taxpayer, means an undertaking for the sole purpose of developing a new mine to extract and process tar sands from a mineral resource of the taxpayer to produce bitumen or a similar product;

“bitumen upgrading development project”
« projet de valorisation du bitume »

“bitumen upgrading development project”, of a taxpayer, means an undertaking for the sole purpose of constructing an upgrading facility to process bitumen or a similar feedstock (all or substantially all of which is from a mineral resource of the taxpayer) from a new mine to the crude oil stage or its equivalent;

“completion”
« achèvement »

“completion”, of a specified oil sands mine development project, means the first attainment of a level of average output, measured over a 60-day period, equal to at least 60% of the planned level of average daily output (as determined in paragraph (b) of the definition “specified oil sands mine development project”) for the specified oil sands mine development project;

ciales raisonnables de la nouvelle mine, sauf dans la mesure où le total de ces dépenses excède le total de ces revenus;

(3) La définition de « frais d'exploration au Canada », au paragraphe 66.1(6) de la même loi, est modifiée par adjonction, après l'alinéa g.1), de ce qui suit :

g.2) une dépense engagée par le contribuable après le 21 mars 2011, qui représente :

- (i) soit des frais d'aménagement déterminés relatifs à une mine de sables bitumineux,
- (ii) soit des frais d'aménagement admissibles relatifs à une mine de sables bitumineux;

(4) L'alinéa k.2) de la définition de « frais d'exploration au Canada », au paragraphe 66.1(6) de la même loi, est abrogé.

(5) Le paragraphe 66.1(6) de la même loi est modifié par adjonction, selon l'ordre alphabétique, de ce qui suit :

« achèvement » Le fait d'atteindre, pour la première fois, un niveau de production moyenne, mesuré sur une période de soixante jours, égal à au moins 60 % du niveau prévu de production quotidienne moyenne, déterminé à l'alinéa b) de la définition de « projet déterminé de mise en valeur d'une mine de sables bitumineux », pour un projet déterminé de mise en valeur d'une mine de sables bitumineux.

« achèvement »
“completion”

« bien désigné » En ce qui concerne un projet de mise en valeur d'une mine de sables bitumineux d'un contribuable, bien — bâtiment, construction, machine ou matériel — qui est l'un des biens ci-après ou qui en est une partie intégrante et importante :

« bien désigné »
“designated asset”

a) s'agissant d'un projet de mise en valeur d'une mine de bitume :

- (i) concasseur,
- (ii) installation de traitement des mousses,
- (iii) séparateur primaire,
- (iv) générateur de vapeur,
- (v) centrale de cogénération,
- (vi) station de traitement d'eau;

“designated asset”
« bien désigné »

“designated asset”, in respect of an oil sands mine development project of a taxpayer, means a property that is a building, a structure, machinery or equipment and is, or is an integral and substantial part of,

(a) in the case of a bitumen mine development project,

- (i) a crusher,
- (ii) a froth treatment plant,
- (iii) a primary separation unit,
- (iv) a steam generation plant,
- (v) a cogeneration plant, or
- (vi) a water treatment plant, or

(b) in the case of a bitumen upgrading development project,

- (i) a gasifier unit,
- (ii) a vacuum distillation unit,
- (iii) a hydrocracker unit,
- (iv) a hydrotreater unit,
- (v) a hydroprocessor unit, or
- (vi) a coker;

“eligible oil sands mine development expense”
« frais d'aménagement admissibles relatifs à une mine de sables bitumineux »

“eligible oil sands mine development expense”, of a taxpayer, means an expense incurred by the taxpayer after March 21, 2011 and before 2016, the amount of which is determined by the formula

$$A \times B$$

where

A is an expense that would be a Canadian exploration expense of the taxpayer described in paragraph (g) of the definition “Canadian exploration expense” if that paragraph were read without reference to “other than a bituminous sands deposit or an oil shale deposit”, but does not include an expense that is a specified oil sands mine development expense, and

B is

(a) 100% if the expense is incurred before 2013,

b) s'agissant d'un projet de valorisation du bitume :

- (i) gazéifieur,
- (ii) unité de distillation sous vide,
- (iii) unité d'hydrocraquage,
- (iv) unité d'hydrotraitement,
- (v) unité d'hydrorafinage,
- (vi) cokeur.

« frais d'aménagement admissibles relatifs à une mine de sables bitumineux » Dépense engagée par un contribuable après le 21 mars 2011 et avant 2016 dont le montant est déterminé selon la formule suivante :

$$A \times B$$

où :

A représente une dépense qui représenterait des frais d'exploration au Canada du contribuable visés à l'alinéa g) de la définition de « frais d'exploration au Canada » si cet alinéa s'appliquait compte non tenu du passage « sauf un gisement de sables bitumineux ou de schiste bitumineux », à l'exclusion d'une dépense qui représente des frais d'aménagement déterminés relatifs à une mine de sables bitumineux;

B :

- a) 100 %, si la dépense est engagée avant 2013,
- b) 80 %, si elle est engagée en 2013,
- c) 60 %, si elle est engagée en 2014,
- d) 30 %, si elle est engagée en 2015.

« frais d'aménagement déterminés relatifs à une mine de sables bitumineux » Dépense d'un contribuable qui, à la fois :

a) représenterait des frais d'exploration au Canada du contribuable visés à l'alinéa g) de la définition de « frais d'exploration au Canada » si cet alinéa s'appliquait compte non tenu du passage « sauf un gisement de sables bitumineux ou de schiste bitumineux »;

« frais d'aménagement admissibles relatifs à une mine de sables bitumineux »
“eligible oil sands mine development expense”

« frais d'aménagement déterminés relatifs à une mine de sables bitumineux »
“specified oil sands mine development expense”

	(b) 80% if the expense is incurred in 2013,	b) est engagée par le contribuable après le 21 mars 2011 et avant 2015;	
	(c) 60% if the expense is incurred in 2014, and	c) est engagée par le contribuable dans le but d'atteindre l'achèvement de son projet déterminé de mise en valeur d'une mine de sables bitumineux.	
	(d) 30% if the expense is incurred in 2015;		
“oil sands mine development project” « projet de mise en valeur d'une mine de sables bitumineux »	“oil sands mine development project”, of a taxpayer, means a bitumen mine development project or a bitumen upgrading development project of the taxpayer;	« projet de mise en valeur d'une mine de bitume » Tout projet qu'un contribuable entreprend dans l'unique but de mettre en valeur une nouvelle mine en vue d'extraire d'une ressource minérale dont il est propriétaire, et de traiter, des sables asphaltiques qui serviront à produire du bitume ou un produit semblable.	« projet de mise en valeur d'une mine de bitume » “bitumen mine development project”
“preliminary work activity” « travaux préliminaires »	“preliminary work activity”, in respect of an oil sands mine development project, means activity that is preliminary to the acquisition, construction, fabrication or installation by or on behalf of a taxpayer of designated assets in respect of the taxpayer's oil sands mine development project including, without limiting the generality of the foregoing, the following activities:	« projet de mise en valeur d'une mine de sables bitumineux » Projet de mise en valeur d'une mine de bitume ou projet de valorisation de bitume d'un contribuable.	« projet de mise en valeur d'une mine de sables bitumineux » “oil sands mine development project”
	(a) obtaining permits or regulatory approvals,	« projet déterminé de mise en valeur d'une mine de sables bitumineux » Tout projet de mise en valeur d'une mine de sables bitumineux d'un contribuable, abstraction faite de tous travaux préliminaires, à l'égard duquel, à la fois :	« projet déterminé de mise en valeur d'une mine de sables bitumineux » “specified oil sands mine development project”
	(b) performing design or engineering work,	a) un ou plusieurs biens désignés, selon le cas :	
	(c) conducting feasibility studies,	(i) ont été acquis par le contribuable avant le 22 mars 2011,	
	(d) conducting environmental assessments, and	(ii) étaient, avant cette date, en voie de construction, de fabrication ou d'installation par le contribuable ou pour son compte;	
	(e) entering into contracts;	b) le niveau prévu de production quotidienne moyenne (cette production consistant, dans le cas d'un projet de mise en valeur d'une mine de bitume, en bitume ou en un produit semblable ou, dans le cas d'un projet de valorisation du bitume, en pétrole brut synthétique ou en un produit semblable) auquel il est raisonnable de s'attendre correspond au moins élevé des niveaux suivants :	
“specified oil sands mine development expense” « frais d'aménagement déterminés relatifs à une mine de sables bitumineux »	“specified oil sands mine development expense”, of a taxpayer, means an expense that	(i) le niveau correspondant à l'intention manifeste du contribuable, au 21 mars 2011, d'obtenir une production attribuable au projet de mise en valeur d'une mine de sables bitumineux,	
	(a) would be a Canadian exploration expense described in paragraph (g) of the definition “Canadian exploration expense” if that paragraph were read without reference to “other than a bituminous sands deposit or an oil shale deposit”,		
	(b) is incurred by the taxpayer after March 21, 2011 and before 2015, and		
	(c) is incurred by the taxpayer to achieve completion of a specified oil sands mine development project of the taxpayer;		

“specified oil sands mine development project”
« projet déterminé de mise en valeur d'une mine de sables bitumineux »

“specified oil sands mine development project” of a taxpayer, means an oil sands mine development project (not including any preliminary work activity) in respect of which

(a) one or more designated assets was, before March 22, 2011,

(i) acquired by the taxpayer, or

(ii) in the process of being constructed, fabricated or installed, by or on behalf of the taxpayer, and

(b) the planned level of average daily output (where that output is bitumen or a similar product in the case of a bitumen mine development project, or synthetic crude oil or a similar product in the case of a bitumen upgrading development project) that can reasonably be expected, is the lesser of

(i) the level that was the demonstrated intention of the taxpayer as of March 21, 2011 to produce from the oil sands mine development project, and

(ii) the maximum level of output associated with the design capacity, as of March 21, 2011, of the designated asset referred to in paragraph (a);

(6) Subsections (1), (2) and (4) apply to expenses incurred after November 5, 2010 except that in respect of expenses incurred before March 22, 2011 paragraph (g) of the definition “Canadian exploration expense” in subsection 66.1(6) of the Act, as enacted by subsection (2), is to be read without reference to “, other than a bituminous sands deposit or an oil shale deposit.”

(7) Subsection (3) applies to expenses incurred after March 21, 2011.

(8) Subsection (5) is deemed to have come into force on March 22, 2011.

15. (1) The definition “Canadian development expense” in subsection 66.2(5) of the Act is amended by adding the following after paragraph (c):

(ii) le niveau maximal de production associé à la capacité théorique, au 21 mars 2011, des biens désignés visés à l'alinéa a).

« projet de valorisation du bitume » Tout projet qu'un contribuable entreprend dans l'unique but de construire une installation de valorisation pour traiter le bitume ou une charge d'alimentation semblable (dont la totalité ou la presque totalité provient d'une ressource minérale dont le contribuable est propriétaire) provenant d'une nouvelle mine jusqu'au stade du pétrole brut ou son équivalent.

« travaux préliminaires » Toute activité préalable à l'acquisition, à la construction, à la fabrication ou à l'installation, par un contribuable ou pour son compte, de biens désignés relativement à un projet de mise en valeur d'une mine de sables bitumineux du contribuable, notamment :

a) l'obtention des permis ou des autorisations réglementaires;

b) les travaux de conception ou d'ingénierie;

c) les études de faisabilité;

d) les évaluations environnementales;

e) la passation de contrats.

(6) Les paragraphes (1), (2) et (4) s'appliquent aux dépenses engagées après le 5 novembre 2010. Toutefois, pour ce qui est des dépenses engagées avant le 22 mars 2011, l'alinéa g) de la définition de « frais d'exploration au Canada » au paragraphe 66.1(6) de la même loi, édicté par le paragraphe (2), s'applique compte non tenu du passage « sauf un gisement de sables bitumineux ou de schiste bitumineux ».

(7) Le paragraphe (3) s'applique aux dépenses engagées après le 21 mars 2011.

(8) Le paragraphe (5) est réputé être entré en vigueur le 22 mars 2011.

15. (1) La définition de « frais d'aménagement au Canada », au paragraphe 66.2(5) de la même loi, est modifiée par adjonction, après l'alinéa c), de ce qui suit :

« projet de valorisation du bitume »
“bitumen upgrading development project”

« travaux préliminaires »
“preliminary work activity”

(c.1) any expense, or portion of any expense, that is not a Canadian exploration expense, incurred by the taxpayer for the purpose of bringing a new mine in a mineral resource in Canada that is a bituminous sands deposit or an oil shale deposit into production and incurred before the new mine comes into production in reasonable commercial quantities, including an expense for clearing the land, removing overburden and stripping, or building an entry ramp,

(2) The portion of the description of F in the definition “cumulative Canadian development expense” in subsection 66.2(5) of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:

F is the total of all amounts each of which is an amount in respect of property described in paragraph (b), (e) or (f) of the definition “Canadian resource property” in subsection 66(15) or property disposed of after March 21, 2011 which was described in any of those paragraphs and the cost of which when acquired by the taxpayer was included in the Canadian development expense of the taxpayer, or any right to or interest in — or, for civil law, any right in or to — such a property, other than such a right or an interest that the taxpayer has by reason of being a beneficiary under a trust or a member of a partnership, (in this description referred to as “the particular property”) disposed of by the taxpayer before that time equal to the amount, if any, by which

(3) Subsection (1) applies to expenses incurred after March 21, 2011.

(4) Subsection (2) is deemed to have come into force on March 22, 2011.

16. (1) Subsection 74.1(1) of the Act is replaced by the following:

74.1 (1) If an individual has transferred or lent property (otherwise than by an assignment of any portion of a retirement pension under section 65.1 of the *Canada Pension Plan* or a comparable provision of a provincial pension

c.1) une dépense ou une partie de dépense, qui ne représente pas des frais d'exploration au Canada, engagée par le contribuable en vue d'amener une nouvelle mine, située dans une ressource minérale au Canada qui est un gisement de sables bitumineux ou de schiste bitumineux, au stade de la production, mais avant l'entrée en production de cette mine en quantités commerciales raisonnables; sont compris parmi ces dépenses les frais de déblaiement, d'enlèvement des terrains de couverture, de dépouillement et de construction d'une voie d'entrée;

(2) Le passage de l'élément F de la formule figurant à la définition de « frais cumulatifs d'aménagement au Canada » précédant l'alinéa a), au paragraphe 66.2(5) de la même loi, est remplacé par ce qui suit :

F le total des montants représentant chacun un montant relatif soit à un bien visé aux alinéas b), e) ou f) de la définition de « avoir minier canadien » au paragraphe 66(15), soit à un bien dont il est disposé après le 21 mars 2011, mais qui était visé à l'un de ces alinéas et dont le coût, au moment où le contribuable l'a acquis, a été inclus dans ses frais d'aménagement au Canada, soit à un droit ou à un intérêt sur un tel bien ou, pour l'application du droit civil, à un droit relatif à un tel bien, à l'exclusion d'un tel droit ou intérêt qu'il détient en tant que bénéficiaire d'une fiducie ou associé d'une société de personnes, (appelé « bien donné » au présent élément) dont le contribuable a disposé avant ce moment, égal à l'excédent :

(3) Le paragraphe (1) s'applique aux dépenses engagées après le 21 mars 2011.

(4) Le paragraphe (2) est réputé être entré en vigueur le 22 mars 2011.

16. (1) Le paragraphe 74.1(1) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

74.1 (1) Dans le cas où un particulier prête ou transfère un bien — sauf par la cession d'une partie d'une pension de retraite conformément à l'article 65.1 du *Régime de pensions du Canada* 45 ou à une disposition comparable d'un régime

Transfers and loans to spouse or common-law partner

Transfert ou prêt à l'époux ou au conjoint de fait

plan as defined in section 3 of that Act), either directly or indirectly, by means of a trust or by any other means whatever, to or for the benefit of a person who is the individual's spouse or common-law partner or who has since become the individual's spouse or common-law partner, any income or loss, as the case may be, of that person for a taxation year from the property or from property substituted therefor, that relates to the period in the year throughout which the individual is resident in Canada and that person is the individual's spouse or common-law partner, is deemed to be income or a loss, as the case may be, of the individual for the year and not of that person.

(2) Subsection (1) applies to transfers and loans made after 2010.

17. (1) Paragraph 74.5(12)(a.1) of the Act is repealed.

(2) Subsection (1) applies to transfers made after 2010.

18. (1) The portion of subsection 81(4) of the Act after paragraph (b) is replaced by the following:

there shall not be included in computing the individual's income derived from the performance of those duties the lesser of \$1,000 and the total of those amounts, other than, if the individual makes a claim under section 118.06 for the year, amounts received in respect of duties as a firefighter.

(2) Subsection (1) applies to the 2011 and subsequent taxation years.

19. (1) Clause (a)(i)(A) of the definition "capital dividend account" in subsection 89(1) of the Act is replaced by the following:

(A) the amount of the corporation's capital gain from the disposition (other than a disposition under subsection 40(12) or that is the making of a gift after December 8, 1997 that is not a gift described in subsection 110.1(1)) of a property in the period beginning at the beginning of its first taxation year (that began after the corporation last became a private corporation and that ended after

provincial de pensions au sens de l'article 3 de cette loi —, directement ou indirectement, par le biais d'une fiducie ou par tout autre moyen, à une personne qui est son époux ou conjoint de fait ou qui le devient par la suite ou au profit de cette personne, le revenu ou la perte de cette personne pour une année d'imposition provenant du bien ou d'un bien y substitué et qui se rapporte à la période de l'année tout au long de laquelle le particulier réside au Canada et tout au long de laquelle cette personne est son époux ou conjoint de fait est réputé être un revenu ou une perte, selon le cas, du particulier pour l'année et non de cette personne.

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux transferts et prêts effectués après 2010.

17. (1) L'alinéa 74.5(12)a.1) de la même loi est abrogé.

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux transferts effectués après 2010.

18. (1) Le paragraphe 81(4) de la même loi est modifié par adjonction, après l'alinéa b), de ce qui suit :

Ne sont pas visées au présent paragraphe les sommes que le particulier a reçues relativement à des fonctions exercées à titre de pompier, s'il demande pour l'année la déduction prévue à l'article 118.06.

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux années d'imposition 2011 et suivantes.

19. (1) La division a)(i)(A) de la définition de «compte de dividendes en capital», au paragraphe 89(1) de la même loi, est remplacée par ce qui suit :

(A) d'un gain en capital de la société provenant de la disposition (sauf celle qui est visée au paragraphe 40(12) ou qui constitue un don effectué après le 8 décembre 1997 qui n'est pas un don visé au paragraphe 110.1(1)) d'un bien au cours de la période commençant au début de sa première année d'imposition (ayant commencé après le moment où elle est devenue la dernière fois une

1971) and ending immediately before the particular time (in this definition referred to as "the period")

société privée et s'étant terminée après 1971) et se terminant immédiatement avant le moment donné (appelée « période » dans la présente définition),

(2) Subparagraph (a)(i) of the definition "capital dividend account" in subsection 89(1) of the Act is amended by striking out "and" at the end of clause (B) and by adding the following after that clause:

(2) Le sous-alinéa a)(i) de la définition de 5 « compte de dividendes en capital », au paragraphe 89(1) de la même loi, est modifié par adjonction, après la division (B), de ce qui suit :

(B.1) the corporation's taxable capital gain from a disposition in the period 10 under subsection 40(12), and

(B.1) le gain en capital imposable de la 10 société provenant d'une disposition au cours de la période, prévue au paragraphe 40(12),

(3) Subsections (1) and (2) apply to dispositions that occur on or after March 22, 2011.

(3) Les paragraphes (1) et (2) s'appliquent 15 aux dispositions effectuées après le 21 mars 2011.

20. (1) Subparagraphs 96(1)(d)(i) and (ii) 15 of the Act are replaced by the following:

20. (1) Les sous-alinéas 96(1)d)(i) et (ii) de 15 la même loi sont remplacés par ce qui suit :

(i) this Act were read without reference to sections 34.1 and 34.2, subsection 59(1), paragraph 59(3.2)(c.1) and subsections 66.1(1), 66.2(1) and 66.4(1), and 20

(i) d'une part, il n'était pas tenu compte des articles 34.1 et 34.2, du paragraphe 20 59(1), de l'alinéa 59(3.2)c.1) ni des paragraphes 66.1(1), 66.2(1) et 66.4(1),

(ii) no deduction were permitted under any of section 29 of the *Income Tax Application Rules*, subsection 65(1) and sections 66, 66.1, 66.2, 66.21 and 66.4;

(ii) d'autre part, aucune déduction n'était permise par le paragraphe 65(1) et les articles 66, 66.1, 66.2, 66.21 et 66.4 ni par 25 l'article 29 des *Règles concernant l'application de l'impôt sur le revenu*;

(2) Subsection (1) applies to the 2011 and 25 subsequent taxation years.

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux 25 années d'imposition 2011 et suivantes.

21. (1) Paragraph 110.1(1)(a) of the Act is amended by adding the following after subparagraph (iv):

21. (1) L'alinéa 110.1(1)a) de la même loi 30 est modifié par adjonction, après le sous-alinéa (iv), de ce qui suit :

(iv.1) a municipal or public body perform- 30 ing a function of government in Canada,

(iv.1) un organisme municipal ou public 35 remplissant une fonction gouvernementale au Canada,

(2) The portion of paragraph 110.1(1)(a) of the Act, as amended by subsection (1), before the formula is replaced by the following:

(2) Le passage de l'alinéa 110.1(1)a) de la 35 même loi précédant la formule, modifié par le paragraphe (1), est remplacé par ce qui suit :

Charitable gifts

(a) the total of all amounts each of which is the fair market value of a gift (other than a gift described in paragraph (b), (c) or (d)) made by the corporation in the year or in any of the five preceding taxation years to a 40

a) le total des sommes représentant chacune la juste valeur marchande d'un don (sauf un 40 don visé aux alinéas b), c) ou d)) que la société a fait au cours de l'année ou d'une des cinq années d'imposition précédentes à un donataire reconnu, jusqu'à concurrence du

Dons de bienfaisance

qualified donee, not exceeding the lesser of the corporation's income for the year and the amount determined by the formula

(3) Subparagraph 110.1(3)(a)(i) of the Act is replaced by the following:

(i) capital property to a qualified donee, or

(4) Subsection 110.1(6) of the Act is replaced by the following:

(6) Subsections 118.1(13) to (14) and (16) to (20) apply to a corporation as if the references in those subsections to an individual were read as references to a corporation and as if a non-qualifying security of a corporation included a share (other than a share listed on a designated stock exchange) of the capital stock of the corporation.

(5) Section 110.1 of the Act is amended by adding the following after subsection (9):

(10) Subject to subsections (12) and (13), if a corporation has granted an option to a qualified donee in a taxation year, no amount in respect of the option is to be included in computing an amount under any of paragraphs (1)(a) to (d) in respect of the corporation for any year.

(11) Subsection (12) applies if

(a) an option to acquire a property of a corporation is granted to a qualified donee;

(b) the option is exercised so that the property is disposed of by the corporation and acquired by the qualified donee at a particular time; and

(c) either

(i) the amount that is 80% of the fair market value of the property at the particular time is greater than or equal to the total of

(A) the consideration received by the corporation from the qualified donee for the property, and

(B) the consideration received by the corporation from the qualified donee for the option, or

revenu de la société pour l'année ou, si elle est moins élevée, de la somme obtenue par la formule suivante :

(3) L'alinéa 110.1(3)a) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

a) une immobilisation ayant fait l'objet d'un don à un donataire reconnu;

(4) Le paragraphe 110.1(6) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(6) Les paragraphes 118.1(13) à (14) et (16) à (20) s'appliquent à une société comme si la mention « particulier » dans ces paragraphes était remplacée par « société » et comme si une action du capital-actions d'une société (sauf celle cotée à une bourse de valeurs désignée) faisait partie de ses titres non admissibles.

(5) L'article 110.1 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (9), de ce qui suit :

(10) Sous réserve des paragraphes (12) et (13), aucune somme relative à une option qu'une société a consentie à un donataire reconnu au cours d'une année d'imposition n'est à inclure dans le calcul d'une somme prévue à l'un des alinéas (1)a) à d) relativement à la société pour une année.

(11) Le paragraphe (12) s'applique si les conditions ci-après sont réunies :

a) une option portant sur l'acquisition d'un bien d'une société est consentie à un donataire reconnu;

b) l'option est exercée de sorte que le bien fait l'objet d'une disposition par la société et d'une acquisition par le donataire reconnu à un moment donné;

c) selon le cas :

(i) la somme représentant 80 % de la juste valeur marchande du bien à ce moment est égale ou supérieure au total des sommes suivantes :

(A) la contrepartie que la société a reçue du donataire reconnu pour le bien,

(B) la contrepartie que la société a reçue du donataire reconnu pour l'option,

Non-qualifying securities

Options

Application of subsection (12)

5

Titres non admissibles

Options

Application du paragraphe (12)

25

35

35

40

(ii) the corporation establishes to the satisfaction of the Minister that the granting of the option or the disposition of the property was made by the corporation with the intention to make a gift to the qualified donee. 5

(ii) la société convainc le ministre qu'elle a consenti l'option ou disposé du bien avec l'intention de faire un don au donataire reconnu.

Granting of an option

(12) If this subsection applies, notwithstanding subsection 49(3),

(12) En cas d'application du présent paragraphe, les règles ci-après s'appliquent malgré le paragraphe 49(3):

5 Octroi d'une option

(a) the corporation is deemed to have received proceeds of disposition of the property equal to the property's fair market value at the particular time; and 10

a) la société est réputée avoir reçu pour le bien un produit de disposition égal à sa juste valeur marchande au moment donné; 10

(b) there shall be included in the total referred to in paragraph (1)(a), for the corporation's taxation year that includes the particular time, the amount by which the property's fair market value exceeds the total described in subparagraph (11)(c)(i). 15

b) l'excédent de la juste valeur marchande du bien sur le total visé au sous-alinéa (11)c)(i) est inclus dans le total visé à l'alinéa (1)a) pour l'année d'imposition de la société qui comprend le moment donné. 15

Disposition of an option

(13) If an option to acquire a particular property of a corporation is granted to a qualified donee and the option is disposed of by the qualified donee (otherwise than by the exercise of the option) at a particular time 20

(13) Si un donataire reconnu à qui une option portant sur l'acquisition d'un bien donné d'une société a été consentie dispose de l'option à un moment donné (autrement qu'en l'exerçant), les règles ci-après s'appliquent: 20

Disposition d'une option

(a) the corporation is deemed to have disposed of a property at the particular time 25

a) la société est réputée avoir disposé à ce moment d'un bien :

(i) the adjusted cost base of which to the corporation immediately before the particular time is equal to the consideration, if any, paid by the qualified donee for the option, and 30

(i) dont le prix de base rajusté pour elle, immédiatement avant ce moment, correspond à la contrepartie que le donataire reconnu a payée pour l'option, 25

(ii) the proceeds of disposition of which are equal to the lesser of the fair market value of the particular property at the particular time and the fair market value of any consideration (other than a non-qualifying security of any person) received by the qualified donee for the option; and 35

(ii) dont le produit de disposition correspond à la juste valeur marchande du bien donné à ce moment ou, si elle est moins élevée, à la juste valeur marchande de la contrepartie (sauf un titre non admissible d'une personne quelconque) que le donataire reconnu a reçue pour l'option; 30

(b) there shall be included in the total referred to in paragraph (1)(a) for the corporation's taxation year that includes the particular time the amount, if any, by which the proceeds of disposition as determined by paragraph (a) exceed the consideration, if any, paid by the qualified donee for the option. 45

b) l'excédent du produit de disposition déterminé selon l'alinéa a) sur la contrepartie que le donataire reconnu a payée pour l'option est inclus dans le total visé à l'alinéa (1)a) pour l'année d'imposition de la société qui comprend le moment donné. 35

Returned
property

(14) Subsection (15) applies if a qualified donee has issued to a corporation a receipt referred to in subsection (2) in respect of a transfer of a property (in this subsection and subsection (15) referred to as the “original property”) and a particular property that is

(a) the original property is later transferred to the corporation (unless that later transfer is reasonable consideration or remuneration for property acquired by or services rendered to a 10 person); or

(b) any other property that may reasonably be considered compensation for or a substitute for, in whole or in part, the original property, is later transferred to the corpora- 15 tion.

(15) If this subsection applies, then

(a) irrespective of whether the transfer of the original property by the corporation to the qualified donee referred to in subsection (14) 20 was a gift, the corporation is deemed not to have disposed of the original property at the time of that transfer nor to have made a gift;

(b) if the particular property is identical to the original property, the particular property 25 is deemed to be the original property; and

(c) if the particular property is not the original property, then

(i) the corporation is deemed to have disposed of the original property at the 30 time that the particular property is transferred to the corporation for proceeds of disposition equal to the greater of the fair market value of the particular property at that time and the fair market value of the 35 original property at the time that it was transferred by the corporation to the donee, and

(ii) if the transfer of the original property by the corporation would be a gift if this 40 section were read without reference to paragraph (a), the corporation is deemed to have, at the time of that transfer, transferred to the donee a property that is the subject of a gift having a fair market value 45 equal to the amount, if any, by which the fair market value of the original property at

(14) Le paragraphe (15) s'applique si un donataire reconnu a délivré à une société un reçu visé au paragraphe (2) relativement au transfert d'un bien (appelé « bien initial » au 5 présent paragraphe et au paragraphe (15)) et qu'un bien donné qui est l'un des biens ci-après est subséquemment transféré à la société :

a) le bien initial, sauf si le transfert subséquent représente une contrepartie ou rémunération raisonnable pour un bien acquis par 10 une personne ou pour des services rendus à une personne;

b) tout autre bien qu'il est raisonnable de considérer comme étant transféré en compensation ou en remplacement de tout ou 15 partie du bien initial.

(15) En cas d'application du présent para- 20 graphe, les règles ci-après s'appliquent :

a) que le transfert du bien initial par la société au donataire reconnu visé au para- 20 graphe (14) ait été ou non un don, la société est réputée ne pas avoir disposé de ce bien au moment du transfert ni avoir fait un don;

b) le bien donné, s'il est identique au bien initial, est réputé être celui-ci; 25

c) si le bien donné n'est pas le bien initial :

(i) la société est réputée avoir disposé du bien initial au moment où le bien donné lui est transféré pour un produit de disposition égal à la juste valeur marchande du bien 30 donné à ce moment ou, si elle est plus élevée, à la juste valeur marchande du bien initial au moment où il a été transféré par la société au donataire,

(ii) dans le cas où le transfert du bien 35 initial par la société constituerait un don s'il n'était pas tenu compte de l'alinéa a), la société est réputée avoir transféré au donataire, au moment du transfert du bien initial, un bien qui fait l'objet d'un don 40 dont la juste valeur marchande est égale à l'excédent de la juste valeur marchande du bien initial au moment de son transfert sur la juste valeur marchande du bien donné au moment où il est transféré à la société. 45

Bien retourné

Returned
property

Bien retourné

the time of that transfer exceeds the fair market value of the particular property at the time that it is transferred to the corporation.

Information return

(16) If subsection (15) applies in respect of a transfer of property to a corporation and that property has a fair market value greater than \$50, the transferor must file an information return containing prescribed information with the Minister not later than 90 days after the day on which the property was transferred and provide a copy of the return to the corporation.

(16) Si le paragraphe (15) s'applique relativement au transfert d'un bien à une société et que la juste valeur marchande de ce bien est supérieure à 50 \$, le cédant est tenu de présenter au ministre, au plus tard le quatre-vingt-dixième jour suivant le transfert du bien, une déclaration de renseignements contenant les renseignements prescrits et d'en fournir une copie à la société.

Déclaration de renseignements

Reassessment

(17) If subsection (15) applies in respect of a transfer of property to a corporation, the Minister may reassess a return of income of any person to the extent that the reassessment can reasonably be regarded as relating to the transfer.

(17) En cas d'application du paragraphe (15) relativement au transfert d'un bien à une société, le ministre peut établir une nouvelle cotisation à l'égard de la déclaration de revenu d'une personne dans la mesure où il est raisonnable de considérer qu'elle a trait au transfert.

Nouvelle cotisation

(6) Subsection (1) applies to gifts made after May 8, 2000.

(6) Le paragraphe (1) s'applique aux dons faits après le 8 mai 2000.

(7) Subsections (2) and (3) come into force on the later of the day on which this Act receives royal assent and January 1, 2012.

(7) Les paragraphes (2) et (3) entrent en vigueur à la date de sanction de la présente loi ou, s'il est postérieur, le 1^{er} janvier 2012.

(8) Subsection (4) is deemed to have come into force on March 22, 2011.

(8) Le paragraphe (4) est réputé être entré en vigueur le 22 mars 2011.

(9) Subsections 110.1(10) to (13) of the Act, as enacted by subsection (5), apply to options granted on or after March 22, 2011.

(9) Les paragraphes 110.1(10) à (13) de la même loi, édictés par le paragraphe (5), s'appliquent aux options consenties après le 21 mars 2011.

(10) Subsections 110.1(14) to (17) of the Act, as enacted by subsection (5), apply to transfers of property made on or after March 22, 2011, except that an information return required to be filed under subsection 110.1(16) of the Act, as enacted by subsection (5), that is filed before November 16, 2011 is deemed to have been filed on time.

(10) Les paragraphes 110.1(14) à (17) de la même loi, édictés par le paragraphe (5), s'appliquent aux transferts de biens effectués après le 21 mars 2011. Toute déclaration de renseignements à produire aux termes du paragraphe 110.1(16) de la même loi, édicté par le paragraphe (5), qui est produite avant le 16 novembre 2011 est réputée avoir été produite dans le délai imparti.

22. (1) The portion of subsection 112(3.01) of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:

22. (1) Le passage du paragraphe 112(3.01) de la même loi précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

Loss on share that is capital property — excluded dividends

(3.01) A qualified dividend shall not be included in the total determined under subparagraph (3)(a)(i) or paragraph (3)(b) if the taxpayer establishes that

(3.01) Un dividende désigné n'est pas inclus dans le total déterminé selon le sous-alinéa (3)a(i) ou l'alinéa (3)b) si le contribuable établit qu'il a été reçu, à la fois :

Perte sur une action qui est une immobilisation — dividendes exclus

(2) The portion of subsection 112(3.11) of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:

(3.11) A qualified dividend shall not be included in the total determined under subparagraph (3.1)(a)(i) or paragraph (3.1)(b) or (c) if the taxpayer establishes that

(3) The portion of clause 112(3.2)(a)(ii)(C) of the Act before subclause (I) is replaced by the following:

(C) that is a qualified dividend received on the share and designated under subsection 104(19) by the trust in respect of a beneficiary that was a corporation, partnership or another trust where the trust establishes that

(4) The portion of clause 112(3.3)(a)(ii)(C) of the Act before subclause (I) is replaced by the following:

(C) that is a qualified dividend received on the share after that time and designated under subsection 104(19) by the trust in respect of a beneficiary that was a corporation, partnership or another trust where the trust establishes that

(5) The portion of subsection 112(3.31) of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:

(3.31) A qualified dividend received by a trust shall not be included under subparagraph (3.2)(a)(i) or (b)(ii) or (3.3)(a)(i) if the trust establishes that the dividend

(6) The portion of subsection 112(3.32) of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:

(3.32) A qualified dividend that is a taxable dividend received on the share and that is designated under subsection 104(19) by the trust in respect of a beneficiary that was a corporation, partnership or trust, shall not be

(2) Le passage du paragraphe 112(3.11) de la même loi précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

(3.11) Un dividende désigné n'est pas inclus dans le total déterminé selon le sous-alinéa (3.1)a)(i) ou les alinéas (3.1)b) ou c) si le contribuable établit qu'il a été reçu, à la fois :

(3) Le passage de la division 112(3.2)a)(ii)(C) de la même loi précédant la subdivision (I) est remplacé par ce qui suit :

(C) qui est un dividende désigné reçu sur l'action et attribué par la fiducie, en application du paragraphe 104(19), à un bénéficiaire qui est une société, une société de personnes ou une autre fiducie, dans le cas où la fiducie établit ce qui suit :

(4) Le passage de la division 112(3.3)a)(ii)(C) de la même loi précédant la subdivision (I) est remplacé par ce qui suit :

(C) qui est un dividende désigné reçu sur l'action après ce moment et attribué par la fiducie, en application du paragraphe 104(19), à un bénéficiaire qui est une société, une société de personnes ou une autre fiducie, dans le cas où la fiducie établit ce qui suit :

(5) Le passage du paragraphe 112(3.31) de la même loi précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

(3.31) Un dividende désigné reçu par une fiducie n'est pas inclus selon le sous-alinéa (3.2)a)(i), l'alinéa (3.2)b) (dans la mesure où il s'agit d'un dividende en capital d'assurance-vie) ou le sous-alinéa (3.3)a)(i) si la fiducie établit que le dividende, à la fois :

(6) Le passage du paragraphe 112(3.32) de la même loi précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

(3.32) Un dividende désigné qui est un dividende imposable reçu sur une action et qui est attribué par une fiducie, en application du paragraphe 104(19), à un bénéficiaire qui était une société, une société de personnes ou une fiducie n'est pas inclus en vertu des alinéas

Loss on share held by partnership — excluded dividends

Loss on share held by trust — excluded dividends

Loss on share held by trust — excluded dividends

Perte sur une action détenue par une société de personnes — dividendes exclus

Perte sur une action détenue par une fiducie — dividendes exclus

Perte sur une action détenue par une fiducie — dividendes exclus

included under paragraph (3.2)(b) or (3.3)(b) if the trust establishes that the dividend was received by an individual (other than a trust), or

(3.2)b) ou (3.3)b) si la fiducie établit qu'il a été reçu par un particulier autre qu'une fiducie ou a été reçu, à la fois :

(7) The portion of subsection 112(4.01) of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:

(7) Le passage du paragraphe 112(4.01) de la même loi précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

Loss on share that is not capital property — excluded dividends

(4.01) A qualified dividend shall not be included in the total determined under paragraph (4)(a), (b) or (c) if the taxpayer establishes that

(4.01) Un dividende désigné n'est pas inclus dans le total déterminé selon les alinéas (4)a), b) ou c) si le contribuable établit qu'il a été reçu, à la fois :

Perte sur une action qui n'est pas une immobilisation — dividendes exclus

(8) The portion of subsection 112(4.11) of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:

(8) Le passage du paragraphe 112(4.11) de la même loi précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

Fair market value of shares held as inventory — excluded dividends

(4.11) A qualified dividend shall not be included in the total determined under paragraph (4.1)(a), (b) or (c) if the shareholder establishes that

(4.11) Un dividende désigné n'est pas inclus dans le total déterminé selon les alinéas (4.1)a), b) ou c) si l'actionnaire établit qu'il a été reçu, à la fois :

Juste valeur marchande des actions à porter à l'inventaire — dividendes exclus

(9) The portion of subsection 112(4.21) of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:

(9) Le passage du paragraphe 112(4.21) de la même loi précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

Loss on share held by trust — excluded dividends

(4.21) A qualified dividend shall not be included in the total determined under paragraph (4.2)(a) if the taxpayer establishes that

(4.21) Un dividende désigné n'est pas inclus dans le total déterminé selon l'alinéa (4.2)a) si le contribuable établit qu'il a été reçu, à la fois :

Perte sur une action détenue par une fiducie — dividendes exclus

(10) The portion of subsection 112(4.22) of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:

(10) Le passage du paragraphe 112(4.22) de la même loi précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

Loss on share held by trust — excluded dividends

(4.22) A qualified dividend shall not be included in the total determined under paragraph (4.2)(b) if the taxpayer establishes that

(4.22) Un dividende désigné n'est pas inclus dans le total déterminé selon l'alinéa (4.2)b) si le contribuable établit qu'il a été reçu, à la fois :

Perte sur une action détenue par une fiducie — dividendes exclus

(11) Paragraph 112(5)(c) of the Act is replaced by the following:

(11) L'alinéa 112(5)c) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(c) the taxpayer received

c) le contribuable a reçu :

(i) a dividend on the share at a time when the taxpayer and persons with whom the taxpayer was not dealing at arm's length held in total more than 5% of the issued shares of any class of the capital stock of the corporation from which the dividend was received, or

(i) soit un dividende sur l'action à un moment où il détenait, avec des personnes avec lesquelles il avait un lien de dépendance, plus de 5%, au total, des actions émises d'une catégorie du capital-actions de la société de laquelle le dividende a été reçu,

(ii) a dividend on the share under subsection 84(3).

(ii) soit un dividende sur l'action en vertu du paragraphe 84(3).

(12) The portion of subsection 112(5.21) of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:

Subsection
(5.2)—
excluded
dividends

(5.21) A dividend, other than a dividend received under subsection 84(3), shall not be included in the total determined under paragraph (b) of the description of B in subsection (5.2) unless

(13) Subsection 112 of the Act is amended by adding the following after subsection (6):

Interpretation—
qualified
dividend

(6.1) For the purposes of this section, a dividend on a share is a qualified dividend to the extent that

(a) it is a dividend other than a dividend received under subsection 84(3); or

(b) it is received under subsection 84(3) and,

(i) if the share is held by an individual other than a trust, the dividend is received by the individual,

(ii) if the share is held by a corporation, the dividend is received by the corporation while it is a private corporation, and is paid by another private corporation,

(iii) if the share is held by a trust,

(A) the dividend is received by the trust,

(B) the dividend is designated under subsection 104(19) by the trust in respect of a beneficiary and

(I) the beneficiary is an individual other than a trust,

(II) the beneficiary is a private corporation when the dividend is received by it and the dividend is paid by another private corporation,

(III) the beneficiary is another trust that does not designate the dividend under subsection 104(19), or

(IV) the beneficiary is a partnership all of the members of which are, when the dividend is received, a person described by any of subclauses (I) to (III), or

(12) Le passage du paragraphe 112(5.21) de la même loi précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

(5.21) Un dividende, sauf un dividende reçu en vertu du paragraphe 84(3), n'est inclus dans le total déterminé selon l'alinéa b) de l'élément B de la formule figurant au paragraphe (5.2) que si, selon le cas :

(13) L'article 112 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe 10(6), de ce qui suit :

(6.1) Pour l'application du présent article, un dividende sur une action est un dividende désigné dans la mesure où :

a) il est un dividende autre qu'un dividende reçu en vertu du paragraphe 84(3);

b) il est reçu en vertu du paragraphe 84(3) et l'un ou l'autre des faits ci-après se vérifie :

(i) si l'action est détenue par un particulier autre qu'une fiducie, le dividende est reçu par le particulier,

(ii) si l'action est détenue par une société, le dividende est reçu par la société à un moment où elle est une société privée et il est versé par une autre société privée,

(iii) si l'action est détenue par une fiducie, le dividende est :

(A) soit reçu par la fiducie,

(B) soit attribué par la fiducie en application du paragraphe 104(19) à un bénéficiaire qui est :

(I) un particulier autre qu'une fiducie,

(II) une société privée au moment où il reçoit le dividende et celui-ci est versé par une autre société privée,

(III) une autre fiducie qui n'attribue pas le dividende en application du paragraphe 104(19),

(IV) une société de personnes dont l'ensemble des associés sont, au moment où le dividende est reçu, des personnes visées aux subdivisions (I) à (III),

Dividendes
exclus—
paragraphe (5.2)

Dividende
désigné

(C) the dividend is designated by the trust under subsection 104(19) in respect of a beneficiary that is another trust or a partnership and the trust establishes that the dividend is received by a person 5 described by any of subclauses (B)(I) to (III), and

(iv) if the share is held by a partnership,

(A) the dividend is included in the income of a member of a partnership 10 and

(I) the member is an individual, or

(II) the member is a private corporation when the dividend is received by it and the dividend is paid by another 15 private corporation, or

(B) the dividend is designated under subsection 104(19) by a member of a partnership that is a trust in respect of a beneficiary described by any of sub- 20 clauses (iii)(B)(I) to (IV) or is described by clause (iii)(C).

(14) Subsections (1) to (13) apply to dispositions occurring on or after March 22, 2011.

23. (1) Subparagraphs (a)(i) and (ii) of the description of B in subsection 118(1) of the Act are replaced by the following:

(i) \$10,527, and

(ii) the amount determined by the formula 30

$$\$10,527 + C - C.1$$

where

C is

(A) \$2,000 if the spouse or common-law partner is dependent on the 35 individual by reason of mental or physical infirmity, and

(B) in any other case, nil, and

C.1 is the income of the individual's spouse or common-law partner for 40 the year or, if the individual and the individual's spouse or common-law partner are living separate and apart

(C) soit attribué par la fiducie en application du paragraphe 104(19) à un bénéficiaire qui est une autre fiducie ou une société de personnes et la fiducie établit que le dividende est reçu par une 5 personne visée à l'une des subdivisions (B)(I) à (III),

(iv) si l'action est détenue par une société de personnes, le dividende est :

(A) soit inclus dans le revenu d'un 10 associé d'une société de personnes, lequel associé est :

(I) un particulier,

(II) une société privée au moment où il reçoit le dividende et celui-ci est 15 versé par une autre société privée,

(B) soit attribué, en application du paragraphe 104(19), par un associé d'une société de personnes qui est une fiducie à un bénéficiaire visé à l'une des 20 subdivisions (iii)(B)(I) à (IV) ou à la division (iii)(C).

(14) Les paragraphes (1) à (13) s'appliquent aux dispositions effectuées après le 21 mars 2011.

23. (1) L'alinéa 118(1)a) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

a) si, à un moment de l'année, le particulier est marié ou vit en union de fait et subvient aux besoins de son époux ou conjoint de fait 30 dont il ne vit pas séparé pour cause d'échec de leur mariage ou union de fait, le total de 10 527 \$ et de la somme obtenue par la formule suivante :

$$10\ 527 \$ + C - C.1$$
 35

où :

C représente :

(i) 2 000 \$, si l'époux ou le conjoint de fait est à la charge du particulier en raison d'une infirmité mentale ou 40 physique,

(ii) zéro, dans les autres cas,

Crédit de
personne mariée
ou vivant en
union de fait

at the end of the year because of a breakdown of their marriage or common-law partnership, the spouse's or common-law partner's income for the year while married to, 5 or in a common-law partnership with, the individual and not so separated,

C.1 le revenu de l'époux ou du conjoint de fait pour l'année ou, si le particulier et son époux ou conjoint de fait vivent séparés à la fin de l'année pour cause d'échec de leur mariage ou union de fait, 5 le revenu de l'époux ou du conjoint de fait pour l'année pendant le mariage ou l'union de fait, selon le cas, et pendant qu'il ne vivait pas ainsi séparé du particulier; 10

(2) Subparagraphs (b)(iii) and (iv) of the description of B in subsection 118(1) of the Act are replaced by the following: 10 **(2) L'alinéa 118(1)b) de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

(iii) \$10,527, and

(iv) the amount determined by the formula

$$10,527 + D - D.1$$

where

D is

(A) \$2,000 if

(I) the dependent person is, at the end of the taxation year, 18 years of age or older and is, at any time 20 in the year, dependent on the individual by reason of mental or physical infirmity, or

(II) the dependent person is a person, other than a child of the 25 individual in respect of whom paragraph (b.1) applies, who, at the end of the taxation year, is under the age of 18 years and who, by reason of mental or 30 physical infirmity, is likely to be, for a long and continuous period of indefinite duration, dependent on others for significantly more assistance in attending to the 35 dependent person's personal needs and care, when compared to persons of the same age, and is so dependent on the individual at any time in the year, and 40

(B) in any other case, nil, and

D.1 is the dependent person's income for the year,

b) le total de 10 527 \$ et de la somme obtenue par la formule ci-après si le particulier ne demande pas de déduction pour 15 l'année par l'effet de l'alinéa a) et si, à un moment de l'année :

Crédit équivalent pour personne entièrement à charge

(i) d'une part, il n'est pas marié ou ne vit pas en union de fait ou, dans le cas contraire, ne vit pas avec son époux ou conjoint de fait ni ne subvient aux besoins de celui-ci, pas plus que son époux ou conjoint de fait ne subvient à ses besoins,

(ii) d'autre part, il tient, seul ou avec une ou plusieurs autres personnes, et habite un 25 établissement domestique autonome où il subvient aux besoins d'une personne qui, à ce moment, remplit les conditions suivantes :

(A) elle réside au Canada, sauf s'il 30 s'agit d'un enfant du particulier,

(B) elle est entièrement à charge soit du particulier, soit du particulier et d'une ou de plusieurs de ces autres personnes,

(C) elle est liée au particulier, 35

(D) sauf s'il s'agit du père, de la mère, du grand-père ou de la grand-mère du particulier, elle est soit âgée de moins de 18 ans, soit à charge en raison d'une infirmité mentale ou physique, 40

$$10\,527 + D - D.1$$

où :

D représente :

(i) 2 000 \$, si :

(A) la personne à charge est âgée de 18 ans ou plus à la fin de l'année et était à la charge du particulier au cours de l'année en raison d'une infirmité mentale ou physique, 5

(B) la personne à charge est une personne, sauf un enfant du particulier relativement auquel l'alinéa *b.1)* s'applique, qui, à la fin de l'année, est âgée de moins de 18 ans et qui, 10 en raison d'une infirmité mentale ou physique, dépendra vraisemblablement d'autrui, pour une longue période continue d'une durée indéterminée, pour ses besoins et soins 15 personnels, et ce dans une mesure plus importante que d'autres personnes du même âge, et qui dépendait ainsi du particulier au cours de l'année, 20

(ii) zéro, dans les autres cas,

D.1 le revenu de la personne à charge pour l'année;

(3) Paragraph (b.1) of the description of B in subsection 118(1) of the Act is replaced by the following:

(3) L'alinéa 118(1)b.1) de la même loi est remplacé par ce qui suit: 25

Child amount

(b.1) if

(i) a child, who is under the age of 18 5 years at the end of the taxation year, of the individual ordinarily resides throughout the taxation year with the individual together with another parent of the child, the total of

(A) \$2,131 for each such child, and 10

(B) \$2,000 for each such child who, by reason of mental or physical infirmity, is likely to be, for a long and continuous period of indefinite duration, dependent 15 on others for significantly more assistance in attending to the child's personal needs and care, when compared to children of the same age, or

(ii) except where subparagraph (i) applies, the individual may deduct an amount under 20 paragraph (b) in respect of the individual's child who is under the age of 18 years at the end of the taxation year, or could

b.1) celle des sommes ci-après qui est applicable: 30

Montant pour enfant

(i) pour chaque enfant du particulier qui est âgé de moins de 18 ans à la fin de l'année et qui réside habituellement, tout 30 au long de l'année, avec le particulier et un autre parent de l'enfant, le total des sommes suivantes :

(A) 2 131 \$,

(B) 2 000 \$, si l'enfant, en raison d'une 35 infirmité mentale ou physique, dépendra vraisemblablement d'autrui, pour une longue période continue d'une durée indéterminée, pour ses besoins et soins 40 personnels, et ce dans une mesure plus importante que d'autres enfants du même âge,

(ii) sauf en cas d'application du sous-alinéa (i), pour chaque enfant du particulier qui est âgé de moins de 18 ans à la fin de 45

deduct such an amount in respect of that child if paragraph (4)(a) and the reference in paragraph (4)(b) to “or the same domestic establishment” did not apply to the individual for the taxation year and if the child had no income for the year, the total of

- (A) \$2,131 for each such child, and
- (B) \$2,000 for each such child who, by reason of mental or physical infirmity, is likely to be, for a long and continuous period of indefinite duration, dependent on others for significantly more assistance in attending to the child’s personal needs and care, when compared to children of the same age,

(4) The portion of paragraph (c.1) of the description of B in subsection 118(1) of the Act after subparagraph (iii) is replaced by the following:

the amount determined by the formula

$$\$18,906 + E - E.1$$

where
 E is

- (I) \$2,000 if the particular person is dependent on the individual by reason of mental or physical infirmity, and
- (II) in any other case, nil, and

E.1 is the greater of \$14,624 and the particular person’s income for the year,

(5) The portion of paragraph (d) of the description of B in subsection 118(1) of the Act after subparagraph (ii) is replaced by the following:

the amount determined by the formula

$$\$10,358 + \$2,000 - F$$

where

F is the greater of \$6,076 and the dependant’s income for the year, and

(6) Paragraph 118(4)(b) of the Act is replaced by the following:

l’année et à l’égard duquel le particulier peut déduire une somme en application de l’alinéa b), ou pourrait déduire une telle somme si l’alinéa (4)a) et le passage « ou pour le même établissement domestique autonome » à l’alinéa (4)b) ne s’appliquaient pas à lui pour l’année et si l’enfant n’avait pas de revenu pour l’année, le total des sommes suivantes :

- (A) 2 131 \$,
- (B) 2 000 \$, si l’enfant, en raison d’une infirmité mentale ou physique, dépendra vraisemblablement d’autrui, pour une longue période continue d’une durée indéterminée, pour ses besoins et soins personnels, et ce dans une mesure plus importante que d’autres enfants du même âge;

(4) La formule figurant à l’alinéa 118(1)c.1) de la même loi et la description de son élément sont remplacées par ce qui suit :

$$18\,906 \$ + E - E.1$$

où :

E représente :

- (I) 2 000 \$, si la personne est à la charge du particulier en raison d’une déficience mentale ou physique;
- (II) zéro, dans les autres cas,

E.1 14 624 \$ ou, s’il est plus élevé, le revenu de la personne pour l’année;

(5) La formule figurant à l’alinéa 118(1)d) de la même loi et la description de son élément sont remplacées par ce qui suit :

$$10\,358 \$ + 2\,000 \$ - F$$

où :

F représente 6 076 \$ ou, s’il est plus élevé, le revenu de la personne à charge pour l’année;

(6) L’alinéa 118(4)b) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(b) not more than one individual is entitled to a deduction under subsection (1) because of paragraph (b) of the description of B in that subsection for a taxation year in respect of the same person or the same domestic establish- 5 ment and where two or more individuals otherwise entitled to such a deduction fail to agree as to the individual by whom the deduction may be made, no such deduction for the year shall be allowed to either or any 10 of them;

(b.1) not more than one individual is entitled to a deduction under subsection (1) because of paragraph (b.1) of the description of B in that subsection for a taxation year in respect 15 of the same child and where two or more individuals otherwise entitled to such a deduction fail to agree as to the individual by whom the deduction may be made, no such deduction for the year shall be allowed 20 to either or any of them;

(7) Subparagraph (a)(i) of the definition “pension income” in subsection 118(7) of the Act is replaced by the following:

(i) a payment in respect of a life annuity 25 out of or under a superannuation plan, a pension plan or a specified pension plan,

(8) Paragraph 118(8)(e) of the Act is replaced by the following:

(e) a payment received out of or under a 30 salary deferral arrangement, a retirement compensation arrangement, an employee benefit plan or an employee trust; or

(9) Subsections (1) to (6) apply to the 2011 and subsequent taxation years, except that 35

(a) for the 2011 taxation year, the refer- ence to “\$2,000” in paragraphs (a), (b), (b.1), (c.1) and (d) of the description of B in subsection 118(1) of the Act, as amended by subsections (1) to (5) respectively, is to 40 be read as a reference to “nil”;

(b) for the 2011 taxation year, subsection 117.1(1) of the Act does not apply for the purposes of computing the amounts to be used under paragraphs (a), (b), (b.1), (c.1) 45

b) un seul particulier a droit pour une année d'imposition à une déduction prévue au paragraphe (1), par application de l'alinéa (1)b), pour la même personne ou pour le 5 même établissement domestique autonome; dans le cas où plusieurs particuliers auraient droit par ailleurs à cette déduction, mais ne s'entendent pas sur celui d'entre eux qui la fait, elle n'est accordée à aucun d'eux pour 10 l'année;

b.1) un seul particulier a droit pour une année d'imposition à une déduction prévue au paragraphe (1), par application de l'alinéa (1)b.1), pour le même enfant; dans le cas où 15 plusieurs particuliers auraient droit par ail- leurs à cette déduction, mais ne s'entendent pas sur celui d'entre eux qui la fait, elle n'est accordée à aucun d'eux pour l'année;

(7) Le sous-alinéa a)(i) de la définition de « revenu de pension », au paragraphe 118(7) 20 de la même loi, est remplacé par ce qui suit :

(i) à titre de rente viagère reçue dans le cadre d'un régime de retraite, d'un régime de pension ou d'un régime de pension 25 déterminé,

(8) L'alinéa 118(8)e) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

e) au titre d'un paiement reçu dans le cadre d'une convention de retraite, d'une entente d'échelonnement du traitement, d'un régime 30 de prestations aux employés ou d'une fiducie d'employés;

(9) Les paragraphes (1) à (6) s'appliquent 35 aux années d'imposition 2011 et suivantes. Toutefois :

a) pour l'année d'imposition 2011, la somme de 2 000 \$ figurant aux alinéas 118(1)a), b) et b.1) de la même loi, édictés par les paragraphes (1) à (3), et aux alinéas 118(1)c.1) et d) de la même loi, modifiés par 40 les paragraphes (4) et (5), vaut mention de zéro;

and (d) of the description of B in subsection 118(1) of the Act, as amended by subsections (1) to (5) respectively;

(c) for the 2012 taxation year, for the purpose of making the adjustment provided under subsection 117.1(1) of the Act as it applies to paragraph (d) of the description of B in subsection 118(1) of the Act, as amended by subsection (5), in lieu of the amounts of \$10,358 and \$6,076, the amounts to be used for the preceding year are \$10,527 and \$6,245, respectively; and

(d) for the 2012 taxation year, subsection 117.1(1) of the Act does not apply in respect of the amount of \$2,000 referred to in paragraphs (a), (b), (b.1), (c.1) and (d) of the description of B in subsection 118(1) of the Act, as amended by subsections (1) to (5) respectively.

(10) Subsections (7) and (8) apply after 2009.

24. (1) The Act is amended by adding the following after section 118.03:

118.031 (1) The following definitions apply in this section.

“eligible expense” in respect of a qualifying child of an individual for a taxation year means the amount of a fee paid to a qualifying entity (other than an amount paid to a person who is, at the time the amount is paid, the individual’s spouse or common-law partner or another individual who is under 18 years of age) to the extent that the fee is attributable to the cost of registration or membership of the qualifying child in a prescribed program of artistic, cultural, recreational or developmental activity and, for the purposes of this section, that cost

(a) includes the cost to the qualifying entity of the program in respect of its administration, instruction, rental of required facilities,

b) pour l’année d’imposition 2011, le paragraphe 117.1(1) de la même loi ne s’applique pas lorsqu’il s’agit de calculer les sommes visées aux alinéas 118(1)a), b) et b.1) de la même loi, édictés par les paragraphes (1) à (3), et aux alinéas 118(1)c.1) et d) de la même loi, modifiés par les paragraphes (4) et (5);

c) pour l’année d’imposition 2012, lorsqu’il s’agit d’effectuer le rajustement prévu au paragraphe 117.1(1) de la même loi, dans son application à l’alinéa 118(1)d) de la même loi, modifié par le paragraphe (5), les sommes de 10 358 \$ et de 6 076 \$, considérées comme étant applicables à l’année précédente, sont respectivement remplacées par 10 527 \$ et 6 245 \$;

d) pour l’année d’imposition 2012, le paragraphe 117.1(1) de la même loi ne s’applique pas relativement à la somme de 2 000 \$ figurant aux alinéas 118(1)a), b) et b.1) de la même loi, édictés par les paragraphes (1) à (3), et aux alinéas 118(1)c.1) et d) de la même loi, modifiés par les paragraphes (4) et (5).

(10) Les paragraphes (7) et (8) s’appliquent à compter de 2010.

24. (1) La même loi est modifiée par adjonction, après l’article 118.03, de ce qui suit :

118.031 (1) Les définitions qui suivent s’appliquent au présent article.

«dépense admissible» En ce qui concerne l’enfant admissible d’un particulier pour une année d’imposition, la somme versée à une entité admissible (sauf une somme versée à toute personne qui, au moment du versement, est soit l’époux ou le conjoint de fait du particulier, soit un autre particulier âgé de moins de 18 ans), dans la mesure où elle est attribuable au coût d’inscription ou d’adhésion de l’enfant à un programme d’activités artistiques, culturelles, récréatives ou d’épanouissement visé par règlement. Pour l’application du présent article, ce coût :

Definitions

“eligible expense”
«dépense admissible»

Définitions

«dépense admissible»
“eligible expense”

and uniforms and equipment that are not available to be acquired by a participant in the program for an amount less than their fair market value at the time, if any, they are so acquired; and

(b) does not include

- (i) the cost of accommodation, travel, food or beverages,
- (ii) any amount deductible in computing any person's income for any taxation year, 10 or
- (iii) any amount included in computing a deduction from any person's tax payable under any Part of this Act, for any taxation year. 15

"qualifying child"
« enfant admissible »

"qualifying child" of an individual has the meaning assigned by subsection 118.03(1).

"qualifying entity"
« entité admissible »

"qualifying entity" means a person or partnership that offers one or more programs of artistic, cultural, recreational or developmental activity 20 prescribed for the purposes of the definition "eligible expense".

Children's arts tax credit

(2) For the purpose of computing the tax payable under this Part by an individual for a taxation year, there may be deducted the amount 25 determined by the formula

$$A \times B$$

where

- A is the appropriate percentage for the taxation year; and
- B is the total of all amounts each of which is, in respect of a qualifying child of the individual for the taxation year, the lesser of \$500 and the amount determined by the formula 35

$$C - D$$

where

a) comprend le coût du programme pour l'entité admissible, ayant trait à son administration, aux cours, à la location des installations nécessaires et aux uniformes et matériel 5 que les participants au programme ne peuvent 5 acquérir à un prix inférieur à leur juste valeur marchande au moment, s'il en est, où ils sont ainsi acquis;

b) ne comprend pas les sommes suivantes :

- (i) le coût de l'hébergement, des déplacements, des aliments et des boissons, 10
- (ii) toute somme déductible dans le calcul du revenu d'une personne pour une année d'imposition,
- (iii) toute somme incluse dans le calcul 15 d'une somme déduite de l'impôt à payer par une personne en vertu d'une partie quelconque de la présente loi pour une année d'imposition.

« enfant admissible » S'entend au sens du 20 « enfant admissible » « qualifying child » paragraphe 118.03(1).

« entité admissible » Personne ou société de personnes qui offre un ou plusieurs programmes d'activités artistiques, culturelles, récréatives ou d'épanouissement qui sont visés par règlement 25 pour l'application de la définition de « dépense admissible ».

« entité admissible » « qualifying entity »

(2) Est déductible dans le calcul de l'impôt à payer par un particulier en vertu de la présente partie pour une année d'imposition la somme 30 obtenue par la formule suivante :

$$A \times B$$

où :

- A représente le taux de base pour l'année;
- B le total des sommes représentant chacune, 35 relativement à un enfant admissible du particulier pour l'année, 500 \$ ou, si elle est moins élevée, la somme obtenue par la formule suivante :

$$C - D$$

40

où :

Crédit d'impôt pour les activités artistiques des enfants

C is total of all amounts each of which is an amount paid in the taxation year by the individual, or by the individual's spouse or common-law partner, that is an eligible expense in respect of the 5 qualifying child of the individual, and

D is the total of all amounts that any person is or was entitled to receive, each of which relates to an amount included in computing the value determined for C 10 in respect of the qualifying child that is the amount of a reimbursement, allowance or any other form of assistance (other than an amount that is included in computing the income for any taxation 15 year of that person and that is not deductible in computing the taxable income of that person).

Children's arts
tax credit—
child with
disability

(3) For the purpose of computing the tax payable under this Part by an individual for a 20 taxation year there may be deducted in respect of a qualifying child of the individual an amount equal to \$500 multiplied by the appropriate percentage for the taxation year if

- (a) the amount referred to in the description 25 of B in subsection (2) is \$100 or more; and
- (b) an amount is deductible in respect of the qualifying child under section 118.3 in computing any person's tax payable under this Part for the taxation year. 30

Apportionment
of credit

(4) If more than one individual is entitled to a deduction under this section for a taxation year in respect of a qualifying child, the total of all amounts so deductible shall not exceed the maximum amount that would be so deductible 35 for the year by any one of those individuals in respect of that qualifying child if that individual were the only individual entitled to deduct an amount for the year under this section in respect of that qualifying child, and if the individuals 40 cannot agree as to what portion of the amount each can so deduct, the Minister may fix the portions.

(2) Subsection (1) applies to the 2011 and subsequent taxation years.

C représente le total des sommes représentant chacune une somme versée au cours de l'année par le particulier, ou par son époux ou conjoint de fait, qui constitue une dépense admissible relativement à 5 l'enfant;

D le total des sommes qu'une personne a ou avait le droit de recevoir et dont chacune se rapporte à une somme, incluse dans la valeur de l'élément C 10 relativement à l'enfant, qui représente le montant d'un remboursement ou d'une allocation ou toute autre forme d'aide, sauf une somme qui est incluse dans le calcul du revenu de cette personne pour 15 une année d'imposition et qui n'est pas déductible dans le calcul de son revenu imposable.

Crédit d'impôt
pour les activités
artistiques des
enfants – enfant
handicapé

(3) Est déductible dans le calcul de l'impôt à payer par un particulier en vertu de la présente 20 partie pour une année d'imposition, au titre d'un enfant admissible du particulier, le produit de 500 \$ par le taux de base pour l'année si, à la fois :

- a) la valeur de l'élément B de la formule 25 figurant au paragraphe (2) est d'au moins 100 \$;
- b) une somme est déductible au titre de l'enfant en application de l'article 118.3 dans le calcul de l'impôt à payer par une personne 30 en vertu de la présente partie pour l'année.

Répartition du
crédit

(4) Si plus d'un particulier a droit, pour une année d'imposition, à la déduction prévue au présent article au titre d'un enfant admissible, le total des sommes ainsi déductibles ne peut 35 excéder le maximum qu'un seul de ces particuliers pourrait déduire pour l'année. En cas de désaccord entre les particuliers sur la répartition de ce maximum entre eux, le ministre peut faire cette répartition. 40

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux 45 années d'imposition 2011 et suivantes.

25. (1) The Act is amended by adding the following after section 118.05:

25. (1) La même loi est modifiée par adjonction, après l'article 118.05, de ce qui suit :

Definition of "eligible volunteer firefighting services"

118.06 (1) In this section, "eligible volunteer firefighting services" means services provided by an individual in the individual's capacity as a volunteer firefighter to a fire department that consist primarily of responding to and being on call for firefighting and related emergency calls, attending meetings held by the fire department and participating in required training related to the prevention or suppression of fires, but does not include services provided to a particular fire department if the individual provides firefighting services to the department otherwise than as a volunteer.

118.06 (1) Au présent article, « services admissibles de pompier volontaire » s'entend des services fournis par un particulier en sa qualité de pompier volontaire à un service d'incendie, qui consistent principalement à intervenir et à être de permanence en cas d'incendie ou de situations d'urgence connexes, à assister à des réunions tenues par le service d'incendie et à participer aux activités de formation indispensable liées à la prévention ou à l'extinction d'incendies. En sont exclus les services de lutte contre les incendies fournis à un service d'incendie autrement qu'à titre de volontaire.

Définition de « services admissibles de pompier volontaire »

Volunteer firefighter tax credit

(2) For the purpose of computing the tax payable under this Part for a taxation year by an individual, there may be deducted the amount determined by multiplying \$3,000 by the appropriate percentage for the taxation year if the individual

(2) Est déductible dans le calcul de l'impôt à payer par un particulier en vertu de la présente partie pour une année d'imposition le produit de 3 000 \$ par le taux de base pour l'année si le particulier, à la fois :

Crédit d'impôt pour les pompiers volontaires

(a) performs not less than 200 hours of eligible volunteer firefighting services in the taxation year for one or more fire departments; and

a) effectue au cours de l'année au moins deux cents heures de services admissibles de pompier volontaire auprès d'un ou de plusieurs services d'incendie;

(b) provides the certificates referred to in subsection (3) as and when requested by the Minister.

b) fournit, conformément à la demande du ministre, les certificats visés au paragraphe (3).

Certificate

(3) If the Minister so demands, an individual making a claim under this section in respect of a taxation year shall provide to the Minister a written certificate from the fire chief or a delegated official of each fire department to which the individual provided eligible volunteer firefighting services for the year, attesting to the number of hours of eligible volunteer firefighting services performed in the year by the individual for the particular fire department.

(3) Sur demande du ministre, le particulier qui demande pour une année d'imposition la déduction prévue au présent article doit fournir au ministre un certificat écrit, provenant du chef ou d'un cadre délégué de chaque service d'incendie auquel il a fourni des services admissibles de pompier volontaire pour l'année, attestant le nombre d'heures de services admissibles de pompier volontaire qu'il a effectuées au cours de l'année pour le service d'incendie en cause.

Certificat

(2) Subsection (1) applies to the 2011 and subsequent taxation years.

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux années d'imposition 2011 et suivantes.

26. (1) Paragraph (d) of the definition "total charitable gifts" in subsection 118.1(1) of the English version of the Act is replaced by the following:

26. (1) L'alinéa d) de la définition de « total charitable gifts », au paragraphe 118.1(1) de la version anglaise de la même loi, est remplacé par ce qui suit :

(d) a municipality in Canada,

(2) The definition “total charitable gifts” in subsection 118.1(1) of the Act is amended by adding the following after paragraph (d):

(d.1) a municipal or public body performing a function of government in Canada,

(3) The definition “total charitable gifts” in subsection 118.1(1) of the Act, as amended by subsections (1) and (2), is replaced by the following:

“total charitable gifts”, of an individual for a taxation year, means the total of all amounts each of which is the fair market value of a gift (other than a gift the fair market value of which is included in the total Crown gifts, the total cultural gifts or the total ecological gifts of the individual for the year) made by the individual in the year or in any of the five preceding taxation years (other than in a year for which a deduction under subsection 110(2) was claimed in computing the individual’s taxable income) to a qualified donee, to the extent that the amount was not included in determining an amount that was deducted under this section in computing the individual’s tax payable under this Part for a preceding taxation year;

(4) Paragraph 118.1(6)(a) of the Act is replaced by the following:

(a) capital property to a qualified donee, or

(5) Paragraph 118.1(13)(c) of the Act is replaced by the following:

(c) if the security is disposed of by the donee within 60 months after the particular time and paragraph (b) does not apply to the security, the individual is deemed to have made a gift to the donee of property at the time of the disposition and the fair market value of that gift is deemed to be the lesser of the fair market value of any consideration (other than a non-qualifying security of any person) received by the donee for the disposition

(d) a municipality in Canada,

(2) La définition de «total des dons de bienfaisance», au paragraphe 118.1(1) de la même loi, est modifiée par adjonction, après l’alinéa d), de ce qui suit :

d.1) organismes municipaux ou publics remplissant une fonction gouvernementale au Canada;

(3) La définition de «total des dons de bienfaisance» au paragraphe 118.1(1) de la même loi, modifiée par les paragraphes (1) et (2), est remplacée par ce qui suit :

«total des dons de bienfaisance» En ce qui concerne un particulier pour une année d'imposition, le total des sommes représentant chacune la juste valeur marchande d'un don (sauf un don dont la juste valeur marchande est incluse dans le total des dons à l'État, le total des dons de biens culturels ou le total des dons de biens écosensibles du particulier pour l'année) qu'il a fait au cours de l'année ou d'une des cinq années d'imposition précédentes (mais non au cours d'une année pour laquelle il a demandé une déduction en application du paragraphe 110(2) dans le calcul de son revenu imposable) à un donataire reconnu, dans la mesure où la somme n'a pas été incluse dans le calcul d'une somme déduite en application du présent article dans le calcul de son impôt payable en vertu de la présente partie pour une année d'imposition antérieure.

(4) L’alinéa 118.1(6)a) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

a) une immobilisation ayant fait l'objet d'un don à un donataire reconnu;

(5) L’alinéa 118.1(13)c) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

c) si le donataire dispose du titre dans les soixante mois suivant le moment donné et que l’alinéa b) ne s’applique pas au titre, le particulier est réputé avoir fait un don de bien au donataire au moment de la disposition, et la juste valeur marchande de ce don est réputée être égale à la juste valeur marchande de la contrepartie (sauf un titre non admissible d'une personne quelconque) reçue par le donataire pour la disposition ou, s'il est

“total charitable gifts”
«total des dons de bienfaisance»

«total des dons de bienfaisance»
“total charitable gifts”

and the amount of the gift made at the particular time that would, but for this subsection, have been included in the individual's total charitable gifts or total Crown gifts for a taxation year; and

(6) Section 118.1 of the Act is amended by adding the following after subsection (13):

Application of subsection (13.2)

(13.1) Subsection (13.2) applies if, as part of a series of transactions,

- (a) an individual makes, at a particular time, 10 a gift of a particular property to a qualified donee;
- (b) a particular person holds a non-qualifying security of the individual; and
- (c) the qualified donee acquires, directly or 15 indirectly, a non-qualifying security of the individual or of the particular person.

Non-qualifying securities — third-party accommodation

(13.2) If this subsection applies,

(a) for the purposes of this section, the fair market value of the particular property is 20 deemed to be reduced by an amount equal to the fair market value of the non-qualifying security acquired by the qualified donee; and

(b) for the purposes of subsection (13),

- (i) if the non-qualifying security acquired 25 by the qualified donee is a non-qualifying security of the particular person, it is deemed to be a non-qualifying security of the individual,
- (ii) the individual is deemed to have made, 30 at the particular time referred to in subsection (13.1), a gift of the non-qualifying security acquired by the qualified donee, the fair market value of which does not exceed the amount, if any, by 35 which

(A) the fair market value of the particular property determined without reference to paragraph (a)

exceeds 40

(B) the fair market value of the particular property determined under paragraph (a), and

inférieur, au montant du don fait au moment donné qui, en l'absence du présent paragraphe, aurait été inclus dans le total des dons de bienfaisance ou le total des dons à l'État du particulier pour une année d'imposition; 5

(6) L'article 118.1 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (13), de ce qui suit :

(13.1) Le paragraphe (13.2) s'applique si, dans le cadre d'une série d'opérations, à la fois : 10

Application du paragraphe (13.2)

- a) un particulier, à un moment donné, fait don d'un bien donné à un donataire reconnu;
- b) une personne donnée détient un titre non admissible du particulier;
- c) le donataire reconnu acquiert, directement 15 ou indirectement, un titre non admissible du particulier ou de la personne donnée.

(13.2) En cas d'application du présent paragraphe :

Titres non admissibles — tiers

a) pour l'application du présent article, la 20 juste valeur marchande du bien donné est réputée être réduite d'une somme égale à la juste valeur marchande du titre non admissible acquis par le donataire reconnu;

b) pour l'application du paragraphe (13) : 25

- (i) si le titre non admissible acquis par le donataire reconnu est un titre non admissible de la personne donnée, il est réputé être un titre non admissible du particulier,
- (ii) le particulier est réputé avoir fait don, 30 au moment donné visé au paragraphe (13.1), du titre non admissible acquis par le donataire reconnu, dont la juste valeur marchande ne dépasse pas l'excédent de la somme visée à la division (A) sur celle 35 visée à la division (B) :

(A) la juste valeur marchande du bien donné, déterminée compte non tenu de l'alinéa a),

(B) la juste valeur marchande du bien 40 donné, déterminée selon l'alinéa a),

(iii) l'alinéa (13)b) ne s'applique pas relativement au don.

(iii) paragraph (13)(b) does not apply in respect of the gift.

Non-qualifying securities — anti-avoidance

(13.3) For the purposes of subsections (13.1) and (13.2), if, as part of a series of transactions, an individual makes a gift to a qualified donee and the qualified donee acquires a non-qualifying security of a person (other than the individual or particular person referred to in subsection (13.1)) and it may reasonably be considered, having regard to all the circumstances, that one of the purposes or results of the acquisition of the non-qualifying security by the qualified donee was to facilitate, directly or indirectly, the making of the gift by the individual, then the non-qualifying security acquired by the qualified donee is deemed to be a non-qualifying security of the individual.

(7) Section 118.1 of the Act is amended by adding the following after subsection (20):

Options

(21) Subject to subsections (23) and (24), if an individual has granted an option to a qualified donee in a taxation year, no amount in respect of the option is to be included in computing the total charitable gifts, total Crown gifts, total cultural gifts or total ecological gifts in respect of the individual for any year.

Application of subsection (23)

(22) Subsection (23) applies if

(a) an option to acquire a property of an individual is granted to a qualified donee;

(b) the option is exercised so that the property is disposed of by the individual and acquired by the qualified donee at a particular time; and

(c) either

(i) the amount that is 80% of the fair market value of the property at the particular time is greater than or equal to the total of

(A) the consideration received by the individual from the qualified donee for the property, and

(13.3) Pour l'application des paragraphes (13.1) et (13.2), si, dans le cadre d'une série d'opérations, un particulier fait un don à un donataire reconnu, que ce dernier acquiert un titre non admissible d'une personne (sauf le particulier ou la personne donnée visée au paragraphe (13.1)) et qu'il est raisonnable de considérer, compte tenu des circonstances, que l'un des objets ou des résultats de l'acquisition de ce titre par le donataire reconnu a été de faciliter, directement ou indirectement, le don par le particulier, le titre non admissible acquis par le donataire reconnu est réputé être un titre non admissible du particulier.

(7) L'article 118.1 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (20), de ce qui suit :

(21) Sous réserve des paragraphes (23) et (24), aucune somme relative à une option qu'un particulier a consentie à un donataire reconnu au cours d'une année d'imposition n'est à inclure dans le calcul du total des dons de bienfaisance, du total des dons à l'État, du total des dons de biens culturels ou du total des dons de biens écosensibles relativement au particulier pour une année.

(22) Le paragraphe (23) s'applique si les conditions ci-après sont réunies :

a) une option portant sur l'acquisition d'un bien d'un particulier est consentie à un donataire reconnu;

b) l'option est exercée de sorte que le bien fait l'objet d'une disposition par le particulier et d'une acquisition par le donataire reconnu à un moment donné;

c) selon le cas :

(i) la somme représentant 80 % de la juste valeur marchande du bien à ce moment est égale ou supérieure au total des sommes suivantes :

(A) la contrepartie que le particulier a reçue du donataire reconnu pour le bien,

Titres non admissibles — anti-évitement

Options

Application du paragraphe (23)

	(B) the consideration received by the individual from the qualified donee for the option, or	(B) la contrepartie que le particulier a reçue du donataire reconnu pour l'option,	
	(ii) the individual establishes to the satisfaction of the Minister that the granting of the option or the disposition of the property was made by the individual with the intention to make a gift to the qualified donee.	(ii) le particulier convainc le ministre qu'il a consenti l'option ou disposé du bien avec l'intention de faire un don au donataire reconnu.	
Granting of an option	(23) If this subsection applies, notwithstanding subsection 49(3),	(23) En cas d'application du présent paragraphe, les règles ci-après s'appliquent malgré le paragraphe 49(3):	Octroi d'une option
	(a) the individual is deemed to have received proceeds of disposition of the property equal to the property's fair market value at the particular time; and	a) le particulier est réputé avoir reçu pour le bien un produit de disposition égal à sa juste valeur marchande au moment donné;	10
	(b) there shall be included in the individual's total charitable gifts, for the taxation year that includes the particular time, the amount by which the property's fair market value exceeds the total described in subparagraph (22)(c)(i).	b) l'excédent de la juste valeur marchande du bien sur le total visé au sous-alinéa (22)c)(i) est inclus dans le total des dons de bienfaisance du particulier pour l'année d'imposition qui comprend le moment donné.	15
Disposition of an option	(24) If an option to acquire a particular property of an individual is granted to a qualified donee and the option is disposed of by the qualified donee (otherwise than by the exercise of the option) at a particular time	(24) Si un donataire reconnu à qui une option portant sur l'acquisition d'un bien donné d'un particulier a été consentie dispose de l'option à un moment donné (autrement qu'en l'exerçant), les règles ci-après s'appliquent:	Disposition d'une option
	(a) the individual is deemed to have disposed of a property at the particular time	a) le particulier est réputé avoir disposé à ce moment d'un bien:	25
	(i) the adjusted cost base of which to the individual immediately before the particular time is equal to the consideration, if any, paid by the qualified donee for the option, and	(i) dont le prix de base rajusté pour lui, immédiatement avant ce moment, correspond à la contrepartie que le donataire reconnu a payée pour l'option,	30
	(ii) the proceeds of disposition of which are equal to the lesser of the fair market value of the particular property at the particular time and the fair market value of any consideration (other than a non-qualifying security of any person) received by the qualified donee for the option; and	(ii) dont le produit de disposition correspond à la juste valeur marchande du bien donné à ce moment ou, si elle est moins élevée, à la juste valeur marchande de la contrepartie (sauf un titre non admissible d'une personne quelconque) que le donataire reconnu a reçue pour l'option;	35
	(b) there shall be included in the total charitable gifts of the individual for the individual's taxation year that includes the particular time the amount, if any, by which	b) l'excédent du produit de disposition déterminé selon l'alinéa a) sur la contrepartie que le donataire reconnu a payée pour l'option est inclus dans le total des dons de bienfaisance du particulier pour son année d'imposition qui comprend le moment donné.	40

the proceeds of disposition as determined by paragraph (a) exceed the consideration, if any, paid by the donee for the option.

Returned
property

(25) Subsection (26) applies if a qualified donee has issued to an individual a receipt referred to in subsection (2) in respect of a transfer of a property (in this subsection and subsection (26) referred to as the “original property”) and a particular property that is

(a) the original property is later transferred to the individual (unless that later transfer is reasonable consideration or remuneration for property acquired by or services rendered to a person); or

(b) any other property that may reasonably be considered compensation for or a substitute for, in whole or in part, the original property, is later transferred to the individual.

(26) If this subsection applies, then

(a) irrespective of whether the transfer of the original property by the individual to the qualified donee referred to in subsection (25) was a gift, the individual is deemed not to have disposed of the original property at the time of that transfer nor to have made a gift;

(b) if the particular property is identical to the original property, the particular property is deemed to be the original property; and

(c) if the particular property is not the original property, then

(i) the individual is deemed to have disposed of the original property at the time that the particular property is transferred to the individual for proceeds of disposition equal to the greater of the fair market value of the particular property at that time and the fair market value of the original property at the time that it was transferred by the individual to the donee, and

(ii) if the transfer of the original property by the individual would be a gift if this section were read without reference to paragraph (a), the individual is deemed to have, at the time of that transfer, trans-

Returned
property

(25) Le paragraphe (26) s'applique si un donataire reconnu a délivré à un particulier un reçu visé au paragraphe (2) relativement au transfert d'un bien (appelé « bien initial » au présent paragraphe et au paragraphe (26)) et qu'un bien donné qui est l'un des biens ci-après est subséquemment transféré au particulier :

a) le bien initial, sauf si le transfert subséquent représente une contrepartie ou rémunération raisonnable pour un bien acquis par une personne ou pour des services rendus à une personne;

b) tout autre bien qu'il est raisonnable de considérer comme étant transféré en compensation ou en remplacement de tout ou partie du bien initial.

(26) En cas d'application du présent paragraphe, les règles ci-après s'appliquent :

a) que le transfert du bien initial par le particulier au donataire reconnu visé au paragraphe (25) ait été ou non un don, le particulier est réputé ne pas avoir disposé de ce bien au moment du transfert ni avoir fait un don;

b) le bien donné, s'il est identique au bien initial, est réputé être celui-ci;

c) si le bien donné n'est pas le bien initial :

(i) le particulier est réputé avoir disposé du bien initial au moment où le bien donné lui est transféré pour un produit de disposition égal à la juste valeur marchande du bien donné à ce moment ou, si elle est plus élevée, à la juste valeur marchande du bien initial au moment où il a été transféré par le particulier au donataire,

(ii) dans le cas où le transfert du bien initial par le particulier constituerait un don s'il n'était pas tenu compte de l'alinéa a), le particulier est réputé avoir transféré au donataire, au moment du transfert du bien initial, un bien qui fait l'objet d'un don dont la juste valeur marchande est égale à l'excédent de la juste valeur marchande du

Bien retourné

Bien retourné

ferred to the donee a property that is the subject of a gift having a fair market value equal to the amount, if any, by which the fair market value of the original property at the time of that transfer exceeds the fair market value of the particular property at the time that it is transferred to the individual.

bien initial au moment de son transfert sur la juste valeur marchande du bien donné au moment où il est transféré au particulier.

Information return

(27) If subsection (26) applies in respect of a transfer of property to an individual and that property has a fair market value greater than \$50, the transferor must file an information return containing prescribed information with the Minister not later than 90 days after the day on which the property was transferred and provide a copy of the return to the individual.

(27) Si le paragraphe (26) s'applique relativement au transfert d'un bien à un particulier et que la juste valeur marchande de ce bien est supérieure à 50 \$, le cédant est tenu de présenter au ministre, au plus tard le quatre-vingt-dixième jour suivant le transfert du bien, une déclaration de renseignements contenant les renseignements prescrits et d'en fournir une copie au particulier.

Déclaration de renseignements

Reassessment

(28) If subsection (26) applies in respect of a transfer of property to an individual, the Minister may reassess a return of income of any person to the extent that the reassessment can reasonably be regarded as relating to the transfer.

(28) En cas d'application du paragraphe (26) au transfert d'un bien à un particulier, le ministre peut établir une nouvelle cotisation à l'égard de la déclaration de revenu d'une personne dans la mesure où il est raisonnable de considérer qu'elle a trait au transfert.

Nouvelle cotisation

(8) Subsections (1) and (2) apply to gifts made after May 8, 2000.

(8) Les paragraphes (1) et (2) s'appliquent aux dons faits après le 8 mai 2000.

(9) Subsections (3) and (4) come into force on the later of the day on which this Act receives royal assent and January 1, 2012.

(9) Les paragraphes (3) et (4) entrent en vigueur à la date de sanction de la présente loi ou, s'il est postérieur, le 1^{er} janvier 2012.

(10) Subsections (5) and (6) are deemed to have come into force on March 22, 2011.

(10) Les paragraphes (5) et (6) sont réputés être entrés en vigueur le 22 mars 2011.

(11) Subsections 118.1(21) to (24) of the Act, as enacted by subsection (7), apply in respect of options granted on or after March 22, 2011.

(11) Les paragraphes 118.1(21) à (24) de la même loi, édictés par le paragraphe (7), s'appliquent relativement aux options consenties après le 21 mars 2011.

(12) Subsections 118.1(25) to (28) of the Act, as enacted by subsection (7), apply to transfers of property made on or after March 22, 2011, except that an information return required to be filed under subsection 118.1(27) of the Act, as enacted by subsection (7), that is filed before November 16, 2011 is deemed to have been filed on time.

(12) Les paragraphes 118.1(25) à (28) de la même loi, édictés par le paragraphe (7), s'appliquent aux transferts de biens effectués après le 21 mars 2011. Toute déclaration de renseignements à produire aux termes du paragraphe 118.1(27) de la même loi, édicté par le paragraphe (7), qui est produite avant le 16 novembre 2011 est réputée avoir été produite dans le délai imparti.

27. (1) The portion of the description of D in subsection 118.2(1) of the Act before the formula is replaced by the following:

27. (1) Le passage de l'élément D de la formule figurant au paragraphe 118.2(1) de la même loi précédant la formule est remplacé par ce qui suit :

D is the total of all amounts each of which is, in respect of a dependant of the individual (within the meaning assigned by subsection 118(6), other than a child of the individual who has not attained the age of 18 years before the end of the taxation year), the amount determined by the formula

D le total des sommes dont chacune représente, à l'égard d'une personne à charge du particulier, au sens du paragraphe 118(6), à l'exception d'un enfant du particulier qui n'a pas atteint l'âge de 18 ans avant la fin de l'année, la somme obtenue par la formule suivante :

(2) Subsection (1) applies to the 2011 and subsequent taxation years.

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux années d'imposition 2011 et suivantes.

28. (1) Paragraph 118.3(2)(d) of the Act is replaced by the following:

28. (1) Le passage du paragraphe 118.3(2) de la même loi précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

(d) the amount of that person's tax payable under this Part for the year computed before any deductions under this Division (other than under sections 118 to 118.06 and 118.7).

(2) L'excédent du montant déductible en application du paragraphe (1) dans le calcul de l'impôt payable en vertu de la présente partie pour une année d'imposition par une personne (sauf une personne à l'égard de laquelle l'époux ou le conjoint de fait déduit un montant pour l'année en application des articles 118 ou 118.8) qui réside au Canada à un moment donné de l'année et qui a le droit de déduire un montant pour l'année en application du paragraphe (1) sur l'impôt payable par cette personne en vertu de la présente partie pour l'année calculé avant toute déduction en application de la présente section — à l'exception des articles 118 à 118.06 et 118.7 — est déductible dans le calcul de l'impôt payable par un particulier en vertu de la présente partie pour l'année dans le cas où :

Personne
déficiente à
charge

(2) Subsection (1) applies to the 2011 and subsequent taxation years.

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux 30 années d'imposition 2011 et suivantes.

29. (1) The portion of paragraph 118.5(1)(a) of the Act before subparagraph (ii.1) is replaced by the following:

29. (1) Le passage de l'alinéa 118.5(1)a) de la même loi précédant le sous-alinéa (ii.1) est remplacé par ce qui suit :

(a) subject to subsection (1.1), where the individual was during the year a student enrolled at an educational institution in Canada that is

a) sous réserve du paragraphe (1.1), si le particulier est inscrit au cours de l'année à l'un des établissements d'enseignement ci-après situés au Canada :

(i) a university, college or other educational institution providing courses at a post-secondary school level, or

(i) établissement d'enseignement — université, collège ou autre — offrant des 40 cours de niveau postsecondaire,

(ii) certified by the Minister of Human Resources and Skills Development to be an educational institution providing courses, other than courses designed for university

(ii) établissement d'enseignement reconnu par le ministre des Ressources humaines et du Développement des compétences comme offrant des cours — sauf les cours permettant d'obtenir des crédits universi-

credit, that furnish a person with skills for, or improve a person's skills in, an occupation,

an amount equal to the product obtained when the appropriate percentage for the year is multiplied by the amount of any fees for the individual's tuition paid in respect of the year to the educational institution, except to the extent that those fees

(2) Subparagraph 118.5(1)(b)(i) of the Act is replaced by the following:

(i) paid in respect of a course of less than three consecutive weeks duration,

(3) Subsection 118.5(1) of the Act is amended by striking out "and" at the end of paragraph (b), by adding "and" at the end of paragraph (c) and by adding the following after paragraph (c):

(d) subject to subsection (1.1), if the individual has taken an examination (in this section referred to as an "occupational, trade or professional examination") in the year that is required to obtain a professional status recognized under a federal or provincial statute, or to be licensed or certified as a tradesperson, where that status, licence or certification allows the individual to practise the profession or trade in Canada, an amount equal to the product obtained when the appropriate percentage for the year is multiplied by the amount of any fees paid in respect of the occupational, trade or professional examination to an educational institution referred to in paragraph (a), a professional association, a provincial ministry or other similar institution, except to the extent that the occupational, trade or professional examination fees

(i) are paid on behalf of, or reimbursed to, the individual by the individual's employer and the amount paid or reimbursed is not included in the individual's income, or

(ii) are fees in respect of which the individual is or was entitled to receive a reimbursement or any form of assistance under a program of Her Majesty in right of Canada or a province designed to facilitate

taires — qui visent à donner ou à augmenter la compétence nécessaire à l'exercice d'une activité professionnelle,

le résultat de la multiplication du taux de base pour l'année par les frais de scolarité payés pour l'année à l'établissement, à l'exception des frais :

(2) Le sous-alinéa 118.5(1)(b)(i) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(i) soit payés pour des cours d'une durée inférieure à trois semaines consécutives,

(3) Le paragraphe 118.5(1) de la même loi est modifié par adjonction, après l'alinéa c), de ce qui suit :

d) sous réserve du paragraphe (1.1), si le particulier a passé au cours de l'année un examen (appelé « examen professionnel » au présent article) qui est nécessaire à l'obtention d'un statut professionnel reconnu sous le régime d'une loi fédérale ou provinciale ou à l'obtention d'un permis ou d'une qualification pour exercer un métier, dans le cas où ce statut, ce permis ou cette qualification permet au particulier d'exercer la profession ou le métier au Canada, une somme égale au résultat de la multiplication du taux de base pour l'année par les frais payés relativement à l'examen professionnel à un établissement d'enseignement visé à l'alinéa a), à une association professionnelle, à un ministère provincial ou à une institution semblable, à l'exception des frais d'examen professionnel :

(i) soit qui sont payés pour le compte du particulier, ou lui sont remboursés, par son employeur, dans le cas où la somme payée ou remboursée n'est pas incluse dans son revenu,

(ii) soit qui sont des frais au titre desquels le particulier a ou avait droit à un remboursement ou à une forme d'aide dans le cadre d'un programme de Sa Majesté du chef du Canada ou d'une province destiné à faciliter l'entrée ou le

the entry or re-entry of workers into the labour force, where the amount of the reimbursement or assistance is not included in computing the individual's income.

(4) Section 118.5 of the Act is amended by adding the following after subsection (1):

Minimum amount

(1.1) No amount may be deducted for a taxation year by an individual under paragraph (1)(a) or (d) in respect of any fees paid to a particular institution unless the total of the fees described in those paragraphs and paid to the particular institution in the year by the individual exceeds \$100.

(5) Section 118.5 of the Act is amended by adding the following after subsection (3):

Ancillary fees and charges for examinations

(4) For the purpose of this section, "fees paid in respect of the occupational, trade or professional examination" of an individual includes ancillary fees and charges, other than fees and charges included in subsection (3), that are paid to an educational institution referred to in subparagraph (1)(a)(i), a professional association, a provincial ministry or other similar institution, in respect of an occupation, trade or professional examination taken by the individual, but does not include any fee or charge to the extent that it is levied in respect of

(a) property to be acquired by an individual;

(b) the provision of financial assistance to an individual, except to the extent that, if this Act were read without reference to subsection 56(3), the financial assistance would be required to be included in computing the income, and would not be deductible in computing the taxable income, of the individual;

(c) the construction, renovation or maintenance of any building or facility; or

(d) any fee or charge for a taxation year that, but for this paragraph, would be included because of this subsection in the fees for the individual's occupational, trade or professional examination and that is not required to

retour de travailleurs sur le marché du travail, dans le cas où le montant du remboursement ou de l'aide n'est pas inclus dans le calcul du revenu du particulier.

(4) L'article 118.5 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (1), de ce qui suit :

(1.1) Une somme n'est déductible par un particulier pour une année d'imposition en application des alinéas (1)a) ou d) au titre de frais payés à un établissement d'enseignement donné ou à une institution donnée que si le total des frais visés à ces alinéas et payés pour l'année par le particulier à l'établissement ou à l'institution dépasse 100 \$.

(5) L'article 118.5 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (3), de ce qui suit :

(4) Pour l'application du présent article, sont compris dans les frais payés relativement à un examen professionnel d'un particulier les frais accessoires, sauf ceux visés au paragraphe (3), qui sont payés à un établissement d'enseignement visé au sous-alinéa (1)a)(i), à une association professionnelle, à un ministère provincial ou à une institution semblable relativement à un examen professionnel passé par le particulier, à l'exclusion des frais perçus au titre :

- a) de biens à acquérir par un particulier;
- b) de la prestation d'aide financière à un particulier, sauf dans la mesure où le montant de l'aide serait à inclure dans le calcul du revenu du particulier et ne serait pas déductible dans le calcul de son revenu imposable s'il n'était pas tenu compte du paragraphe 56(3);
- c) de la construction, de la rénovation ou de l'entretien d'un bâtiment ou d'une installation;
- d) de sommes pour une année d'imposition qui, en l'absence du présent alinéa, seraient incluses par l'effet du présent paragraphe dans les frais d'examen professionnel du particulier et qui n'ont pas à être payées par tous les particuliers qui passent l'examen

5

Montant minimal

Frais accessoires et frais d'examen professionnel

30

be paid by all the individuals taking the occupational, trade or professional examination to the extent that the total for the year of all such fees and charges paid in respect of the individual's fees for the occupational, trade or professional examination exceeds \$250.

(6) Subsections (1) and (3) to (5) apply to the 2011 and subsequent taxation years.

(7) Subsection (2) applies to tuition fees paid for the 2011 and subsequent taxation years.

30. (1) Paragraph (b) of the definition "designated educational institution" in subsection 118.6(1) of the Act is replaced by the following:

(b) a university outside Canada at which the individual referred to in subsection (2) was enrolled in a course, of not less than three consecutive weeks duration, leading to a degree, or

(2) The portion of the definition "qualifying educational program" in subsection 118.6(1) of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:

"qualifying educational program" means a program of not less than three consecutive weeks duration that provides that each student taking the program spend not less than ten hours per week on courses or work in the program and, in respect of a program at an institution described in the definition "designated educational institution" (other than an institution described in subparagraph (a)(ii) of that definition), that is a program at a post-secondary school level that does not consist primarily of research (unless the program leads to a diploma from a college or a Collège d'enseignement général et professionnel, or a bachelor, masters, doctoral or equivalent degree) but, in relation to any particular student, does not include a program if the student receives, from a person with whom the student is dealing at arm's length, any allowance, benefit, grant or reimbursement for expenses in respect of the program other than

professionnel, dans la mesure où le total pour l'année de telles sommes payées au titre des frais d'examen du particulier dépasse 250 \$.

(6) Les paragraphes (1) et (3) à (5) s'appliquent aux années d'imposition 2011 et suivantes.

(7) Le paragraphe (2) s'applique aux frais de scolarité payés pour les années d'imposition 2011 et suivantes.

30. (1) L'alinéa b) de la définition de « établissement d'enseignement agréé », au paragraphe 118.6(1) de la même loi, est remplacé par ce qui suit :

b) université située à l'étranger, où le particulier mentionné au paragraphe (2) est inscrit à des cours d'une durée minimale de trois semaines consécutives qui conduisent à un diplôme;

(2) Le passage de la définition de « programme de formation admissible » précédant l'alinéa a), au paragraphe 118.6(1) de la même loi, est remplacé par ce qui suit :

« programme de formation admissible » Programme d'une durée minimale de trois semaines consécutives, aux cours ou aux travaux duquel l'étudiant doit consacrer dix heures par semaine au moins et qui, s'il s'agit d'un programme d'un établissement visé à la définition de « établissement d'enseignement agréé » (sauf un établissement visé au sous-alinéa a)(ii) de cette définition), est un programme de niveau post-secondaire qui ne consiste pas principalement à faire de la recherche, à moins qu'il ne mène à un diplôme décerné par un collège ou un collège d'enseignement général et professionnel ou à un baccalauréat, une maîtrise ou un doctorat ou à un grade équivalent. En est exclu tout programme au titre des frais duquel l'étudiant reçoit d'une personne avec laquelle il n'a aucun lien de dépendance une allocation, un avantage, une subvention ou un remboursement, qui n'est :

"qualifying educational program"
« programme de formation admissible »

« programme de formation admissible »
"qualifying educational program"

(3) Subsection (1) applies to tuition fees paid for the 2011 and subsequent taxation years.

(4) Subsection (2) applies to the 2010 and subsequent taxation years.

31. (1) The description of C in subsection 118.61(1) of the Act is replaced by the following:

C is the lesser of the value of B and the amount that would be the individual's tax payable under this Part for the year if no amount were deductible under this Division (other than an amount deductible under this section and any of sections 118 to 118.06, 118.3 and 118.7);

(2) Paragraph 118.61(2)(b) of the Act is replaced by the following:

(b) the amount that would be the individual's tax payable under this Part for the year if no amount were deductible under this Division (other than an amount deductible under this section and any of sections 118 to 118.06, 118.3 and 118.7).

(3) Subsections (1) and (2) apply to the 2011 and subsequent taxation years.

32. (1) Paragraph (a) of the description of C in section 118.8 of the Act is replaced by the following:

(a) the amount that would be the spouse's or common-law partner's tax payable under this Part for the year if no amount were deductible under this Division (other than an amount deductible under subsection 118(1) because of paragraph (c) of the description of B in that subsection, under subsection 118(10) or under any of sections 118.01 to 118.06, 118.3, 118.61 and 118.7)

(2) Subparagraph (b)(ii) of the description of C in section 118.8 of the Act is replaced by the following:

(ii) the amount that would be the spouse's or common-law partner's tax payable under this Part for the year if no amount were deductible under this Division (other

(3) Le paragraphe (1) s'applique aux frais de scolarité payés pour les années d'imposition 2011 et suivantes.

(4) Le paragraphe (2) s'applique aux 5 années d'imposition 2010 et suivantes.

31. (1) L'élément C de la formule figurant au paragraphe 118.61(1) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

C la valeur de l'élément B ou, si elle est inférieure, la somme qui correspondrait à l'impôt à payer par le particulier en vertu de la présente partie pour l'année si aucune somme, sauf celles visées au présent article ou à l'un des articles 118 à 118.06, 118.3 et 118.7, n'était déductible en application de la présente section;

(2) L'alinéa 118.61(2)(b) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

b) la somme qui correspondrait à son impôt payable en vertu de la présente partie pour l'année si aucune somme, sauf celles visées au présent article ou à l'un des articles 118 à 118.06, 118.3 et 118.7, n'était déductible en application de la présente section.

(3) Les paragraphes (1) et (2) s'appliquent aux années d'imposition 2011 et suivantes.

32. (1) L'alinéa a) de l'élément C de la formule figurant à l'article 118.8 de la même loi est remplacé par ce qui suit :

a) le montant qui représenterait l'impôt payable par l'époux ou le conjoint de fait en vertu de la présente partie pour l'année si aucune somme, sauf celles visées à l'alinéa 118(1)c), au paragraphe 118(10) ou à l'un des articles 118.01 à 118.06, 118.3, 118.61 et 118.7, n'était déductible en application de la présente section,

(2) Le sous-alinéa b)(ii) de l'élément C de la formule figurant à l'article 118.8 de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(ii) le montant qui représenterait l'impôt payable par l'époux ou le conjoint de fait en vertu de la présente partie pour l'année si aucune somme, sauf celles visées à l'un

than an amount deductible under any of sections 118 to 118.06, 118.3, 118.61 and 118.7).

(3) Subsections (1) and (2) apply to the 2011 and subsequent taxation years.

33. (1) The description of B in paragraph 118.81(a) of the Act is replaced by the following:

B is the amount that would be the person's tax payable under this Part for the year if 10 no amount were deductible under this Division (other than an amount deductible under any of sections 118 to 118.06, 118.3, 118.61 and 118.7), and

(2) Subsection (1) applies to the 2011 and 15 subsequent taxation years.

34. (1) Section 118.92 of the Act is replaced by the following:

118.92 In computing an individual's tax payable under this Part, the following provisions shall be applied in the following order: subsections 118(1) and (2), section 118.7, subsections 118(3) and (10) and sections 118.01, 118.02, 118.03, 118.031, 118.04, 118.05, 118.06, 118.3, 118.61, 118.5, 118.6, 25 118.9, 118.8, 118.2, 118.1, 118.62 and 121.

(2) Subsection (1) applies to the 2011 and subsequent taxation years.

35. (1) Section 118.94 of the Act is replaced by the following:

118.94 Sections 118 to 118.06 and 118.2, subsections 118.3(2) and (3) and sections 118.6, 118.8 and 118.9 do not apply for the purpose of computing the tax payable under this Part for a taxation year by an individual who at no time in 35 the year is resident in Canada unless all or substantially all the individual's income for the year is included in computing the individual's taxable income earned in Canada for the year.

(2) Subsection (1) applies to the 2011 and 40 subsequent taxation years.

des articles 118 à 118.06, 118.3, 118.61 et 118.7, n'était déductible en application de la présente section.

(3) Les paragraphes (1) et (2) s'appliquent 5 aux années d'imposition 2011 et suivantes. 5

33. (1) L'élément B de la formule figurant à l'alinéa 118.81a) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

B la somme qui correspondrait à l'impôt payable par la personne en vertu de la 10 présente partie pour l'année si aucune somme, sauf celles visées à l'un des articles 118 à 118.06, 118.3, 118.61 et 118.7, n'était déductible en application de la présente section; 15

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux 15 années d'imposition 2011 et suivantes.

34. (1) L'article 118.92 de la même loi est remplacé par ce qui suit :

118.92 Pour le calcul de l'impôt à payer par 20 un particulier en vertu de la présente partie, les dispositions ci-après sont appliquées dans l'ordre suivant: paragraphes 118(1) et (2), article 118.7, paragraphes 118(3) et (10) et articles 118.01, 118.02, 118.03, 118.031, 25 118.04, 118.05, 118.06, 118.3, 118.61, 118.5, 118.6, 118.9, 118.8, 118.2, 118.1, 118.62 et 121.

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux 20 années d'imposition 2011 et suivantes.

35. (1) L'article 118.94 de la même loi est 30 remplacé par ce qui suit :

118.94 Les articles 118 à 118.06 et 118.2, les paragraphes 118.3(2) et (3) et les articles 118.6, 118.8 et 118.9 ne s'appliquent pas au calcul de l'impôt à payer en vertu de la présente partie 35 pour une année d'imposition par un particulier qui ne réside au Canada à aucun moment de l'année, sauf si la totalité ou la presque totalité de son revenu pour l'année est incluse dans le calcul de son revenu imposable gagné au 40 Canada pour l'année.

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux 40 années d'imposition 2011 et suivantes.

Ordering of credits

Ordre d'application des crédits

Tax payable by non-residents (credits restricted)

Impôt à payer par les non-résidents

36. (1) The portion of the definition “excluded amount” in subsection 120.4(1) of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:

“excluded amount”
«montant exclu»

“excluded amount”, in respect of an individual for a taxation year, means an amount that is the income from, or the taxable capital gain from the disposition of, a property acquired by or for the benefit of the individual as a consequence of the death of

(2) Section 120.4 of the Act is amended by adding the following after subsection (3):

Taxable capital gain

(4) If a specified individual would have for a taxation year, if this Act were read without reference to this section, a taxable capital gain (other than an excluded amount) from a disposition of shares (other than shares of a class listed on a designated stock exchange or shares of a mutual fund corporation) that are transferred, either directly or indirectly, in any manner whatever, to a person with whom the specified individual does not deal at arm's length, then the amount of that taxable capital gain is deemed not to be a taxable capital gain and twice the amount is deemed to be received by the specified individual in the year as a taxable dividend that is not an eligible dividend.

Taxable capital gain of trust

(5) If a specified individual would be, if this Act were read without reference to this section, required under paragraph 104(13)(a) or subsection 105(2) to include an amount in computing the specified individual's income for a taxation year, then to the extent that the amount can reasonably be considered to be attributable to a taxable capital gain (other than an excluded amount) of a trust from a disposition of shares (other than shares of a class listed on a designated stock exchange or shares of a mutual fund corporation) that are transferred, either directly or indirectly, in any manner whatever, to a person with whom the specified individual does not deal at arm's length, paragraph 104(13)(a) and subsection 105(2) do not apply in respect of the amount and twice the amount is

36. (1) Le passage de la définition de «montant exclu» précédant l'alinéa a), au paragraphe 120.4(1) de la même loi, est remplacé par ce qui suit :

5 «montant exclu» Quant à un particulier pour une année d'imposition, montant qui représente soit le revenu tiré d'un bien acquis par le particulier, ou pour son compte, par suite du décès d'une des personnes ci-après, soit le gain en capital imposable provenant de la disposition d'un tel bien :

5 «montant exclu»
“excluded amount”

(2) L'article 120.4 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (3), de ce qui suit :

(4) Dans le cas où un particulier déterminé aurait pour une année d'imposition, en l'absence du présent article, un gain en capital imposable (sauf un montant exclu) provenant d'une disposition d'actions (sauf des actions d'une catégorie inscrite à la cote d'une bourse de valeurs désignée ou des actions d'une société de placement à capital variable) qui sont transférées, directement ou indirectement, de quelque manière que ce soit, à une personne avec laquelle il a un lien de dépendance, le montant du gain est réputé ne pas être un gain en capital imposable et le particulier est réputé recevoir le double de ce montant au cours de l'année à titre de dividende imposable autre qu'un dividende déterminé.

15 Gain en capital imposable

(5) Dans le cas où un particulier déterminé serait tenu en vertu de l'alinéa 104(13)a) ou du paragraphe 105(2), en l'absence du présent article, d'inclure une somme dans le calcul de son revenu pour une année d'imposition, dans la mesure où il est raisonnable d'attribuer cette somme à un gain en capital imposable (sauf un montant exclu) d'une fiducie provenant d'une disposition d'actions (sauf des actions d'une catégorie inscrite à la cote d'une bourse de valeurs désignée ou des actions d'une société de placement à capital variable) qui sont transférées, directement ou indirectement, de quelque manière que ce soit, à une personne avec laquelle le particulier a un lien de dépendance, l'alinéa 104(13)a) et le paragraphe 105(2) ne s'appliquent pas relativement à la somme et le

30 Gain en capital imposable d'une fiducie

deemed to be received by the specified individual in the year as a taxable dividend that is not an eligible dividend.

(3) Subsections (1) and (2) apply to dispositions that occur on or after March 22, 2011.

37. (1) Paragraphs 122.5(3.1)(a) and (b) of the Act are replaced by the following:

(a) the amount deemed by that subsection to have been paid by the eligible individual during the particular month specified for the taxation year is less than \$50; and

(b) it is reasonable to conclude that the amount deemed by that subsection to have been paid by the eligible individual during each subsequent month specified for the taxation year will be less than \$50.

(2) Subsection (1) applies to amounts deemed to be paid during months specified for the 2010 and subsequent taxation years.

38. (1) Subsection 122.61(2) of the Act is replaced by the following:

(2) Notwithstanding subsection (1), if a particular month is the first month during which an overpayment that is less than \$20 (or such other amount as is prescribed) is deemed under that subsection to have arisen on account of a person's liability under this Part for the base taxation year in relation to the particular month, any such overpayment that would, but for this subsection, reasonably be expected at the end of the particular month to arise during another month in relation to which the year is the base taxation year is deemed to arise under that subsection during the particular month and not during the other month.

(2) Subsection (1) applies with respect to overpayments deemed to arise during months that are after June 2011.

39. (1) Subsections 122.62(5) to (7) of the Act are replaced by the following:

particulier est réputé recevoir le double de cette somme au cours de l'année à titre de dividende imposable autre qu'un dividende déterminé.

(3) Les paragraphes (1) et (2) s'appliquent aux dispositions effectuées après le 21 mars 2011.

37. (1) Les alinéas 122.5(3.1)a) et b) de la même loi sont remplacés par ce qui suit :

a) le montant qui est réputé, par ce paragraphe, avoir été payé par le particulier au cours du mois donné est inférieur à 50 \$;

b) il est raisonnable de conclure que le montant qui est réputé, par ce paragraphe, avoir été payé par le particulier au cours de chaque mois déterminé postérieur de l'année 15 sera inférieur à 50 \$.

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux montants réputés être payés au cours de mois déterminés des années d'imposition 2010 et suivantes.

38. (1) Le paragraphe 122.61(2) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(2) Malgré le paragraphe (1), lorsqu'un mois donné est le premier mois au cours duquel un paiement en trop inférieur à 20 \$ (ou à tout autre montant fixé par règlement) est réputé par ce paragraphe se produire au titre des sommes dont une personne est redevable en vertu de la présente partie pour l'année de base se rapportant au mois donné, tout semblable paiement en trop dont on pourrait, sans le présent paragraphe, s'attendre à juste titre, à la fin du mois donné, qu'il se produise au cours d'un autre mois se rapportant à la même année de base est réputé se produire selon ce paragraphe au cours du mois donné et non au cours de l'autre mois.

(2) Le paragraphe (1) s'applique relativement aux paiements en trop réputés se produire au cours de mois postérieurs à juin 2011.

39. (1) Les paragraphes 122.62(5) à (7) de la même loi sont remplacés par ce qui suit :

Exceptions

Exceptions

Death of
cohabiting
spouse

(5) If the cohabiting spouse or common-law partner of an eligible individual in respect of a qualified dependant dies,

(a) the eligible individual shall notify the Minister in prescribed form of that event before the end of the first calendar month that begins after that event; and

(b) subject to subsection (8), for the purpose of determining the amount deemed under subsection 122.61(1) to be an overpayment arising in that first month and any subsequent month on account of the eligible individual's liability under this Part for the base taxation year in relation to that first month, the eligible individual's adjusted income for the year is deemed to be equal to the eligible individual's income for the year.

Separation from
cohabiting
spouse

(6) If a person ceases to be an eligible individual's cohabiting spouse or common-law partner,

(a) the eligible individual shall notify the Minister in prescribed form of that event before the end of the first calendar month that begins after that event; and

(b) subject to subsection (8), for the purpose of determining the amount deemed under subsection 122.61(1) to be an overpayment arising in that first month and any subsequent month on account of the eligible individual's liability under this Part for the base taxation year in relation to that first month, the eligible individual's adjusted income for the year is deemed to be equal to the eligible individual's income for the year.

Person
becoming a
cohabiting
spouse

(7) If a taxpayer becomes the cohabiting spouse or common-law partner of an eligible individual,

(a) the eligible individual shall notify the Minister in prescribed form of that event before the end of the first calendar month that begins after that event; and

(b) subject to subsection (8), for the purpose of determining the amount deemed under subsection 122.61(1) to be an overpayment arising in that first month and any subsequent

(5) En cas de décès de l'époux ou du conjoint de fait visé d'un particulier admissible à l'égard d'une personne à charge admissible, les règles ci-après s'appliquent :

a) le particulier est tenu d'aviser le ministre de cet événement, sur le formulaire prescrit, avant la fin du premier mois civil commençant après l'événement;

b) sous réserve du paragraphe (8), pour le calcul du montant réputé, en vertu du paragraphe 122.61(1), être un paiement en trop, se produisant au cours de ce premier mois et de tout mois postérieur, au titre des sommes dont le particulier est redevable en vertu de la présente partie pour l'année de base se rapportant à ce premier mois, le revenu modifié du particulier pour l'année est réputé être égal à son revenu pour l'année.

Décès de
l'époux ou du
conjoint de fait
visé

(6) Dans le cas où une personne cesse d'être l'époux ou le conjoint de fait visé d'un particulier admissible, les règles ci-après s'appliquent :

a) le particulier est tenu d'aviser le ministre de cet événement, sur le formulaire prescrit, avant la fin du premier mois civil commençant après l'événement;

b) sous réserve du paragraphe (8), pour le calcul du montant réputé, en vertu du paragraphe 122.61(1), être un paiement en trop, se produisant au cours de ce premier mois et de tout mois postérieur, au titre des sommes dont le particulier est redevable en vertu de la présente partie pour l'année de base se rapportant à ce premier mois, le revenu modifié du particulier pour l'année est réputé être égal à son revenu pour l'année.

Séparation

(7) Dans le cas où un contribuable devient l'époux ou le conjoint de fait visé d'un particulier admissible, les règles ci-après s'appliquent :

a) le particulier est tenu d'aviser le ministre de cet événement, sur le formulaire prescrit, avant la fin du premier mois civil commençant après l'événement;

b) sous réserve du paragraphe (8), pour le calcul du montant réputé, en vertu du paragraphe 122.61(1), être un paiement en

Nouvel époux ou
conjoint de fait
visé

month on account of the eligible individual's liability under this Part for the base taxation year in relation to that first month, the taxpayer is deemed to have been the eligible individual's cohabiting spouse or common-law partner at the end of the base taxation year in relation to that month.

trop, se produisant au cours de ce premier mois et de tout mois postérieur, au titre des sommes dont le particulier est redevable en vertu de la présente partie pour l'année de base se rapportant à ce premier mois, le contribuable est réputé avoir été l'époux ou le conjoint de fait visé du particulier à la fin de l'année de base se rapportant à ce mois.

Ordering of events

(8) If more than one event referred to in subsections (5) to (7) occur in a calendar month, only the subsection relating to the last of those events to have occurred applies.

(8) Si plus d'un des événements visés aux paragraphes (5) à (7) se produisent au cours d'un mois civil, seul le paragraphe qui porte sur le dernier en date de ces événements s'applique.

Ordre des événements

(2) Subsection (1) applies in respect of events that occur after June 2011.

(2) Le paragraphe (1) s'applique relativement aux événements se produisant après juin 2011.

40. (1) Paragraph (a) of the definition "flow-through mining expenditure" in subsection 127(9) of the Act is replaced by the following:

40. (1) L'alinéa a) de la définition de «dépense minière déterminée», au paragraphe 127(9) de la même loi, est remplacé par ce qui suit :

(a) that is a Canadian exploration expense incurred by a corporation after March 2011 and before 2013 (including, for greater certainty, an expense that is deemed by subsection 66(12.66) to be incurred before 2013) in conducting mining exploration activity from or above the surface of the earth for the purpose of determining the existence, location, extent or quality of a mineral resource described in paragraph (a) or (d) of the definition "mineral resource" in subsection 248(1),

a) elle représente des frais d'exploration au Canada engagés par une société après mars 2011 et avant 2013 (étant entendu que ces frais comprennent ceux qui sont réputés par le paragraphe 66(12.66) être engagés avant 2013) dans le cadre d'activités d'exploration minière effectuées à partir ou au-dessus de la surface terrestre en vue de déterminer l'existence, la localisation, l'étendue ou la qualité de matières minérales visées aux alinéas a) ou d) de la définition de «matières minérales» au paragraphe 248(1);

(2) Paragraphs (c) and (d) of the definition "flow-through mining expenditure" in subsection 127(9) of the Act are replaced by the following:

(2) Les alinéas c) et d) de la définition de «dépense minière déterminée», au paragraphe 127(9) de la même loi, sont remplacés par ce qui suit :

(c) an amount in respect of which is renounced in accordance with subsection 66(12.6) by the corporation to the taxpayer (or a partnership of which the taxpayer is a member) under an agreement described in that subsection and made after March 2011 and before April 2012, and

c) elle fait l'objet d'une renonciation conformément au paragraphe 66(12.6) par la société en faveur du contribuable (ou d'une société de personnes dont il est un associé) aux termes d'une convention mentionnée à ce 40 paragraphe conclue après mars 2011 et avant avril 2012;

(d) that is not an expense that was renounced under subsection 66(12.6) to the corporation (or a partnership of which the corporation is a member), unless that renunciation was under

d) elle n'est pas une dépense à laquelle il a été renoncé en application du paragraphe 66(12.6) en faveur de la société (ou d'une société de personnes dont elle est un associé), sauf si la renonciation a été effectuée aux

an agreement described in that subsection and made after March 2011 and before April 2012;

(3) Subsections (1) and (2) apply to expenses renounced under a flow-through share agreement made after March 2011.

41. (1) Section 127.531 of the Act is replaced by the following:

Basic minimum
tax credit
determined

127.531 An individual's basic minimum tax credit for a taxation year is the total of all amounts that may be deducted in computing the individual's tax payable for the year under this Part under any of subsections 118(1) and (2), sections 118.1 and 118.2, subsection 118.3(1) and sections 118.5 to 118.7 and 119.

(2) Section 127.531 of the Act, as enacted by subsection (1), is replaced by the following:

Basic minimum
tax credit
determined

127.531 An individual's basic minimum tax credit for a taxation year is the total of all amounts each of which is

(a) an amount deducted under any of subsections 118(1) and (2) and 118.3(1) and sections 118.5 to 118.7 and 119 in computing the individual's tax payable for the year under this Part; or

(b) the amount that was claimed under section 118.1 or 118.2 in computing the individual's tax payable for the year under this Part, determined without reference to this Division, to the extent that the amount claimed does not exceed the maximum amount deductible under that section in computing the individual's tax payable for the year under this Part, determined without reference to this Division.

(3) Paragraph 127.531(a) of the Act, as enacted by subsection (2), is replaced by the following:

termes d'une convention mentionnée à ce paragraphe conclue après mars 2011 et avant avril 2012.

(3) Les paragraphes (1) et (2) s'appliquent aux dépenses auxquelles il est renoncé aux termes d'une convention d'émission d'actions accréditatives conclue après mars 2011.

41. (1) L'article 127.531 de la même loi est remplacé par ce qui suit :

127.531 Le crédit d'impôt minimum de base d'un particulier pour une année d'imposition correspond au total des sommes déductibles, en application des paragraphes 118(1) ou (2), des articles 118.1 ou 118.2, du paragraphe 118.3(1) ou de l'un des articles 118.5 à 118.7 et 119, dans le calcul de l'impôt payable par le particulier pour l'année en vertu de la présente partie.

(2) L'article 127.531 de la même loi, édicté par le paragraphe (1), est remplacé par ce qui suit :

127.531 Le crédit d'impôt minimum de base d'un particulier pour une année d'imposition correspond au total des sommes représentant chacune :

a) la somme déduite, en application des paragraphes 118(1) ou (2) ou 118.3(1) ou de l'un des articles 118.5 à 118.7 et 119, dans le calcul de l'impôt payable par le particulier pour l'année en vertu de la présente partie;

b) la somme qui a été demandée en application des articles 118.1 ou 118.2 dans le calcul de l'impôt payable par le particulier pour l'année en vertu de la présente partie, déterminée compte non tenu de la présente section, dans la mesure où elle n'excède pas la somme maximale déductible en application de cet article dans le calcul de l'impôt payable par le particulier pour l'année en vertu de la présente partie, déterminée compte non tenu de la présente section.

(3) L'alinéa 127.531(a) de la même loi, édicté par le paragraphe (2), est remplacé par ce qui suit :

(a) an amount deducted under any of subsections 118(1) and (2), 118.01(2) and 118.3(1) and sections 118.5 to 118.7 and 119 in computing the individual's tax payable for the year under this Part; or

(4) Paragraph 127.531(a) of the Act, as enacted by subsection (3), is replaced by the following:

(a) an amount deducted under any of subsections 118(1), (2) and (10), 118.01(2), 118.02(2) and 118.3(1) and sections 118.5 to 118.7 and 119 in computing the individual's tax payable for the year under this Part; or

(5) Paragraph 127.531(a) of the Act, as enacted by subsection (4), is replaced by the following:

(a) an amount deducted under any of subsections 118(1), (2) and (10), 118.01(2), 118.02(2), 118.03(2) and 118.3(1) and sections 118.5 to 118.7 and 119 in computing the individual's tax payable for the year under this Part; or

(6) Paragraph 127.531(a) of the Act, as enacted by subsection (5), is replaced by the following:

(a) an amount deducted under any of subsections 118(1), (2) and (10), sections 118.01 to 118.05, subsection 118.3(1), sections 118.5 to 118.7 and 119 and subsection 127(1) in computing the individual's tax payable for the year under this Part; or

(7) Paragraph 127.531(a) of the Act, as enacted by subsection (6), is replaced by the following:

(a) an amount deducted under any of subsections 118(1), (2) and (10), sections 118.01 to 118.06, subsection 118.3(1), sections 118.5 to 118.7 and 119 and subsection 127(1) in computing the individual's tax payable for the year under this Part; or

a) la somme déduite, en application des paragraphes 118(1) ou (2), 118.01(2) ou 118.3(1) ou de l'un des articles 118.5 à 118.7 et 119, dans le calcul de l'impôt payable par le particulier pour l'année en vertu de la présente partie;

(4) L'alinéa 127.531a) de la même loi, édicté par le paragraphe (3), est remplacé par ce qui suit :

a) la somme déduite, en application des paragraphes 118(1), (2) ou (10), 118.01(2), 118.02(2) ou 118.3(1) ou de l'un des articles 118.5 à 118.7 et 119, dans le calcul de l'impôt payable par le particulier pour l'année en vertu de la présente partie;

(5) L'alinéa 127.531a) de la même loi, édicté par le paragraphe (4), est remplacé par ce qui suit :

a) la somme déduite, en application des paragraphes 118(1), (2) ou (10), 118.01(2), 118.02(2), 118.03(2) ou 118.3(1) ou de l'un des articles 118.5 à 118.7 et 119, dans le calcul de l'impôt payable par le particulier pour l'année en vertu de la présente partie;

(6) L'alinéa 127.531a) de la même loi, édicté par le paragraphe (5), est remplacé par ce qui suit :

a) la somme déduite, en application des paragraphes 118(1), (2) ou (10), de l'un des articles 118.01 à 118.05, du paragraphe 118.3(1), de l'un des articles 118.5 à 118.7 et 119 ou du paragraphe 127(1), dans le calcul de l'impôt payable par le particulier pour l'année en vertu de la présente partie;

(7) L'alinéa 127.531a) de la même loi, édicté par le paragraphe (6), est remplacé par ce qui suit :

a) la somme déduite, en application des paragraphes 118(1), (2) ou (10), de l'un des articles 118.01 à 118.06, du paragraphe 118.3(1), de l'un des articles 118.5 à 118.7 et 119 ou du paragraphe 127(1), dans le calcul de l'impôt payable par le particulier pour l'année en vertu de la présente partie;

- (8) Subsection (1) applies to dispositions after December 23, 1998 for individuals who ceased to be resident in Canada after October 1, 1996. (8) Le paragraphe (1) s'applique aux dispositions effectuées après le 23 décembre 1998 pour des particuliers ayant cessé de résider au Canada après le 1^{er} octobre 1996.
- (9) Subsection (2) applies to the 2002 and subsequent taxation years. (9) Le paragraphe (2) s'applique aux 5 années d'imposition 2002 et suivantes.
- (10) Subsection (3) applies to the 2005 and subsequent taxation years. (10) Le paragraphe (3) s'applique aux années d'imposition 2005 et suivantes.
- (11) Subsection (4) applies to the 2006 and subsequent taxation years. (11) Le paragraphe (4) s'applique aux 10 années d'imposition 2006 et suivantes.
- (12) Subsection (5) applies to the 2007 and subsequent taxation years. (12) Le paragraphe (5) s'applique aux années d'imposition 2007 et suivantes.
- (13) Subsection (6) applies to the 2009 and subsequent taxation years. (13) Le paragraphe (6) s'applique aux années d'imposition 2009 et suivantes.
- (14) Subsection (7) applies to the 2011 and subsequent taxation years. (14) Le paragraphe (7) s'applique aux 15 années d'imposition 2011 et suivantes.
42. (1) Clause 128(2)(e)(iii)(A) of the Act is replaced by the following: (1) La division 128(2)e(iii)(A) de la même loi est remplacée par ce qui suit :
- (A) under any of sections 118 to 118.06, 118.2, 118.3, 118.5, 118.6, 118.8 and 118.9, (A) de l'un des articles 118 à 118.06, 118.2, 118.3, 118.5, 118.6, 118.8 et 20 118.9,
- (2) Subsection (1) applies to the 2011 and subsequent taxation years. (2) Le paragraphe (1) s'applique aux années d'imposition 2011 et suivantes.
43. (1) Paragraph (g) of the definition "excluded right or interest" in subsection 128.1(10) of the Act is amended by adding "or" at the end of subparagraph (ii) and by repealing subparagraph (iii). (1) Le sous-alinéa g(iii) de la définition de « droit, participation ou intérêt 25 exclu », au paragraphe 128.1(10) de la même loi, est abrogé.
- (2) Subsection (1) applies to taxation years that begin after 2009. (2) Le paragraphe (1) s'applique aux 30 années d'imposition commençant après 2009.
44. (1) The description of G in the definition "surplus funds derived from operations" in subsection 138(12) of the Act is replaced by the following: (1) L'élément G de la formule figurant 30 à la définition de « fonds excédentaire résultant de l'activité », au paragraphe 138(12) de la même loi, est remplacé par ce qui suit :
- G is the total of all gifts made in the period by the insurer to a qualified donee, and (1) G le total des dons que l'assureur a faits au cours de la période considérée à un 35 donataire reconnu;
- (2) Subsection (1) comes into force on the later of the day on which this Act receives royal assent and January 1, 2012. (2) Le paragraphe (1) entre en vigueur à la date de sanction de la présente loi ou, s'il est postérieur, le 1^{er} janvier 2012.
45. (1) The definition "non-qualified investment" in subsection 146(1) of the Act is replaced by the following: (1) La définition de « placement non 40 admissible », au paragraphe 146(1) de la même loi, est remplacée par ce qui suit :

"non-qualified investment"
« placement non admissible »

"non-qualified investment" has the same meaning as in subsection 207.01(1);

« placement non admissible » S'entend au sens du paragraphe 207.01(1).

« placement non admissible »
"non-qualified investment"

(2) The definition "benefit" in subsection 146(1) of the Act is amended by adding the following after paragraph (b):

(2) La définition de « prestation », au paragraphe 146(1) de la même loi, est modifiée par adjonction, après l'alinéa b), de ce qui suit :

(b.1) an amount in respect of which the annuitant pays a tax under Part XI.01, unless the tax is waived, cancelled or refunded,

b.1) d'une somme au titre de laquelle le rentier paie un impôt en vertu de la partie XI.01, sauf si cet impôt fait l'objet d'une renonciation, d'une annulation ou d'un remboursement;

(3) The portion of subsection 146(1.1) of the Act before the formula is replaced by the following:

(3) Le passage du paragraphe 146(1.1) de la même loi précédant la formule est remplacé par ce qui suit :

Restriction —
financially
dependent

(1.1) For the purpose of paragraph (b) of the definition "refund of premiums" in subsection (1), clause 60(l)(v)(B.01), the definition "eligible individual" in subsection 60.02(1) and subparagraph 104(27)(e)(i), it is assumed, unless the contrary is established, that an individual's child or grandchild was not financially dependent on the individual for support immediately before the individual's death if the income of the child or grandchild for the taxation year preceding the taxation year in which the individual died exceeded the amount determined by the formula

(1.1) Pour l'application de l'alinéa b) de la définition de « remboursement de primes » au paragraphe (1), de la division 60(l)(v)(B.01), de la définition de « particulier admissible » au paragraphe 60.02(1) et du sous-alinéa 104(27)e(i), il faut supposer, sauf preuve du contraire, que l'enfant ou le petit-enfant d'un particulier n'était pas financièrement à la charge du particulier immédiatement avant le décès de celui-ci si le revenu de l'enfant ou du petit-enfant pour l'année d'imposition précédant celle du décès du particulier dépassait la somme obtenue par la formule suivante :

Restriction —
personne
financièrement à
charge

(4) Subsection 146(2) of the Act is amended by adding "and" at the end of paragraph (c.3) and by repealing paragraph (c.4).

(4) L'alinéa 146(2)c.4) de la même loi est abrogé.

(5) Section 146 of the Act is amended by adding the following after subsection (5.1):

(5) L'article 146 de la même loi est modifié 30 par adjonction, après le paragraphe (5.1), de ce qui suit :

RRSP premium

(5.2) If a taxpayer's entitlement to benefits under a defined benefit provision of a registered pension plan is transferred in accordance with subsection 147.3(4) after February 2009 and before 2011, there may be deducted in computing the taxpayer's income for a taxation year that ends on or after the day on which the transfer was made, the amount claimed by the taxpayer in respect of premiums paid by the taxpayer in the year to a registered retirement

(5.2) Dans le cas où le droit d'un contribuable aux prestations prévues par une disposition à prestations déterminées d'un régime de pension agréé est transféré conformément au paragraphe 147.3(4) après février 2009 et avant 2011, est déductible dans le calcul du revenu du contribuable pour une année d'imposition se terminant à la date du transfert ou par la suite la somme qu'il demande au titre des primes qu'il a versées au cours de l'année à un régime

Prime de REER

savings plan under which the taxpayer is the annuitant, not exceeding the amount, if any, determined by the formula

$$A - B - C$$

where

A is the amount, if any, that is the lesser of

(a) the prescribed amount that would have been determined for the purpose of paragraph 147.3(4)(c) if subsection 8517(3.01) of the Regulations had applied in respect of the transfer, and

(b) the amount of the taxpayer's entitlement to benefits under the provision commuted in connection with the transfer;

B is the prescribed amount for the purpose of paragraph 147.3(4)(c) that applied in respect of the transfer; and

C is the total of all amounts deducted by the taxpayer under this subsection for a preceding taxation year.

enregistré d'épargne-retraite dont il est le rentier, jusqu'à concurrence de la somme obtenue par la formule suivante :

$$A - B - C$$

5 où :

A représente la moins élevée des sommes suivantes :

a) le montant prescrit qui aurait été déterminé pour l'application de l'alinéa 147.3(4)c) si le paragraphe 8517(3.01) du *Règlement de l'impôt sur le revenu* s'était appliqué relativement au transfert,

b) le montant correspondant au droit du contribuable aux prestations prévues par la disposition qui sont rachetées en vue du 15 transfert;

B le montant prescrit pour l'application de l'alinéa 147.3(4)c) qui s'est appliqué relativement au transfert;

C le total des sommes déduites par le contribuable en application du présent paragraphe pour une année d'imposition antérieure.

Transitional rule

(5.201) For the purpose of subsection (5.2), a premium paid by a taxpayer before 2013 is deemed to have been paid in the taxation year in which the transfer referred to in that subsection was made and not in the year in which it was actually paid, if the taxpayer so elects in prescribed form.

(6) Subsection 146(6) of the Act is repealed.

(7) Subparagraph 146(8.2)(b)(iii) of the Act is replaced by the following:

(iii) was not paid by way of a transfer of an amount from a specified pension plan to a registered retirement savings plan in circumstances to which subsection (21) applied,

(8) Subsection 146(10) of the Act is replaced by the following:

(10) If at any time in a taxation year a trust governed by a registered retirement savings plan uses or permits to be used any property of the

(5.201) Pour l'application du paragraphe (5.2), toute prime versée par un contribuable avant 2013 est réputée avoir été versée au cours de l'année d'imposition où le transfert mentionné à ce paragraphe a été effectué et non au cours de l'année où elle a effectivement été versée, si le contribuable en fait le choix sur le formulaire prescrit.

(6) Le paragraphe 146(6) de la même loi est abrogé.

(7) Le sous-alinéa 146(8.2)b)(iii) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(iii) ni du transfert d'un montant d'un régime de pension déterminé à un régime enregistré d'épargne-retraite dans les circonstances déterminées au paragraphe (21);

(8) Le paragraphe 146(10) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(10) Si, au cours d'une année d'imposition, une fiducie régie par un régime enregistré d'épargne-retraite utilise un bien de la fiducie

Règle transitoire

Property used as security for loan

Bien utilisé en garantie d'un prêt

trust as security for a loan, the fair market value of the property at the time it commenced to be so used shall be included in computing the income for the year of the taxpayer who is the annuitant under the plan at that time.

à titre de garantie d'un prêt ou en permet pareille utilisation, la juste valeur marchande du bien, au moment où il a commencé à être ainsi utilisé, est incluse dans le calcul du revenu, pour 5 l'année, du contribuable qui est le rentier en vertu du régime à ce moment.

(9) Subsections 146(11) and (11.1) of the Act are repealed.

(9) Les paragraphes 146(11) et (11.1) de la même loi sont abrogés.

(10) Subsection 146(13.1) of the Act is repealed.

(10) Le paragraphe 146(13.1) de la même loi est abrogé. 10

(11) The portion of subsection 146(21) of the Act before subparagraph (a)(i) is replaced by the following:

(11) Le passage du paragraphe 146(21) de la même loi précédant le sous-alinéa a)(i) est remplacé par ce qui suit :

Specified pension plan

(21) Where

(21) Dans le cas où les conditions ci-après sont réunies : 15 Régime de pension déterminé

(a) an amount (other than an amount that is part of a series of periodic payments) is transferred directly from an individual's account under a specified pension plan

a) un montant (sauf un montant qui fait partie d'une série de paiements périodiques) est transféré directement du compte d'un particulier dans le cadre d'un régime de pension déterminé : 20

(12) Section 146 of the Act is amended by adding the following after subsection (21):

(12) L'article 146 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (21), de ce qui suit :

Specified pension plan—contribution

(21.1) For the purposes of this section, paragraphs 18(11)(b), 60(j), (j.1) and (l), 74.5(12)(a), 146.01(3)(a) and 146.02(3)(a) and Parts X.1 and X.5, and for the purposes of section 214.1 of the *Income Tax Regulations*, a contribution made by an individual to an account of the individual, or of the individual's spouse or common-law partner, under a specified pension plan is deemed to be a premium paid by the individual to a registered retirement savings plan under which the individual, or the individual's spouse or common-law partner, as the case may be, is the annuitant.

(21.1) Pour l'application du présent article, des alinéas 18(11)b), 60j), j.1) et l), 74.5(12)a), 146.01(3)a) et 146.02(3)a) et des parties X.1 et X.5 ainsi que de l'article 214.1 du *Règlement de l'impôt sur le revenu*, la cotisation qu'un particulier verse à son compte, ou au compte de son époux ou conjoint de fait, dans le cadre d'un régime de pension déterminé est réputée être une prime qu'il a versée à un régime enregistré d'épargne-retraite dont il est le rentier ou dont son époux ou conjoint de fait est le rentier, selon le cas. 35 Régime de pension déterminé—cotisation

Specified pension plan—account

(21.2) For the purposes of paragraph (8.2)(b), subsection (8.21), paragraphs (16)(a) and (b) and 18(1)(u), subparagraph (a)(i) of the definition "excluded right or interest" in subsection 128.1(10), paragraph (b) of the definition "excluded premium" in subsection 146.01(1), paragraph (c) of the definition "excluded premium" in subsection 146.02(1), subsections 146.3(14) and 147(19) and section 147.3, and for the purposes of any regulations made under subsection 147.1(18), an

(21.2) Pour l'application de l'alinéa (8.2)b), du paragraphe (8.21), des alinéas (16)a) et b) et 18(1)u), du sous-alinéa a)(i) de la définition de «droit, participation ou intérêt exclu» au paragraphe 128.1(10), de l'alinéa b) de la définition de «prime exclue» au paragraphe 146.01(1), de l'alinéa c) de la définition de «prime exclue» au paragraphe 146.02(1), des paragraphes 146.3(14) et 147(19) et de l'article 147.3 et pour l'application de toute disposition réglementaire prise en vertu du paragraphe

Régime de pension déterminé—compte

individual's account under a specified pension plan is deemed to be a registered retirement savings plan under which the individual is the annuitant.

Specified pension plan — payment

(21.3) For the purposes of subsections (8.3) to (8.7), a payment received by an individual from a specified pension plan is deemed to be a payment received by the individual from a registered retirement savings plan.

(13) The portion of subsection 146(22) of the Act before paragraph (b) is replaced by the following:

(22) If the Minister so directs,

(a) except for the purposes of subparagraphs (5)(a)(iv.1) and (5.1)(a)(iv), an amount paid by an individual in a taxation year (other than an amount paid in the first 60 days of the year) as a premium is deemed to have been paid at the beginning of the year and not at the time it was actually paid;

(14) Subsections (1), (6), (8) and (9) apply in respect of investments acquired after March 22, 2011.

(15) Subsections (2) and (10) apply to transactions occurring, income earned, capital gains accruing and investments acquired after March 22, 2011.

(16) Subsection (3) is deemed to have come into force on March 4, 2010.

(17) Subsection (4) is deemed to have come into force on March 23, 2011.

(18) Subsection (5) applies in respect of transfers made after February 2009.

(19) Subsections (7), (11) and (13) apply to taxation years that begin after 2009.

(20) Subsections 146(21.1) and (21.2) of the Act, as enacted by subsection (12), apply to taxation years that begin after 2009, except that, for taxation years that begin before 2011, subsection 146(21.1) of the Act, as enacted by subsection (12), is to be read

147.1(18), le compte d'un particulier dans le cadre d'un régime de pension déterminé est réputé être un régime enregistré d'épargne-retraite dont le particulier est le rentier.

(21.3) Pour l'application des paragraphes (8.3) à (8.7), le paiement qu'un particulier reçoit d'un régime de pension déterminé est réputé être un paiement qu'il a reçu d'un régime enregistré d'épargne-retraite.

(13) Le passage du paragraphe 146(22) de la même loi précédant l'alinéa b) est remplacé par ce qui suit :

(22) Si le ministre l'ordonne :

a) sauf pour l'application des sous-alinéas (5)a)(iv.1) et (5.1)a)(iv), le montant qu'un particulier verse au cours d'une année d'imposition (sauf celui versé au cours des soixante premiers jours de l'année) à titre de prime est réputé avoir été versé au début de l'année et non au moment où il a réellement été versé;

(14) Les paragraphes (1), (6), (8) et (9) s'appliquent relativement aux placements acquis après le 22 mars 2011.

(15) Les paragraphes (2) et (10) s'appliquent aux opérations effectuées, au revenu gagné, aux gains en capital accumulés et aux placements acquis après le 22 mars 2011.

(16) Le paragraphe (3) est réputé être entré en vigueur le 4 mars 2010.

(17) Le paragraphe (4) est réputé être entré en vigueur le 23 mars 2011.

(18) Le paragraphe (5) s'applique relativement aux transferts effectués après février 2009.

(19) Les paragraphes (7), (11) et (13) s'appliquent aux années d'imposition commençant après 2009.

(20) Les paragraphes 146(21.1) et (21.2) de la même loi, édictés par le paragraphe (12), s'appliquent aux années d'imposition commençant après 2009. Toutefois, pour les années d'imposition commençant avant 2011, il n'est pas tenu compte du passage « ainsi que de l'article 214.1 du Règlement 45

5 Régime de pension déterminé — paiement

Deemed payment of RRSP premiums

Versement réputé de primes de REER

without reference to “, and for the purposes of section 214.1 of the *Income Tax Regulations*,”.

(21) Subsection 146(21.3) of the Act, as enacted by subsection (12), applies to taxation years that begin after 2010.

46. (1) Paragraph (b) of the definition “excluded premium” in subsection 146.01(1) of the Act is replaced by the following:

(b) was an amount transferred directly from a registered retirement savings plan, registered pension plan, registered retirement income fund or deferred profit sharing plan,

(2) Subsection (1) applies to taxation years that begin after 2009.

47. (1) Paragraph (c) of the definition “excluded premium” in subsection 146.02(1) of the Act is replaced by the following:

(c) was an amount transferred directly from a registered retirement savings plan, registered pension plan, registered retirement income fund or deferred profit sharing plan; or

(2) Subsection (1) applies to taxation years that begin after 2009.

48. (1) Paragraph (b) of the definition “post-secondary educational institution” in subsection 146.1(1) of the Act is replaced by the following:

(b) an educational institution outside Canada that provides courses at a post-secondary school level and that is

(i) a university, college or other educational institution at which a beneficiary was enrolled in a course of not less than 13 consecutive weeks, or

(ii) a university at which a beneficiary was enrolled on a full-time basis in a course of not less than three consecutive weeks;

de l'impôt sur le revenu » au paragraphe 146(21.1) de la même loi, édicté par le paragraphe (12).

(21) Le paragraphe 146(21.3) de la même loi, édicté par le paragraphe (12), s'applique aux années d'imposition commençant après 2010.

46. (1) L'alinéa b) de la définition de « prime exclue », au paragraphe 146.01(1) de la même loi, est remplacé par ce qui suit :

b) il s'agit d'un montant transféré directement d'un régime enregistré d'épargne-retraite, d'un régime de pension agréé, d'un fonds enregistré de revenu de retraite ou d'un régime de participation différée aux bénéfices;

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux années d'imposition commençant après 2009.

47. (1) L'alinéa c) de la définition de « prime exclue », au paragraphe 146.02(1) de la même loi, est remplacé par ce qui suit :

c) est un montant transféré directement d'un régime enregistré d'épargne-retraite, d'un régime de pension agréé, d'un fonds enregistré de revenu de retraite ou d'un régime de participation différée aux bénéficiaires;

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux années d'imposition commençant après 2009.

48. (1) L'alinéa b) de la définition de « établissement d'enseignement postsecondaire », au paragraphe 146.1(1) de la même loi, est remplacé par ce qui suit :

b) établissement d'enseignement à l'étranger offrant des cours de niveau postsecondaire qui, selon le cas :

(i) est une université, un collège ou un autre établissement d'enseignement auquel un bénéficiaire était inscrit à un cours d'une durée d'au moins treize semaines consécutives,

(ii) est une université à laquelle un bénéficiaire était inscrit à temps plein à un cours d'une durée d'au moins trois semaines consécutives.

(2) Subsection (1) applies to educational assistance payments made after 2010.

49. (1) Subparagraph 146.3(2)(f)(vii) of the Act is replaced by the following:

(vii) a specified pension plan in circumstances to which subsection 146(21) applies;

(2) Subsection 146.3(2) of the Act is amended by adding “and” at the end of paragraph (f) and by repealing paragraph (g).

(3) Subsection 146.3(5) of the Act is amended by striking out “or” at the end of paragraph (b), by adding “or” at the end of paragraph (c) and by adding the following after paragraph (c):

(d) an amount in respect of which the annuitant pays a tax under Part XI.01, unless the tax is waived, cancelled or refunded.

(4) Subsections 146.3(7) and (8) of the Act are replaced by the following:

(7) If at any time in a taxation year a trust governed by a registered retirement income fund uses or permits to be used any property of the trust as security for a loan, the fair market value of the property at the time it commenced to be so used shall be included in computing the income for the year of the taxpayer who is the annuitant under the fund at that time.

(5) Subsection 146.3(13) of the Act is repealed.

(6) Subsection (1) applies to taxation years that begin after 2009.

(7) Subsection (2) is deemed to have come into force on March 23, 2011.

(8) Subsections (3) and (5) apply to transactions occurring, income earned, capital gains accruing and investments acquired after March 22, 2011.

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux paiements d'aide aux études effectués après 2010.

49. (1) Le sous-alinéa 146.3(2)(f)(vii) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(vii) d'un régime de pension déterminé dans les circonstances visées au paragraphe 146(21);

(2) L'alinéa 146.3(2)g) de la même loi est abrogé.

(3) Le paragraphe 146.3(5) de la même loi est modifié par adjonction, après l'alinéa c), de ce qui suit :

d) une somme au titre de laquelle le rentier paie l'impôt prévu par la partie XI.01 pour l'année, sauf si cet impôt fait l'objet d'une renonciation, d'une annulation ou d'un remboursement.

(4) Les paragraphes 146.3(7) et (8) de la même loi sont remplacés par ce qui suit :

(7) Si, au cours d'une année d'imposition, une fiducie régie par un fonds enregistré de revenu de retraite utilise un bien de la fiducie à titre de garantie d'un prêt ou en permet pareille utilisation, la juste valeur marchande du bien, au moment où il a commencé à être ainsi utilisé, est incluse dans le calcul du revenu, pour l'année, du contribuable qui est le rentier en vertu du fonds à ce moment.

(5) Le paragraphe 146.3(13) de la même loi est abrogé.

(6) Le paragraphe (1) s'applique aux années d'imposition commençant après 2009.

(7) Le paragraphe (2) est réputé être entré en vigueur le 23 mars 2011.

(8) Les paragraphes (3) et (5) s'appliquent aux opérations effectuées, au revenu gagné, aux gains en capital accumulés et aux placements acquis après le 22 mars 2011.

Property used as security for loan

Bien utilisé en garantie d'un prêt

(9) Subsection (4) applies in respect of investments acquired after March 22, 2011.

(9) Le paragraphe (4) s'applique relativement aux placements acquis après le 22 mars 2011.

50. (1) Subsection 149(1) of the Act is amended by adding the following after paragraph (f):

50. (1) Le paragraphe 149(1) de la même loi est modifié par adjonction, après l'alinéa 5 f), de ce qui suit :

Registered Canadian amateur athletic association

(g) a registered Canadian amateur athletic association;

g) une association canadienne enregistrée de sport amateur;

Association canadienne enregistrée de sport amateur

(2) Subsection 149(1) of the Act is amended by striking out "or" at the end of paragraph (y) and by adding the following after paragraph (z):

(2) Le paragraphe 149(1) de la même loi est modifié par adjonction, après l'alinéa z), 10 de ce qui suit :

Environmental Quality Act trust

(z.1) a trust

z.1) une fiducie à l'égard de laquelle les conditions ci-après sont réunies :

Fiducie établie en vertu de la Loi sur la qualité de l'environnement

(i) that was created because of a requirement imposed by section 56 of the *Environment Quality Act*, R.S.Q., c. Q-2, 15

(i) elle a été établie en raison d'une exigence imposée par l'article 56 de la *Loi sur la qualité de l'environnement*, L.R.Q., ch. Q-2,

(ii) that is resident in Canada, and

(ii) elle réside au Canada,

(iii) in which the only persons that are beneficially interested are

(iii) seules les personnes ci-après y ont un droit de bénéficiaire : 20

(A) Her Majesty in right of Canada,

(A) Sa Majesté du chef du Canada,

(B) Her Majesty in right of a province, 20 or

(B) Sa Majesté du chef d'une province,

(C) a municipality (as defined in section 1 of that Act) that is exempt because of this subsection from tax under this Part on all of its taxable income; or 25

(C) toute municipalité, au sens de l'article 1 de cette loi, qui est exonérée, par l'effet du présent paragraphe, de 25 l'impôt prévu par la présente partie sur la totalité de son revenu imposable;

Nuclear Fuel Waste Act trust

(z.2) a trust

z.2) une fiducie à l'égard de laquelle les conditions ci-après sont réunies :

Fiducie établie en vertu de la Loi sur les déchets de combustible nucléaire

(i) that was created because of a requirement imposed by subsection 9(1) of the *Nuclear Fuel Waste Act*, S.C. 2002, c. 23, 30

(i) elle a été établie en raison d'une 30 exigence imposée par le paragraphe 9(1) de la *Loi sur les déchets de combustible nucléaire*, L.C. 2002, ch. 23,

(ii) that is resident in Canada, and

(ii) elle réside au Canada,

(iii) in which the only persons that are beneficially interested are

(iii) seules les personnes ci-après y ont un 35 droit de bénéficiaire :

(A) Her Majesty in right of Canada,

(A) Sa Majesté du chef du Canada,

(B) Her Majesty in right of a province,

(B) Sa Majesté du chef d'une province,

(C) a nuclear energy corporation (as 35 defined in section 2 of that Act) all the shares of the capital stock of which are owned by one or more persons described in clause (A) or (B),

(D) the waste management organization established under section 6 of that Act if all the shares of its capital stock are owned by one or more nuclear energy corporations described in clause (C), or 5

(E) Atomic Energy of Canada Limited, being the company incorporated or acquired in accordance with subsection 10(2) of the *Atomic Energy Control Act*, R.S.C. 1970, c. A-19. 10

(C) toute société d'énergie nucléaire, au sens de l'article 2 de cette loi, dont la totalité des actions du capital-actions appartiennent à une ou plusieurs personnes visées aux divisions (A) et (B), 5

(D) la société de gestion des déchets nucléaires constituée en application de l'article 6 de cette loi, si la totalité des actions de son capital-actions appartiennent à une ou plusieurs sociétés d'énergie nucléaire visées à la division (C),

(E) Énergie atomique du Canada limitée, soit la société constituée ou acquise aux termes du paragraphe 10(2) de la *Loi sur le contrôle de l'énergie atomique*, S.R.C. 1970, ch. A-19.

(3) Subsection (1) comes into force on the later of the day on which this Act receives royal assent and January 1, 2012.

(4) Subsection (2) applies to the 1997 and subsequent taxation years.

51. (1) The heading before section 149.1 of the Act is replaced by the following:

Qualified Donees

(2) Subsection (1) comes into force on the later of the day on which this Act receives royal assent and January 1, 2012. 20

52. (1) The definitions "qualified donee", "related business" and "taxation year" in subsection 149.1(1) of the Act are replaced by the following:

"qualified donee", at any time, means a person 25 that is

(a) registered by the Minister and that is

(i) a housing corporation resident in Canada and exempt from tax under this Part because of paragraph 149(1)(i) that has 30 applied for registration,

(ii) a municipality in Canada,

(iii) a municipal or public body performing a function of government in Canada that has applied for registration, 35

(3) Le paragraphe (1) entre en vigueur à la date de sanction de la présente loi ou, s'il est postérieur, le 1^{er} janvier 2012.

(4) Le paragraphe (2) s'applique aux 20 15 années d'imposition 1997 et suivantes.

51. (1) L'intertitre précédant l'article 149.1 de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Donataires reconnus

(2) Le paragraphe (1) entre en vigueur à 25 la date de sanction de la présente loi ou, s'il est postérieur, le 1^{er} janvier 2012.

52. (1) Les définitions de « activité commerciale complémentaire », « année d'imposition » et « donataire reconnu », au 30 35 paragraphe 149.1(1) de la même loi, sont respectivement remplacées par ce qui suit :

« activité commerciale complémentaire » Relativement à un organisme de bienfaisance ou à une association canadienne de sport amateur, est 35 assimilée à une activité commerciale complémentaire toute entreprise étrangère au but de l'organisme ou de l'association si, de toutes les personnes employées par l'organisme ou l'association pour exploiter cette entreprise, il n'en 40 est presque aucune qui soit rémunérée à ce titre.

« activité commerciale complémentaire »
"related business"

"qualified donee"
« donataire reconnu »

(iv) a university outside Canada that is prescribed to be a university the student body of which ordinarily includes students from Canada, or

« année d'imposition » Dans le cas d'un organisme de bienfaisance enregistré ou d'une association canadienne enregistrée de sport amateur, un exercice.

« année d'imposition »
"taxation year"

(v) a charitable organization outside Canada to which Her Majesty in right of Canada has made a gift in the 36-month period that begins 24 months before that time,

5 « donataire reconnu » Sont des donataires reconnus à un moment donné :

a) toute personne enregistrée à ce titre par le ministre qui est :

5 « donataire reconnu »
"qualified donee"

(b) a registered charity, 10

(c) a registered Canadian amateur athletic association, or

(d) Her Majesty in right of Canada or a province, the United Nations or an agency of the United Nations; 15

(i) une société d'habitation résidant au Canada et exonérée de l'impôt prévu à la présente partie par l'effet de l'alinéa 149(1)i) qui a présenté une demande d'enregistrement,

(ii) une municipalité du Canada,

(iii) un organisme municipal ou public 15 remplissant une fonction gouvernementale au Canada qui a présenté une demande d'enregistrement,

(iv) une université située à l'étranger, visée par règlement, qui compte d'ordinaire 20 parmi ses étudiants des étudiants venant du Canada,

(v) une oeuvre de bienfaisance située à l'étranger à laquelle Sa Majesté du chef du Canada a fait un don au cours de la période 25 de trente-six mois commençant vingt-quatre mois avant ce moment;

b) tout organisme de bienfaisance enregistré;

c) toute association canadienne enregistrée de sport amateur; 30

d) Sa Majesté du chef du Canada ou d'une province, l'Organisation des Nations Unies ou une institution reliée à cette dernière.

«related business», in relation to a charity or Canadian amateur athletic association, includes a business that is unrelated to the purposes of the charity or association if substantially all persons employed by the charity or association 20 in the carrying on of that business are not remunerated for that employment;

"related business"
« activité commerciale complémentaire »

«taxation year» means, in the case of a registered charity or registered Canadian amateur athletic association, a fiscal period; 25

"taxation year"
« année d'imposition »

(2) Subsection 149.1(1) of the Act is amended by adding the following in alphabetical order:

(2) Le paragraphe 149.1(1) de la même loi est modifié par adjonction, selon l'ordre 35 alphabétique, de ce qui suit :

«Canadian amateur athletic association» means an association that

"Canadian amateur athletic association"
« association canadienne de sport amateur »

(a) was created under any law in force in Canada,

(b) is resident in Canada,

(c) has no part of its income payable to, or otherwise available for the personal benefit 35 of, any proprietor, member or shareholder of

« association canadienne de sport amateur » Association à l'égard de laquelle les faits ci-après se vérifient :

« association canadienne de sport amateur »
"Canadian amateur athletic association"

a) elle a été constituée sous le régime d'une 40 loi en vigueur au Canada;

b) elle réside au Canada;

the association unless the proprietor, member or shareholder was a club, society or association the primary purpose and primary function of which was the promotion of amateur athletics in Canada,

(d) has the promotion of amateur athletics in Canada on a nationwide basis as its exclusive purpose and exclusive function, and

(e) devotes all its resources to that purpose and function;

“ineligible individual”
« particulier non admissible »

“ineligible individual”, at any time, means an individual who has been

(a) convicted of a relevant criminal offence unless it is a conviction for which a pardon has been granted or issued and the pardon has not been revoked or ceased to have effect,

(b) convicted of a relevant offence in the five-year period preceding that time,

(c) a director, trustee, officer or like official of a registered charity or a registered Canadian amateur athletic association during a period in which the charity or association engaged in conduct that can reasonably be considered to have constituted a serious breach of the requirements for registration under this Act and for which the registration of the charity or association was revoked in the five-year period preceding that time,

(d) an individual who controlled or managed, directly or indirectly, in any manner whatsoever, a registered charity or a registered Canadian amateur athletic association during a period in which the charity or association engaged in conduct that can reasonably be considered to have constituted a serious breach of the requirements for registration under this Act and for which its registration was revoked in the five-year period preceding that time, or

(e) a promoter in respect of a tax shelter that involved a registered charity or a registered Canadian amateur athletic association, the registration of which was revoked in the five-year period preceding that time for reasons that included or were related to participation in the tax shelter;

c) aucune partie de son revenu n'est payable à un propriétaire, à un membre ou à un actionnaire ou ne peut par ailleurs servir au profit personnel de ceux-ci, sauf si le propriétaire, le membre ou l'actionnaire était un cercle ou une association dont le but premier et la fonction première étaient de promouvoir le sport amateur au Canada;

d) elle a pour but exclusif et fonction exclusive la promotion du sport amateur au Canada à l'échelle nationale;

e) elle consacre l'ensemble de ses ressources à la poursuite de ces but et fonction.

« infraction criminelle pertinente » Infraction criminelle prévue par les lois fédérales, ou infraction qui serait une infraction criminelle si elle était commise au Canada, qui, selon le cas :

« infraction criminelle pertinente »
“relevant criminal offence”

a) a trait à la malhonnêteté financière, notamment l'évasion fiscale, le vol et la fraude;

b) en ce qui a trait à un organisme de bienfaisance ou à une association canadienne de sport amateur, concerne son fonctionnement.

« infraction pertinente » À l'exception d'une infraction criminelle pertinente, infraction prévue par les lois fédérales ou provinciales, ou infraction qui serait une telle infraction si elle était commise au Canada, qui, selon le cas :

« infraction pertinente »
“relevant offence”

a) a trait à la malhonnêteté financière, y compris toute infraction prévue par la législation sur la collecte de fonds à des fins de bienfaisance, la protection des consommateurs et les valeurs mobilières;

b) en ce qui a trait à un organisme de bienfaisance ou à une association canadienne de sport amateur, concerne son fonctionnement.

« particulier non admissible » À un moment donné, particulier qui a été, selon le cas :

« particulier non admissible »
“ineligible individual”

a) déclaré coupable d'une infraction criminelle pertinente, sauf s'il s'agit d'une infraction à l'égard de laquelle un pardon, ou une réhabilitation au sens de la *Loi sur le casier judiciaire*, a été accordé, octroyé ou délivré et n'a pas été révoqué ni annulé;

“promoter”
« promoteur »

“promoter” has the meaning assigned by section 237.1;

“relevant criminal offence”
« infraction criminelle pertinente »

“relevant criminal offence” means a criminal offence under the laws of Canada, and an offence that would be a criminal offence if it were committed in Canada, that

- (a) relates to financial dishonesty, including tax evasion, theft and fraud, or
- (b) in respect of a charity or Canadian amateur athletic association, is relevant to the operation of the charity or association;

“relevant offence”
« infraction pertinente »

“relevant offence” means an offence, other than a relevant criminal offence, under the laws of Canada or a province, and an offence that would be such an offence if it took place in Canada, 15 that

- (a) relates to financial dishonesty, including an offence under charitable fundraising legislation, consumer protection legislation and securities legislation, or 20
- (b) in respect of a charity or Canadian amateur athletic association, is relevant to the operation of the charity or association;

b) déclaré coupable d’une infraction pertinente dans les cinq ans précédant le moment donné;

c) un administrateur, un fiduciaire, un cadre ou un représentant semblable d’un organisme de bienfaisance enregistré ou d’une association canadienne enregistrée de sport amateur au cours d’une période où l’organisme ou l’association a eu une conduite dont il est raisonnable de considérer qu’elle constituait 10 une violation grave des conditions d’enregistrement prévues par la présente loi et par suite de laquelle son enregistrement a été révoqué dans les cinq ans précédant le moment donné;

d) un particulier qui contrôlait ou gérait, 15 directement ou indirectement, de quelque manière que ce soit, un organisme de bienfaisance enregistré ou une association canadienne enregistrée de sport amateur au cours d’une période où l’organisme ou l’association 20 a eu une conduite dont il est raisonnable de considérer qu’elle constituait une violation grave des conditions d’enregistrement prévues par la présente loi et par suite de laquelle son enregistrement a été révoqué dans les 25 cinq ans précédant le moment donné;

e) un promoteur quant à un abri fiscal impliquant un organisme de bienfaisance enregistré ou une association canadienne enregistrée de sport amateur dont l’enregistrement a été révoqué dans les cinq ans précédant le moment donné pour des raisons comprenant la participation à l’abri fiscal ou liées à cette participation.

« promoteur » S’entend au sens de l’article 237.1. « promoteur »

(3) Subsection 149.1(4.1) of the Act is amended by striking out “and” at the end of paragraph (c), by adding “and” at the end of paragraph (d) and by adding the following after paragraph (d):

- (e) of a registered charity, if an ineligible individual is a director, trustee, officer or like 30 official of the charity, or controls or manages the charity, directly or indirectly, in any manner whatever.

(3) Le paragraphe 149.1(4.1) de la même loi est modifié par adjonction, après l’alinéa d), de ce qui suit :

- e) d’un organisme de bienfaisance enregistré, 40 si un particulier non admissible contrôle ou gère l’organisme directement ou indirectement, de quelque manière que ce soit, ou en est un administrateur, fiduciaire, cadre ou représentant semblable. 45

(4) Section 149.1 of the Act is amended by adding the following after subsection (4.1):

Revocation of registration of Canadian amateur athletic association

(4.2) The Minister may, in the manner described in section 168, revoke the registration of a registered Canadian amateur athletic association

(a) for any reason described in subsection 168(1);

(b) if the association carries on a business that is not a related business of that association; or

(c) if an ineligible individual is a director, trustee, officer or like official of the association, or controls or manages the association, directly or indirectly, in any manner whatsoever.

Revocation of a qualified donee

(4.3) The Minister may, in the manner described in section 168, revoke the registration of a qualified donee referred to in paragraph (a) of the definition “qualified donee” in subsection (1) for any reason described in subsection 168(1).

(5) Section 149.1 of the Act is amended by adding the following after subsection (6):

Devoting resources to purpose and function

(6.01) A Canadian amateur athletic association is considered to devote its resources to its exclusive purpose and exclusive function to the extent that it carries on

(a) a related business; or

(b) activities involving the participation of professional athletes, if those activities are ancillary and incidental to its exclusive purpose and exclusive function.

(6) Section 149.1 of the Act is amended by adding the following after subsection (6.2):

Political activities of Canadian amateur athletic association

(6.201) For the purpose of the definition “Canadian amateur athletic association” in subsection (1), an association that devotes part

(4) L'article 149.1 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (4.1), de ce qui suit :

(4.2) Le ministre peut, de la façon prévue à l'article 168, révoquer l'enregistrement d'une association canadienne enregistrée de sport amateur :

a) pour l'une des raisons prévues au paragraphe 168(1);

b) si l'association exploite une entreprise qui n'est pas une activité commerciale complémentaire de cette association;

c) si un particulier non admissible contrôle ou gère l'association directement ou indirectement, de quelque manière que ce soit, ou en est un administrateur, fiduciaire, cadre ou représentant semblable.

(4.3) Le ministre peut, de la façon prévue à l'article 168, révoquer l'enregistrement d'un donataire reconnu visé à l'alinéa a) de la définition de « donataire reconnu » au paragraphe (1) pour l'une des raisons prévues au paragraphe 168(1).

(5) L'article 149.1 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (6), de ce qui suit :

(6.01) Une association canadienne de sport amateur est considérée comme consacrant ses ressources à la poursuite de son but exclusif et de sa fonction exclusive dans la mesure où elle exerce :

a) soit une activité commerciale complémentaire;

b) soit des activités auxquelles participent des athlètes professionnels, lesquelles sont accessoires à son but exclusif et à sa fonction exclusive.

(6) L'article 149.1 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (6.2), de ce qui suit :

(6.201) Pour l'application de la définition de « association canadienne de sport amateur » au paragraphe (1), l'association qui consacre une partie de ses ressources à des activités politiques

Révocation de l'enregistrement d'une association canadienne de sport amateur

Révocation d'un donataire reconnu

Ressources consacrées au but et à la fonction

Activités politiques d'une association canadienne de sport amateur

of its resources to political activities is considered to devote those resources to its exclusive purpose and exclusive function if

- (a) it devotes substantially all its resources to its purpose and function; and
- (b) those political activities
 - (i) are ancillary and incidental to its purpose and function, and
 - (ii) do not include the direct or indirect support of, or opposition to, any political party or candidate for public office.

(7) Subsection 149.1(14) of the Act is replaced by the following:

(14) Every registered charity and registered Canadian amateur athletic association shall, within six months from the end of each taxation year of the charity or association and without notice or demand, file with the Minister both an information return and a public information return for the year in prescribed form and containing prescribed information.

(8) Paragraph 149.1(15)(b) of the Act is replaced by the following:

- (b) the Minister may make available to the public in any manner that the Minister considers appropriate, in respect of each registered, or previously registered, charity, Canadian amateur athletic association and qualified donee referred to in paragraph (a) of the definition “qualified donee” in subsection (1),
 - (i) its name, address and date of registration,
 - (ii) in the case of a registered, or previously registered, charity or Canadian amateur athletic association, its registration number, and
 - (iii) the effective date of any revocation, annulment or termination of registration;

est considérée comme consacrant ces ressources à la poursuite de son but exclusif et de sa fonction exclusive si, à la fois :

- a) elle consacre la presque totalité de ses ressources à la poursuite de ses but et fonction;
- b) les activités politiques en cause :
 - (i) d’une part, sont accessoires à ses but et fonction,
 - (ii) d’autre part, ne comprennent pas 10 d’activités directes ou indirectes de soutien d’un parti politique ou d’un candidat à une charge publique ou d’opposition à l’un ou à l’autre.

(7) Le paragraphe 149.1(14) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(14) Dans les six mois suivant la fin de chacune de leurs années d’imposition, les organismes de bienfaisance enregistrés et les associations canadiennes enregistrées de sport amateur doivent présenter au ministre, sans avis ni mise en demeure, une déclaration de renseignements et une déclaration publique de renseignements pour l’année, chacune selon le formulaire prescrit, renfermant les renseignements prescrits.

(8) L’alinéa 149.1(15)(b) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

- b) le ministre peut mettre à la disposition du public, de la façon qu’il juge appropriée, les renseignements ci-après relatifs à chaque organisme de bienfaisance, association canadienne de sport amateur ou donataire reconnu visé à l’alinéa a) de la définition de « donataire reconnu » au paragraphe (1), enregistré ou antérieurement enregistré :
 - (i) ses nom, adresse et date d’enregistrement,
 - (ii) dans le cas d’un organisme de bienfaisance ou d’une association canadienne de sport amateur, enregistré ou antérieurement enregistré, son numéro d’enregistrement,

Information returns

Déclarations de renseignements

		(iii) la date d'entrée en vigueur de toute révocation ou annulation de son enregistrement;	
	(9) Subsection 149.1(22) of the Act is replaced by the following:	(9) Le paragraphe 149.1(22) de la même loi est remplacé par ce qui suit :	5
Refusal to register	(22) The Minister may, by registered mail, give notice to a person that the application of the person for registration as a registered charity, registered Canadian amateur athletic association or qualified donee referred to in subparagraph (a)(i) or (iii) of the definition "qualified donee" in subsection (1) is refused.	(22) Le ministre peut, par courrier recommandé, aviser toute personne que sa demande d'enregistrement comme organisme de bienfaisance enregistré, association canadienne enregistrée de sport amateur ou donataire reconnu visé aux sous-alinéas a)(i) ou (iii) de la définition de « donataire reconnu » au paragraphe (1) est refusée.	Refus d'enregistrement
	(10) Section 149.1 of the Act is amended by adding the following after subsection (24):	(10) L'article 149.1 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (24), de ce qui suit :	15
Refusal to register — ineligible individual	(25) The Minister may refuse to register a charity or Canadian amateur athletic association that has applied for registration as a registered charity or registered Canadian amateur athletic association if	(25) Le ministre peut refuser d'enregistrer tout organisme de bienfaisance ou association canadienne de sport amateur qui a présenté une demande d'enregistrement comme organisme de bienfaisance enregistré ou association canadienne enregistrée de sport amateur si, selon le cas :	Refus d'enregistrement — particulier non admissible
	(a) the application for registration is made on its behalf by an ineligible individual; or	a) la demande d'enregistrement est présentée pour son compte par un particulier non	25
	(b) an ineligible individual is a director, trustee, officer or like official of the charity or association, or controls or manages the charity or association, directly or indirectly, in any manner whatever.	b) un particulier non admissible contrôle ou gère l'organisme ou l'association directement ou indirectement, de quelque manière que ce soit, ou en est un administrateur, fiduciaire, 30 cadre ou représentant semblable.	
	(11) Subsections (1) to (6) and (8) to (10) come into force on the later of the day on which this Act receives royal assent and January 1, 2012.	(11) Les paragraphes (1) à (6) et (8) à (10) entrent en vigueur à la date de sanction de la présente loi ou, s'il est postérieur, le 1^{er} janvier 2012.	35
	(12) Subsection (7) applies to fiscal periods that begin on or after the later of the day on which this Act receives royal assent and January 1, 2012.	(12) Le paragraphe (7) s'applique aux exercices commençant au plus tôt à la date de sanction de la présente loi ou le 1^{er} janvier 2012, le dernier en date étant à retenir.	
	53. (1) Subsection 168(1) of the Act is replaced by the following:	53. (1) Le paragraphe 168(1) de la même loi est remplacé par ce qui suit :	40
Notice of intention to revoke registration	168. (1) The Minister may, by registered mail, give notice to a person described in any of paragraphs (a) to (c) of the definition "qualified donee" in subsection 149.1(1) that the Minister proposes to revoke its registration if the person	168. (1) Le ministre peut, par lettre recommandée, aviser une personne visée à l'un des alinéas a) à c) de la définition de « donataire	Avis d'intention de révoquer l'enregistrement

- (a) applies to the Minister in writing for revocation of its registration;
- (b) ceases to comply with the requirements of this Act for its registration;
- (c) in the case of a registered charity or registered Canadian amateur athletic association, fails to file an information return as and when required under this Act or a regulation;
- (d) issues a receipt for a gift otherwise than in accordance with this Act and the regulations or that contains false information;
- (e) fails to comply with or contravenes any of sections 230 to 231.5; or
- (f) in the case of a registered Canadian amateur athletic association, accepts a gift the granting of which was expressly or implicitly conditional on the association making a gift to another person, club, society or association.

- reconnu» au paragraphe 149.1(1) de son intention de révoquer l'enregistrement si la personne, selon le cas :
- a) s'adresse par écrit au ministre, en vue de faire révoquer son enregistrement;
- b) cesse de se conformer aux exigences de la présente loi relatives à son enregistrement;
- c) dans le cas d'un organisme de bienfaisance enregistré ou d'une association canadienne enregistrée de sport amateur, omet de présenter une déclaration de renseignements, selon les modalités et dans les délais prévus par la présente loi ou par son règlement;
- d) délivre un reçu pour un don sans respecter les dispositions de la présente loi et de son règlement ou contenant des renseignements faux;
- e) omet de se conformer à l'un des articles 230 à 231.5 ou y contrevient;
- f) dans le cas d'une association canadienne enregistrée de sport amateur, accepte un don fait explicitement ou implicitement à la condition que l'association fasse un don à une autre personne, à un autre club ou à une autre association.

(2) Subsection 168(4) of the Act is replaced by the following:

(2) Le paragraphe 168(4) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(4) A person may, on or before the day that is 90 days after the day on which the notice was mailed, serve on the Minister a written notice of objection in the manner authorized by the Minister, setting out the reasons for the objection and all the relevant facts, and the provisions of subsections 165(1), (1.1) and (3) to (7) and sections 166, 166.1 and 166.2 apply, with any modifications that the circumstances require, as if the notice were a notice of assessment made under section 152, if

(4) Une personne peut, au plus tard le quarante-vingt-dixième jour suivant la date de mise à la poste de l'avis, signifier au ministre, par écrit et de la manière autorisée par celui-ci, un avis d'opposition exposant les motifs de l'opposition et tous les faits pertinents, et les paragraphes 165(1), (1.1) et (3) à (7) et les articles 166, 166.1 et 166.2 s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, comme si l'avis était un avis de cotisation établi en vertu de l'article 152, si :

- (a) in the case of a person that is or was registered as a registered charity or is an applicant for such registration, it objects to a notice under any of subsections (1) and 149.1(2) to (4.1), (6.3), (22) and (23);

- a) dans le cas d'une personne qui est ou était enregistrée à titre d'organisme de bienfaisance enregistré ou qui a présenté une demande d'enregistrement à ce titre, elle s'oppose à l'avis prévu au paragraphe (1) ou à l'un des paragraphes 149.1(2) à (4.1), (6.3), (22) et (23);

Objection to proposal or designation

Opposition à l'intention de révocation ou à la désignation

(b) in the case of a person that is or was registered as a registered Canadian amateur athletic association or is an applicant for such registration, it objects to a notice under any of subsections (1) and 149.1(4.2) and (22); or 5

(c) in the case of a person described in any of subparagraphs (a)(i) to (v) of the definition “qualified donee” in subsection 149.1(1), that is or was registered by the Minister as a qualified donee or is an applicant for such 10 registration, it objects to a notice under any of subsections (1) and 149.1(4.3) and (22).

(3) Subsections (1) and (2) come into force on the later of the day on which this Act receives royal assent and January 1, 2012. 15

54. (1) Paragraph 172(3)(a) of the Act is replaced by the following:

(a) confirms a proposal or decision in respect of which a notice was issued under any of subsections 149.1(4.2) and (22) and 168(1) 20 by the Minister, to a person that is or was registered as a registered Canadian amateur athletic association or is an applicant for registration as a registered Canadian amateur athletic association, or does not confirm or 25 vacate that proposal or decision within 90 days after service of a notice of objection by the person under subsection 168(4) in respect of that proposal or decision,

(2) Subsection 172(3) of the Act is 30 amended by adding the following after paragraph (a.1):

(a.2) confirms a proposal or decision in respect of which a notice was issued under any of subsections 149.1(4.3), (22) and 35 168(1) by the Minister, to a person that is a person described in any of subparagraphs (a)(i) to (v) of the definition “qualified donee” in subsection 149.1(1) that is or was registered by the Minister as a qualified 40 donee or is an applicant for such registration, or does not confirm or vacate that proposal or decision within 90 days after service of a

b) dans le cas d'une personne qui est ou était enregistrée à titre d'association canadienne enregistrée de sport amateur ou qui a présenté une demande d'enregistrement à ce titre, elle s'oppose à l'avis prévu aux paragraphes (1) 5 ou 149.1(4.2) ou (22);

c) dans le cas d'une personne visée à l'un des sous-alinéas a)(i) à (v) de la définition de « donataire reconnu » au paragraphe 149.1(1) qui est ou a été enregistrée par le ministre à 10 titre de donataire reconnu ou qui a présenté une demande d'enregistrement à ce titre, elle s'oppose à l'avis prévu aux paragraphes (1) ou 149.1(4.3) ou (22).

(3) Les paragraphes (1) et (2) entrent en 15 vigueur à la date de sanction de la présente loi ou, s'il est postérieur, le 1^{er} janvier 2012.

54. (1) L'alinéa 172(3)a) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

a) soit confirme une proposition ou une 20 décision à l'égard de laquelle le ministre a délivré, en vertu des paragraphes 149.1(4.2) ou (22) ou 168(1), un avis à une personne qui est ou a été enregistrée à titre d'association canadienne enregistrée de sport amateur ou 25 qui a présenté une demande d'enregistrement à ce titre, soit omet de confirmer ou d'annuler cette proposition ou décision dans les quatre-vingt-dix jours suivant la signification par la personne, en vertu du paragraphe 168(4), 30 d'un avis d'opposition à cette proposition ou décision;

(2) Le paragraphe 172(3) de la même loi est modifié par adjonction, après l'alinéa 35 a.1), de ce qui suit :

a.2) soit confirme une proposition ou une décision à l'égard de laquelle le ministre a délivré, en vertu des paragraphes 149.1(4.3) ou (22) ou 168(1), un avis à une personne visée à l'un des sous-alinéas a)(i) à (v) de la 40 définition de « donataire reconnu » au paragraphe 149.1(1) qui est ou a été enregistrée par le ministre à titre de donataire reconnu ou qui a présenté une demande d'enregistrement à ce titre, soit omet de confirmer ou d'annuler 45 cette proposition ou décision dans les quatre-vingt-dix jours suivant la signification par la

notice of objection by the person under subsection 168(4) in respect of that proposal or decision,

(3) Paragraph 172(3)(d) of the Act is repealed.

(4) The portion of subsection 172(3) of the Act after paragraph (g) is replaced by the following:

the person in a case described in paragraph (a), (a.1) or (a.2), the applicant in a case described in paragraph (b), (e) or (g), a trustee under the plan or an employer of employees who are beneficiaries under the plan, in a case described in paragraph (c), the promoter in a case described in paragraph (e.1), or the administrator of the plan or an employer who participates in the plan, in a case described in paragraph (f) or (f.1), may appeal from the Minister's decision, or from the giving of the notice by the Minister, to the Federal Court of Appeal.

(5) Paragraph 172(4)(c) of the Act is repealed.

(6) Subsections (1) to (5) come into force on the later of the day on which this Act receives royal assent and January 1, 2012.

55. (1) Paragraph 180(1)(b) of the Act is repealed.

(2) Subsection (1) comes into force on the later of the day on which this Act receives royal assent and January 1, 2012.

56. (1) Subsection 180.01(2) of the Act is amended by striking out "and" at the end of paragraph (d) and by adding the following after paragraph (e):

(f) subparagraph 127.52(1)(h)(ii) is to be read as "the amount deducted under paragraph 110(1)(d)" for the year in respect of the particular securities; and

(g) notwithstanding subsection 152(4) and as the circumstances require, the Minister shall re-determine the taxpayer's additional tax under subsection 120.2(3) for the taxation year and reassess any taxation year in which an amount has been deducted under subsection 120.2(1).

personne, en vertu du paragraphe 168(4), d'un avis d'opposition à cette proposition ou décision;

(3) L'alinéa 172(3)d) de la même loi est abrogé.

(4) Le passage du paragraphe 172(3) de la même loi suivant l'alinéa g) est remplacé par ce qui suit :

la personne, dans le cas visé aux alinéas a), a.1) ou a.2), le demandeur, dans le cas visé aux alinéas b), e) ou g), le fiduciaire du régime ou l'employeur dont les employés sont bénéficiaires du régime, dans le cas visé à l'alinéa c), le promoteur, dans le cas visé à l'alinéa e.1), ou l'administrateur du régime ou l'employeur qui participe au régime, dans le cas visé aux alinéas f) ou f.1), peuvent interjeter appel à la Cour d'appel fédérale de cette décision ou de la signification de cet avis.

(5) L'alinéa 172(4)c) de la même loi est abrogé.

(6) Les paragraphes (1) à (5) entrent en vigueur à la date de sanction de la présente loi ou, s'il est postérieur, le 1^{er} janvier 2012.

55. (1) L'alinéa 180(1)b) de la même loi est abrogé.

(2) Le paragraphe (1) entre en vigueur à la date de sanction de la présente loi ou, s'il est postérieur, le 1^{er} janvier 2012.

56. (1) Le paragraphe 180.01(2) de la même loi est modifié par adjonction, après l'alinéa e), de ce qui suit :

f) le sous-alinéa 127.52(1)h)(ii) est réputé avoir le libellé ci-après pour l'année relativement aux titres :

(ii) le montant déduit en application de l'alinéa 110(1)d),

g) malgré le paragraphe 152(4) et compte tenu des circonstances, le ministre détermine de nouveau, selon le paragraphe 120.2(3), le 40 supplément d'impôt du contribuable pour l'année et établit une nouvelle cotisation à

(2) Subsection (1) is deemed to have come into force on March 4, 2010.

57. (1) The heading of Part V of the Act is replaced by the following:

TAX AND PENALTIES IN RESPECT OF
QUALIFIED DONEES

(2) Subsection (1) comes into force on the later of the day on which this Act receives royal assent and January 1, 2012.

58. (1) Section 188 of the Act is amended by adding the following after subsection (1.3):

(1.4) In this Part, an eligible donee in respect of a particular Canadian amateur athletic association is a registered Canadian amateur athletic association

(a) of which more than 50% of the members of the board of directors or trustees of the registered Canadian amateur athletic association deal at arm's length with each member of the board of directors or trustees of the particular Canadian amateur athletic association;

(b) that is not the subject of a suspension under subsection 188.2(1);

(c) that has no unpaid liabilities under this Act or under the *Excise Tax Act*; and

(d) that has filed all information returns required by subsection 149.1(14).

(2) Subsection (1) comes into force on the later of the day on which this Act receives royal assent and January 1, 2012.

59. (1) Subsections 188.1(1) and (2) of the Act are replaced by the following:

188.1 (1) Subject to subsection (2), a person is liable to a penalty under this Part equal to 5% of its gross revenue for a taxation year from any business that it carries on in the taxation year, if

(a) the person is a registered charity that is a private foundation;

l'égard de toute année d'imposition pour laquelle une somme a été déduite en application du paragraphe 120.2(1).

(2) Le paragraphe (1) est réputé être entré en vigueur le 4 mars 2010.

57. (1) Le titre de la partie V de la même loi est remplacé par ce qui suit :

IMPÔT ET PÉNALITÉS RELATIFS AUX
DONATAIRES RECONNUS

(2) Le paragraphe (1) entre en vigueur à la date de sanction de la présente loi ou, s'il est postérieur, le 1^{er} janvier 2012.

58. (1) L'article 188 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (1.3), de ce qui suit :

(1.4) Pour l'application de la présente partie, est un donataire admissible relativement à une association canadienne de sport amateur donnée toute association canadienne enregistrée de sport amateur qui remplit les conditions suivantes :

a) plus de 50 % des membres de son conseil d'administration n'ont aucun lien de dépendance avec les membres du conseil d'administration de l'association donnée;

b) elle ne fait pas l'objet de la suspension prévue au paragraphe 188.2(1);

c) elle n'a aucune somme impayée sous le régime de la présente loi ou de la *Loi sur la taxe d'accise*;

d) elle a produit toutes les déclarations de renseignements exigées aux termes du paragraphe 149.1(14).

(2) Le paragraphe (1) entre en vigueur à la date de sanction de la présente loi ou, s'il est postérieur, le 1^{er} janvier 2012.

59. (1) Les paragraphes 188.1(1) et (2) de la même loi sont remplacés par ce qui suit :

188.1 (1) Sous réserve du paragraphe (2), une personne est passible, en vertu de la présente partie, d'une pénalité égale à 5 % de son revenu brut pour une année d'imposition provenant de toute entreprise qu'elle exploite au cours de l'année si, selon le cas :

Eligible donee

Donataire admissible

Penalty — carrying on business

Pénalités — activités d'entreprise

(b) the person is a registered charity that is not a private foundation and the business is not a related business in relation to the charity; or

(c) the person is a registered Canadian amateur athletic association and the business is not a related business in relation to the association.

a) elle est un organisme de bienfaisance enregistré qui est une fondation privée;

b) elle est un organisme de bienfaisance enregistré qui n'est pas une fondation privée et l'entreprise n'est pas une activité commerciale complémentaire relativement à l'organisme;

c) elle est une association canadienne enregistrée de sport amateur et l'entreprise n'est pas une activité commerciale complémentaire relativement à l'association.

Increased penalty for subsequent assessment

(2) A person that, less than five years before a particular time, was assessed a liability under subsection (1) or this subsection, for a taxation year, is liable to a penalty under this Part equal to its gross revenue for a subsequent taxation year from any business that, after that assessment and in the subsequent taxation year, it carries on at the particular time if

(a) the person is a registered charity that is a private foundation;

(b) the person is a registered charity that is not a private foundation and the business is not a related business in relation to the charity; or

(c) the person is a registered Canadian amateur athletic association and the business is not a related business in relation to the association.

(2) La personne à l'égard de laquelle une cotisation a été établie, moins de cinq ans avant un moment donné, au titre d'une somme dont elle était redevable en vertu du paragraphe (1) ou du présent paragraphe pour une année d'imposition est passible, en vertu de la présente partie, d'une pénalité égale à son revenu brut pour une année d'imposition ultérieure provenant de toute entreprise qu'elle exploite au moment donné, après l'établissement de cette cotisation et au cours de l'année ultérieure, si, selon le cas :

a) elle est un organisme de bienfaisance enregistré qui est une fondation privée;

b) elle est un organisme de bienfaisance enregistré qui n'est pas une fondation privée et l'entreprise n'est pas une activité commerciale complémentaire relativement à l'organisme;

c) elle est une association canadienne enregistrée de sport amateur et l'entreprise n'est pas une activité commerciale complémentaire relativement à l'association.

Pénalité accrue en cas de récidive

(2) Subsections 188.1(4) to (9) of the Act are replaced by the following:

(4) A registered charity or registered Canadian amateur athletic association that, at a particular time in a taxation year, confers on a person an undue benefit is liable to a penalty under this Part for the taxation year equal to

(a) 105% of the amount of the benefit, except if the charity or association is liable under paragraph (b) for a penalty in respect of the benefit; or

(2) Les paragraphes 188.1(4) à (9) de la même loi sont remplacés par ce qui suit :

(4) L'organisme de bienfaisance enregistré ou l'association canadienne enregistrée de sport amateur qui, à un moment d'une année d'imposition, confère un avantage injustifié à une personne est passible d'une pénalité en vertu de la présente partie pour l'année égale à celle des sommes ci-après qui est applicable :

Undue benefits

Avantages injustifiés

(b) if the Minister has, less than five years before the particular time, assessed a liability under paragraph (a) or this paragraph for a preceding taxation year of the charity or association and the undue benefit was conferred after that assessment, 110% of the amount of the benefit.

a) 105 % du montant de l'avantage, sauf si l'organisme ou l'association est passible de la pénalité prévue à l'alinéa b) à l'égard de l'avantage;

5 b) si le ministre a établi, moins de cinq ans avant le moment donné, une cotisation à l'égard d'une somme à payer en vertu de l'alinéa a) ou du présent alinéa pour une année d'imposition antérieure de l'organisme ou de l'association et que l'avantage injustifié 10 a été conféré après l'établissement de cette cotisation, 110 % du montant de l'avantage.

Meaning of undue benefits

(5) For the purposes of this Part, an undue benefit conferred on a person (referred to in this Part as the "beneficiary") by a registered charity 10 or registered Canadian amateur athletic association includes a disbursement by way of a gift or the amount of any part of the income, rights, property or resources of the charity or association that is paid, payable, assigned or otherwise 15 made available for the personal benefit of any person who is a proprietor, member, shareholder, trustee or settlor of the charity or association, who has contributed or otherwise paid into the charity or association more than 20 50% of the capital of the charity or association, or who deals not at arm's length with such a person or with the charity or association, as well as any benefit conferred on a beneficiary by another person, at the direction or with the 25 consent of the charity or association, that would, if it were not conferred on the beneficiary, be an amount in respect of which the charity or association would have a right, but does not include a disbursement or benefit to the extent 30 that it is

(a) an amount that is reasonable consideration or remuneration for property acquired by or services rendered to the charity or association;

(b) a gift made, or a benefit conferred,

(i) in the case of a registered charity, in the course of a charitable act in the ordinary course of the charitable activities carried on by the charity, unless it can reasonably be 40 considered that the eligibility of the

(5) Pour l'application de la présente partie, l'avantage injustifié conféré à une personne 10 (appelée « bénéficiaire » dans la présente partie) par un organisme de bienfaisance enregistré ou une association canadienne enregistrée de sport amateur comprend un versement effectué sous forme de don ou toute partie du revenu ou 15 des droits, biens ou ressources de l'organisme ou de l'association qui est payée, payable ou cédée à toute personne, ou autrement mise à sa disposition pour son bénéficiaire personnel — laquelle personne est propriétaire, membre, 20 actionnaire, fiduciaire ou auteur de l'organisme ou de l'association, a fourni ou autrement versé à l'organisme ou à l'association des biens représentant plus de 50 % des capitaux de ceux-ci ou a un lien de dépendance avec une 25 telle personne ou avec l'organisme ou l'association — ainsi que tout avantage conféré à un bénéficiaire par une autre personne sur l'ordre ou avec le consentement de l'organisme ou de l'association qui, s'il n'était pas conféré au 30 bénéficiaire, serait une somme à l'égard de laquelle l'organisme ou l'association aurait un droit. Un versement ou un avantage n'est pas un avantage injustifié dans la mesure où il consiste, selon le cas :

35 a) en une somme qui représente une contre-40 partie ou rémunération raisonnable pour un bien acquis par l'organisme ou l'association ou pour des services rendus à ceux-ci;

b) en un don fait, ou un avantage conféré :

(i) dans le cas d'un organisme de bien-45 faisance enregistré, dans le cadre d'une action de bienfaisance accomplie dans le cours normal des activités de bienfaisance

Sens de « avantage injustifié »

beneficiary for the benefit relates solely to the relationship of the beneficiary to the charity, and

(ii) in the case of a registered Canadian amateur athletic association, in the ordinary course of promoting amateur athletics in Canada on a nationwide basis; or

(c) a gift to a qualified donee.

de l'organisme, sauf s'il est raisonnable de considérer que le bénéficiaire a droit à l'avantage en raison seulement de son lien avec l'organisme,

(ii) dans le cas d'une association canadienne enregistrée de sport amateur, dans le cours normal de la promotion du sport amateur au Canada à l'échelle nationale;

c) en un don fait à un donataire reconnu.

Failure to file information returns

(6) Every registered charity and registered Canadian amateur athletic association that fails to file a return for a taxation year as and when required by subsection 149.1(14) is liable to a penalty equal to \$500.

(6) Tout organisme de bienfaisance enregistré ou association canadienne enregistrée de sport amateur qui ne produit pas de déclaration pour une année d'imposition selon les modalités et dans le délai prévus au paragraphe 149.1(14) est passible d'une pénalité de 500 \$.

10 Non-production de déclarations de renseignements

Incorrect information

(7) Except where subsection (8) or (9) applies, every registered charity and registered Canadian amateur athletic association that issues, in a taxation year, a receipt for a gift otherwise than in accordance with this Act and the regulations is liable for the taxation year to a penalty equal to 5% of the amount reported on the receipt as representing the amount in respect of which a taxpayer may claim a deduction under subsection 110.1(1) or a credit under subsection 118.1(3).

(7) Sauf en cas d'application des paragraphes (8) ou (9), tout organisme de bienfaisance enregistré ou association canadienne enregistrée de sport amateur qui, au cours d'une année d'imposition, délivre un reçu pour un don sans respecter les dispositions de la présente loi et de son règlement est passible pour l'année d'une pénalité égale à 5 % de la somme indiquée sur le reçu comme représentant le montant à l'égard duquel un contribuable peut demander une déduction en application du paragraphe 110.1(1) ou le crédit prévu au paragraphe 118.1(3).

15 Renseignements inexacts

Increased penalty for subsequent assessment

(8) Except where subsection (9) applies, if the Minister has, less than five years before a particular time, assessed a penalty under subsection (7) or this subsection for a taxation year of a registered charity or registered Canadian amateur athletic association and, after that assessment and in a subsequent taxation year, the charity or association issues, at the particular time, a receipt for a gift otherwise than in accordance with this Act and the regulations, the charity or association is liable for the subsequent taxation year to a penalty equal to 10% of the amount reported on the receipt as representing the amount in respect of which a taxpayer may claim a deduction under subsection 110.1(1) or a credit under subsection 118.1(3).

(8) Sauf en cas d'application du paragraphe (9), si le ministre a établi, moins de cinq ans avant un moment donné, une cotisation concernant la pénalité prévue au paragraphe (7) ou au présent paragraphe pour l'année d'imposition d'un organisme de bienfaisance enregistré ou d'une association canadienne enregistrée de sport amateur et que, après l'établissement de cette cotisation et au cours d'une année d'imposition ultérieure, l'organisme ou l'association délivre, au moment donné, un reçu pour un don sans respecter les dispositions de la présente loi et de son règlement, l'organisme ou l'association est passible, pour l'année ultérieure, d'une pénalité égale à 10 % de la somme indiquée sur le reçu comme représentant le montant à l'égard duquel un contribuable peut demander une déduction en application du paragraphe 110.1(1) ou le crédit prévu au paragraphe 118.1(3).

30 Pénalité accrue en cas de récidive

False
information

(9) If at any time a person makes or furnishes, participates in the making of or causes another person to make or furnish a statement that the person knows, or would reasonably be expected to know but for circumstances amounting to culpable conduct (within the meaning assigned by subsection 163.2(1)), is a false statement (within the meaning assigned by subsection 163.2(1)) on a receipt issued by, on behalf of or in the name of another person for the purposes of subsection 110.1(2) or 118.1(2), the person (or, where the person is an officer, employee, official or agent of a registered charity or registered Canadian amateur athletic association, the charity or association) is liable for their taxation year that includes that time to a penalty equal to 125% of the amount reported on the receipt as representing the amount in respect of which a taxpayer may claim a deduction under subsection 110.1(1) or a credit under subsection 118.1(3).

(3) Subsections (1) and (2) apply to taxation years that begin on or after the later of the day on which this Act receives royal assent and January 1, 2012.

60. (1) Subsections 188.2(1) to (4) of the Act are replaced by the following:

188.2 (1) The Minister shall, with an assessment referred to in this subsection, give notice by registered mail to a registered charity or registered Canadian amateur athletic association that the authority of the charity or association to issue an official receipt referred to in Part XXXV of the *Income Tax Regulations* is suspended for one year from the day that is seven days after the day on which the notice is mailed, if the Minister has assessed the charity or association for a taxation year for

- (a) a penalty under subsection 188.1(2);
- (b) a penalty under paragraph 188.1(4)(b) in respect of an undue benefit, other than an undue benefit conferred by the charity or association by way of a gift; or

Notice of
suspension with
assessmentFaux
renseignements

(9) Si, à un moment donné, une personne fait ou présente, ou fait faire ou présenter par une autre personne, un énoncé dont elle sait ou aurait vraisemblablement su, n'eût été de circonstances équivalant à une conduite coupable (au sens du paragraphe 163.2(1)), qu'il constitue un faux énoncé (au sens du même paragraphe) figurant sur un reçu délivré par un tiers, ou en son nom ou pour son compte, pour l'application des paragraphes 110.1(2) ou 118.1(2), ou participe à un tel énoncé, la personne ou, si celle-ci est cadre, employé, dirigeant ou mandataire d'un organisme de bienfaisance enregistré ou d'une association canadienne enregistrée de sport amateur, l'organisme ou l'association est passible, pour son année d'imposition qui comprend le moment donné, d'une pénalité égale à 125 % de la somme indiquée sur le reçu comme représentant le montant à l'égard duquel un contribuable peut demander une déduction en application du paragraphe 110.1(1) ou le crédit prévu au paragraphe 118.1(3).

(3) Les paragraphes (1) et (2) s'appliquent aux années d'imposition commençant au plus tôt à la date de sanction de la présente loi ou le 1^{er} janvier 2012, le dernier en date étant à retenir.

60. (1) Les paragraphes 188.2(1) à (4) de la même loi sont remplacés par ce qui suit :

188.2 (1) Le ministre, s'il a établi à l'égard d'une personne qui est un organisme de bienfaisance enregistré ou une association canadienne enregistrée de sport amateur pour une année d'imposition une cotisation concernant l'une des pénalités ci-après, informe la personne, par avis envoyé en recommandé avec la cotisation, que son pouvoir de délivrer des reçus officiels, au sens de la partie XXXV du *Règlement de l'impôt sur le revenu*, est suspendu pour un an à compter du jour qui suit de sept jours l'envoi de l'avis :

- a) la pénalité prévue au paragraphe 188.1(2);
- b) la pénalité prévue à l'alinéa 188.1(4)b) relativement à un avantage injustifié, sauf celui que la personne confère au moyen d'un don;

Avis de
suspension avec
cotisation

(c) a penalty under subsection 188.1(9) if the total of all such penalties for the taxation year exceeds \$25,000.

c) la pénalité prévue au paragraphe 188.1(9), si le total des pénalités imposées à la personne pour l'année selon ce paragraphe excède 25 000 \$.

Notice of suspension—general

(2) The Minister may give notice by registered mail to a person referred to in any of paragraphs (a) to (c) of the definition “qualified donee” in subsection 149.1(1) that the authority of the person to issue an official receipt referred to in Part XXXV of the *Income Tax Regulations* is suspended for one year from the day that is seven days after the day on which the notice is mailed

(2) Le ministre peut, par avis envoyé en recommandé, informer toute personne visée à l'un des alinéas a) à c) de la définition de «donataire reconnu» au paragraphe 149.1(1) que son pouvoir de délivrer des reçus officiels, au sens de la partie XXXV du *Règlement de l'impôt sur le revenu*, est suspendu pour un an à compter du jour qui suit de sept jours l'envoi de l'avis si, selon le cas :

5 Avis de suspension—application générale

(a) if the person contravenes any of sections 230 to 231.5;

a) la personne contrevient à l'un des articles 230 à 231.5;

15

(b) if it may reasonably be considered that the person has acted, in concert with another person that is the subject of a suspension under this section, to accept a gift or transfer of property on behalf of that other person;

b) il est raisonnable de considérer que la personne a agi, de concert avec une autre personne qui est visée par une suspension en vertu du présent article, de façon à accepter un don ou un transfert de bien pour le compte de cette autre personne;

(c) in the case of a person referred to in paragraph (a) of the definition “qualified donee” in subsection 149.1(1), if the person has issued a receipt for a gift otherwise than in accordance with this Act and the regulations; or

c) la personne étant visée à l'alinéa a) de la définition de «donataire reconnu» au paragraphe 149.1(1), elle a délivré un reçu pour un don sans respecter les dispositions de la présente loi et de son règlement;

25

(d) in the case of a person that is a registered charity or registered Canadian amateur athletic association, if an ineligible individual is a director, trustee, officer or like official of the person, or controls or manages the person, directly or indirectly, in any manner whatsoever.

d) la personne étant un organisme de bienfaisance enregistré ou une association canadienne enregistrée de sport amateur, un particulier non admissible la contrôle ou la gère directement ou indirectement, de quelque manière que ce soit, ou en est un administrateur, fiduciaire, cadre ou représentant semblable.

Effect of suspension

(3) If the Minister has issued a notice to a qualified donee under subsection (1) or (2), subject to subsection (4),

(3) Sous réserve du paragraphe (4), les règles ci-après s'appliquent dans le cas où le ministre a envoyé un avis à un donataire reconnu en vertu des paragraphes (1) ou (2) :

35 Effet de la suspension

(a) the qualified donee is deemed, in respect of gifts made and property transferred to the qualified donee within the one-year period that begins on the day that is seven days after the day on which the notice is mailed, not to be a qualified donee for the purposes of subsections 110.1(1) and 118.1(1) and Part XXXV of the *Income Tax Regulations*; and

a) le donataire est réputé, pour ce qui est des dons qui lui sont faits et des biens qui lui sont transférés au cours de la période d'un an commençant le jour qui suit de sept jours l'envoi de l'avis, ne pas être un donataire reconnu pour l'application des paragraphes 110.1(1) et 118.1(1) et de la partie XXXV du *Règlement de l'impôt sur le revenu*;

35

40

45

(b) if the qualified donee is, during that period, offered a gift from any person, the qualified donee shall, before accepting the gift, inform that person that

- (i) it has received the notice, 5
- (ii) no deduction under subsection 110.1(1) or credit under subsection 118.1(3) may be claimed in respect of a gift made to it in the period, and
- (iii) a gift made to it in the period is not a 10 gift to a qualified donee.

b) le donataire, avant d'accepter tout don qu'il se fait offrir par une personne au cours de la période en question, informe cette personne :

- (i) qu'il a reçu l'avis, 5
- (ii) que tout don qui lui est fait au cours de la période ne donne pas droit à une déduction en application du paragraphe 110.1(1) ni au crédit prévu au paragraphe 118.1(3), 10
- (iii) que tout don qui lui est fait au cours de la période n'est pas un don fait à un donataire reconnu.

Application for
postponement

(4) If a notice of objection to a suspension under subsection (1) or (2) has been filed by a qualified donee, the qualified donee may file an application to the Tax Court of Canada for a 15 postponement of that portion of the period of suspension that has not elapsed until the time determined by the Court.

(2) Subsection (1) applies to taxation years that begin on or after the later of the day on 20 which this Act receives royal assent and January 1, 2012.

61. (1) The portion of subsection 189(6.3) of the Act before paragraph (b) is replaced by the following:

(6.3) If the Minister has assessed a particular person in respect of the particular person's liability for penalties under section 188.1 for a taxation year, and that liability exceeds \$1,000, that liability is, at any particular time, reduced 30 by the total of all amounts, each of which is an amount, in respect of a property transferred by the particular person after the day on which the Minister first assessed that liability and before the particular time to another person that was at 35 the time of the transfer an eligible donee in respect of the particular person, equal to the amount, if any, by which the fair market value of the property, when transferred, exceeds the total of

(a) the consideration given by the other person for the transfer, and

(4) Le donataire reconnu qui produit un avis d'opposition à une suspension prévue aux 15 paragraphes (1) ou (2) peut présenter à la Cour canadienne de l'impôt une demande pour que soit reportée, jusqu'à un moment déterminé par cette cour, la partie de la période de suspension non encore écoulée. 20

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux années d'imposition commençant au plus tôt à la date de sanction de la présente loi ou le 1^{er} janvier 2012, le dernier en date étant à retenir. 25

61. (1) Le passage du paragraphe 189(6.3) de la même loi précédant l'alinéa b) est 25 remplacé par ce qui suit :

(6.3) Si la somme à payer par une personne donnée au titre des pénalités prévues à l'article 30 188.1 pour une année d'imposition a fait l'objet d'une cotisation et qu'elle excède 1 000 \$, est appliqué en réduction de cette somme à un moment donné le total des sommes représentant chacune une somme, relative à un bien que la 35 personne donnée a transféré, après la date de la première cotisation concernant cette somme et avant le moment donné, à une autre personne qui, au moment du transfert, était un donataire admissible relativement à la personne donnée, 40 égale à l'excédent de la juste valeur marchande du bien au moment de son transfert sur le total des sommes suivantes :

a) la contrepartie donnée par l'autre per- 45 sonne pour le transfert;

Reduction of
liability for
penalties

Demande de
report

Réduction des
pénalités

(2) Subsection 189(7) of the Act is replaced by the following:

(7) Without limiting the authority of the Minister to revoke the registration of a registered charity or registered Canadian amateur athletic association, the Minister may also at any time assess a taxpayer in respect of any amount that a taxpayer is liable to pay under this Part.

Minister may assess

(3) Subsections (1) and (2) apply to taxation years that begin on or after the later of the day on which this Act receives royal assent and January 1, 2012.

62. (1) Subparagraph 204.9(5)(c)(ii) of the Act is replaced by the following:

(ii) a parent of a beneficiary under the transferee plan was a parent of an individual who was, immediately before the particular time, a beneficiary under the transferor plan and

(A) the transferee plan is a plan that allows more than one beneficiary under the plan at any one time, or

(B) in any other case, the beneficiary under the transferee plan had not attained 21 years of age at the time the transferee plan was entered into;

(2) Subsection (1) applies in respect of property transferred after 2010.

63. (1) The heading of Part XI.01 of the Act is replaced by the following:

TAXES IN RESPECT OF RRIFs, RRSFs and TFSAs

(2) Subsection (1) is deemed to have come into force on March 23, 2011.

64. (1) The portion of subsection 207.01(1) of the Act before the definition "advantage" is replaced by the following:

(2) Le paragraphe 189(7) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(7) Sans qu'il soit porté atteinte à son pouvoir de révoquer l'enregistrement d'un organisme de bienfaisance enregistré ou d'une association canadienne enregistrée de sport amateur, le ministre peut établir à l'égard d'un contribuable une cotisation concernant toute somme dont celui-ci est redevable en vertu de la présente partie.

Cotisation

(3) Les paragraphes (1) et (2) s'appliquent aux années d'imposition commençant au plus tôt à la date de sanction de la présente loi ou le 1^{er} janvier 2012, le dernier en date étant à retenir.

62. (1) Le sous-alinéa 204.9(5)c(ii) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(ii) le père ou la mère d'un bénéficiaire du régime cessionnaire était celui ou celle d'un particulier qui était, immédiatement avant le moment donné, un bénéficiaire du régime cédant et :

(A) le régime cessionnaire est un régime qui peut compter plus d'un bénéficiaire à un moment donné,

(B) dans les autres cas, le bénéficiaire du régime cessionnaire n'avait pas atteint 21 ans au moment où ce régime a été conclu;

(2) Le paragraphe (1) s'applique relativement aux biens transférés après 2010.

63. (1) Le titre de la partie XI.01 de la même loi est remplacé par ce qui suit :

IMPÔTS RELATIFS AUX CELI, AUX FERR ET AUX REER

(2) Le paragraphe (1) est réputé être entré en vigueur le 23 mars 2011.

64. (1) Le passage du paragraphe 207.01(1) de la même loi précédant la définition de « avantage » est remplacé par ce qui suit :

Definitions

207.01 (1) The following definitions and the definitions in subsections 146(1) (other than the definition “benefit”), 146.2(1) and 146.3(1) apply in this Part and in Parts XLIX and L of the *Income Tax Regulations*.

(2) The definitions “advantage”, “non-qualified investment”, “specified non-qualified investment income” and “swap transaction” in subsection 207.01(1) of the Act are replaced by the following:

“advantage”
« *avantage* »

“advantage”, in relation to a registered plan, means

(a) any benefit, loan or indebtedness that is conditional in any way on the existence of the registered plan, other than

(i) a benefit derived from the provision of administrative or investment services in respect of the registered plan,

(ii) a loan or an indebtedness (including, in the case of a TFSA, the use of the TFSA as security for a loan or an indebtedness) the terms and conditions of which are terms and conditions that persons dealing at arm’s length with each other would have entered into,

(iii) a payment out of or under the registered plan in satisfaction of all or part of the controlling individual’s interest in the registered plan, and

(iv) the payment or allocation of any amount to the registered plan by the issuer or carrier;

(b) a benefit that is an increase in the total fair market value of the property held in connection with the registered plan if it is reasonable to consider, having regard to all the circumstances, that the increase is attributable, directly or indirectly, to

(i) a transaction or event or a series of transactions or events that

(A) would not have occurred in an open market in which parties deal with each other at arm’s length and act prudently, knowledgeably and willingly, and

Définitions

207.01 (1) Les définitions qui suivent et celles figurant aux paragraphes 146(1) (sauf la définition de « prestation »), 146.2(1) et 146.3(1) s’appliquent à la présente partie ainsi qu’aux parties XLIX et L du *Règlement de l’impôt sur le revenu*.

(2) Les définitions de « avantage », « opération de swap », « placement non admissible déterminé », au paragraphe 207.01(1) de la même loi, sont respectivement remplacées par ce qui suit :

« avantage » Est un avantage relatif à un régime enregistré :

« *avantage* »
“*avantage*”

a) tout bénéfice ou prêt, ou toute dette, qui est subordonné à l’existence du régime, à l’exception :

(i) de tout bénéfice provenant de la fourniture de services de gestion ou de placement relatifs au régime,

(ii) de tout prêt ou dette (y compris, dans le cas d’un compte d’épargne libre d’impôt, l’utilisation du compte à titre de garantie d’un prêt ou d’une dette) dont les modalités sont telles qu’elles auraient été acceptées par des personnes n’ayant entre elles aucun lien de dépendance,

(iii) de tout paiement effectué dans le cadre du régime en règlement de tout ou partie de la participation du particulier contrôlant dans le régime,

(iv) du paiement ou de l’attribution d’une somme quelconque au régime par l’émetteur;

b) tout bénéfice qui représente une hausse de la juste valeur marchande totale des biens détenus dans le cadre du régime qu’il est raisonnable de considérer, compte tenu des circonstances, comme étant attribuable, directement ou indirectement :

(i) soit à une opération ou à un événement, ou à une série d’opérations ou d’événements, qui, à la fois :

- (B) had as one of its main purposes to enable a person or a partnership to benefit from the exemption from tax under Part I of any amount in respect of the registered plan, 5
- (ii) a payment received as, on account or in lieu of, or in satisfaction of, a payment
- (A) for services provided by a person who is, or who does not deal at arm's length with, the controlling individual of the registered plan, or 10
- (B) of interest, of a dividend, of rent, of a royalty or of any other return on investment, or of proceeds of disposition, in respect of property (other than property held in connection with the registered plan) held by a person who is, or who does not deal at arm's length with, the controlling individual of the registered plan, 20
- (iii) a swap transaction, or
- (iv) specified non-qualified investment income that has not been paid from the registered plan to its controlling individual within 90 days of receipt by the controlling individual of a notice issued by the Minister under subsection 207.06(4); 25
- (c) a benefit that is income (including a capital gain) that is reasonably attributable, directly or indirectly, to 30
- (i) a prohibited investment in respect of the registered plan or any other registered plan of the controlling individual,
- (ii) in the case of a RRIF or RRSP, an amount received by the controlling individual of the registered plan, or by a person who does not deal at arm's length with the controlling individual (if it is reasonable to consider, having regard to all the circumstances, that the amount was paid in relation to, or would not have been paid but for, property held in connection with the registered plan) and the amount was paid as, on account or in lieu of, or in satisfaction of, a payment 45
- (A) ne se serait pas produit dans un marché libre où des parties sans lien de dépendance traitent librement, prudemment ou en toute connaissance de cause, 5
- (B) a pour objet principal notamment de permettre à une personne ou à une société de personnes de profiter de l'exemption d'impôt prévue à la partie I à l'égard d'une somme relative au régime, 10
- (ii) soit à un paiement reçu au titre ou en règlement total ou partiel, selon le cas :
- (A) d'un paiement pour des services fournis par le particulier contrôlant du régime ou par une personne avec laquelle il a un lien de dépendance, 15
- (B) d'un paiement d'intérêts, de dividende, de loyer, de redevance ou de tout autre rendement sur placement, ou d'un paiement de produit de disposition, relatif à des biens (sauf ceux détenus dans le cadre du régime) détenus par le particulier contrôlant du régime ou par une personne avec laquelle il a un lien de dépendance, 25
- (iii) soit à une opération de swap,
- (iv) soit à un revenu de placement non admissible déterminé qui n'a pas été versé sur le régime au particulier contrôlant de celui-ci dans les quatre-vingt-dix jours suivant le jour où ce particulier a reçu l'avis du ministre mentionné au paragraphe 207.06(4); 35
- c) tout bénéficiaire qui représente un revenu, y compris un gain en capital, qu'il est raisonnable d'attribuer, directement ou indirectement :
- (i) soit à un placement interdit relativement au régime ou à tout autre régime enregistré du particulier contrôlant, 40
- (ii) soit, dans le cas d'un FERR ou d'un REER, à une somme reçue par le particulier contrôlant du régime, ou par une personne avec laquelle il a un lien de dépendance, au titre ou en paiement intégral ou partiel des services visés à la 45

	(A) for services provided by a person who is, or who does not deal at arm's length with, the controlling individual of the registered plan, or	division (A) ou des sommes visées à la division (B), s'il est raisonnable de considérer, compte tenu des circonstances, que le paiement est effectué relativement à des biens détenus dans le cadre du régime ou qu'il n'aurait pas été effectué en l'absence de tels biens :	
	(B) of interest, of a dividend, of rent, of a royalty or of any other return on investment, or of proceeds of disposition, or	(A) les services fournis par le particulier contrôlant du régime ou par une personne avec laquelle il a un lien de dépendance,	5
	(iii) a deliberate over-contribution;	(B) des intérêts, un dividende, un loyer, une redevance ou tout autre rendement sur placement, ou un produit de disposition,	
	(d) an RRSP strip in respect of the registered plan; and	(iii) soit à une cotisation excédentaire intentionnelle;	15
	(e) a prescribed benefit.	d) toute somme découlant d'un dépouillement de REER relatif au régime;	
"non-qualified investment" « placement non admissible »	"non-qualified investment" for a trust governed by a registered plan means property that is not a qualified investment for the trust.	e) tout bénéfice visé par règlement.	20
"specified non-qualified investment income" « revenu de placement non admissible déterminé »	"specified non-qualified investment income", in respect of a registered plan and its controlling individual, means income (including a capital gain) that is reasonably attributable, directly or indirectly, to an amount in respect of which tax was payable under Part I by a trust governed by the registered plan or by any other registered plan of the controlling individual.	« opération de swap » En ce qui concerne un régime enregistré, tout transfert de bien effectué entre le régime et son particulier contrôlant ou une personne avec laquelle celui-ci a un lien de dépendance. N'est pas une opération de swap :	« opération de swap » "swap transaction"
"swap transaction" « opération de swap »	"swap transaction", in respect of a registered plan, means a transfer of property between the registered plan and its controlling individual or a person with whom the controlling individual does not deal at arm's length, but does not include	a) tout paiement fait dans le cadre du régime en règlement de tout ou partie de la participation du particulier contrôlant dans le régime;	25
	(a) a payment out of or under the registered plan in satisfaction of all or part of the controlling individual's interest in the registered plan;	b) tout paiement au régime qui constitue une cotisation, une prime ou une somme transférée conformément à l'alinéa 146.3(2)f);	30
	(b) a payment into the registered plan that is a contribution, a premium, or an amount transferred in accordance with paragraph 146.3(2)f);	c) tout transfert de placement interdit ou de placement non admissible effectué à partir du régime dans des circonstances où le particulier contrôlant a droit au remboursement prévu au paragraphe 207.04(4) à l'égard du transfert;	35
	(c) a transfer of a prohibited investment or a non-qualified investment from the registered plan, in circumstances where the controlling individual is entitled to a refund under subsection 207.04(4) on the transfer; or	d) tout transfert de bien d'un régime enregistré d'un particulier contrôlant à un autre régime enregistré de celui-ci dans le cas où les deux régimes sont :	40
	(d) a transfer of property from one registered plan of a controlling individual to another registered plan of the controlling individual if	(i) soit des FERR ou des REER,	45
		(ii) soit des CELI.	

(i) both registered plans are RRIFs or RRSPs, or

(ii) both registered plans are TFSAs.

« placement non admissible » Dans le cas d'une fiducie régie par un régime enregistré, tout bien qui n'est pas un placement admissible pour la fiducie.

« placement non admissible »
"non-qualified investment"

« revenu de placement non admissible déterminé » En ce qui concerne un régime enregistré et son particulier contrôlant, tout revenu, y compris un gain en capital, qu'il est raisonnable d'attribuer, directement ou indirectement, à une somme au titre de laquelle un impôt était à payer 10 en vertu de la partie I par une fiducie régie par le régime ou par tout autre régime enregistré du particulier contrôlant.

5 « revenu de placement non admissible déterminé »
"specified non-qualified investment income"

(3) The portion of the definition "prohibited investment" in subsection 207.01(1) of the Act before paragraph (c) is replaced by the following:

"prohibited investment", at any time, for a trust governed by a registered plan, means property (other than prescribed excluded property) that is 10 at that time

(a) a debt of the controlling individual of the registered plan;

(b) a share of the capital stock of, an interest in, or a debt of

(i) a corporation, partnership or trust in which the controlling individual has a significant interest, or

(ii) a person or partnership that does not deal at arm's length with the controlling 20 individual or with a person or partnership described in subparagraph (i);

(3) Le passage de la définition de « placement interdit » précédant l'alinéa c), au 5 paragraphe 207.01(1) de la même loi, est remplacé par ce qui suit :

« placement interdit » Est un placement interdit à un moment donné pour une fiducie régie par un régime enregistré tout bien (sauf un bien 20 exclu visé par règlement) qui est, à ce moment :

« placement interdit »
"prohibited investment"

a) une dette du particulier contrôlant du régime;

b) une action du capital-actions ou une dette d'une des entités ci-après ou une participation 25 dans une de ces entités :

(i) une société, une société de personnes ou une fiducie dans laquelle le particulier contrôlant a une participation notable,

(ii) une personne ou une société de 30 personnes ayant un lien de dépendance avec le particulier contrôlant ou avec une personne ou une société de personnes visée au sous-alinéa (i);

(4) Subsection 207.01(1) of the Act is amended by adding the following in alphabetical order:

"controlling individual", of a registered plan, means the holder of a TFSA or the annuitant of a RRIF or RRSP, as the case may be.

"registered plan" means a RRIF, RRSP or TFSA. 30

(4) Le paragraphe 207.01(1) de la même 35 loi est modifié par adjonction, selon l'ordre alphabétique, de ce qui suit :

« bénéfice transitoire provenant d'un placement interdit » Le bénéfice transitoire provenant d'un placement interdit d'un particulier contrôlant 40 pour une année d'imposition correspond à la somme obtenue par la formule suivante :

« bénéfice transitoire provenant d'un placement interdit »
"transitional prohibited investment benefit"

A – B

où :

"prohibited investment"
« placement interdit »

"controlling individual"
« particulier contrôlant »

"registered plan"
« régime enregistré »

“RRSP strip”
« somme
découlant d'un
dépouillement de
REER »

“RRSP strip”, in respect of a RRIF or RRSP, means an amount used or obtained by the controlling individual of the RRIF or RRSP, or a person who does not deal at arm's length with the controlling individual, as part of a transaction or event or a series of transactions or events one of the main purposes of which is to enable the controlling individual, or a person who does not deal at arm's length with the controlling individual, to use or obtain the benefit of property held in connection with the RRIF or RRSP, but does not include an amount that is

- (a) included in the income of the controlling individual or their spouse or common-law partner under section 146 or 146.3;
- (b) an excluded withdrawal under section 146.01 or 146.02;
- (c) described in subsection 146(16) or 146.3(14.2); or
- (d) the principal amount of a debt obligation that is a prescribed excluded property.

“transitional prohibited investment benefit”
« bénéfice
transitoire
provenant d'un
placement
interdit »

“transitional prohibited investment benefit”, of a controlling individual for a taxation year, means the amount determined by the formula

$$A - B$$

where

A is the total of all amounts each of which is income earned, or a capital gain realized, in the taxation year by a trust governed by a RRIF or RRSP of the controlling individual that

- (a) is attributable to a property that was, on March 23, 2011, a prohibited investment for a trust governed by a RRIF or RRSP of the controlling individual, and
- (b) in the case of income, is earned after March 22, 2011 and before 2022 and, in the case of a capital gain, accrued after March 22, 2011 and is realized before 2022; and

B is the total of all amounts each of which is a capital loss, determined without reference to subparagraph 40(2)(g)(i) and subsection

A représente le total des sommes dont chacune représente un revenu gagné ou un gain en capital réalisé au cours de l'année d'imposition par une fiducie régie par un FERR ou un REER du particulier qui, à la fois :

- a) est attribuable à un bien qui, le 23 mars 2011, était un placement interdit pour une fiducie régie par un FERR ou un REER du particulier,
- b) s'il s'agit d'un revenu, est gagné après le 22 mars 2011 et avant 2022 et, s'il s'agit d'un gain en capital, s'accumule après le 22 mars 2011 et est réalisé avant 2022;

B le total des sommes dont chacune représente une perte en capital, déterminée compte non tenu du sous-alinéa 40(2)(g)(i) ni du paragraphe 40(3.4), réalisée au cours de l'année d'imposition par une fiducie régie par un FERR ou un REER du particulier qui, à la fois :

- a) est attribuable à un bien qui, le 23 mars 2011, était un placement interdit pour une fiducie régie par un FERR ou un REER du particulier,
- b) s'accumule après le 22 mars 2011 et est réalisée avant 2022.

« particulier contrôlant » Est le particulier contrôlant d'un régime enregistré le titulaire du compte d'épargne libre d'impôt ou le rentier du FERR ou du REER en cause.

« particulier
contrôlant »
“controlling
individual”

« régime enregistré » Compte d'épargne libre d'impôt, fonds enregistré de revenu de retraite ou régime enregistré d'épargne-retraite.

« régime
enregistré »
“registered plan”

« somme découlant d'un dépouillement de REER » Relativement à un FERR ou à un REER, toute somme utilisée ou obtenue par le particulier contrôlant du FERR ou du REER, ou par une personne avec laquelle celui-ci a un lien de dépendance, dans le cadre d'une opération ou d'un événement, ou d'une série d'opérations ou d'événements, dont l'un des objets principaux consiste à permettre au particulier contrôlant ou à une personne avec laquelle il a un lien de dépendance d'utiliser un bien détenu dans le cadre du FERR ou du REER ou d'en tirer profit. En est exclue toute somme qui, selon le cas :

« somme
découlant d'un
dépouillement de
REER »
“RRSP strip”

40(3.4), realized in the taxation year by a trust governed by a RRIF or RRSP of the controlling individual that

- (a) is attributable to a property that was, on March 23, 2011, a prohibited investment for a trust governed by a RRIF or RRSP of the controlling individual, and
- (b) accrues after March 22, 2011 and is realized before 2022.

(5) Subsection 207.01(5) of the Act is replaced by the following:

(5) The issuer or carrier of a registered plan shall exercise the care, diligence and skill of a reasonably prudent person to minimize the possibility that a trust governed by the registered plan holds a non-qualified investment.

(6) Subsections (1) and (2) apply to transactions occurring, income earned, capital gains accruing and investments acquired, after March 22, 2011, except that the definition "swap transaction" in subsection 207.01(1) of the Act, as enacted by subsection (2), applies

- (a) after 2021 in relation to a swap transaction undertaken to remove a property from a RRIF or RRSP if it is reasonable to conclude that the retention of the property in the RRIF or RRSP would result in a tax being payable under Part XI.01 of the Act, and
- (b) in any other case, after June 2011.

(7) Subsection (3) applies after March 22, 2011 in respect of investments acquired at any time.

(8) Subsections (4) and (5) are deemed to have come into force on March 23, 2011.

65. (1) The portion of subsection 207.04(1) of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:

207.04 (1) The controlling individual of a registered plan that governs a trust shall pay a tax under this Part for a calendar year if, at any time in the year,

a) est incluse dans le revenu du particulier contrôlant ou de son époux ou conjoint de fait en application des articles 146 ou 146.3;

b) est un retrait exclu en vertu des articles 146.01 ou 146.02;

c) est visée aux paragraphes 146(16) ou 146.3(14.2);

d) représente le principal d'une créance qui est un bien exclu visé par règlement.

(5) Le paragraphe 207.01(5) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(5) L'émetteur d'un régime enregistré agit avec le soin, la diligence et la compétence dont ferait preuve une personne prudente afin de réduire au minimum la possibilité qu'une fiducie régie par le régime détienne des placements non admissibles.

(6) Les paragraphes (1) et (2) s'appliquent aux opérations effectuées, au revenu gagné, aux gains en capital accumulés et aux placements acquis après le 22 mars 2011. Toutefois, la définition de « opération de swap » au paragraphe 207.01(1) de la même loi, édictée par le paragraphe (2), s'applique :

- a) après 2021 relativement à une opération de swap effectuée dans le but de retirer un bien d'un FERR ou d'un REER, dans le cas où il est raisonnable de conclure qu'un impôt serait à payer en vertu de la partie XI.01 de la même loi si le bien demeurait dans le FERR ou le REER;
- b) après juin 2011, dans les autres cas.

(7) Le paragraphe (3) s'applique à compter du 23 mars 2011 relativement aux placements acquis à un moment quelconque.

(8) Les paragraphes (4) et (5) sont réputés être entrés en vigueur le 23 mars 2011.

65. (1) Le passage du paragraphe 207.04(1) de la même loi précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

207.04 (1) Le particulier contrôlant d'un régime enregistré qui régit une fiducie est tenu de payer un impôt en vertu de la présente partie pour une année civile si, à un moment de l'année :

Obligation of issuer

Obligation de l'émetteur

Tax payable on prohibited or non-qualified investment

Impôt à payer sur les placements interdits ou non admissibles

(2) Subsection 207.04(3) of the Act is replaced by the following:

Both prohibited and non-qualified investment

(3) For the purposes of this section and subsections 146(10.1), 146.2(6) and 146.3(9), if a trust governed by a registered plan holds property at any time that is, for the trust, both a prohibited investment and a non-qualified investment, the property is deemed at that time not to be a non-qualified investment, but remains a prohibited investment, for the trust.

(3) The portion of subsection 207.04(4) of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:

Refund of tax on disposition of investment

(4) If in a calendar year a trust governed by a registered plan disposes of a property in respect of which a tax is imposed under subsection (1) on the controlling individual of the registered plan, the controlling individual is entitled to a refund for the year of an amount equal to

(4) Subparagraph 207.04(4)(b)(i) of the Act is replaced by the following:

(i) if it is reasonable to consider that the controlling individual knew, or ought to have known, at the time the property was acquired by the trust, that it was, or would become, a property described in subsection (1), or

(5) Subsections (1) to (4) apply

(a) in respect of any investment acquired after March 22, 2011, except that those subsections do not apply in the case of a prohibited investment acquired after that date by a RRIF or RRSP of an annuitant if the investment was a prohibited investment for another RRIF or RRSP of the same annuitant on March 23, 2011; and

(b) in respect of any investment acquired before March 23, 2011 that first becomes

(i) a prohibited investment after the day on which this Act has been tabled in Parliament, or

(ii) a non-qualified investment after March 22, 2011.

(2) Le paragraphe 207.04(3) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(3) Pour l'application du présent article et des paragraphes 146(10.1), 146.2(6) et 146.3(9), si une fiducie régie par un régime enregistré détient, à un moment donné, un bien qui est à la fois un placement interdit et un placement non admissible pour elle, le bien est réputé, à ce moment, ne pas être un placement non admissible pour elle. Il continue toutefois d'être un placement interdit.

(3) Le passage du paragraphe 207.04(4) de la même loi précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

(4) Dans le cas où une fiducie régie par un régime enregistré dispose, au cours d'une année civile, d'un bien au titre duquel le particulier contrôlant du régime est tenu de payer l'impôt prévu au paragraphe (1), le particulier contrôlant a droit au remboursement pour l'année de celle des sommes ci-après qui est applicable :

(4) Le sous-alinéa 207.04(4)b)(i) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(i) il est raisonnable de considérer que le particulier contrôlant savait ou aurait dû savoir, au moment où le bien a été acquis par la fiducie, que celui-ci était ou deviendrait un bien visé au paragraphe (1),

(5) Les paragraphes (1) à (4) s'appliquent relativement aux placements suivants :

a) ceux acquis après le 22 mars 2011, sauf s'il s'agit d'un placement interdit acquis après cette date par un FERR ou un REER d'un rentier qui était un placement interdit pour un autre FERR ou REER du même rentier le 23 mars 2011;

b) ceux acquis avant le 23 mars 2011 qui deviennent :

(i) des placements interdits pour la première fois après la date du dépôt de la présente loi au Parlement,

(ii) des placements non admissibles pour la première fois après le 22 mars 2011.

Placement à la fois interdit et non admissible

Remboursement d'impôt — disposition d'un placement

66. (1) Subsection 207.05(1) of the Act is replaced by the following:

Tax payable in respect of advantage

207.05 (1) A tax is payable under this Part for a calendar year if, in the year, an advantage in relation to a registered plan is extended to, or is received or receivable by, the controlling individual of the registered plan, a trust governed by the registered plan, or any other person who does not deal at arm's length with the controlling individual.

(2) Subsection 207.05(2) of the Act is amended by striking out "and" at the end of paragraph (a), by adding "and" at the end of paragraph (b) and by adding the following after paragraph (b):

(c) in the case of an RRSP strip, the amount of the RRSP strip.

(3) Subsection 207.05(3) of the Act is replaced by the following:

Liability for tax

(3) The controlling individual of a registered plan in connection with which a tax is imposed under subsection (1) is liable to pay the tax except that, if the advantage is extended by the issuer or carrier of the registered plan or by a person with whom the issuer or carrier is not dealing at arm's length, the issuer or carrier, and not the controlling individual, is liable to pay the tax.

Transitional rule

(4) If an individual so elects before July 2012 in prescribed form, subsection (1) does not apply in respect of any advantage that is an amount included in the calculation of the transitional prohibited investment benefit of the individual for a taxation year provided that the transitional prohibited investment benefit

(a) is paid to the individual, from a RRIF or RRSP of the individual, within 90 days after the end of the taxation year; and

(b) is not paid by way of transfer to another RRIF or RRSP of the individual.

(4) Subsections (1) to (3) are deemed to have come into force on March 23, 2011.

67. (1) Paragraph 207.06(2)(b) of the Act is replaced by the following:

66. (1) Le paragraphe 207.05(1) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

207.05 (1) Un impôt est à payer en vertu de la présente partie pour une année civile si, au cours de l'année, un avantage relatif à un régime enregistré est accordé au particulier contrôlant du régime, à une fiducie régie par le régime ou à toute autre personne ayant un lien de dépendance avec le particulier contrôlant, ou est reçu ou à recevoir par ceux-ci.

(2) Le paragraphe 207.05(2) de la même loi est modifié par adjonction, après l'alinéa b), de ce qui suit :

c) s'agissant d'une somme découlant d'un dépouillement de REER, cette somme.

(3) Le paragraphe 207.05(3) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(3) Le particulier contrôlant d'un régime enregistré relativement auquel l'impôt prévu au paragraphe (1) est établi est redevable de l'impôt. Toutefois, si l'avantage est accordé par l'émetteur du régime ou par une personne avec laquelle il a un lien de dépendance, l'émetteur, et non le particulier contrôlant, est redevable de l'impôt.

(4) Si un particulier en fait le choix avant juillet 2012 sur le formulaire prescrit, le paragraphe (1) ne s'applique pas relativement à tout avantage qui est une somme incluse dans le calcul du bénéfice transitoire provenant d'un placement interdit du particulier pour une année d'imposition, pourvu que ce bénéfice :

a) soit versé au particulier, sur un FERR ou un REER de celui-ci, dans les quatre-vingt-dix jours suivant la fin de l'année d'imposition;

b) ne soit pas versé au moyen d'un transfert à un autre FERR ou REER du particulier.

(4) Les paragraphes (1) à (3) sont réputés être entrés en vigueur le 23 mars 2011.

67. (1) L'alinéa 207.06(2)(b) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Impôt à payer relativement à un avantage

Assujettissement

Règle transitoire

(b) the extent to which the transaction or series of transactions that gave rise to the tax also gave rise to another tax under this Act.

b) la mesure dans laquelle l'opération ou la série d'opérations qui a donné lieu à l'impôt a également donné lieu à un autre impôt prévu par la présente loi.

(2) Subsections 207.06(3) and (4) of the Act are replaced by the following:

(2) Les paragraphes 207.06(3) et (4) de la même loi sont remplacés par ce qui suit :

Waiver of tax payable —
avantage

(3) The Minister shall not waive or cancel a liability imposed under subsection 207.05(3) on an individual in respect of a registered plan unless one or more payments are made without delay from the registered plan to the individual, 10 the total amount of which is not less than the amount of the liability waived or cancelled.

(3) Le ministre ne renonce à l'impôt dont un particulier est redevable en vertu du paragraphe 207.05(3) relativement à un régime enregistré, ou ne l'annule, que si sont effectués sans délai 10 sur le régime au profit du particulier un ou plusieurs paiements dont le total est au moins égal au montant d'impôt qui a fait l'objet de la renonciation ou de l'annulation.

Renonciation à l'impôt à payer —
avantage

Other powers of
Minister

(4) The Minister may notify the controlling individual of a registered plan that the controlling individual must cause a payment to be 15 made from the registered plan to the controlling individual within 90 days of receipt of the notice, the amount of which is not less than the amount of specified non-qualified investment income in respect of the registered plan. 20

(4) Le ministre peut aviser le particulier 15 contrôlant d'un régime enregistré de l'obligation de celui-ci de faire en sorte que soit effectué sur le régime au profit du particulier, dans les quatre-vingt-dix jours suivant la réception de l'avis, le paiement d'une somme au moins égale 20 au montant du revenu de placement non admissible déterminé relativement au régime.

Autres pouvoirs du ministre

(3) Subsections (1) and (2) are deemed to have come into force on March 23, 2011.

(3) Les paragraphes (1) et (2) sont réputés être entrés en vigueur le 23 mars 2011.

68. (1) Subsection 207.1(1) of the Act is repealed.

68. (1) Le paragraphe 207.1(1) de la même loi est abrogé.

(2) Subsection 207.1(4) of the Act is 25 repealed.

(2) Le paragraphe 207.1(4) de la même loi est abrogé.

(3) Subsections (1) and (2) apply in respect of

(3) Les paragraphes (1) et (2) s'appliquent 30 relativement aux placements suivants :

(a) any investment acquired after March 22, 2011; and 30

a) ceux acquis après le 22 mars 2011;

(b) any investment acquired before March 23, 2011 that first becomes a non-qualified investment after March 22, 2011.

b) ceux acquis avant le 23 mars 2011 qui deviennent des placements non admissibles pour la première fois après le 22 mars 2011. 35

69. (1) Subsection 211.6(1) of the Act is replaced by the following:

69. (1) Le paragraphe 211.6(1) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Charging provision

211.6 (1) Every trust that is a qualifying environmental trust at the end of a taxation year (other than a trust that is at that time described in paragraph 149(1)(z.1) or (z.2)) shall pay a tax under this Part for the year equal to 28% of its 40 income under Part I for the year.

211.6 (1) La fiducie qui est une fiducie pour l'environnement admissible à la fin d'une année d'imposition, à l'exception de la fiducie qui est 40 visée aux alinéas 149(1)z.1) ou z.2) à ce moment, est tenue de payer un impôt en vertu de la présente partie pour l'année, égal à 28 % de son revenu en vertu de la partie I pour l'année. 45

Assujettissement

(2) Subsection 211.6(1) of the Act, as enacted by subsection (1), is replaced by the following:

Definitions

211.6 (1) The definitions in this section apply for the purposes of this Part.

“excluded trust”
«fiducie exclue»

“excluded trust”, at any time, means a trust that

(a) relates at that time to the reclamation of a well;

(b) is not maintained at that time to secure the reclamation obligations of one or more persons or partnerships that are beneficiaries under the trust;

(c) borrows money at that time;

(d) if the trust is not a trust to which paragraph (e) applies, acquires at that time any property that is not described by any of paragraphs (a), (b) and (f) of the definition “qualified investment” in section 204;

(e) if the trust is created after 2011 (or if the trust was created before 2012, it elects in writing filed with the Minister on or before its filing-due date for a particular taxation year to have subparagraphs (i) and (ii) apply to it for the particular taxation year and all subsequent taxation years, and that election is made jointly with Her Majesty in right of Canada or a particular province, depending upon the qualifying law or qualifying contract in respect of the trust),

(i) acquires at that time any property that is not described by any of paragraphs (a), (b), (c), (c.1), (d) and (f) of the definition “qualified investment” in section 204, or

(ii) holds at that time a prohibited investment;

(f) elected in writing filed with the Minister, before 1998 or before April of the year following the year in which the first contribution to the trust was made, never to have been a qualifying environmental trust; or

(g) was at any previous time during its existence not a qualifying environmental trust (as determined under the definition “qualifying environmental trust” in subsection 248(1) as it applied at that previous time).

(2) Le paragraphe 211.6(1) de la même loi, édicté par le paragraphe (1), est remplacé par ce qui suit :

211.6 (1) Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente partie.

« contrat admissible » Relativement à une fiducie, contrat conclu avec Sa Majesté du chef du Canada ou d'une province au plus tard le 1^{er} janvier 1996 ou, s'il est postérieur, le jour qui suit d'un an la date d'établissement de la fiducie.

« fiducie exclue » À un moment donné, fiducie qui, selon le cas :

a) concerne, à ce moment, la restauration d'un puits;

b) n'est pas administrée, à ce moment, dans le but de garantir l'exécution des obligations en matière de restauration d'une ou de plusieurs personnes ou sociétés de personnes qui sont bénéficiaires de la fiducie;

c) emprunte de l'argent à ce moment;

d) si elle n'est pas visée à l'alinéa e), acquiert, à ce moment, un bien qui n'est pas visé aux alinéas a), b) ou f) de la définition de « placement admissible » à l'article 204;

e) si elle est établie après 2011 ou si, ayant été établie avant 2012, elle fait, conjointement avec Sa Majesté du chef du Canada ou d'une province, selon la loi admissible ou le contrat admissible qui lui est applicable, un choix qu'elle présente au ministre, au plus tard à la date d'échéance de production qui lui est applicable pour une année d'imposition donnée, afin que les sous-alinéas (i) et (ii) s'appliquent à elle pour l'année donnée et pour les années d'imposition postérieures :

(i) soit acquiert, à ce moment, un bien qui n'est pas visé aux alinéas a), b), c), c.1), d) ou f) de la définition de « placement admissible » à l'article 204,

(ii) soit détient, à ce moment, un placement interdit;

f) a présenté au ministre, avant 1998 ou avant avril de l'année suivant celle où un premier apport a été effectué à son profit, un choix

Définitions

5

« contrat admissible »
“qualifying contract”

« fiducie exclue »
“excluded trust”

15

20

25

35

40

45

“prohibited investment”
« placement interdit »

“prohibited investment”, of a trust at any time, means a property that

(a) at the time it was acquired by the trust, was described by any of paragraphs (c), (c.1) or (d) of the definition “qualified investment” 5 in section 204; and

(b) was issued by

(i) a person or partnership that has contributed property to, or that is a beneficiary under, the trust,

(ii) a person that is related to, or a partnership that is affiliated with, a person or partnership that has contributed property to, or that is a beneficiary under, the trust, or

(iii) a particular person or partnership if

(A) another person or partnership holds a significant interest (within the meaning assigned by subsection 207.01(4) with any modifications that the circumstances 20 require) in the particular person or partnership, and

(B) the holder of that significant interest has contributed property to, or is a beneficiary under, the trust. 25

“QET income tax rate”
« taux d'impôt sur le revenu des FEA »

“QET income tax rate”, for a trust's taxation year, means the amount, expressed as a decimal fraction, by which

(a) the percentage rate of tax provided under paragraph 123(1)(a) for the taxation year 30 exceeds

(b) the total of

(i) the percentage that would, if the trust were a corporation, be its general rate reduction percentage, within the meaning 35 assigned by subsection 123.4(1), for the taxation year, and

(ii) the percentage deduction from tax provided under subsection 124(1) for the taxation year. 40

“qualifying contract”
« contrat admissible »

“qualifying contract”, in respect of a trust, means a contract entered into with Her Majesty in right of Canada or a province on or before the

afin d'être considérée comme n'ayant jamais été une fiducie pour l'environnement admissible;

g) à un moment antérieur au moment donné mais postérieur à son établissement, n'était pas une fiducie pour l'environnement admissible, selon la version de la définition de ce terme au paragraphe 248(1) qui s'appliquait à ce moment antérieur.

10 « fiducie pour l'environnement admissible » 10 « fiducie pour l'environnement admissible »
Fiducie qui remplit les conditions suivantes : “qualifying environmental trust”

a) chacun de ses fiduciaires est :

(i) Sa Majesté du chef du Canada ou d'une province,

(ii) une société résidant au Canada qui est titulaire d'une licence ou par ailleurs autorisée par la législation fédérale ou provinciale à exploiter au Canada une entreprise d'offre au public de services de fiduciaire; 20

b) elle est administrée dans l'unique but de financer la restauration d'un site admissible;

c) elle doit ou pourrait devoir être administrée selon :

(i) soit les modalités d'un contrat admissible,

(ii) soit une loi admissible;

d) elle n'est pas une fiducie exclue.

30 « loi admissible » Relativement à une fiducie : « loi admissible »
“qualifying law”

a) loi fédérale ou provinciale édictée au plus tard le 1^{er} janvier 1996 ou, s'il est postérieur, le jour qui suit d'un an la date d'établissement de la fiducie;

b) si la fiducie est établie après 2011, ordonnance rendue : 35

(i) par un tribunal constitué en vertu d'une loi visée à l'alinéa a),

(ii) au plus tard le jour qui suit d'un an la date d'établissement de la fiducie.

40 « placement interdit » Est un placement interdit 40 « placement interdit »
d'une fiducie à un moment donné le bien qui, à la fois : “prohibited investment”

later of January 1, 1996 and the day that is one year after the day on which the trust was created.

“qualifying environmental trust”
«fiducie pour l’environnement admissible»

“qualifying environmental trust” means a trust

- (a) each trustee of which is
- (i) Her Majesty in right of Canada or a province, or
 - (ii) a corporation resident in Canada that is licensed or otherwise authorized under the laws of Canada or a province to carry on in 10 Canada the business of offering to the public its services as trustee;
- (b) that is maintained for the sole purpose of funding the reclamation of a qualifying site;
- (c) that is, or may become, required to be 15 maintained under
- (i) the terms of a qualifying contract, or
 - (ii) a qualifying law; and
- (d) that is not an excluded trust.

“qualifying law”
«loi admissible»

“qualifying law”, in respect of a trust, means 20

- (a) a law of Canada or a province that was enacted on or before the later of January 1, 1996 and the day that is one year after the day on which the trust was created; and
- (b) if the trust was created after 2011, an 25 order made
- (i) by a tribunal constituted under a law described by paragraph (a), and
 - (ii) on or before the day that is one year after the day on which the trust was 30 created.

“qualifying site”
«site admissible»

“qualifying site”, in respect of a trust, means a site in Canada that is or has been used primarily for, or for any combination of,

- (a) the operation of a mine, 35
- (b) the extraction of clay, peat, sand, shale or aggregates (including dimension stone and gravel),
- (c) the deposit of waste, or
- (d) if the trust was created after 2011, the 40 operation of a pipeline.

a) au moment de son acquisition par la fiducie, était visé à l’un des alinéas c), c.1) ou d) de la définition de «placement admissible» à l’article 204;

b) a été émis par l’une des entités suivantes : 5

- (i) une personne ou une société de personnes qui a fait un apport de biens à la fiducie ou qui est bénéficiaire de celle-ci,
- (ii) une personne liée, ou une société de personnes affiliée, à une personne ou à une 10 société de personnes qui a fait un apport de biens à la fiducie ou qui est bénéficiaire de celle-ci,
- (iii) une personne ou société de personnes donnée à l’égard de laquelle les faits ci- 15 après s’avèrent :

(A) une autre personne ou société de personnes détient une participation notable, au sens du paragraphe 207.01(4), compte tenu des adaptations nécessaires, 20 dans la personne ou société de personnes donnée,

(B) le détenteur de cette participation notable a fait un apport de biens à la fiducie ou est bénéficiaire de celle-ci. 25

«site admissible» Relativement à une fiducie, site au Canada qui est ou a été utilisé principalement à l’une ou plusieurs des fins suivantes :

«site admissible»
“qualifying site”

- a) l’exploitation d’une mine; 30
- b) l’extraction d’argile, de tourbe, de sable, de schiste ou d’agrégats, y compris la pierre de taille et le gravier;
- c) l’entassement de déchets;
- d) si la fiducie a été établie après 2011, 35 l’exploitation d’un pipeline.

«taux d’impôt sur le revenu des FEA» Pour une année d’imposition d’une fiducie, l’excédent, exprimé en fraction décimale, du taux visé à l’alinéa a) sur le total visé à l’alinéa b) : 40

«taux d’impôt sur le revenu des FEA»
“QET income tax rate”

- a) le taux d’impôt fixé à l’alinéa 123(1)a) pour l’année;
- b) le total des pourcentages suivants :

Charging
provision**(3) Subsection 211.6(2) of the Act is replaced by the following:**

(2) Every trust that is a qualifying environmental trust at the end of a taxation year (other than a trust that is at that time described by paragraph 149(1)(z.1) or (z.2)) shall pay a tax under this Part for the year equal to the amount determined by the formula

$$A \times B$$

where

A is the trust's income (computed as if this Act were read without reference to subsections 104(4) to (31) and sections 105 to 107) under Part I for the year; and

B is the QET income tax rate for the year.

(4) Subsection (1) applies to the 1997 to 2011 taxation years.**(5) Subsections (2) and (3) apply to the 2012 and subsequent taxation years.****70. (1) The portion of subsection 230(2) of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:**

(2) Every qualified donee referred to in paragraphs (a) to (c) of the definition "qualified donee" in subsection 149.1(1) shall keep records and books of account — in the case of a qualified donee referred to in any of subparagraphs (a)(i) and (iii) and paragraphs (b) and (c) of that definition, at an address in Canada recorded with the Minister or designated by the Minister — containing

(2) Subsection (1) comes into force on the later of the day on which this Act receives royal assent and January 1, 2012.

71. (1) Paragraph 241(3.2)(h) of the Act is replaced by the following:

(i) le pourcentage de réduction du taux général, au sens du paragraphe 123.4(1), qui s'appliquerait à la fiducie pour l'année si elle était une société,

(ii) le taux de la déduction d'impôt prévue au paragraphe 124(1) pour l'année.

(3) Le paragraphe 211.6(2) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(2) La fiducie qui est une fiducie pour l'environnement admissible à la fin d'une année d'imposition, à l'exception d'une fiducie qui, à ce moment, est visée aux alinéas 149(1)z.1 ou z.2), est tenue de payer en vertu de la présente partie pour l'année un impôt égal à la somme obtenue par la formule suivante :

$$A \times B$$

où :

A représente son revenu, calculé en vertu de la partie I pour l'année compte non tenu des paragraphes 104(4) à (31) ni des articles 105 à 107;

B le taux d'impôt sur le revenu des FEA pour l'année.

(4) Le paragraphe (1) s'applique aux années d'imposition 1997 à 2011.**(5) Les paragraphes (2) et (3) s'appliquent aux années d'imposition 2012 et suivantes.****70. (1) Le passage du paragraphe 230(2) de la même loi précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :**

(2) Chaque donataire reconnu visé aux alinéas a) à c) de la définition de « donataire reconnu » au paragraphe 149.1(1) doit tenir des registres et des livres de comptes — à une adresse au Canada enregistrée auprès du ministre ou désignée par lui, s'il s'agit d'un donataire reconnu visé aux sous-alinéas a)(i) ou (iii) ou aux alinéas b) ou c) de cette définition — qui contiennent ce qui suit :

(2) Le paragraphe (1) entre en vigueur à la date de sanction de la présente loi ou, s'il est postérieur, le 1^{er} janvier 2012.

71. (1) L'alinéa 241(3.2)h) de la même loi est remplacé par ce qui suit :Records and
books

Assujettissement

Livres de
comptes et
registres

(h) an application by the charity, and information filed in support of the application, for a designation, determination or decision by the Minister under subsection 149.1(5), (6.3), (7), (8) or (13).

(2) Subsection 241(3.2) of the Act, as amended by subsection (1), is replaced by the following:

(3.2) An official may provide to any person the following taxpayer information relating to another person (in this subsection referred to as the “registrant”) that was at any time a registered charity or registered Canadian amateur athletic association:

- (a) a copy of the registrant’s governing documents, including its statement of purpose, and function in the case of a Canadian amateur athletic association;
- (b) any information provided in prescribed form to the Minister by the registrant on applying for registration under this Act;
- (c) the names of the persons who at any time were the registrant’s directors and the periods during which they were its directors;
- (d) a copy of the notification of the registrant’s registration, including any conditions and warnings;
- (e) if the registration of the registrant has been revoked or annulled, a copy of the entirety of or any part of any letter sent by or on behalf of the Minister to the registrant relating to the grounds for the revocation or annulment;
- (f) financial statements required to be filed with an information return referred to in subsection 149.1(14);
- (g) a copy of the entirety of or any part of any letter or notice by the Minister to the registrant relating to a suspension under section 188.2 or an assessment of tax or penalty under this Act (other than the amount of a liability under subsection 188(1.1)); and
- (h) in the case of a registrant that is a charity, an application by the registrant, and information filed in support of the application, for a

h) toute demande de désignation, de détermination ou d’approbation que l’organisme présente en vertu des paragraphes 149.1(5), (6.3), (7), (8) ou (13), ainsi que les renseignements présentés à l’appui de cette demande.

(2) Le paragraphe 241(3.2) de la même loi, modifié par le paragraphe (1), est remplacé par ce qui suit :

(3.2) Un fonctionnaire peut fournir à une personne les renseignements confidentiels ci-après concernant une autre personne (appelée « personne enregistrée » au présent paragraphe) qui a été un organisme de bienfaisance enregistré ou une association canadienne enregistrée de sport amateur à un moment donné :

- a) une copie des statuts régissant la personne enregistrée, y compris l’énoncé de son but et, dans le cas d’une association canadienne de sport amateur, de sa fonction;
- b) les renseignements que la personne enregistrée a fournis au ministre selon le formulaire prescrit au moment de sa demande d’enregistrement sous le régime de la présente loi;
- c) le nom des personnes qui sont ou ont été les administrateurs de la personne enregistrée et la durée de leur mandat;
- d) une copie de l’avis d’enregistrement, y compris les conditions et avertissements;
- e) en cas de révocation ou d’annulation de l’enregistrement de la personne enregistrée, une copie de tout ou partie d’une lettre qui lui a été envoyée par le ministre, ou pour son compte, indiquant la raison de la révocation ou de l’annulation;
- f) les états financiers à produire avec la déclaration de renseignements visée au paragraphe 149.1(14);
- g) une copie de tout ou partie d’une lettre ou d’un avis envoyé à la personne enregistrée par le ministre au sujet d’une suspension prévue à l’article 188.2 ou d’une cotisation concernant un impôt ou une pénalité à payer

Registered charities and registered Canadian amateur athletic associations

Organismes de bienfaisance enregistrés et associations canadiennes enregistrées de sport amateur

designation, determination or decision by the Minister under any of subsections 149.1(5), (6.3), (7), (8) and (13).

sous le régime de la présente loi, à l'exception d'une cotisation concernant une somme à payer en vertu du paragraphe 188(1.1);

h) dans le cas d'une personne enregistrée qui est un organisme de bienfaisance, toute demande de désignation, de détermination ou d'approbation qu'elle présente en vertu des paragraphes 149.1(5), (6.3), (7), (8) ou (13), ainsi que les renseignements présentés à l'appui de cette demande.

(3) Subsection (1) applies in respect of documents that, after May 13, 2005,

(3) Le paragraphe (1) s'applique relativement aux documents qui, après le 13 mai 2005 :

(a) are sent by the Minister of National Revenue; or

a) sont envoyés par le ministre du Revenu national;

(b) are filed or required to be filed with that Minister.

b) sont présentés à ce ministre ou doivent l'être.

(4) Subsection (2) comes into force on the later of the day on which this Act receives royal assent and January 1, 2012.

(4) Le paragraphe (2) entre en vigueur à la date de sanction de la présente loi ou, s'il est postérieur, le 1^{er} janvier 2012.

72. (1) The definitions "net income stabilization account", "qualifying environmental trust", "registered Canadian amateur athletic association", "registered retirement income fund" and "registered retirement savings plan" in subsection 248(1) of the Act are replaced by the following:

72. (1) Les définitions de « association canadienne enregistrée de sport amateur », « compte de stabilisation du revenu net », « fiducie pour l'environnement admissible », « fonds enregistré de revenu de retraite » et « régime enregistré d'épargne-retraite », au paragraphe 248(1) de la même loi, sont respectivement remplacées par ce qui suit :

"net income stabilization account"
« compte de stabilisation du revenu net »

"net income stabilization account" means an account of a taxpayer

« association canadienne enregistrée de sport amateur » Association canadienne de sport amateur, au sens du paragraphe 149.1(1), qui a présenté au ministre une demande d'enregistrement sur le formulaire prescrit, qui a été enregistrée et dont l'enregistrement n'a pas été révoqué.

« association canadienne enregistrée de sport amateur »
"registered Canadian amateur athletic association"

(a) under the net income stabilization account program under the *Farm Income Protection Act*, or

(b) that is a prescribed account;

« compte de stabilisation du revenu net » Relativement à un contribuable :

« compte de stabilisation du revenu net »
"net income stabilization account"

"qualifying environmental trust"
« fiducie pour l'environnement admissible »

"qualifying environmental trust" has the meaning assigned by subsection 211.6(1);

a) compte dans le cadre du programme compte de stabilisation du revenu net institué aux termes de la *Loi sur la protection du revenu agricole*;

b) compte visé par règlement.

"registered Canadian amateur athletic association"
« association canadienne enregistrée de sport amateur »

"registered Canadian amateur athletic association" means a Canadian amateur athletic association within the meaning assigned by subsection 149.1(1) that has applied to the Minister in prescribed form for registration, that has been registered and whose registration has not been revoked;

<p>“registered retirement income fund” or “RRIF” «fonds enregistré de revenu de retraite» ou «FERR»</p>	<p>“registered retirement income fund” or “RRIF” have the same meaning as “registered retirement income fund” in subsection 146.3(1);</p>	<p>«fiducie pour l’environnement admissible» S’entend au sens du paragraphe 211.6(1).</p>	<p>«fiducie pour l’environnement admissible» “qualifying environmental trust”</p>
<p>“registered retirement savings plan” or “RRSP” «régime enregistré d’épargne-retraite» ou «REER»</p>	<p>“registered retirement savings plan” or “RRSP” have the same meaning as “registered retirement savings plan” in subsection 146(1);</p>	<p>«fonds enregistré de revenu de retraite» ou «FERR» S’entend au sens de «fonds enregistré de revenu de retraite» au paragraphe 146.3(1).</p>	<p>«fonds enregistré de revenu de retraite» ou «FERR» “registered retirement income fund” or “RRIF”</p>
		<p>«régime enregistré d’épargne-retraite» ou «REER» S’entend au sens de «régime enregistré d’épargne-retraite» au paragraphe 146(1).</p>	<p>«régime enregistré d’épargne-retraite» ou «REER» “registered retirement savings plan” or “RRSP”</p>
	<p>(2) The definition “compte d’épargne libre d’impôt” in subsection 248(1) of the French version of the Act is replaced by the following:</p>	<p>(2) La définition de «compte d’épargne libre d’impôt», au paragraphe 248(1) de la version française de la même loi, est remplacée par ce qui suit :</p>	
<p>«compte d’épargne libre d’impôt» ou «CELI» “TFSA”</p>	<p>«compte d’épargne libre d’impôt» ou «CELI» S’entend au sens du paragraphe 146.2(5).</p>	<p>«compte d’épargne libre d’impôt» ou «CELI» S’entend au sens du paragraphe 146.2(5).</p>	<p>«compte d’épargne libre d’impôt» ou «CELI» “TFSA”</p>
	<p>(3) Paragraph (a) of the definition “NISA Fund No. 2” in subsection 248(1) of the Act is replaced by the following:</p>	<p>(3) L’alinéa a) de la définition de «second fonds du compte de stabilisation du revenu net», au paragraphe 248(1) de la même loi, est remplacé par ce qui suit :</p>	
	<p>(a) that is described in paragraph 8(2)(b) of the <i>Farm Income Protection Act</i> or is a prescribed fund, and</p>	<p>a) d’une part, qui est visée à l’alinéa 8(2)b) de la <i>Loi sur la protection du revenu agricole</i> ou qui est un fonds visé par règlement;</p>	
	<p>(4) Subsection 248(1) of the Act is amended by adding the following in alphabetical order:</p>	<p>(4) Le paragraphe 248(1) de la même loi est modifié par adjonction, selon l’ordre alphabétique, de ce qui suit :</p>	
<p>“foreign accrual property income” «revenu étranger accumulé, tiré de biens»</p>	<p>“foreign accrual property income” has the meaning assigned by section 95;</p>	<p>«régime de pension déterminé» Arrangement visé par règlement.</p>	<p>«régime de pension déterminé» “specified pension plan”</p>
<p>“specified pension plan” «régime de pension déterminé»</p>	<p>“specified pension plan” means a prescribed arrangement;</p>	<p>«revenu étranger accumulé, tiré de biens» S’entend au sens de l’article 95.</p>	<p>«revenu étranger accumulé, tiré de biens» “foreign accrual property income”</p>

Gift of bare ownership of immovables

(5) Subsection 248(3.1) of the Act is replaced by the following:

(3.1) Subsection (3) does not apply in respect of a usufruct or a right of use of an immovable in circumstances where a taxpayer disposes of the bare ownership of the immovable by way of a gift to a qualified donee and retains, for life, the usufruct or the right of use.

(6) The definition “net income stabilization account” in subsection 248(1) of the Act, as enacted by subsection (1), and subsection (3) apply to the 2011 and subsequent taxation years.

(7) The definition “qualifying environmental trust” in subsection 248(1) of the Act, as enacted by subsection (1), applies to the 2012 and subsequent taxation years.

(8) The definition “registered Canadian amateur athletic association” in subsection 248(1) of the Act, as enacted by subsection (1), and subsection (5) come into force on the later of the day on which this Act receives royal assent and January 1, 2012.

(9) The definitions “registered retirement income fund” or “RRIF” and “registered retirement savings plan” or “RRSP” in subsection 248(1) of the Act, as enacted by subsection (1), and subsection (2) are deemed to have come into force on March 23, 2011.

(10) The definition “foreign accrual property income” in subsection 248(1) of the Act, as enacted by subsection (4), applies to taxation years that begin after 2006.

(11) The definition “specified pension plan” in subsection 248(1) of the Act, as enacted by subsection (4), applies after 2009.

73. (1) Paragraph 249.1(1)(c) of the Act is replaced by the following:

(c) in the case of a partnership (other than a partnership to which subparagraph (b)(ii) or subsection (9) applies) that is a member of a

(5) Le paragraphe 248(3.1) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(3.1) Le paragraphe (3) ne s'applique pas à l'usufruit ou au droit d'usage d'un immeuble lorsqu'un contribuable dispose de la nue-propriété de l'immeuble au moyen d'un don à un donataire reconnu et conserve sa vie durant l'usufruit ou le droit d'usage de l'immeuble.

(6) La définition de « compte de stabilisation du revenu net » au paragraphe 248(1) de la même loi, édictée par le paragraphe (1), et le paragraphe (3) s'appliquent aux années d'imposition 2011 et suivantes.

(7) La définition de « fiducie pour l'environnement admissible » au paragraphe 248(1) de la même loi, édictée par le paragraphe (1), s'applique aux années d'imposition 2012 et suivantes.

(8) La définition de « association canadienne enregistrée de sport amateur » au paragraphe 248(1) de la même loi, édictée par le paragraphe (1), et le paragraphe (5) entrent en vigueur à la date de sanction de la présente loi ou, s'il est postérieur, le 1^{er} janvier 2012.

(9) Les définitions de « fonds enregistré de revenu de retraite » ou « FERR » et « régime enregistré d'épargne-retraite » ou « REER » au paragraphe 248(1) de la même loi, édictées par le paragraphe (1), et le paragraphe (2) sont réputés être entrés en vigueur le 23 mars 2011.

(10) La définition de « revenu étranger accumulé, tiré de biens » au paragraphe 248(1) de la même loi, édictée par le paragraphe (4), s'applique aux années d'imposition commençant après 2006.

(11) La définition de « régime de pension déterminé » au paragraphe 248(1) de la même loi, édictée par le paragraphe (4), s'applique à compter de 2010.

73. (1) L'alinéa 249.1(1)(c) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

c) dans le cas de l'exercice d'une société de personnes, à l'exception de celle à laquelle s'applique le sous-alinéa b)(ii) ou le para-

Don de la nue-propriété d'un immeuble

partnership or has a member that is a partnership, after the end of the calendar year in which it began, if at the end of the calendar year

- (i) a corporation has a significant interest, as defined in section 34.2, in the partnership, 5
- (ii) the partnership is a member of another partnership in which a corporation has a significant interest as defined in section 10 34.2,
- (iii) a membership interest in the partnership is held directly, or indirectly through one or more partnerships, by a partnership described in subparagraph (i) or (ii), or 15
- (iv) the partnership holds directly, or indirectly through one or more partnerships, a membership interest in a partnership described in any of subparagraphs (i) to (iii), or 20

(d) in any other case, more than 12 months after the period began,

(2) Section 249.1 of the Act is amended by adding the following after subsection (7):

(8) The members of a partnership that has a 25 fiscal period that begins before March 22, 2011 and that would, if this Act were read without reference to this subsection and subsection (10), end on a day after March 22, 2011, may elect to end that fiscal period on a particular day that is 30 before the day on which the fiscal period would otherwise end (in this subsection and subsection (10) referred to as a “single-tier alignment election”) if

- (a) each member of the partnership is, on the 35 particular day, a corporation that is not a professional corporation;
- (b) the partnership is not, on the particular day, a member of another partnership;
- (c) at least one member of the partnership is, 40 on the particular day, a corporation that has a significant interest, as defined in section 34.2, in the partnership;

graphe (9), qui est un associé d'une société de personnes ou dont l'un des associés est une société de personnes, au-delà de la fin de l'année civile où l'exercice a commencé si, à la fin de cette année civile : 5

- (i) une société a une participation importante, au sens de l'article 34.2, dans la société de personnes,
- (ii) la société de personnes est un associé d'une autre société de personnes dans 10 laquelle une société a une participation importante, au sens de l'article 34.2,
- (iii) une participation dans la société de personnes est détenue, directement ou par l'intermédiaire d'une ou de plusieurs 15 sociétés de personnes, par une société de personnes visée aux sous-alinéas (i) ou (ii),
- (iv) la société de personnes détient, directement ou par l'intermédiaire d'une ou de plusieurs sociétés de personnes, une parti- 20 cipation dans une société de personnes visée à l'un des sous-alinéas (i) à (iii);

d) dans les autres cas, au-delà de douze mois.

(2) L'article 249.1 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe 25 (7), de ce qui suit :

(8) Les associés d'une société de personnes dont l'un des exercices commence avant le 22 mars 2011 et prendrait fin après cette date s'il n'était pas tenu compte du présent paragraphe ni 30 du paragraphe (10) peuvent faire un choix (appelé « choix d'alignement pour palier unique » au présent paragraphe et au paragraphe (10)) afin que cet exercice prenne fin à une date donnée qui est antérieure à la date où il prendrait 35 fin par ailleurs si les conditions ci-après sont réunies :

- a) chaque associé de la société de personnes est, à la date donnée, une société autre qu'une société professionnelle; 40
- b) la société de personnes n'est pas un associé d'une autre société de personnes à la date donnée;

Single-tier fiscal period alignment

Alignement d'exercice — palier unique

(d) at least one member of the partnership referred to in paragraph (c) has a taxation year that ends on a day that differs from the day on which the fiscal period of the partnership would end if this Act were read without reference to this subsection and subsection (10);

(e) the particular day is after March 22, 2011 and no later than the latest day that is the last day of the first taxation year that ends after March 22, 2011 of any corporation that has been a member of the partnership continuously since March 21, 2011; and

(f) subsection (10) applies to the single-tier alignment election.

(9) The members of a partnership to which paragraph (1)(c) would apply if it were read without reference to this subsection may elect (in this subsection and subsections (10) and (11) referred to as a “multi-tier alignment election”) to end a fiscal period of the partnership on a particular day if

(a) as a consequence of the multi-tier alignment election, the fiscal period of the partnership, and of each other partnership described in relation to the partnership by any of subparagraphs (1)(c)(ii) to (iv), ends on the particular day;

(b) the particular day is before March 22, 2012; and

(c) subsection (10) applies to the multi-tier alignment election.

(10) This subsection applies to a single-tier alignment election or a multi-tier alignment election, as the case may be, for a partnership if

(a) the election is filed in writing and in prescribed form with the Minister

c) au moins un des associés de la société de personnes est, à la date donnée, une société qui a une participation importante, au sens de l'article 34.2, dans la société de personnes;

d) au moins un des associés de la société de personnes visée à l'alinéa c) a une année d'imposition qui prend fin à une date qui diffère de celle où l'exercice de la société de personnes prendrait fin s'il n'était pas tenu compte du présent paragraphe ni du paragraphe (10);

e) la date donnée est postérieure au 22 mars 2011 sans dépasser la date la plus tardive qui correspond au dernier jour de la première année d'imposition se terminant après le 22 mars 2011 de toute société qui a été un associé de la société de personnes de façon continue depuis le 21 mars 2011;

f) le paragraphe (10) s'applique au choix d'alignement pour palier unique.

(9) Les associés d'une société de personnes auxquels l'alinéa (1)c) s'appliquerait s'il n'était pas tenu compte du présent paragraphe peuvent faire un choix (appelé « choix d'alignement pour paliers multiples » au présent paragraphe et aux paragraphes (10) et (11)) afin qu'un exercice de la société de personnes prenne fin à une date donnée si les conditions ci-après sont réunies :

a) par suite du choix d'alignement pour paliers multiples, l'exercice de la société de personnes et celui de chacune des autres sociétés de personnes qui sont visées par rapport à cette dernière à l'un de sous-alinéas (1)c)(ii) à (iv) prennent fin à la date donnée;

b) la date donnée est antérieure au 22 mars 2011;

c) le paragraphe (10) s'applique au choix d'alignement pour paliers multiples.

(10) Le présent paragraphe s'applique à un choix d'alignement pour palier unique ou à un choix d'alignement pour paliers multiples, selon le cas, visant une société de personnes si, à la fois :

Multi-tier fiscal period alignment — one-time election

Alignement d'exercice — paliers multiples — choix unique

Conditions to align a partnership fiscal period

Conditions

(i) in the case of a single-tier alignment election, by a corporation that is a member of the partnership on or before the day that is the earliest filing-due date of any corporation that is a member of the partnership for its first taxation year ending after March 22, 2011, and

(ii) in the case of a multi-tier alignment election,

(A) by a corporation that is a member of the partnership, or of a partnership described in relation to the partnership by any of subparagraphs (1)(c)(ii) to (iv), and

(B) on or before the day that is the earliest filing-due date of any corporation that is a member of a partnership referred to in clause (A) for the first taxation year of the corporation ending after March 22, 2011;

(b) as a consequence of the election, the fiscal period of each partnership to which the election applies is 12 months or less;

(c) the election was made by a corporation that has the authority to act for the members of the partnership and each member of any other partnership described in relation to the partnership in subparagraph (1)(c)(ii) to (iv); and

(d) no other election is filed with the Minister to end the fiscal period of the partnership, or of any other partnership described in relation to the partnership in subparagraph (1)(c)(ii) to (iv), on a day other than the particular day referred to in subsection (8) or (9), as the case may be.

a) le document concernant le choix est présenté au ministre sur le formulaire prescrit :

(i) s'agissant d'un choix d'alignement pour palier unique, par une société qui est un associé de la société de personnes, au plus tard à la première des dates d'échéance de production applicables aux sociétés associées de la société de personnes pour leur première année d'imposition se terminant après le 22 mars 2011,

(ii) s'agissant d'un choix d'alignement pour paliers multiples :

(A) par une société qui est un associé soit de la société de personnes, soit d'une société de personnes qui est visée par rapport à cette dernière à l'un des sous-alinéas (1)c)(ii) à (iv),

(B) au plus tard à la première des dates d'échéance de production applicables aux sociétés associées d'une société de personnes visée à la division (A) pour leur première année d'imposition se terminant après le 22 mars 2011;

b) par suite du choix, la durée de l'exercice de chaque société de personnes à laquelle le choix s'applique n'excède pas douze mois;

c) le choix a été fait par une société qui est autorisée à agir au nom des associés de la société de personnes et des associés de toute autre société de personnes qui est visée par rapport à la société de personnes à l'un des sous-alinéas (1)c)(ii) à (iv);

d) aucun autre choix n'a été présenté au ministre en vue de mettre fin à l'exercice de la société de personnes ou de toute autre société de personnes qui est visée par rapport à la société de personnes aux sous-alinéas (1)c)(ii) à (iv), à une date autre que la date donnée visée aux paragraphes (8) ou (9).

(11) For the purposes of this Act, if paragraph (1)(c) applies to end the fiscal period of a partnership on December 31, 2011, a multi-tier alignment election under subsection (9) is deemed to have been made to end the fiscal period of the partnership on December 31, 2011.

(11) Pour l'application de la présente loi, si l'exercice d'une société de personnes prend fin le 31 décembre 2011 par l'effet de l'alinéa (1)c), le choix d'alignement pour paliers multiples prévu au paragraphe (9) est réputé avoir été fait de façon à mettre fin à l'exercice de la société de personnes à cette date.

Deemed multi-tier alignment election

Choix réputé — alignement pour paliers multiples

(3) Subsections (1) and (2) apply to the 2011 and subsequent fiscal periods.

74. (1) Subsection 250(7) of the Act is repealed.

(2) Subsection (1) applies to the 2012 and subsequent taxation years.

75. (1) The portion of subsection 259(1) of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:

259. (1) For the purposes of designated provisions, if at any time a specified taxpayer acquires, holds or disposes of a particular unit in a qualified trust and the qualified trust elects for any period that includes that time to have this subsection apply,

(2) Subsection 259(5) of the Act is amended by adding the following in alphabetical order:

“designated provisions” means sections 146 and 146.1 to 146.4 and Parts X and XI to XI.1, as they apply in respect of investments that are not qualified investments for a trust, and Part X.2;

“specified taxpayer” means a taxpayer that is a registered investment or that is described in any of paragraphs 149(1)(r), (s), (u) to (u.2) and (x).

(3) Subsections (1) and (2) apply after 1999, except that

(a) the definition “designated provisions” in subsection 259(5) of the Act, as enacted by subsection (2),

(i) in its application to taxation years that begin before 2005, is to be read as follows:

“designated provisions” means subsections 146(6), (10) and (10.1), 146.1(2.1), 146.3(7), (8) and (9), and Parts X, X.2, XI and XI.1;

(ii) in its application to taxation years that begin after 2004 and before 2008, is to be read as follows:

(3) Les paragraphes (1) et (2) s'appliquent aux exercices 2011 et suivants.

74. (1) Le paragraphe 250(7) de la même loi est abrogé.

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux 5 années d'imposition 2012 et suivantes.

75. (1) Le passage du paragraphe 259(1) de la même loi précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

259. (1) Pour l'application des dispositions désignées, si, à un moment donné, un contribuable déterminé acquiert ou détient une unité donnée dans une fiducie admissible, ou dispose d'une telle unité, et que la fiducie choisit, pour toute période qui comprend ce moment, de se prévaloir du présent paragraphe, les règles ci-après s'appliquent :

(2) Le paragraphe 259(5) de la même loi est modifié par adjonction, selon l'ordre alphabétique, de ce qui suit :

« contribuable déterminé » Contribuable qui est soit un placement enregistré, soit visé à l'un des alinéas 149(1)r), s), u) à u.2) et x).

« dispositions désignées » Les articles 146 et 146.1 à 146.4 et les parties X et XI à XI.1, tels qu'ils s'appliquent relativement aux placements qui ne sont pas des placements admissibles pour une fiducie, et la partie X.2.

(3) Les paragraphes (1) et (2) s'appliquent à compter de 2000. Toutefois :

a) la définition de « dispositions désignées » au paragraphe 259(5) de la même loi, édictée par le paragraphe (2), est réputée :

(i) pour son application aux années d'imposition commençant avant 2005, avoir le libellé suivant :

« dispositions désignées » Les paragraphes 146(6), (10) et (10.1), 146.1(2.1) et 146.3(7), (8) et (9) et les parties X, X.2, XI et XI.1.

(ii) pour son application aux années d'imposition commençant après 2004 et avant 2008, avoir le libellé suivant :

Proportional holdings in trust property

“designated provisions” « dispositions désignées »

“specified taxpayer” « contribuable déterminé »

Partie déterminée d'un bien de fiducie

« contribuable déterminé » “specified taxpayer”

« dispositions désignées » “designated provisions”

<p>“designated provisions” means subsections 146(6), (10) and (10.1), 146.1(2.1), 146.3(7), (8) and (9), and Parts X, X.2 and XI.1;</p> <p>(iii) in its application to taxation years that begin after 2007 and before 2009, is to be read as follows:</p> <p>“designated provisions” means subsections 146(6), (10) and (10.1), 146.1(2.1), 146.3(7), (8) and (9), and 146.4(5), and Parts X, X.2, XI and XI.1;</p> <p>(iv) in its application to taxation years that begin after 2008 and end before March 23, 2011, is to be read as follows:</p> <p>“designated provisions” means subsections 146(6), (10) and (10.1), 146.1(2.1), 146.2(6), 146.3(7), (8) and (9), and 146.4(5), and Parts X, X.2 and XI to XI.1;</p> <p>(b) the definition “specified taxpayer” in subsection 259(5) of the Act, as enacted by subsection (2),</p> <p>(i) in its application to taxation years that begin before 2005, is to be read as follows:</p> <p>“specified taxpayer” means a taxpayer described in section 205.</p> <p>(ii) in its application to taxation years that begin after 2004 and before 2008, is to be read as follows:</p> <p>“specified taxpayer” means a taxpayer that is a registered investment or that is described in any 30 paragraphs 149(1)(r), (s), (u) and (x).</p> <p>(iii) in its application to taxation years that begin after 2007 and before 2009, is to be read as follows:</p> <p>“specified taxpayer” means a taxpayer that is a 35 registered investment or that is described in any paragraphs 149(1)(r), (s), (u), (u.1) and (x).</p>	<p>« dispositions désignées » Les paragraphes 146(6), (10) et (10.1), 146.1(2.1) et 146.3(7), (8) et (9) et les parties X, X.2 et XI.1.</p> <p>(iii) pour son application aux années d'imposition commençant après 2007 et 5 avant 2009, avoir le libellé suivant :</p> <p>« dispositions désignées » Les paragraphes 146(6), (10) et (10.1), 146.1(2.1), 146.3(7), (8) et (9) et 146.4(5) et les parties X, X.2, XI et 10 XI.1.</p> <p>(iv) pour son application aux années d'imposition commençant après 2008 et se terminant avant le 23 mars 2011, avoir le libellé suivant :</p> <p>« dispositions désignées » Les paragraphes 15 146(6), (10) et (10.1), 146.1(2.1), 146.2(6), 146.3(7), (8) et (9) et 146.4(5) et les parties X, X.2 et XI à XI.1.</p> <p>b) la définition de « contribuable déterminé » au paragraphe 259(5) de la même 20 loi, édictée par le paragraphe (2), est réputée :</p> <p>(i) pour son application aux années d'imposition commençant avant 2005, avoir le libellé suivant : 25</p> <p>« contribuable déterminé » Contribuable visé à l'article 205.</p> <p>(ii) pour son application aux années d'imposition commençant après 2004 et avant 2008, avoir le libellé suivant : 30</p> <p>« contribuable déterminé » Contribuable qui est soit un placement enregistré, soit visé à l'un des alinéas 149(1)r, s, u) et x).</p> <p>(iii) pour son application aux années d'imposition commençant après 2007 et 35 avant 2009, avoir le libellé suivant :</p> <p>« contribuable déterminé » Contribuable qui est soit un placement enregistré, soit visé à l'un des alinéas 149(1)r, s, u, u.1) et x).</p>
---	--

76. (1) Subsection 214(2) of the *Income Tax Regulations* is replaced by the following:

76. (1) Le paragraphe 214(2) du *Règlement de l'impôt sur le revenu* est remplacé par ce qui suit :

(2) If, in a taxation year, subsection 146(7), (9) or (10) of the Act or, in relation to a non-qualified investment, subsection 207.04(1) or (4) of the Act applies in respect of a trust governed by a registered retirement savings plan, the trustee of the plan shall make an information return in prescribed form.

(2) Subsection (1) applies in respect of investments acquired after March 22, 2011.

77. (1) Subsection 215(3) of the Regulations is replaced by the following:

(3) If subsection 146.3(4), (7) or (10) of the Act or, in relation to a non-qualified investment, subsection 207.04(1) or (4) of the Act applies in respect of any transaction or event with respect to property of a registered retirement income fund, the carrier of the fund shall make an information return in prescribed form in respect of the transaction or event.

(2) Subsection (1) applies in respect of investments acquired after March 22, 2011.

78. (1) Section 216 of the Regulations and the heading before it are repealed.

(2) Subsection (1) applies to fiscal periods of registered Canadian amateur athletic associations that begin on or after the later of the day on which this Act receives royal assent and January 1, 2012.

79. (1) The definition “thermal waste” in subsection 1104(13) of the Regulations is replaced by the following:

“thermal waste” means waste heat energy extracted from a distinct point of rejection in an industrial process that would otherwise

(a) be vented to the atmosphere or transferred to a liquid; and

(b) not be used for a useful purpose. (*déchets thermiques*)

(2) Dans le cas où les paragraphes 146(7), (9) ou (10) de la Loi ou, s'agissant d'un placement non admissible, les paragraphes 207.04(1) ou (4) de la Loi s'appliquent au cours d'une année d'imposition relativement à une fiducie régie par un régime enregistré d'épargne-retraite, le fiduciaire du régime doit produire une déclaration de renseignements sur le formulaire prescrit.

(2) Le paragraphe (1) s'applique relativement aux placements acquis après le 22 mars 2011.

77. (1) Le paragraphe 215(3) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

(3) L'émetteur d'un fonds enregistré de 15 revenu de retraite doit produire sur le formulaire prescrit une déclaration de renseignements à l'égard de toute opération ou événement mettant en cause un bien du fonds auquel s'appliquent les paragraphes 146.3(4), (7) ou (10) de la Loi 20 ou, s'agissant d'un placement non admissible, les paragraphes 207.04(1) ou (4) de la Loi.

(2) Le paragraphe (1) s'applique relativement aux placements acquis après le 22 mars 2011.

78. (1) L'article 216 du même règlement et l'intertitre le précédant sont abrogés.

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux exercices d'associations canadiennes enregistrées de sport amateur commençant au plus tôt à la date de sanction de la présente loi ou le 1^{er} janvier 2012, le dernier en date étant à retenir.

79. (1) La définition de «déchets thermiques», au paragraphe 1104(13) du même règlement, est remplacée par ce qui suit :

«déchets thermiques» Énergie thermique résiduaire extraite d'un point de rejet distinct d'un procédé industriel qui autrement :

a) d'une part, serait rejetée dans l'atmosphère ou transférée à un liquide;

b) d'autre part, ne serait pas utilisée à des fins utiles. (*thermal waste*)

(2) Subsection (1) applies in respect of property acquired on or after March 22, 2011.

80. (1) The heading “RECEIPTS FOR DONATIONS AND GIFTS” before section 3500 of the Regulations is replaced by the following:

GIFTS

(2) Subsection (1) is deemed to have come into force on March 23, 2011.

81. (1) The definition “other recipient of a gift” in section 3500 of the Regulations is replaced by the following:

“other recipient of a gift” means a person, to whom a gift is made by a taxpayer, referred to in any of paragraphs (a) and (d) of the definition “qualified donee” in subsection 149.1(1), paragraph 110.1(1)(c) and subparagraph 110.1(3)(a)(ii) of the Act; (*autre bénéficiaire d'un don*)

(2) Subsection (1) comes into force on the later of the day on which this Act receives royal assent and January 1, 2012.

82. (1) The Regulations are amended by adding the following after section 3501:

CONTENTS OF INFORMATION RETURNS

3501.1 Every information return required to be filed under subsection 110.1(16) or 118.1(27) of the Act in respect of a transfer of property must contain

- (a) a description of the transferred property;
- (b) the fair market value of the transferred property at the time of the transfer;
- (c) the date on which the property was transferred;
- (d) the name and address of the transferee of the property including, in the case of an individual, their first name and initial; and

(2) Le paragraphe (1) s'applique relativement aux biens acquis après le 21 mars 2011.

80. (1) L'intertitre « REÇUS DE DONTS » précédant l'article 3500 du même règlement est remplacé par ce qui suit :

DONS

(2) Le paragraphe (1) est réputé être entré en vigueur le 23 mars 2011.

81. (1) La définition de « autre bénéficiaire d'un don », à l'article 3500 du même règlement, est remplacée par ce qui suit :

« autre bénéficiaire d'un don » Personne, visée aux alinéas a) ou d) de la définition de « donataire reconnu » au paragraphe 149.1(1), à l'alinéa 110.1(1)c) ou à l'alinéa 110.1(3)b) de la Loi, à qui un contribuable fait un don. (*other recipient of a gift*)

(2) Le paragraphe (1) entre en vigueur à la date de sanction de la présente loi ou, s'il est postérieur, le 1^{er} janvier 2012.

82. (1) Le même règlement est modifié 20 par adjonction, après l'article 3501, de ce qui suit :

CONTENU DES DÉCLARATIONS DE RENSEIGNEMENTS

3501.1 Toute déclaration de renseignements à produire selon les paragraphes 110.1(16) ou 118.1(27) de la Loi relativement au transfert d'un bien doit comprendre les renseignements suivants :

- a) une description du bien transféré;
- b) la juste valeur marchande du bien transféré au moment du transfert;
- c) la date à laquelle le bien a été transféré;
- d) les nom et adresse du cessionnaire du bien y compris, dans le cas d'un particulier, son prénom et son initiale;

(e) if the transferor of the property, or a person not dealing at arm's length with the transferor, issued the receipt referred to in subsection 110.1(14) or 118.1(25) of the Act, the information contained in that receipt.

(2) Subsection (1) is deemed to have come into force on March 23, 2011.

83. (1) Section 3503 of the Regulations is replaced by the following:

3503. For the purposes of subparagraph (a) (iv) of the definition "qualified donee" in subsection 149.1(1) of the Act, the universities outside Canada named in Schedule VIII are prescribed to be universities the student body of which ordinarily includes students from Canada.

(2) Subsection (1) comes into force on the later of the day on which this Act receives royal assent and January 1, 2012.

84. (1) The portion of subsection 4900(6) of the Regulations before paragraph (b) is replaced by the following:

(6) Subject to subsections (8) and (9), for the purposes of paragraph (d) of the definition "qualified investment" in subsection 146(1) of the Act, paragraph (e) of the definition "qualified investment" in subsection 146.1(1) of the Act and paragraph (c) of the definition "qualified investment" in subsection 146.3(1) of the Act, a property is prescribed as a qualified investment for a trust governed by a registered retirement savings plan, a registered education savings plan and a registered retirement income fund at any time if at that time the property is not a prohibited investment for the trust and is

(a) a share of the capital stock of an eligible corporation (as defined in subsection 5100(1)) unless, in the case of a registered education savings plan, a beneficiary or subscriber under the plan is a designated shareholder of the corporation;

(2) Subsection 4900(8) of the Regulations is replaced by the following:

e) si le cédant du bien ou une personne ayant un lien de dépendance avec lui a délivré le reçu visé aux paragraphes 110.1(14) ou 118.1(25) de la Loi, les renseignements figurant sur ce reçu.

(2) Le paragraphe (1) est réputé être entré en vigueur le 23 mars 2011.

83. (1) L'article 3503 du même règlement est remplacé par ce qui suit :

3503. Pour l'application du sous-alinéa a)(iv) de la définition de « donataire reconnu » au paragraphe 149.1(1) de la Loi, les universités situées à l'étranger qui comptent d'ordinaire parmi leurs étudiants des étudiants venant du Canada sont celles qui sont visées à l'annexe VIII.

(2) Le paragraphe (1) entre en vigueur à la date de sanction de la présente loi ou, s'il est postérieur, le 1^{er} janvier 2012.

84. (1) Le passage du paragraphe 4900(6) du même règlement précédant l'alinéa b) est remplacé par ce qui suit :

(6) Pour l'application de l'alinéa d) de la définition de « placement admissible » au paragraphe 146(1) de la Loi, de l'alinéa e) de la définition de « placement admissible » au paragraphe 146.1(1) de la Loi et de l'alinéa c) de la définition de « placement admissible » au paragraphe 146.3(1) de la Loi, un bien constitue, sous réserve des paragraphes (8) et (9), un placement admissible pour une fiducie régie par un régime enregistré d'épargne-retraite, un régime enregistré d'épargne-études ou un fonds enregistré de revenu de retraite à un moment donné si, à ce moment, il n'est pas un placement interdit pour la fiducie et est :

a) une action du capital-actions d'une société admissible, au sens du paragraphe 5100(1), sauf si, dans le cas d'un régime enregistré d'épargne-études, un bénéficiaire ou un souscripteur du régime est un actionnaire désigné de la société;

(2) Le paragraphe 4900(8) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

(8) For the purposes of subsection (6), a property that is held by a trust governed by a registered education savings plan ceases to be a qualified investment for the trust immediately before an amount is received if

(a) the property is a share referred to in paragraph (6)(a), an interest in a small business investment limited partnership that holds a small business security, or an interest in a small business investment trust that holds 10 a small business security;

(b) a person who is a beneficiary or subscriber under the plan provides services to or for the issuer of the share or small business security, or to or for a person related to that 15 issuer;

(c) the amount is received in respect of the share or small business security; and

(d) it can reasonably be considered, having regard to all the circumstances (including the 20 terms and conditions of the share or small business security or of any related agreement, and the rate of interest or the dividend provided on the share or small business security), that the amount is on account, in 25 lieu or in satisfaction of payment for the services.

(3) Subsection 4900(10) of the Regulations is repealed.

(4) Subsection 4900(12) of the Regulations 30 is replaced by the following:

(12) For the purposes of paragraph (e) of the definition “qualified investment” in subsection 146.1(1) of the Act, a property is prescribed as a qualified investment for a trust governed by a 35 registered education savings plan at any time if

(a) at the time the property was acquired by the trust,

(i) the property was a share of the capital stock of a specified small business cor-40 poration,

(8) Pour l'application du paragraphe (6), un bien qui est détenu par une fiducie régie par un régime enregistré d'épargne-études cesse d'être un placement admissible pour la fiducie immé- 5 diatement avant la réception d'une somme si, à la fois :

a) le bien est soit une action visée à l'alinéa (6)a), soit un intérêt dans une société de personnes en commandite de placement dans des petites entreprises qui détient un titre de 10 petite entreprise, soit une participation dans une fiducie de placement dans des petites entreprises qui détient un titre de petite entreprise;

b) une personne qui est bénéficiaire ou 15 souscripteur du régime fournit des services à l'émetteur de l'action ou du titre de petite entreprise ou à une personne qui lui est liée, ou au nom de cet émetteur ou de cette 20 personne;

c) la somme est reçue relativement à l'action ou au titre de petite entreprise;

d) il est raisonnable de considérer, compte tenu notamment des conditions de l'action ou du titre de petite entreprise ou des modalités 25 d'un accord connexe et du taux d'intérêt ou du dividende versé sur l'action ou le titre, que la somme est versée au titre ou en règlement total ou partiel des services.

(3) Le paragraphe 4900(10) du même 30 règlement est abrogé.

(4) Le paragraphe 4900(12) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

(12) Pour l'application de l'alinéa e) de la définition de « placement admissible » au para- 35 graphe 146.1(1) de la Loi, un bien est un placement admissible pour une fiducie régie par un régime enregistré d'épargne-études si, à la fois :

a) au moment où il a été acquis par la 40 fiducie, le bien était :

(i) soit une action du capital-actions d'une société déterminée exploitant une petite entreprise,

(ii) the property was a share of the capital stock of a venture capital corporation described in any of sections 6700 to 6700.2, or

(iii) the property was a qualifying share in respect of a specified cooperative corporation and the plan; and

(b) immediately after the time the property was acquired by the trust, each person who is a beneficiary or a subscriber under the plan was not a connected shareholder of the corporation.

(5) Paragraph 4900(13)(a) of the Regulations is replaced by the following:

(a) a share that is otherwise a qualified investment for the purposes of paragraph (e) of the definition “qualified investment” in subsection 146.1(1) of the Act solely because of subsection (12) is held by a trust governed by a registered education savings plan,

(6) The portion of subsection 4900(14) of the Regulations before paragraph (a) is replaced by the following:

(14) For the purposes of paragraph (d) of the definition “qualified investment” in subsection 146(1) of the Act, paragraph (c) of the definition “qualified investment” in subsection 146.3(1) of the Act and paragraph (c) of the definition “qualified investment” in subsection 207.01(1) of the Act, a property is prescribed as a qualified investment for a trust governed by a RRIF, RRSP or TFSA at any time if, at the time the property was acquired by the trust, the property

(7) Subparagraph 4900(14)(a)(iii) of the Regulations is replaced by the following:

(iii) a qualifying share in respect of a specified cooperative corporation and the RRIF, RRSP or TFSA; and

(8) Subsections (1), (2) and (4) to (7) apply in respect of investments acquired after March 22, 2011.

(ii) soit une action du capital-actions d'une société à capital de risque visée à l'un des articles 6700 à 6700.2,

(iii) soit une part admissible quant à une coopérative déterminée et au régime;

b) immédiatement après ce moment, aucun des bénéficiaires ou souscripteurs du régime n'était un actionnaire rattaché de la société.

(5) Le passage du paragraphe 4900(13) du même règlement précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

(13) Malgré le paragraphe (12), l'action qui est par ailleurs un placement admissible pour l'application de l'alinéa e) de la définition de « placement admissible » au paragraphe 146.1(1) de la Loi par le seul effet du paragraphe (12) cesse d'être un placement admissible pour une fiducie régie par un régime enregistré d'épargne-études si les conditions ci-après sont réunies :

(6) Le passage du paragraphe 4900(14) du même règlement précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

(14) Pour l'application de l'alinéa d) de la définition de « placement admissible » au paragraphe 146(1) de la Loi, de l'alinéa c) de la définition de « placement admissible » au paragraphe 146.3(1) de la Loi et de l'alinéa c) de la définition de « placement admissible » au paragraphe 207.01(1) de la Loi, un bien est un placement admissible pour une fiducie régie par un CELI, un FERR ou un REER à un moment donné si, au moment où il a été acquis par la fiducie, le bien :

(7) Le sous-alinéa 4900(14)(a)(iii) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

(iii) une part admissible quant à une coopérative déterminée et au CELI, au FERR ou au REER;

(8) Les paragraphes (1), (2) et (4) à (7) s'appliquent relativement aux placements acquis après le 22 mars 2011.

85. (1) Sections 5000 and 5001 of the Regulations are replaced by the following:

Non-prohibited investment

5000. For the purpose of the definition “prohibited investment” in subsection 207.01(1) of the Act, an investment is prescribed excluded property at any time if it is

- (a) property described in paragraph 4900(1)(j.1); or
- (b) a share of a mutual fund corporation or a unit of a mutual fund trust where
 - (i) the corporation or trust is a mutual fund that is subject to, and substantially complies with, the requirements of *National Instrument 81-102 Mutual Funds*, as amended from time to time, of the 15 Canadian Securities Administrators, and
 - (ii) the time is before the end of the second taxation year of the corporation or trust.

Prohibited investment

5001. For the purpose of the definition “prohibited investment” in subsection 207.01(1) of the Act, property that is a qualified investment for a trust governed by a RRIF, RRSP or TFSA solely because of subsection 4900(14) is prescribed property for the trust at any time if, at that time, it is not described in 25 any of subparagraphs 4900(14)(a)(i) to (iii).

(2) Subsection (1) applies after March 22, 2011 in respect of investments acquired at any time.

86. (1) The Regulations are amended by 30 adding the following after section 5502:

STABILIZATION OF FARM INCOME

5503. (1) For the purposes of the definition “NISA Fund No. 2” in subsection 248(1) of the Act, a prescribed fund is Fonds 2 as defined under the Agri-Québec program established by 35 La Financière agricole du Québec.

85. (1) Les articles 5000 et 5001 du même règlement sont remplacés par ce qui suit :

Placement non interdit

5000. Pour l'application de la définition de « placement interdit » au paragraphe 207.01(1) de la Loi, un placement est un bien exclu à un 5 moment donné s'il est :

- a) un bien visé à l'alinéa 4900(1)j.1);
- b) une action d'une société de placement à capital variable ou une unité d'une fiducie de fonds commun de placement, auquel cas les 10 faits ci-après doivent s'avérer :
 - (i) la société ou la fiducie est un fonds commun de placement qui est assujéti et qui se conforme pour l'essentiel aux exigences de la *Norme canadienne 81-102 Les organismes de placement collectif*, et ses modifications successives, des Autorités canadiennes en valeurs mobilières,
 - (ii) le moment en cause est antérieur à la fin de la deuxième année d'imposition de 20 la société ou de la fiducie.

Placement interdit

5001. Pour l'application de la définition de « placement interdit » au paragraphe 207.01(1) de la Loi, le bien qui est un placement admissible pour une fiducie régie par un CELI, 25 un FERR ou un REER par le seul effet du paragraphe 4900(14) est un bien visé pour la fiducie à un moment donné si, à ce moment, il n'est visé à aucun des sous-alinéas 4900(14)a)(i) à (iii). 30

(2) Le paragraphe (1) s'applique à compter du 23 mars 2011 relativement aux placements acquis à un moment quelconque.

86. (1) Le même règlement est modifié par adjonction, après l'article 5502, de ce qui 35 suit :

STABILISATION DU REVENU AGRICOLE

5503. (1) Pour l'application de la définition de « second fonds du compte de stabilisation du revenu net » au paragraphe 248(1) de la Loi, le Fonds 2, au sens du programme Agri-Québec 40 créé par La Financière agricole du Québec, est un fonds visé.

(2) For the purposes of the definition “net income stabilization account” in subsection 248(1) of the Act, a prescribed account is an account created under the Agri-Québec program established by La Financière agricole du Québec.

(2) Subsection (1) applies to the 2011 and subsequent taxation years.

87. (1) Paragraph 5800(1)(d) of the Regulations is amended by adding “and” at the end of subparagraph (ii), by striking out “and” at the end of subparagraph (iii) and by repealing subparagraph (iv).

(2) Paragraph 5800(1)(f) of the Regulations is replaced by the following:

(f) in respect of duplicates of receipts for gifts that are received by a qualified donee to which subsection 230(2) of the Act applies, the period ending on the day that is two years after the end of the last calendar year to which the receipts relate; and

(3) Subsections (1) and (2) come into force on the later of the day on which this Act receives royal assent and January 1, 2012.

88. (1) Section 7300 of the Regulations is amended by striking out “or” at the end of paragraph (a), by adding “or” at the end of paragraph (b) and by adding the following after paragraph (b):

(c) an amount that is the portion of a student loan forgiven under section 9.2 of the *Canada Student Financial Assistance Act* or under section 11.1 of the *Canada Student Loans Act*.

(2) Subsection (1) comes into force on the day on which section 153 of this Act comes into force.

89. (1) Section 7800 of the Regulations and the heading “PRESCRIBED PROVINCIAL PENSION PLANS” before it are replaced by the following:

(2) Pour l'application de la définition de « compte de stabilisation du revenu net » au paragraphe 248(1) de la Loi, tout compte établi dans le cadre du programme Agri-Québec créé par La Financière agricole du Québec est un compte visé.

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux années d'imposition 2011 et suivantes.

87. (1) L'alinéa 5800(1)d) du même règlement est modifié par suppression du mot « et » à la fin du sous-alinéa (iii) et par abrogation du sous-alinéa (iv).

(2) L'alinéa 5800(1)f) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

f) pour les duplicata des reçus délivrés pour des dons reçus par un donataire reconnu auquel le paragraphe 230(2) de la Loi s'applique, la période se terminant deux ans après la fin de la dernière année civile à laquelle les reçus s'appliquent;

(3) Les paragraphes (1) et (2) entrent en vigueur à la date de sanction de la présente loi ou, s'il est postérieur, le 1^{er} janvier 2012.

88. (1) L'article 7300 du même règlement est modifié par adjonction, après l'alinéa b), 25 de ce qui suit :

c) d'une somme qui correspond à la partie d'un prêt d'études qui a fait l'objet d'une dispense de remboursement en vertu de l'article 9.2 de la *Loi fédérale sur l'aide financière aux étudiants* ou de l'article 11.1 de la *Loi fédérale sur les prêts aux étudiants*.

(2) Le paragraphe (1) entre en vigueur à la date d'entrée en vigueur de l'article 153 de la présente loi.

89. (1) L'article 7800 du même règlement et l'intertitre « RÉGIMES PROVINCIAUX DE PENSIONS » le précédant sont remplacés par ce qui suit :

SPECIFIED PENSION PLANS

7800. For the purposes of the definition “specified pension plan” in subsection 248(1) of the Act, a prescribed arrangement is the Saskatchewan Pension Plan established under *The Saskatchewan Pension Plan Act*, chapter S-32.2 of the Statutes of Saskatchewan, 1986, as amended from time to time.

(2) Subsection (1) applies after 2009.

90. (1) Subsection 8300(1) of the Regulations is amended by adding the following in alphabetical order:

“designated savings arrangement” of an individual means a RRIF or RRSP under which the individual is the annuitant, or the individual’s account under a money purchase provision of a registered pension plan; (*mécanisme d’épargne désigné*)

“individual pension plan”, in respect of a calendar year, means a registered pension plan that contains a defined benefit provision if, at any time in the year or a preceding year, the plan

(a) has fewer than four members and at least one of them is related to a participating employer in the plan, or

(b) is a designated plan and it is reasonable to conclude that the rights of one or more members to receive benefits under the plan exist primarily to avoid the application of paragraph (a); (*régime de retraite individuel*)

(2) Section 8300 of the Regulations is amended by adding the following after subsection (1):

(1.1) The Minister may waive in writing the application of the definition “individual pension plan” in subsection (1) if it is just and equitable to do so having regard to all the circumstances.

(3) Subsections (1) and (2) are deemed to have come into force on March 23, 2011.

RÉGIMES DE PENSION DÉTERMINÉS

7800. Pour l’application de la définition de « régime de pension déterminé » au paragraphe 248(1) de la Loi, est un arrangement visé le Saskatchewan Pension Plan établi en vertu de la loi de la Saskatchewan intitulée *The Saskatchewan Pension Plan Act*, chapitre S-32.2 des lois intitulées *Statutes of Saskatchewan*, 1986, et ses modifications successives.

(2) Le paragraphe (1) s’applique à compter de 2010.

90. (1) Le paragraphe 8300(1) du même règlement est modifié par adjonction, selon l’ordre alphabétique, de ce qui suit :

« mécanisme d’épargne désigné » Fonds enregistré de revenu de retraite ou régime enregistré d’épargne-retraite dont un particulier est rentier ou compte d’un particulier dans le cadre d’une disposition à cotisations déterminées d’un régime de pension agréé. (*designated savings arrangement*)

« régime de retraite individuel » Relativement à une année civile, régime de pension agréé qui comporte une disposition à prestations déterminées et qui, au cours de l’année ou d’une année antérieure :

a) soit compte moins de quatre participants dont au moins un est lié à un employeur participant;

b) soit est un régime désigné et il est raisonnable de conclure que les droits d’un ou de plusieurs participants de recevoir des prestations dans le cadre du régime ont principalement pour but d’éviter l’application de l’alinéa a). (*individual pension plan*)

(2) L’article 8300 du même règlement est modifié par adjonction, après le paragraphe (1), de ce qui suit :

(1.1) Le ministre peut renoncer par écrit à l’application de la définition de « régime de retraite individuel » au paragraphe (1) s’il est juste et équitable de le faire dans les circonstances.

(3) Les paragraphes (1) et (2) sont réputés être entrés en vigueur le 23 mars 2011.

91. (1) The portion of subsection 8303(6) of the Regulations before paragraph (a) is replaced by the following:

(6) For the purposes of subsections (3) and 8304(5), (7) and (10), and subject to subsection (6.1) and paragraph 8304(2)(h), the amount of an individual's qualifying transfers made in connection with a past service event is the total of all amounts each of which is

(2) Subsection (1) is deemed to have come into force on March 23, 2011.

92. (1) The portion of subsection 8304(5) of the Regulations before paragraph (a) is replaced by the following:

(5) Subject to subsection (10), if

(2) Section 8304 of the Regulations is amended by adding the following after subsection (9):

Individual Pension Plans

(10) If there is a past service event in relation to a defined benefit provision under an individual pension plan, the provisional PSPA of an individual with respect to an employer that is associated with the past service event is the amount, if any, determined by the formula

$$A - B$$

where

A is the greater of

(a) the provisional PSPA that would be determined if

(i) this subsection did not apply,

(ii) the value of C in subsection 8303(3) were nil, and

(iii) the value of D in subsection 8304(5) were nil, and

(b) the lesser of

(i) the total of

91. (1) Le passage du paragraphe 8303(6) du même règlement précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

(6) Pour l'application des paragraphes (3) et 8304(5), (7) et (10) et sous réserve du paragraphe (6.1) et de l'alinéa 8304(2)(h), le montant des transferts admissibles d'un particulier, effectués relativement à un fait lié aux services passés, correspond au total des montants représentant chacun, selon le cas :

(2) Le paragraphe (1) est réputé être entré en vigueur le 23 mars 2011.

92. (1) Le passage du paragraphe 8304(5) du même règlement précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

(5) Sous réserve du paragraphe (10), dans le cas où les conditions ci-après sont réunies :

(2) L'article 8304 du même règlement est modifié par adjonction, après le paragraphe (9), de ce qui suit :

Régime de retraite individuel

(10) Le facteur d'équivalence pour services passés provisoire d'un particulier quant à un employeur, qui est rattaché à un fait lié aux services passés relatif à une disposition à prestations déterminées d'un régime de retraite individuel, correspond à la somme obtenue par la formule suivante :

$$A - B$$

où :

A représente la plus élevée des sommes suivantes :

a) le facteur d'équivalence pour services passés provisoire qui serait déterminé si, à la fois :

(i) le présent paragraphe ne s'appliquait pas,

(ii) la valeur de l'élément C de la formule figurant au paragraphe 8303(3) était nulle,

(iii) la valeur de l'élément D de la formule figurant au paragraphe 8304(5) était nulle,

- (A) the proportion of the fair market value of all property held in connection with the individual's designated savings arrangements at the time of the past service event, that 5
- (I) the total of all amounts each of which is the duration (measured in years, including any fraction of a year) of a period that is pensionable service of the individual 10 under the provision
- is of
- (II) the lesser of 35 and the number of years by which the individual's age in whole years at 15 the time of the past service event exceeds 18, and
- (B) the individual's unused RRSP deduction room at the end of the year immediately preceding the calendar year that includes the past service event, and 20
- (ii) the actuarial liabilities of the retirement benefits associated with the past service event, determined on the basis 25 of the funding assumptions specified under subsections 8515(6) and (7), at the same effective date as the actuarial valuation that forms the basis for the recommendation referred to in subsection 147.2(2) of the Act that is not earlier than the calendar year of the past service event; and 30
- B is the amount of the individual's qualifying transfers made in connection with the past 35 service event.
- (11) Subsection (10) does not apply to a past service event in relation to an individual pension plan if the provisional PSPA of the member determined under subsections 8303(3) and 8304(5) would be nil if no qualifying transfers were made in connection with the past service event, unless it is a past service event that 40
- b) la moins élevée des sommes suivantes :
- (i) le total des sommes suivantes :
- (A) la proportion de la juste valeur marchande des biens détenus dans le 5 cadre des mécanismes d'épargne désignés du particulier au moment du fait lié aux services passés représentée par le rapport entre :
- (I) d'une part, le total des nombres représentant chacun la durée, en années et fractions d'année, d'une période de services validables du particulier dans le cadre de la disposition, 10 15
- (II) d'autre part, le nombre d'années qui correspond à l'excédent, sur 18, de l'âge du particulier en années accomplies au moment du fait lié aux services passés, jusqu'à concurrence de 35, 20
- (B) les déductions inutilisées au titre des REER du particulier à la fin de l'année précédant l'année civile qui comprend le fait lié aux services 25 passés,
- (ii) le passif actuariel des prestations de retraite rattachées au fait lié aux services passés, déterminé d'après les hypothèses de financement précisées 30 aux paragraphes 8515(6) et (7), à la même date de prise d'effet que l'évaluation actuarielle sur laquelle se fonde le conseil visé au paragraphe 147.2(2) de la Loi qui n'est pas antérieure à 35 l'année civile du fait lié aux services passés;
- B le montant des transferts admissibles du particulier, effectués relativement au fait lié aux services passés. 40
- (11) Le paragraphe (10) ne s'applique pas à un fait lié aux services passés relatif à un régime de retraite individuel dans le cas où le facteur d'équivalence pour services passés provisoire du participant, déterminé selon les paragraphes 8303(3) et 8304(5), serait nul si aucun transfert admissible n'était effectué relativement au fait 45

results from the establishment of the plan or from an amendment to the plan to provide additional retirement benefits.

(3) Subsections (1) and (2) apply to past service events occurring after March 22, 2011.

93. (1) Subsection 8500(1) of the Regulations is amended by adding the following in alphabetical order:

“IPP minimum amount”, for a year, for a person who is a member of an individual pension plan (or a beneficiary, in respect of the plan, who was, at the time of the member’s death, a spouse or common-law partner of the member) means

(a) if there is only one such person in respect of the plan, the minimum amount that would be determined under subsection 146.3(1) of the Act for the year in respect of the plan if the plan were a registered retirement income fund that held the same property as the property held by the plan and the person were the annuitant of the fund, and

(b) in any other case, the minimum amount that would be determined under subsection 146.3(1) of the Act if the person were the annuitant of a registered retirement income fund and the fair market value of the property held in connection with the fund at the beginning of the year were determined by the formula

$$A \times B/C$$

where

A is the fair market value of all property held in connection with the plan at the beginning of the year,

B is the amount of the actuarial liabilities in respect of the benefits payable to the person under the terms of the plan at the beginning of the year, and

C is the amount of the actuarial liabilities in respect of all benefits payable under the terms of the plan at the beginning of the year; (*minimum RRI*)

lié aux services passés, sauf s’il s’agit d’un fait lié aux services passés qui résulte de l’établissement du régime ou d’une modification apportée au régime dans le but de prévoir des prestations de retraite additionnelles.

(3) Les paragraphes (1) et (2) s’appliquent aux faits liés aux services passés se produisant après le 22 mars 2011.

93. (1) Le paragraphe 8500(1) du même règlement est modifié par adjonction, selon l’ordre alphabétique, de ce qui suit :

« minimum RRI » Le minimum RRI pour une année, relativement à une personne qui est soit un participant d’un régime de retraite individuel, soit un bénéficiaire du régime qui, au décès du participant, était l’époux ou le conjoint de fait de celui-ci, correspond à celle des sommes ci-après qui est applicable :

a) dans le cas où le régime compte une seule de ces personnes, le minimum qui serait déterminé selon le paragraphe 146.3(1) de la Loi pour l’année relativement au régime si celui-ci était un fonds enregistré de revenu de retraite détenant les mêmes biens que ceux détenus par le régime et si la personne était le rentier du fonds;

b) dans les autres cas, le minimum qui serait déterminé selon le paragraphe 146.3(1) de la Loi si la personne était le rentier d’un fonds enregistré de revenu de retraite et si la valeur marchande des biens détenus dans le cadre du fonds au début de l’année était déterminée selon la formule suivante :

$$A \times B/C$$

où :

A représente la juste valeur marchande des biens détenus dans le cadre du régime au début de l’année,

B le montant du passif actuariel relatif aux prestations payables à la personne aux termes du régime au début de l’année,

C le montant du passif actuariel relatif à l’ensemble des prestations payables aux termes du régime au début de l’année. (*IPP minimum amount*)

(2) Subsection (1) applies to the 2012 and subsequent taxation years.

94. (1) Paragraph 8501(1)(e) of the Regulations is replaced by the following:

(e) there is no reason to expect that the plan may become a revocable plan under subsection 147.1(8) or (9) of the Act or subsections 8503(15) or (26) or 8506(4).

(2) Subsection (1) applies to the 2012 and subsequent taxation years.

95. (1) Paragraph 8502(d) of the Regulations is amended by striking out “or” at the end of subparagraph (viii), by adding “or” at the end of subparagraph (ix) and by adding the following after subparagraph (ix):

(x) the portion of the IPP minimum amount for an individual that is not described in subparagraph (i).

(2) Subsection (1) applies to the 2012 and subsequent taxation years.

96. (1) Section 8503 of the Regulations is amended by adding the following after subsection (25):

IPP — Minimum Withdrawal

(26) An individual pension plan becomes a revocable plan at the end of a year if

(a) a person who is a member or a beneficiary, in respect of the plan, who was, at the time of the member's death, a spouse or common-law partner of the member, is in receipt of retirement benefits under the terms of the plan;

(b) the person has attained 71 years of age before the year; and

(c) the plan has not paid in the year an amount to the person equal to the greater of the retirement benefits payable to the person for the year and the IPP minimum amount for the person for the year.

(2) Subsection (1) applies to the 2012 and subsequent taxation years.

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux années d'imposition 2012 et suivantes.

94. (1) L'alinéa 8501(1)e) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

e) il n'y a aucune raison de s'attendre à ce que l'agrément du régime puisse être retiré conformément aux paragraphes 147.1(8) ou (9) de la Loi ou aux paragraphes 8503(15) ou (26) ou 8506(4).

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux 10 années d'imposition 2012 et suivantes.

95. (1) L'alinéa 8502d) du même règlement est modifié par adjonction, après le sous-alinéa (ix), de ce qui suit :

(x) la partie du minimum RRI relative-ment à un particulier qui n'est pas visée au sous-alinéa (i);

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux 20 années d'imposition 2012 et suivantes.

96. (1) L'article 8503 du même règlement est modifié par adjonction, après le paragraphe (25), de ce qui suit :

RRI — retrait minimal

(26) L'agrément d'un régime de retraite individuel peut être retiré à la fin d'une année si les conditions ci-après sont réunies :

a) une personne qui est soit un participant du régime, soit un bénéficiaire du régime qui, au décès du participant, était l'époux ou le conjoint de fait de celui-ci reçoit des prestations de retraite aux termes du régime;

b) la personne a atteint 71 ans avant l'année;

c) le régime n'a pas versé à la personne au cours de l'année une somme égale à la plus élevée des sommes suivantes : les prestations de retraite qui sont payables à la personne pour l'année et le minimum RRI relativement à la personne pour l'année.

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux 40 années d'imposition 2012 et suivantes.

97. (1) Subsection 8517(3) of the Regulations and the heading before it are replaced by the following:

Underfunded Pension

(3) Subsection (3.01) applies in respect of a transfer of an amount on behalf of an individual in full or partial satisfaction of the individual's entitlement to benefits under a defined benefit provision of a registered pension plan if

- (a) the individual is an employee or a former employee of an employer (or a predecessor employer of the employer);
- (b) the employer
 - (i) was a participating employer under the provision,
 - (ii) is the subject of proceedings commenced under the *Bankruptcy and Insolvency Act* or the *Companies' Creditors Arrangement Act*, and
 - (iii) has ceased making regular contributions under the provision;
- (c) after the commencement of the proceedings, lifetime retirement benefits paid or payable to the individual under the provision have been reduced because the assets of the plan are insufficient to pay the benefits provided under the provision of the plan as registered;
- (d) the plan is not a designated plan; and
- (e) the Minister has approved the application of subsection (3.01) in respect of the transfer.

(3.01) If this subsection applies, the description of A in subsection (1) shall be read as follows in respect of the transfer:

A is the amount of the individual's lifetime retirement benefits under the provision commuted in connection with the transfer, as determined under subsection (4), but without reference to the benefit reduction referred to in paragraph (3)(c); and

97. (1) Le paragraphe 8517(3) du même règlement et l'intertitre le précédant sont remplacés par ce qui suit :

Régime de retraite sous-capitalisé

(3) Le paragraphe (3.01) s'applique relativement au transfert d'une somme pour le compte d'un particulier en règlement total ou partiel de son droit aux prestations prévues par une disposition à prestations déterminées d'un régime de pension agréé si les conditions ci-après sont réunies :

- a) le particulier est un employé ou un ancien employé d'un employeur ou d'un employeur remplacé quant à celui-ci;
- b) l'employeur, à la fois :
 - (i) était un employeur participant dans le cadre de la disposition,
 - (ii) fait l'objet d'une procédure intentée sous le régime de la *Loi sur la faillite et l'insolvabilité* ou de la *Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies*,
 - (iii) a cessé de verser des cotisations normales dans le cadre de la disposition;
- c) après le début de la procédure, des prestations viagères payées ou payables au particulier dans le cadre de la disposition ont été réduites du fait que les actifs du régime sont insuffisants pour verser les prestations prévues par la disposition du régime tel qu'il est agréé;
- d) le régime n'est pas un régime désigné;
- e) le ministre a approuvé l'application du paragraphe (3.01) relativement au transfert.

(3.01) En cas d'application du présent paragraphe, l'élément A de la formule figurant au paragraphe (1) est réputé avoir le libellé ci-après en ce qui concerne le transfert :

A représente le montant, calculé au paragraphe (4), des prestations viagères assurées au particulier par la disposition qui sont rachetées en vue du transfert, compte non tenu de la réduction mentionnée à l'alinéa (3)c);

(3.02) If a particular amount is transferred in full or partial satisfaction of an individual's entitlement to benefits under a defined benefit provision of a registered pension plan and subsection (3.01) had applied in respect of a transfer (in this subsection referred to as the "initial transfer") of an amount on behalf of the individual under the provision, for the purpose of paragraph 147.3(4)(c) of the Act the prescribed amount in respect of the transfer of 10 the particular amount is the lesser of

- (a) the particular amount, and
- (b) the amount, if any, by which the prescribed amount in respect of the initial transfer exceeds the total of all amounts each 15 of which is the amount of a previous transfer to which this subsection or subsection (3.01) applied in respect of the individual's entitlement to benefits under the provision.

(2) Subsection (1) applies after 2010. 20

98. (1) The heading "PRESCRIBED PROGRAMS OF PHYSICAL ACTIVITY" before section 9400 of the Regulations is replaced by the following:

PRESCRIBED CHILDREN'S PROGRAMS

(2) Subsection (1) applies to the 2011 and 25 subsequent taxation years.

99. (1) The Regulations are amended by adding the following after section 9400:

PROGRAM OF ARTISTIC, CULTURAL,
RECREATIONAL OR DEVELOPMENTAL
ACTIVITY

9401. (1) In this section, "artistic, cultural, recreational or developmental activity" means a 30 supervised activity, including an activity adapted for children in respect of whom an amount is deductible under section 118.3 of the Act, suitable for children (other than a physical activity), that

Definition of "artistic, cultural, recreational or developmental activity"

(3.02) Si une somme donnée est transférée en règlement total ou partiel du droit d'un particulier aux prestations prévues par une disposition à prestations déterminées d'un régime de pension agréé et que le paragraphe 5 (3.01) s'est appliqué relativement au transfert (appelé « transfert initial » au présent paragraphe) d'une somme pour le compte du particulier dans le cadre de la disposition, le montant prescrit pour l'application de l'alinéa 10 147.3(4)c) de la Loi relativement au transfert de la somme donnée correspond à la moins élevée des sommes suivantes :

- a) la somme donnée;
- b) l'excédent du montant prescrit relative- 15 ment au transfert initial sur le total des sommes dont chacune représente le montant d'un transfert antérieur auquel le présent paragraphe ou le paragraphe (3.01) s'est appliqué relativement au droit du particulier 20 aux prestations prévues par la disposition.

(2) Le paragraphe (1) s'applique à compter de 2011.

98. (1) L'intertitre « PROGRAMMES D'ACTIVITÉS PHYSIQUES » précédant 25 l'article 9400 du même règlement est remplacé par ce qui suit :

PROGRAMMES POUR ENFANTS

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux années d'imposition 2011 et suivantes.

99. (1) Le même règlement est modifié 30 par adjonction, après l'article 9400, de ce qui suit :

PROGRAMMES D'ACTIVITÉS ARTISTIQUES,
CULTURELLES, RÉCRÉATIVES OU
D'ÉPANOUISSEMENT

9401. (1) Au présent article, « activité artis- 35 tique, culturelle, récréative ou d'épanouissement » s'entend de toute activité supervisée convenant aux enfants, y compris une activité adaptée à des enfants à l'égard desquels une somme est deductible en application de l'article 118.3 de la Loi, mais à l'exclusion d'une activité physique, qui, selon le cas :

Définition de « activité artistique, culturelle, récréative ou d'épanouissement »

- (a) is intended to contribute to a child's ability to develop creative skills or expertise, acquire and apply knowledge, or improve dexterity or coordination, in an artistic or cultural discipline including
- (i) literary arts,
 - (ii) visual arts,
 - (iii) performing arts,
 - (iv) music,
 - (v) media,
 - (vi) languages,
 - (vii) customs, and
 - (viii) heritage;
- (b) provides a substantial focus on wilderness and the natural environment;
- (c) assists with the development and use of intellectual skills;
- (d) includes structured interaction among children where supervisors teach or assist children to develop interpersonal skills; or
- (e) provides enrichment or tutoring in academic subjects.
- a) vise à accroître la capacité de l'enfant à développer sa créativité, à acquérir et à appliquer des connaissances ou à améliorer sa dextérité ou sa coordination dans une discipline artistique ou culturelle, notamment :
- (i) les arts littéraires,
 - (ii) les arts visuels,
 - (iii) les arts de la scène,
 - (iv) la musique,
 - (v) les médias,
 - (vi) les langues,
 - (vii) les coutumes,
 - (viii) le patrimoine;
- b) est consacrée essentiellement aux milieux sauvage et naturel;
- c) aide à améliorer et à utiliser la capacité intellectuelle;
- d) comprend une interaction structurée entre enfants, dans le cadre de laquelle des surveillants leur enseignent à acquérir des habiletés interpersonnelles ou les aident à le faire;
- e) offre un enrichissement ou du tutorat dans des matières scolaires.

Prescribed program of artistic, cultural, recreational or developmental activity

- (2) For the purpose of the definition "eligible expense" in subsection 118.031(1) of the Act, a prescribed program of artistic, cultural, recreational or developmental activity is
- (a) a weekly program, that is not part of a school's curriculum, of a duration of eight or more consecutive weeks in which all or substantially all the activities include a significant amount of artistic, cultural, recreational or developmental activity;
 - (b) a program, that is not part of a school's curriculum, of a duration of five or more consecutive days of which more than 50% of the daily activities include a significant amount of artistic, cultural, recreational or developmental activity;
- (2) Pour l'application de la définition de « dépense admissible » au paragraphe 118.031(1) de la Loi, sont visés les programmes d'activités artistiques, culturelles, récréatives ou d'épanouissement suivants :
- a) tout programme hebdomadaire, ne faisant pas partie du programme d'études d'une école, d'une durée d'au moins huit semaines consécutives dans le cadre duquel la totalité ou la presque totalité des activités comprennent une part importante d'activités artistiques, culturelles, récréatives ou d'épanouissement;
 - b) tout programme, ne faisant pas partie du programme d'études d'une école, d'une durée d'au moins cinq jours consécutifs et dont plus de 50 % des activités quotidiennes

Programme d'activités artistiques, culturelles, récréatives ou d'épanouissement

(c) a program, that is not part of a school's curriculum, of a duration of eight or more consecutive weeks, offered to children by a club, association or similar organization (in this section referred to as an "organization") in circumstances where a participant in the program may select amongst a variety of activities if

(i) more than 50% of those activities offered to children by the organization are activities that include a significant amount of artistic, cultural, recreational or developmental activity, or

(ii) more than 50% of the time scheduled for activities offered to children in the program is scheduled for activities that include a significant amount of artistic, cultural, recreational or developmental activity; or

(d) a membership in an organization, that is not part of a school's curriculum, of a duration of eight or more consecutive weeks if more than 50% of all the activities offered to children by the organization include a significant amount of artistic, cultural, recreational or developmental activity.

(3) For the purpose of the definition "eligible expense" in subsection 118.031(1) of the Act, a prescribed program of artistic, cultural, recreational or developmental activity is that portion of a program, which program does not meet the requirements of paragraph (2)(c) and is not part of a school's curriculum, of a duration of eight or more consecutive weeks, offered to children by an organization in circumstances where a participant in the program may select amongst a variety of activities

(a) that is the percentage of those activities offered to children by the organization that are activities that include a significant amount of artistic, cultural, recreational or developmental activity; or

comprennent une part importante d'activités artistiques, culturelles, récréatives ou d'épanouissement;

c) tout programme, ne faisant pas partie du programme d'études d'une école, d'une durée d'au moins huit semaines consécutives qui est offert aux enfants par un club, une association ou une organisation semblable (appelés « organisation » au présent article) dans des circonstances où le participant au programme peut choisir parmi diverses activités si, selon le cas :

(i) plus de 50 % des activités offertes aux enfants par l'organisation sont des activités qui comprennent une part importante d'activités artistiques, culturelles, récréatives ou d'épanouissement,

(ii) plus de 50 % du temps prévu pour les activités offertes aux enfants dans le cadre du programme est réservé à des activités qui comprennent une part importante d'activités artistiques, culturelles, récréatives ou d'épanouissement;

d) toute adhésion à une organisation, ne faisant pas partie du programme d'études d'une école, d'une durée d'au moins huit semaines consécutives si plus de 50 % des activités offertes aux enfants par l'organisation comprennent une part importante d'activités artistiques, culturelles, récréatives ou d'épanouissement.

(3) Pour l'application de la définition de « dépense admissible » au paragraphe 118.031(1) de la Loi, est également un programme d'activités artistiques, culturelles, récréatives ou d'épanouissement visé la partie d'un programme — qui ne remplit pas les exigences de l'alinéa (2)c) et ne fait pas partie du programme d'études d'une école — d'une durée d'au moins huit semaines consécutives, offerte aux enfants par une organisation dans des circonstances où le participant au programme peut choisir parmi diverses activités, qui représente, selon le cas :

Mixed-use facility

Installation polyvalente

(b) that is the percentage of the time scheduled for activities in the program that is scheduled for activities that include a significant amount of artistic, cultural, recreational or developmental activity.

5

a) le pourcentage des activités offertes aux enfants par l'organisation qui sont des activités comprenant une part importante d'activités artistiques, culturelles, récréatives ou d'épanouissement;

5

b) le pourcentage du temps prévu pour les activités du programme qui est réservé à des activités comprenant une part importante d'activités artistiques, culturelles, récréatives ou d'épanouissement.

10

Membership

(4) For the purpose of the definition "eligible expense" in subsection 118.031(1) of the Act, a prescribed program of artistic, cultural, recreational or developmental activity is that portion of a membership in an organization, which membership does not meet the requirements of paragraph (2)(d) and is not part of a school's curriculum, of a duration of eight or more consecutive weeks that is the percentage of all the activities offered to children by the organization that are activities that include a significant amount of artistic, cultural, recreational or developmental activity.

10

15

20

25

30

35

35

(4) Pour l'application de la définition de « dépense admissible » au paragraphe 118.031(1) de la Loi, est également un programme d'activités artistiques, culturelles, récréatives ou d'épanouissement visé la partie d'une adhésion à une organisation — qui ne remplit pas les exigences de l'alinéa (2)d) et ne fait pas partie du programme d'études d'une école — d'une durée d'au moins huit semaines consécutives, qui représente le pourcentage des activités offertes aux enfants par l'organisation qui sont des activités comprenant une part importante d'activités artistiques, culturelles, récréatives ou d'épanouissement.

Adhésion

15

20

25

30

35

40

(2) Subsection (1) applies to the 2011 and subsequent taxation years.

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux 20 années d'imposition 2011 et suivantes.

100. (1) The portion of subparagraph (c)(iii) of Class 29 in Schedule II to the Regulations before clause (A) is replaced by the following:

100. (1) Le passage du sous-alinéa c)(iii) de la catégorie 29 de l'annexe II du même règlement précédant la division (A) est remplacé par ce qui suit :

(iii) after March 18, 2007 and before 2014 if the property is machinery, or equipment,

(iii) soit après le 18 mars 2007 et avant 2014, qui sont des machines ou du matériel à l'égard desquels les conditions ci-après sont réunies :

(2) Subsection (1) applies after 2011.

(2) Le paragraphe (1) s'applique à compter de 2012.

101. (1) The portion of paragraph (c) of Class 43.1 in Schedule II to the French version of the Regulations before clause (i)(A) is replaced by the following:

101. (1) Le passage de l'alinéa c) de la catégorie 43.1 de l'annexe II de la version française du même règlement précédant la division (i)(A) est remplacé par ce qui suit :

c) qui, selon le cas :

c) qui, selon le cas :

(i) font partie d'un système, sauf un système à cycles combinés amélioré, qui, à la fois :

(i) font partie d'un système, sauf un système à cycles combinés amélioré, qui, à la fois :

(2) Clause (c)(ii)(A) of Class 43.1 in Schedule II to the Regulations is replaced by the following:

(A) is used by the taxpayer, or by a lessee of the taxpayer, to generate electrical energy using only a combination of natural gas and thermal waste from one or more natural gas compressor systems located on a natural gas pipeline,

(3) Paragraph (c) of Class 43.1 in Schedule II to the Regulations is amended by striking out “or” at the end of subparagraph (i), by adding “or” at the end of subparagraph (ii) and by adding the following after subparagraph (ii):

(iii) equipment that is used by the taxpayer, or by a lessee of the taxpayer, to generate electrical energy in a process all or substantially all of the energy input of which is thermal waste, other than

(A) equipment that uses heat produced by a gas turbine that is part of the first stage of a combined cycle system, and

(B) equipment that, on the date of its acquisition, uses chlorofluorocarbons (CFCs) or hydrochlorofluorocarbons (HCFCs), within the meaning assigned by the *Ozone-Depleting Substances Regulations, 1998*,

(4) Subsections (1) to (3) apply to property acquired on or after March 22, 2011.

SOR/2005-151

**CANADA EDUCATION SAVINGS
REGULATIONS**

102. (1) Subparagraph 16(1)(a)(ii) of the *Canada Education Savings Regulations* is replaced by the following:

(2) Le passage du sous-alinéa c)(ii) de la catégorie 43.1 de l'annexe II du même règlement précédant la division (B) est remplacé par ce qui suit :

(ii) font partie d'un système à cycles combinés amélioré qui, à la fois :

(A) est utilisé par le contribuable, ou par son preneur, pour produire de l'énergie électrique uniquement au moyen d'une combinaison de gaz naturel et de déchets thermiques provenant d'un ou de plusieurs systèmes de compresseur de gaz naturel situés sur un pipeline de gaz naturel,

(3) L'alinéa c) de la catégorie 43.1 de l'annexe II du même règlement est modifié par adjonction, après le sous-alinéa (ii), de ce qui suit :

(iii) constitue du matériel qui est utilisé par le contribuable, ou par son preneur, pour produire de l'énergie électrique selon un procédé dont la totalité ou la presque totalité de l'apport énergétique est constitué de déchets thermiques, à l'exclusion du matériel suivant :

(A) celui qui utilise de la chaleur produite par une turbine à gaz qui fait partie du premier étage d'un système à cycles combinés,

(B) celui qui, à la date de son acquisition, utilise des chlorofluorocarbures (CFC) ou des hydrochlorofluorocarbures (HCFC), au sens du *Règlement sur les substances appauvrissant la couche d'ozone (1998)*;

(4) Les paragraphes (1) à (3) s'appliquent aux biens acquis après le 21 mars 2011.

RÈGLEMENT SUR L'ÉPARGNE-ÉTUDES

DORS/2005-151

102. (1) Le sous-alinéa 16(1)(a)(ii) du *Règlement sur l'épargne-études* est remplacé par ce qui suit :

(ii) a parent of a beneficiary under the receiving RESP was a parent of an individual who was, immediately before the transfer, a beneficiary under the transferring RESP and

(A) the receiving RESP is an RESP that allows more than one beneficiary at any one time, or

(B) in any other case, the beneficiary under the receiving RESP had not attained 21 years of age at the time the receiving RESP was entered into;

(2) Subsection (1) applies in respect of property transferred after 2010.

COORDINATING AMENDMENT

103. If Bill C-10, introduced in the 1st session of the 41st Parliament and entitled the *Safe Streets and Communities Act*, receives royal assent, then, on the first day on which both section 116 of that Act and subsection 52(2) of this Act are in force,

(a) paragraph (a) of the definition “ineligible individual” in subsection 149.1(1) of the *Income Tax Act* is replaced by the following:

(a) convicted of a relevant criminal offence unless it is a conviction for which

(i) a pardon has been granted and the pardon has not been revoked or ceased to have effect, or

(ii) a record suspension has been ordered under the *Criminal Records Act* and the record suspension has not been revoked or ceased to have effect,

(b) section 149.1 of the *Income Tax Act* is amended by adding the following after subsection (1):

(1.01) In this section, a reference to a record suspension is deemed also to be a reference to a pardon that is granted or issued under the *Criminal Records Act*.

(ii) son père ou sa mère était celui ou celle d'un particulier qui était, immédiatement avant le transfert, un bénéficiaire du REEE cédant et :

(A) le REEE cessionnaire est un REEE qui peut compter plus d'un bénéficiaire à un moment donné,

(B) dans les autres cas, le bénéficiaire du REEE cessionnaire n'avait pas atteint vingt et un ans au moment où ce régime a été conclu;

(2) Le paragraphe (1) s'applique relativement aux biens transférés après 2010.

DISPOSITION DE COORDINATION

103. En cas de sanction du projet de loi C-10, déposé au cours de la 1^{re} session de la 41^e législature et intitulé *Loi sur la sécurité des rues et des communautés*, dès le premier jour où l'article 116 de cette loi et le paragraphe 52(2) de la présente loi sont tous deux en vigueur :

a) l'alinéa a) de la définition de « particulier non admissible », au paragraphe 149.1(1) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, est remplacé par ce qui suit :

a) déclaré coupable d'une infraction criminelle pertinente, sauf s'il s'agit d'une infraction à l'égard de laquelle :

(i) un pardon a été accordé et n'a pas été révoqué ni annulé,

(ii) une suspension du casier a été ordonnée en vertu de la *Loi sur le casier judiciaire* et n'a pas été révoquée ni annulée;

b) l'article 149.1 de la *Loi de l'impôt sur le revenu* est modifié par adjonction, après le paragraphe (1), de ce qui suit :

(1.01) Au présent article, la mention de la suspension du casier vaut aussi mention de la réhabilitation octroyée ou délivrée en vertu de la *Loi sur le casier judiciaire*.

Bill C-10

Projet de loi C-10

Deeming rule —
*Safe Streets and
Communities Act*

*Loi sur la
sécurité des rues
et des
communautés*

PART 2

PARTIE 2

2006, c. 13

SOFTWOOD LUMBER PRODUCTS
EXPORT CHARGE ACT, 2006LOI DE 2006 SUR LES DROITS
D'EXPORTATION DE PRODUITS DE
BOIS D'OEUVRE

2006, ch. 13

AMENDMENTS TO THE ACT

MODIFICATION DE LA LOI

2010, c. 12, s. 99

104. Subsection 12(1) of the *Softwood Lumber Products Export Charge Act, 2006* is replaced by the following:

104. Le paragraphe 12(1) de la *Loi de 2006 sur les droits d'exportation de produits de bois d'oeuvre* est remplacé par ce qui suit :

2010, ch. 12,
art. 99Export from a
region

12. (1) If a softwood lumber product is exported from a region in a particular month, the amount of the charge in respect of that export is the amount calculated by applying the rate applicable for the month under this Act to the export price of the product as determined in accordance with section 13.

12. (1) Dans le cas où le produit de bois d'oeuvre est exporté d'une région au cours d'un mois donné, le droit relatif à cette exportation est égal au produit du taux applicable pour le mois prévu par la présente loi par le prix à l'exportation du produit de bois d'oeuvre déterminé selon l'article 13.

Exportation
d'une région

105. The Act is amended by adding the following after section 12.1:

105. La même loi est modifiée par adjonction, après l'article 12.1, de ce qui suit :

Higher rate —
Ontario and
Quebec

12.2 The rate of charge applicable in respect of an export of a softwood lumber product from Ontario or Quebec on or after the day on which this section comes into force is equal to the sum of the rate of charge otherwise applicable under this Act and

12.2 Le taux applicable, à compter de la date d'entrée en vigueur du présent article, à l'exportation de produits de bois d'oeuvre des régions de l'Ontario ou du Québec correspond à la somme du taux qui serait par ailleurs applicable en vertu de la présente loi et de :

Taux
supérieur —
Ontario et
Québec

(a) 0.1%, in the case of an export from Ontario; or

a) 0,1 %, dans le cas d'une exportation de la région de l'Ontario;

(b) 2.6%, in the case of an export from Quebec.

b) 2,6 %, dans le cas d'une exportation de la région du Québec.

2010, c. 12,
s. 101

106. Subsection 14(1.1) of the Act is replaced by the following:

106. Le paragraphe 14(1.1) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

2010, ch. 12,
art. 101Surge
mechanism if
certain
provisions apply

(1.1) If the rate of charge provided for by section 12.1 or 12.2 applies in respect of an export, the increase under subsection (1) in respect of that export is to be calculated as if the rate had not applied and the rate provided for by subsection 12(3) or (4) had applied.

(1.1) Si le taux prévu aux articles 12.1 ou 12.2 s'applique à une exportation, la majoration prévue au paragraphe (1) à l'égard de cette exportation est calculée comme si ce taux ne s'appliquait pas et que le taux prévu aux paragraphes 12(3) ou (4) s'appliquait.

Mécanisme en
cas de
déclenchement
et d'application
de certaines
dispositions

107. Subsection 17(1) of the Act is replaced by the following:

107. Le paragraphe 17(1) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Exempt exports

17. (1) The Governor in Council may, on the recommendation of the Minister for International Trade, by regulation, conditionally or unconditionally, exempt the export of softwood lumber products from a region from

17. (1) Sur recommandation du ministre du Commerce international, le gouverneur en conseil peut, par règlement, exempter, conditionnellement ou non, l'exportation de produits de bois d'oeuvre d'une région donnée :

Exportations
exemptées

(a) the charge referred to in section 10; or

a) du droit prévu à l'article 10;

(b) the application of any part of a rate of charge that is higher than the rate of charge provided for by subsection 12(3) or (4).

b) de l'application de toute partie du taux applicable à l'exportation de produits de bois d'oeuvre de cette région qui dépasse le taux prévu aux paragraphes 12(3) ou (4).

2010, c. 12,
s. 102

108. (1) Subsection 40(3.1) of the Act is replaced by the following:

108. (1) Le paragraphe 40(3.1) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

5 2010, ch. 12,
art. 102

Refund calculated without regard to certain provisions

(3.1) The amount of a refund under this section is to be determined using the amount of a charge that is calculated without regard to sections 12.1 and 12.2.

(3.1) Le montant du remboursement visé au présent article est déterminé en fonction du droit qui est calculé compte non tenu des articles 12.1 et 12.2.

Remboursement déterminé compte non tenu de certaines dispositions

10

(2) Subsection 40(5) of the Act is replaced by the following:

(2) Le paragraphe 40(5) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Application for refund

(5) A refund in respect of an amount shall not be paid under subsection (1) to a person unless the person files, in the prescribed manner, an application for the refund in the prescribed form and containing prescribed information within four years after the day on which the amount was paid by the person.

(5) Le remboursement n'est effectué que si la personne présente, dans les quatre ans suivant le paiement, une demande en la forme, selon les modalités et accompagnée des renseignements déterminés par le ministre.

Demande de remboursement

109. Section 41 of the Act is amended by adding the following after subsection (3):

109. L'article 41 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (3), de ce qui suit :

20

Extension

(3.1) Despite subsection (3), the Minister may at any time extend, in writing, the time for filing an application for a refund for the payment of the increase of the amount of the charge referred to in subsection 14(1).

(3.1) Malgré le paragraphe (3), le ministre peut en tout temps, par écrit, proroger le délai imparti pour présenter une demande de remboursement à l'égard de la majoration du droit prévue au paragraphe 14(1).

Prorogation

25

COMING INTO FORCE

ENTRÉE EN VIGUEUR

March 1, 2011

110. This Part is deemed to have come into force on March 1, 2011.

110. La présente partie est réputée être entrée en vigueur le 1^{er} mars 2011.

1^{er} mars 2011

PART 3

PARTIE 3

CUSTOMS TARIFF SIMPLIFICATION

SIMPLIFICATION DU TARIF DES DOUANES

1997, c. 36

CUSTOMS TARIFF

TARIF DES DOUANES

1997, ch. 36

2010, c. 4, s. 31

111. Section 5 of the *Customs Tariff* is replaced by the following:

111. L'article 5 du *Tarif des douanes* est remplacé par ce qui suit :

2010, ch. 4,
art. 31

Goods imported from certain countries

5. For the purposes of this Act, goods are imported from one of the following countries if they are shipped directly to Canada from that country:

5. Pour l'application de la présente loi, les marchandises qui sont expédiées directement au Canada à partir d'un pays mentionné ci-après sont des marchandises importées de ce pays :

Marchandises importées de certains pays

a NAFTA country

Chili

Chile

35 Colombie

35

Colombia	Costa Rica	
Costa Rica	Islande	
Iceland	Liechtenstein	
Liechtenstein	Norvège	
Norway	5 pays ALÉNA	5
Peru	Pérou	
Switzerland	Suisse	

112. Section 13 of the Act is replaced by the following:

13. The Minister may, by order, amend the List of Tariff Provisions to change a tariff item number or a description of goods in a tariff item, or to add, repeal or replace a tariff item, if the amendment does not affect the rate of customs duty applicable to those goods.

113. (1) The portion of subsection 14(2) of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:

(2) The Governor in Council may, on the recommendation of the Minister, by order, amend the schedule to reduce a rate of customs duty on goods imported from a country, and to make consequential amendments,

(2) Paragraph 14(2)(c) of the Act is replaced by the following:

(c) by way of compensation for any action taken under any of the following provisions:

- (i) subsection 55(1),
- (ii) section 60,
- (iii) subsection 63(1),
- (iv) subsection 69(2),
- (v) subsection 70(2),
- (vi) subsection 71(2),
- (vii) subsection 71.01(1),
- (viii) subsection 71.1(2),
- (ix) subsection 71.5(1),
- (x) subsection 5(3), (3.2) or (4.1) of the *Export and Import Permits Act*.

112. L'article 13 de la même loi est remplacé par ce qui suit :

13. Le ministre peut, par décret, modifier la liste des dispositions tarifaires pour y changer des numéros tarifaires ou des dénominations de marchandises, ou pour y ajouter, en abroger ou y remplacer des numéros tarifaires, pourvu que la modification ne touche pas au taux applicable à ces marchandises.

113. (1) Le passage du paragraphe 14(2) de la même loi précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

(2) Sur recommandation du ministre, le gouverneur en conseil peut, par décret, modifier l'annexe pour réduire un taux applicable aux marchandises importées d'un pays et pour apporter des modifications corrélatives :

(2) L'alinéa 14(2)c) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

c) en compensation de toute mesure prise au titre de l'une des dispositions suivantes :

- (i) le paragraphe 55(1),
- (ii) l'article 60,
- (iii) le paragraphe 63(1),
- (iv) le paragraphe 69(2),
- (v) le paragraphe 70(2),
- (vi) le paragraphe 71(2),
- (vii) le paragraphe 71.01(1),
- (viii) le paragraphe 71.1(2),
- (ix) le paragraphe 71.5(1),
- (x) les paragraphes 5(3), (3.2) ou (4.1) de la *Loi sur les licences d'exportation et d'importation*.

Amendment —
List of Tariff
Provisions

Reciprocal
reductions

2010, c. 4, s. 32

Modification de
la liste des
dispositions
tarifaires

Concessions
réciproques

2010, ch. 4,
art. 32

	114. Subsection 15(1) of the Act is replaced by the following:	114. Le paragraphe 15(1) de la même loi est remplacé par ce qui suit :	
List of Countries	15. (1) The Minister may, by order, amend the List of Countries to reflect a change in the name of a country set out in that List.	15. (1) Le ministre peut, par décret, modifier le tableau des traitements tarifaires par suite d'une modification de la dénomination d'un pays qui y figure.	Tableau des traitements tarifaires
2010, c. 4, s. 33	115. Paragraph 24(1)(b) of the Act is replaced by the following:	115. L'alinéa 24(1)(b) de la même loi est remplacé par ce qui suit :	2010, ch. 4, art. 33
	(b) the goods are entitled to that tariff treatment in accordance with regulations made under section 16 or an order made under any of the following provisions:	b) elles bénéficient du traitement tarifaire accordé en conformité avec les règlements pris en vertu de l'article 16, ou avec les décrets ou arrêtés pris en vertu de l'une des dispositions suivantes :	
	(i) paragraph 31(1)(a),	(i) l'alinéa 31(1)a),	
	(ii) paragraph 34(1)(a),	(ii) l'alinéa 34(1)a),	15
	(iii) paragraph 38(1)(a),	(iii) l'alinéa 38(1)a),	
	(iv) paragraph 42(1)(a),	(iv) l'alinéa 42(1)a),	15
	(v) subsection 45(13),	(v) le paragraphe 45(13),	
	(vi) section 48,	(vi) l'article 48,	
	(vii) subsection 49.01(8),	(vii) le paragraphe 49.01(8),	20
	(viii) section 49.2,	(viii) l'article 49.2,	
	(ix) subsection 49.5(8).	(ix) le paragraphe 49.5(8).	20
2010, c. 4, s. 34	116. Section 27 of the Act is replaced by the following:	116. L'article 27 de la même loi est remplacé par ce qui suit :	2010, ch. 4, art. 34
Abbreviations	27. The following abbreviations, as defined below, apply in the schedule.	27. Les abréviations définies ci-après s'appliquent à l'annexe.	Abréviations
“AUT” «TAU»	“AUT” refers to the Australia Tariff.	25 «NPF» Tarif de la nation la plus favorisée.	«NPF» «MFN»
“CCCT” «TPAC»	“CCCT” refers to the Commonwealth Caribbean Countries Tariff.	«TACI» Tarif de l'accord Canada–Israël.	«TACI» «CIAT»
“CIAT” «TACI»	“CIAT” refers to the Canada–Israel Agreement Tariff.	«TAU» Tarif de l'Australie.	«TAU» «AUT»
“COLT” «TCOL»	“COLT” refers to the Colombia Tariff.	30 «TC» Tarif du Chili.	30 «TC» «CT»
“CRT” «TCR»	“CRT” refers to the Costa Rica Tariff.	«TCOL» Tarif de la Colombie.	«TCOL» «COLT»
“CT” «TC»	“CT” refers to the Chile Tariff.	«TCR» Tarif du Costa Rica.	«TCR» «CRT»

“GPT” «TPG»	“GPT” refers to the General Preferential Tariff.	«TÉU» Tarif des États-Unis.	«TÉU» “UST”
“IT” «TI»	“IT” refers to the Iceland Tariff.	«TI» Tarif de l’Islande.	«TI» “IT”
“LDCT” «TPMD»	“LDCT” refers to the Least Developed Country Tariff.	«TM» Tarif du Mexique.	«TM» “MT”
“MFN” «NPF»	“MFN” refers to the Most-Favoured-Nation Tariff.	5 «TMÉU» Tarif Mexique–États-Unis.	«TMÉU» “MUST”
“MT” «TM»	“MT” refers to the Mexico Tariff.	«TN» Tarif de la Norvège.	5 «TN» “NT”
“MUST” «TMÉU»	“MUST” refers to the Mexico–United States Tariff.	«TNZ» Tarif de la Nouvelle-Zélande.	«TNZ» “NZT”
“NT” «TN»	“NT” refers to the Norway Tariff.	10 «TP» Tarif du Pérou.	«TP» “PT”
“NZZ” «TNZ»	“NZZ” refers to the New Zealand Tariff.	«TPAC» Tarif des pays antillais du Commonwealth.	«TPAC» “CCCT”
“PT” «TP»	“PT” refers to the Peru Tariff.	«TPG» Tarif de préférence général.	10 «TPG» “GPT”
“SLT” «TSL»	“SLT” refers to the Switzerland–Liechtenstein Tariff.	«TPMD» Tarif des pays les moins développés.	«TPMD» “LDCT”
“UST” «TÉU»	“UST” refers to the United States Tariff.	15 «TSL» Tarif de Suisse–Liechtenstein.	«TSL» “SLT”

117. (1) Paragraphs 31(1)(a) and (b) of the French version of the Act are replaced by the following:

- a)* accorder le bénéfice du tarif de la nation la plus favorisée à tout ou partie des marchandises originaires d’un pays assujetti au tarif général;
- b)* retirer le bénéfice du tarif de la nation la plus favorisée à tout ou partie des marchandises originaires d’un pays bénéficiaire de ce tarif et les assujettir au tarif général;

(2) Paragraph 31(1)(c) of the Act is replaced by the following:

- (c)* indicate, to the extent required, the tariff treatment of the country to which the order applies.

118. Subsection 34(1) of the Act is replaced by the following:

117. (1) Les alinéas 31(1)a) et b) de la version française de la même loi sont remplacés par ce qui suit :

- a)* accorder le bénéfice du tarif de la nation la plus favorisée à tout ou partie des marchandises originaires d’un pays assujetti au tarif général;
- b)* retirer le bénéfice du tarif de la nation la plus favorisée à tout ou partie des marchandises originaires d’un pays bénéficiaire de ce tarif et les assujettir au tarif général;

(2) L’alinéa 31(1)c) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

- c)* indiquer, dans la mesure nécessaire, le traitement tarifaire applicable au pays visé par le décret.

118. Le paragraphe 34(1) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

15

25

30

Extension and
withdrawal of
entitlement

34. (1) The Governor in Council may, on the recommendation of the Minister, by order, amend the schedule to

(a) extend entitlement to the General Preferential Tariff to any goods that originate in a country that is a beneficiary of the Most-Favoured-Nation Tariff if, in the opinion of the Governor in Council, that country is a developing country;

(b) withdraw entitlement to the General Preferential Tariff from any goods that originate in a country that is a beneficiary of that Tariff; and

(c) reduce a rate of customs duty set out following the abbreviation "GPT" in the column entitled "Preferential Tariff" in the List of Tariff Provisions and the "F" Staging List.

119. Subsection 38(1) of the Act is replaced by the following:

Extension or
withdrawal of
entitlement

38. (1) The Governor in Council may, on the recommendation of the Minister, by order, amend the schedule to

(a) extend entitlement to the Least Developed Country Tariff to any goods that originate in a country that is a beneficiary of the General Preferential Tariff, if, in the opinion of the Governor in Council, that country is a least developed country;

(b) withdraw entitlement to the Least Developed Country Tariff from any goods that originate in a country that is a beneficiary of that Tariff; and

(c) reduce a rate of customs duty set out following the abbreviation "LDCT" in the column entitled "Preferential Tariff" in the List of Tariff Provisions and the "F" Staging List.

120. Subsection 42(1) of the Act is replaced by the following:

Extension or
withdrawal of
entitlement

42. (1) The Governor in Council may, on the recommendation of the Minister, by order, amend the schedule to

34. (1) Sur recommandation du ministre, le gouverneur en conseil peut, par décret, modifier l'annexe pour :

a) accorder le bénéfice du tarif de préférence général à tout ou partie des marchandises originaires d'un pays bénéficiant du tarif de la nation la plus favorisée s'il estime que ce pays est un pays en développement;

b) retirer le bénéfice du tarif de préférence général à tout ou partie des marchandises originaires d'un pays bénéficiant de ce tarif;

c) réduire un taux figurant après l'abréviation « TPG » dans la colonne « Tarif de préférence » de la liste des dispositions tarifaires ou du tableau des échelonnements.

119. Le paragraphe 38(1) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

38. (1) Sur recommandation du ministre, le gouverneur en conseil peut, par décret, modifier l'annexe pour :

a) accorder le bénéfice du tarif des pays les moins développés à tout ou partie des marchandises originaires d'un pays bénéficiant du tarif de préférence général, s'il estime que ce pays est parmi les moins développés;

b) retirer le bénéfice du tarif des pays les moins développés à tout ou partie des marchandises originaires d'un pays bénéficiant de ce tarif;

c) réduire un taux figurant après l'abréviation « TPMD » dans la colonne « Tarif de préférence » de la liste des dispositions tarifaires ou du tableau des échelonnements.

120. Le paragraphe 42(1) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

42. (1) Sur recommandation du ministre, le gouverneur en conseil peut, par décret, modifier l'annexe pour :

Octroi ou retrait
du bénéfice

Octroi ou retrait
du bénéfice

Octroi ou retrait
du bénéfice

	(a) extend entitlement to the Commonwealth Caribbean Countries Tariff to any goods that originate in a country that is a beneficiary of that Tariff;	a) accorder le bénéfice du tarif des pays antillais du Commonwealth à tout ou partie des marchandises originaires d'un pays bénéficiant de ce tarif;	
	(b) withdraw entitlement to the Commonwealth Caribbean Countries Tariff from any goods that originate in a country that is a beneficiary of that Tariff; and	b) retirer le bénéfice du tarif des pays antillais du Commonwealth à tout ou partie des marchandises originaires d'un pays bénéficiant de ce tarif;	
	(c) reduce a rate of customs duty set out following the abbreviation "CCCT" in the column entitled "Preferential Tariff" in the List of Tariff Provisions and the "F" Staging List.	c) réduire un taux figurant après l'abréviation « TPAC » dans la colonne « Tarif de préférence » de la liste des dispositions tarifaires ou du tableau des échelonnements.	
	121. Section 47 of the Act is repealed.	121. L'article 47 de la même loi est abrogé.	
	122. Section 49 of the Act is repealed.	122. L'article 49 de la même loi est abrogé.	
	123. Section 49.3 of the Act is repealed.	123. L'article 49.3 de la même loi est abrogé.	
2001, c. 28, s. 37; 2009, c. 16, s. 41			2001, ch. 28, art. 37; 2009, ch. 16, art. 41
2010, c. 4, s. 36	124. Section 54 of the Act is replaced by the following:	124. L'article 54 de la même loi est remplacé par ce qui suit :	2010, ch. 4, art. 36
Definitions	54. The definitions in this section apply in sections 55 to 67.	54. Les définitions qui suivent s'appliquent aux articles 55 à 67.	Définitions 20
"contribute importantly" « contribuer de manière importante »	"contribute importantly", in respect of goods imported from one of the following countries, means to be an important cause, but not necessarily the most important cause: a NAFTA country Chile	« augmentation subite » À l'égard de marchandises importées : a) d'un pays ALÉNA, s'entend au sens de l'article 805 de l'Accord de libre-échange nord-américain; b) du Chili, s'entend au sens de l'article F-05 de l'Accord de libre-échange Canada-Chili.	« augmentation subite » "surge" 25
"principal cause" « cause principale »	"principal cause", in respect of goods imported from one of the following countries, means an important cause that is no less important than any other cause: Colombia Peru	« cause principale » À l'égard de marchandises importées d'un pays mentionné ci-après, toute cause sérieuse dont l'importance est égale ou supérieure à celle des autres causes : Colombie Pérou	« cause principale » "principal cause" 30
"surge" « augmentation subite »	"surge", in respect of goods imported from (a) a NAFTA country, has the meaning given that word by Article 805 of the North American Free Trade Agreement; or (b) Chile, has the meaning given that word by Article F-05 of the Canada-Chile Free Trade Agreement.	« contribuer de manière importante » À l'égard de marchandises importées d'un pays mentionné ci-après, le fait de constituer une cause importante sans être nécessairement la plus importante : Chili pays ALÉNA	« contribuer de manière importante » "contribute importantly" 35 40

Exception for certain agricultural goods	<p>125. Section 57 of the Act is replaced by the following:</p> <p>57. No order may be made under subsection 55(1), on the basis of a report of the Minister, with respect to any prescribed agricultural goods that may be subject to a surtax under subsection 68(1).</p>	<p>125. L'article 57 de la même loi est remplacé par ce qui suit :</p> <p>57. Le décret prévu au paragraphe 55(1) ne peut être pris, sur le fondement du rapport du ministre, à l'égard de produits agricoles réglementaires qui peuvent être assujettis à une surtaxe en vertu du paragraphe 68(1).</p>	Exception relative à certains produits agricoles
2010, c. 4, s. 37	<p>126. Section 59.1 of the Act is replaced by the following:</p>	<p>126. L'article 59.1 de la même loi est remplacé par ce qui suit :</p>	2010, ch. 4, art. 37
Emergency measures — other FTA countries	<p>59.1 An order made under subsection 55(1) may exclude goods of any kind imported from one of the following countries if it appears to the satisfaction of the Governor in Council, on the basis of a report under section 20 or 29 of the <i>Canadian International Trade Tribunal Act</i>, that the quantity of those goods being imported is not a principal cause of serious injury or threat of serious injury to domestic producers of like or directly competitive goods:</p> <p>Colombia</p> <p>Peru</p>	<p>59.1 Le décret visé au paragraphe 55(1) peut exclure des marchandises de toute nature importées d'un pays mentionné ci-après lorsque le gouverneur en conseil est convaincu, sur le fondement du rapport prévu aux articles 20 ou 29 de la <i>Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur</i>, que la quantité de ces marchandises ayant été importées ne constitue pas une cause principale du dommage grave porté aux producteurs nationaux de marchandises similaires ou directement concurrentes, ou 20 de la menace d'un tel dommage :</p> <p>Colombie</p> <p>Pérou</p>	Mesures d'urgence — autres pays d'ALÉ
2010, c. 4, s. 38	<p>127. Subsection 63(4.1) of the Act is replaced by the following:</p>	<p>127. Le paragraphe 63(4.1) de la même loi est remplacé par ce qui suit :</p>	2010, ch. 4, art. 38
Exception for goods imported	<p>(4.1) An order made under subsection (1) may exclude goods of any kind imported from one of the following countries if it appears to the satisfaction of the Governor in Council, on the basis of a report under the <i>Canadian International Trade Tribunal Act</i>, that the quantity of those goods being imported is not a principal cause of serious injury or threat of serious injury to domestic producers of like or directly competitive goods:</p> <p>Colombia</p> <p>Peru</p>	<p>(4.1) Le décret visé au paragraphe (1) peut exclure des marchandises de toute nature importées d'un pays mentionné ci-après lorsque le gouverneur en conseil est convaincu, sur le fondement d'un rapport fait en vertu de la <i>Loi 30 sur le Tribunal canadien du commerce extérieur</i>, que la quantité de ces marchandises ayant été importées ne constitue pas une cause principale du dommage grave porté aux producteurs nationaux de marchandises similaires 35 ou directement concurrentes, ou de la menace d'un tel dommage :</p> <p>Colombie</p> <p>Pérou</p>	Surtaxe sur les importations
2001, c. 28, s. 39	<p>128. The heading before section 72 and sections 72 to 77 of the Act are repealed.</p>	<p>128. L'intertitre précédant l'article 72 et les articles 72 à 77 de la même loi sont abrogés.</p>	2001, ch. 28, art. 39
2010, c. 4, s. 40	<p>129. Section 79 of the Act is replaced by the following:</p>	<p>129. L'article 79 de la même loi est remplacé par ce qui suit :</p>	2010, ch. 4, art. 40

Goods in transit	<p>79. An order made under any of the following provisions may provide that goods that are in transit to Canada at the time the order comes into force are entitled to the tariff treatment that was applicable to those goods immediately before that time:</p> <p>(a) subsection 53(2);</p> <p>(b) subsection 55(1);</p> <p>(c) section 60;</p> <p>(d) subsection 63(1);</p> <p>(e) subsection 69(2);</p> <p>(f) subsection 70(2);</p> <p>(g) subsection 71.01(1);</p> <p>(h) subsection 71.1(2);</p> <p>(i) subsection 71.5(1).</p>	<p>79. Il peut être prévu, dans un décret pris en vertu de l'une des dispositions ci-après, que les marchandises en transit à la date d'entrée en vigueur du décret bénéficient du traitement tarifaire applicable avant cette date :</p> <p>a) le paragraphe 53(2);</p> <p>b) le paragraphe 55(1);</p> <p>c) l'article 60;</p> <p>d) le paragraphe 63(1);</p> <p>e) le paragraphe 69(2);</p> <p>f) le paragraphe 70(2);</p> <p>g) le paragraphe 71.01(1);</p> <p>h) le paragraphe 71.1(2);</p> <p>i) le paragraphe 71.5(1).</p>	Marchandises en transit
2002, c. 19, s. 19	<p>130. The definition "customs duties" in section 80 of the Act is replaced by the following:</p>	<p>130. La définition de « droits de douane », à l'article 80 de la même loi, est remplacée par ce qui suit :</p>	2002, ch. 19, art. 19
"customs duties" « droits de douane »	<p>"customs duties", other than for the purposes of sections 95 and 96, means customs duties imposed under Part 2, other than surtaxes or temporary duties imposed under Division 4 of Part 2.</p>	<p>« droits de douane » Sauf pour l'application des articles 95 et 96, les droits de douane imposés en application de la partie 2, à l'exclusion des surtaxes ou droits temporaires imposés en application de la section 4 de cette partie.</p>	« droits de douane » "customs duties"
2002, c. 19, s. 21(4)	<p>131. Paragraphs 94(1)(a) to (c) of the Act are replaced by the following:</p> <p>(a) additional customs duties levied under sections 21.1 to 21.3; or</p> <p>(b) surtaxes or temporary duties imposed under Division 4 of that Part.</p>	<p>131. Les alinéas 94(1)a) à c) de la même loi sont remplacés par ce qui suit :</p> <p>a) des droits de douane additionnels perçus au titre des articles 21.1 à 21.3;</p> <p>b) des surtaxes ou droits temporaires imposés en application de la section 4 de cette partie.</p>	2002, ch. 19, par. 21(4)
2002, c. 19, s. 23(4)	<p>132. Subparagraph 99(a)(iii) of the Act is replaced by the following:</p> <p>(iii) the circumstances in which, and the classes of goods in respect of which, relief of duties levied under sections 21.1 to 21.3 or under the <i>Special Import Measures Act</i>, a surtax or temporary duty imposed under Division 4 of Part 2, a tax levied under the <i>Excise Tax Act</i> or a duty imposed under the <i>Excise Act, 2001</i> may not be granted,</p>	<p>132. Le sous-alinéa 99a)(iii) de la même loi est remplacé par ce qui suit :</p> <p>(iii) désigner les catégories de marchandises qui sont inadmissibles à l'exonération des droits perçus au titre des articles 21.1 à 21.3 ou de la <i>Loi sur les mesures spéciales d'importation</i>, des surtaxes ou droits temporaires imposés en application de la section 4 de la partie 2, des taxes perçues au titre de la <i>Loi sur la taxe d'accise</i> ou des droits imposés au titre de la <i>Loi de 2001 sur l'accise</i>, et déterminer les cas d'inadmissibilité,</p>	2002, ch. 19, par. 23(4)

2002, c. 19,
s. 25(4)**133. Paragraph 113(4)(a) of the Act is replaced by the following:**

(a) the circumstances in which, and the classes of goods in respect of which, a refund or drawback of duties levied under sections 21.1 to 21.3 or under the *Special Import Measures Act*, a surtax or temporary duty imposed under Division 4 of Part 2, a tax levied under the *Excise Tax Act* or a duty levied under the *Excise Act, 2001* may not be granted under subsection (1);

2010, c. 4, s. 41

134. Paragraphs 133(j) and (j.1) of the Act are replaced by the following:

(j) for the purpose of tariff item No. 9971.00.00, prescribing conditions under which goods that have been exported to one of the following countries for repair or alteration may be imported:

a NAFTA country

Chile

Colombia

Costa Rica

Iceland

Israel or another CIFTA beneficiary

Liechtenstein

Norway

Peru

Switzerland

(j.1) for the purpose of tariff item No. 9992.00.00, prescribing conditions under which goods that have been exported to one of the following countries for repair or alteration may be imported:

a NAFTA country

Chile

Colombia

Costa Rica

Israel or another CIFTA beneficiary

Peru

133. L'alinéa 113(4)a de la même loi est remplacé par ce qui suit :

a) les catégories de marchandises inadmissibles au remboursement ou au drawback des droits perçus au titre des articles 21.1 à 21.3 ou de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation*, des surtaxes ou droits temporaires imposés en application de la section 4 de la partie 2, des taxes perçues au titre de la *Loi sur la taxe d'accise* ou des droits perçus au titre de la *Loi de 2001 sur l'accise*, ainsi que les cas d'inadmissibilité;

2002, ch. 19,
par. 25(4)**134. Les alinéas 133(j) et j.1) de la même loi sont remplacés par ce qui suit :**

j) pour l'application du n° tarifaire 9971.00.00, fixer les conditions de l'importation des marchandises qui ont été exportées vers un pays mentionné ci-après pour réparation ou modification :

Chili

Colombie

Costa Rica

Islande

Israël ou autre bénéficiaire de l'ALÉCI

Liechtenstein

Norvège

pays ALÉNA

Pérou

Suisse

j.1) pour l'application du n° tarifaire 9992.00.00, fixer les conditions de l'importation des marchandises qui ont été exportées vers un pays mentionné ci-après pour réparation ou modification :

Chili

Colombie

Costa Rica

Israël ou autre bénéficiaire de l'ALÉCI

pays ALÉNA

Pérou

20

20

25

25

35

35

40

Definition of
"former Act"

135. Sections 137 to 139 of the Act are replaced by the following:

137. In sections 140 and 143 to 146, "former Act" means the *Customs Tariff* as it read immediately before the coming into force of section 214.

136. Sections 141 and 142 of the Act are repealed.

137. The List of Countries and Applicable Tariff Treatments set out in the schedule to the Act is replaced by the List of Countries and Applicable Tariff Treatments set out in Schedule 1 to this Act.

138. (1) The Description of Goods of tariff item No. 9971.00.00 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the Act is amended by

- (a) replacing the reference beginning with "All the foregoing," and ending with "in that country." with a reference to "All the foregoing, regardless of the country of origin or tariff treatment, returned to Canada after having been exported to one of the countries listed below for repair or alteration in that country."; and
- (b) adding the following before Note 1:

Countries:

- Chile
- Colombia
- Costa Rica
- Iceland
- Israel or another CIFTA beneficiary
- Liechtenstein
- Mexico
- Norway
- Peru
- Switzerland
- United States

135. Les articles 137 à 139 de la même loi sont remplacés par ce qui suit :

137. Dans les articles 140 et 143 à 146, « ancienne loi » s'entend du *Tarif des douanes* dans sa version antérieure à l'entrée en vigueur de l'article 214.

136. Les articles 141 et 142 de la même loi sont abrogés.

137. La Liste des pays et traitements tarifaires qui leur sont accordés de l'annexe de la même loi est remplacée par la Liste des pays et traitements tarifaires qui leur sont accordés figurant à l'annexe 1 de la présente loi.

138. (1) La Dénomination des marchandises du n^o tarifaire 9971.00.00 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe de la même loi est modifiée :

- a) par remplacement du passage commençant par « Tout ce qui précède, » et se terminant par « dans ce pays. » par le passage « Tout ce qui précède, quel que soit le pays d'origine ou le traitement tarifaire qui y est applicable, et qui est réadmis au Canada après avoir été exporté dans un pays mentionné ci-après pour être réparé ou modifié dans ce pays. »;
- b) par adjonction, avant la note 1, de ce qui suit :

Pays :

- Chili
- Colombie
- Costa Rica
- États-Unis
- Islande
- Israël ou autre bénéficiaire de l'ALÉCI
- Liechtenstein
- Mexique
- Norvège
- Pérou
- Suisse

Définition de
« ancienne loi »

5

5

10

10

15

15

25

30

35

35

40

(2) The Description of Goods of tariff item No. 9990.00.00 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the Act is amended by

(a) replacing the reference to “Commercial samples imported from the United States, Mexico, Chile, Costa Rica, Peru or Colombia,” with a reference to “Commercial samples imported from one of the countries listed below;”

(b) replacing, in paragraph *(i)*, the reference to “in Canadian, Chilean, Mexican, Costa Rican, Peruvian or Colombian currency,” with a reference to “in Canadian currency or the currency of the country from which it was imported”; and

(c) adding, at the end of that Description of Goods, the following:

Countries:

Chile

Colombia

Costa Rica

Mexico

Peru

United States

a) par remplacement de « Échantillons commerciaux importés des États-Unis, du Mexique, du Chili, du Costa Rica, du Pérou ou de la Colombie » par « Échantillons commerciaux importés d'un pays mentionné ci-après »;

b) par remplacement, à l'alinéa *(i)*, de « en monnaie canadienne, chilienne, mexicaine, costaricaine, péruvienne ou colombienne » par « en monnaie canadienne ou du pays en cause »;

c) par adjonction, à la fin de cette Dénomination, de ce qui suit :

Pays :

Chili

Colombie

Costa Rica

États-Unis

Mexique

Pérou

(3) The Description of Goods of tariff item No. 9992.00.00 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the Act is replaced by the following:

Goods, regardless of the country of origin or tariff treatment, other than the goods of tariff item No. 9971.00.00, returned to Canada after having been exported to one of the countries listed below for repair or alteration in that country.

Countries:

Chile

Colombia

Costa Rica

Israel or another CIFTA beneficiary

Mexico

Peru

(3) La Dénomination des marchandises du n° tarifaire 9992.00.00 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe de la même loi est remplacée par ce qui suit :

Marchandises, quel que soit leur pays d'origine ou le traitement tarifaire qui leur est applicable, autres que les marchandises du n° tarifaire 9971.00.00, réadmisées au Canada après avoir été exportées dans un pays mentionné ci-après pour être réparées ou modifiées dans ce pays.

Pays :

Chili

Colombie

Costa Rica

États-Unis

Israël ou autre bénéficiaire de l'ALÉCI

Mexique

United States

139. The Description of Goods of tariff item 9897.00.00 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the Act is amended by replacing the reference to “mattresses imported under tariff item No. 9806.00.00, 9807.00.00, 9808.00.00, 9809.00.00 or 9810.00.00” with a reference to “mattresses imported under tariff item No. 9805.00.00, 9806.00.00, 9807.00.00, 9808.00.00, 9809.00.00 or 9810.00.00”.

140. Tariff item Nos. 9916.00.00, 9923.00.00, 9925.00.00, 9928.00.00, 9929.00.00, 9930.00.00 and 9946.00.00 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the Act are repealed.

141. The Description of Goods of Tariff item No. 9969.00.00 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the Act is amended by striking out the reference to “, other than fixed pitch solid propellers of a diameter exceeding 23 cm but not exceeding 6.5 m and controllable pitch propeller blades,”.

142. The following tariff provisions of the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the Act are repealed:

Subheading 2514.00, tariff item Nos. 2514.00.10, 2514.00.90, subheading 2515.20, tariff item Nos. 2515.20.10, 2515.20.20, subheading 2516.12, tariff item Nos. 2516.12.10, 2516.12.90, subheading 2516.20, tariff item Nos. 2516.20.10, 2516.20.20, subheading 2516.90, tariff item Nos. 2516.90.10, 2516.90.20, subheading 2530.90, tariff item Nos. 2530.90.10, 2530.90.90, subheading 2707.40, tariff item Nos. 2707.40.10, 2707.40.90, subheading 2707.99, tariff item Nos. 2707.99.10, 2707.99.90, the preamble preceding subheading 2710.91, subheading 2710.91, tariff item No. 2710.91.10, the preamble preceding tariff item No. 2710.91.91, tariff item Nos. 2710.91.91, 2710.91.99, subheading 2710.99, tariff item Nos. 2710.99.10, 2710.99.20, the preamble preceding tariff item No. 2710.99.91, tariff item Nos. 2710.99.91, 2710.99.99, subheading 2712.90, tariff item Nos. 2712.90.10, 2712.90.90, subheading

Pérou

139. La Dénomination des marchandises du n^o tarifaire 9897.00.00 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe de la même loi est modifiée par remplacement de « les matelas classés aux n^{os} tarifaires 9806.00.00, 9807.00.00, 9808.00.00, 9809.00.00 ou 9810.00.00 » par « les matelas classés aux n^{os} tarifaires 9805.00.00, 9806.00.00, 9807.00.00, 9808.00.00, 9809.00.00 ou 9810.00.00 ».

140. Les n^{os} tarifaires 9916.00.00, 9923.00.00, 9925.00.00, 9928.00.00, 9929.00.00, 9930.00.00 et 9946.00.00 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe de la même loi sont abrogés.

141. Dans la Dénomination des marchandises du n^o tarifaire 9969.00.00 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe de la même loi, « , autres que des hélices solides à inclinaison fixe d'un diamètre excédant 23 cm mais n'excédant pas 6,5 m et des pales d'hélice à inclinaison contrôlable, » est abrogé.

142. Les dispositions ci-après de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe de la même loi sont abrogées :

La sous-position 2514.00, les n^{os} tarifaires 2514.00.10, 2514.00.90, la sous-position 2515.20, les n^{os} tarifaires 2515.20.10, 2515.20.20, la sous-position 2516.12, les n^{os} tarifaires 2516.12.10, 2516.12.90, la sous-position 2516.20, les n^{os} tarifaires 2516.20.10, 2516.20.20, la sous-position 2516.90, les n^{os} tarifaires 2516.90.10, 2516.90.20, la sous-position 2530.90, les n^{os} tarifaires 2530.90.10, 2530.90.90, la sous-position 2707.40, les n^{os} tarifaires 2707.40.10, 2707.40.90, la sous-position 2707.99, les n^{os} tarifaires 2707.99.10, 2707.99.90, le préambule qui précède la sous-position 2710.91, la sous-position 2710.91, le n^o tarifaire 2710.91.10, le préambule qui précède le n^o tarifaire 2710.91.91, les n^{os} tarifaires 2710.91.91, 2710.91.99, la sous-position 2710.99, les n^{os} tarifaires 2710.99.10, 2710.99.20, le préambule qui précède le n^o tarifaire 2710.99.91, les n^{os} tarifaires 2710.99.91, 2710.99.99, la sous-position

2713.20, tariff item Nos. 2713.20.10, 2713.20.90, subheading 2715.00, tariff item Nos. 2715.00.10, 2715.00.90, subheading 2804.29, tariff item Nos. 2804.29.10, 2804.29.90, subheading 2805.19, tariff item Nos. 2805.19.10, 2805.19.90, subheading 2811.19, tariff item Nos. 2811.19.10, 2811.19.90, subheading 2811.21, tariff item Nos. 2811.21.10, 2811.21.90, subheading 2811.29, tariff item No. 2811.29.10, the preamble preceding tariff item No. 2811.29.91, tariff item Nos. 2811.29.91, 2811.29.99, subheading 2812.10, tariff item Nos. 2812.10.10, 2812.10.90, subheading 2812.90, tariff item Nos. 2812.90.10, 2812.90.90, subheading 2817.00, tariff item Nos. 2817.00.10, 2817.00.90, subheading 2819.90, tariff item Nos. 2819.90.10, 2819.90.90, subheading 2823.00, tariff item Nos. 2823.00.10, 2823.00.90, subheading 2824.90, tariff item Nos. 2824.90.10, 2824.90.90, subheading 2825.90, tariff item Nos. 2825.90.10, 2825.90.90, subheading 2826.90, tariff item Nos. 2826.90.10, 2826.90.90, subheading 2827.10, tariff item Nos. 2827.10.10, 2827.10.90, subheading 2827.39, tariff item Nos. 2827.39.10, 2827.39.20, 2827.39.30, 2827.39.40, 2827.39.90, subheading 2827.60, tariff item No. 2827.60.10, the preamble preceding tariff item No. 2827.60.91, tariff item Nos. 2827.60.91, 2827.60.99, subheading 2829.19, tariff item Nos. 2829.19.10, 2829.19.90, subheading 2829.90, tariff item Nos. 2829.90.10, 2829.90.20, 2829.90.90, subheading 2833.25, tariff item Nos. 2833.25.10, 2833.25.90, subheading 2833.40, tariff item Nos. 2833.40.10, 2833.40.90, subheading 2834.29, tariff item Nos. 2834.29.10, 2834.29.90, subheading 2835.22, tariff item Nos. 2835.22.10, 2835.22.90, subheading 2835.26, tariff item Nos. 2835.26.10, 2835.26.90, subheading 2835.29, tariff item No. 2835.29.10, the preamble preceding tariff item No. 2835.29.21, tariff item Nos. 2835.29.21, 2835.29.29, 2835.29.90, the preamble preceding subheading 2835.31, subheading 2835.31, tariff item Nos. 2835.31.10, 2835.31.90, subheading 2835.39, tariff item Nos. 2835.39.10, 2835.39.90, subheading 2836.20, tariff item Nos. 2836.20.10, 2836.20.90, les n^{os} tarifaires 2712.90.10, 2712.90.90, la sous-position 2713.20, les n^{os} tarifaires 2713.20.10, 2713.20.90, la sous-position 2715.00, les n^{os} tarifaires 2715.00.10, 2715.00.90, la sous-position 2804.29, les n^{os} tarifaires 2804.29.10, 2804.29.90, la sous-position 2805.19, les n^{os} tarifaires 2805.19.10, 2805.19.90, la sous-position 2811.19, les n^{os} tarifaires 2811.19.10, 2811.19.90, la sous-position 2811.21, les n^{os} tarifaires 2811.21.10, 2811.21.90, la sous-position 2811.29, le n^o tarifaire 2811.29.10, le préambule qui précède le n^o tarifaire 2811.29.91, les n^{os} tarifaires 2811.29.91, 2811.29.99, la sous-position 2812.10, les n^{os} tarifaires 2812.10.10, 2812.10.90, la sous-position 2812.90, les n^{os} tarifaires 2812.90.10, 2812.90.90, la sous-position 2817.00, les n^{os} tarifaires 2817.00.10, 2817.00.90, la sous-position 2819.90, les n^{os} tarifaires 2819.90.10, 2819.90.90, la sous-position 2823.00, les n^{os} tarifaires 2823.00.10, 2823.00.90, la sous-position 2824.90, les n^{os} tarifaires 2824.90.10, 2824.90.90, la sous-position 2825.90, les n^{os} tarifaires 2825.90.10, 2825.90.90, la sous-position 2826.90, les n^{os} tarifaires 2826.90.10, 2826.90.90, la sous-position 2827.10, les n^{os} tarifaires 2827.10.10, 2827.10.90, la sous-position 2827.39, les n^{os} tarifaires 2827.39.10, 2827.39.20, 2827.39.30, 2827.39.40, 2827.39.90, la sous-position 2827.60, le n^o tarifaire 2827.60.10, le préambule qui précède le n^o tarifaire 2827.60.91, les n^{os} tarifaires 2827.60.91, 2827.60.99, la sous-position 2829.19, les n^{os} tarifaires 2829.19.10, 2829.19.90, la sous-position 2829.90, les n^{os} tarifaires 2829.90.10, 2829.90.20, 2829.90.90, la sous-position 2833.25, les n^{os} tarifaires 2833.25.10, 2833.25.90, la sous-position 2833.40, les n^{os} tarifaires 2833.40.10, 2833.40.90, la sous-position 2834.29, les n^{os} tarifaires 2834.29.10, 2834.29.90, la sous-position 2835.22, les n^{os} tarifaires 2835.22.10, 2835.22.90, la sous-position 2835.26, les n^{os} tarifaires 2835.26.10, 2835.26.90, la sous-position 2835.29, le n^o tarifaire 2835.29.10, le préambule qui précède le n^o tarifaire 2835.29.21, les n^{os} tarifaires 2835.29.21, 2835.29.29, 2835.29.90, le préambule qui précède la sous-position 2835.31, la sous-position 2835.31, les n^{os} tarifaires 2835.31.10, 50

2836.20.90, subheading 2836.91, tariff item Nos. 2836.91.10, 2836.91.90, subheading 2836.99, tariff item Nos. 2836.99.10, 2836.99.90, subheading 2841.50, tariff item Nos. 2841.50.10, 2841.50.20, 2841.50.90, subheading 2841.70, tariff item Nos. 2841.70.10, 2841.70.90, subheading 2841.90, tariff item Nos. 2841.90.10, 2841.90.20, 2841.90.90, subheading 2842.10, tariff item Nos. 2842.10.10, 2842.10.90, subheading 2842.90, tariff item Nos. 2842.90.10, 2842.90.20, the preamble preceding tariff item No. 2842.90.91, tariff item Nos. 2842.90.91, 2842.90.99, subheading 2843.30, tariff item No. 2843.30.10, the preamble preceding tariff item No. 2843.30.91, tariff item Nos. 2843.30.91, 2843.30.99, subheading 2843.90, tariff item Nos. 2843.90.10, 2843.90.90, subheading 2846.10, tariff item Nos. 2846.10.10, 2846.10.90, subheading 2850.00, the preamble preceding tariff item No. 2850.00.11, tariff item Nos. 2850.00.11, 2850.00.19, 2850.00.90, subheading 2904.10, tariff item No. 2904.10.10, the preamble preceding tariff item No. 2904.10.91, tariff item Nos. 2904.10.91, 2904.10.99, subheading 2905.16, tariff item Nos. 2905.16.10, 2905.16.90, subheading 2905.19, tariff item No. 2905.19.10, the preamble preceding tariff item No. 2905.19.91, tariff item Nos. 2905.19.91, 2905.19.99, subheading 2905.49, tariff item Nos. 2905.49.10, 2905.49.90, subheading 2906.19, tariff item Nos. 2906.19.10, 2906.19.90, subheading 2906.21, tariff item Nos. 2906.21.10, 2906.21.90, subheading 2907.15, tariff item Nos. 2907.15.10, 2907.15.90, subheading 2907.19, tariff item No. 2907.19.10, the preamble preceding tariff item No. 2907.19.91, tariff item Nos. 2907.19.91, 2907.19.99, subheading 2907.21, tariff item Nos. 2907.21.10, 2907.21.90, subheading 2907.22, tariff item Nos. 2907.22.10, 2907.22.90, subheading 2907.29, tariff item Nos. 2907.29.10, 2907.29.20, 2907.29.90, the preamble preceding subheading 2908.11, subheading 2908.11, tariff item Nos. 2908.11.10, 2908.11.90, subheading 2908.19, tariff item Nos. 2908.19.10, 2908.19.90, subheading 2908.99, the preamble preceding tariff item No. 2908.99.11, tariff item Nos. 2908.99.11, 2908.99.19, 2908.99.90, subheading 2909.44, 2835.31.90, la sous-position 2835.39, les n^{os} tarifaires 2835.39.10, 2835.39.90, la sous-position 2836.20, les n^{os} tarifaires 2836.20.10, 2836.20.90, la sous-position 2836.91, les n^{os} tarifaires 2836.91.10, 2836.91.90, la sous-position 2836.99, les n^{os} tarifaires 2836.99.10, 2836.99.90, la sous-position 2841.50, les n^{os} tarifaires 2841.50.10, 2841.50.20, 2841.50.90, la sous-position 2841.70, les n^{os} tarifaires 2841.70.10, 2841.70.90, la sous-position 2841.90, les n^{os} tarifaires 2841.90.10, 2841.90.20, 2841.90.90, la sous-position 2842.10, les n^{os} tarifaires 2842.10.10, 2842.10.90, la sous-position 2842.90, les n^{os} tarifaires 2842.90.10, 2842.90.20, le préambule 15 qui précède le n^o tarifaire 2842.90.91, les n^{os} tarifaires 2842.90.91, 2842.90.99, la sous-position 2843.30, le n^o tarifaire 2843.30.10, le préambule qui précède le n^o tarifaire 2843.30.91, les n^{os} tarifaires 2843.30.91, 2843.30.99, la sous-position 2843.90, les n^{os} tarifaires 2843.90.10, 2843.90.90, la sous-position 2846.10, les n^{os} tarifaires 2846.10.10, 2846.10.90, la sous-position 2850.00, le préambule qui précède le n^o tarifaire 2850.00.11, les 25 n^{os} tarifaires 2850.00.11, 2850.00.19, 2850.00.90, la sous-position 2904.10, le n^o tarifaire 2904.10.10, le préambule qui précède le n^o tarifaire 2904.10.91, les n^{os} tarifaires 2904.10.91, 2904.10.99, la sous-position 2905.16, les n^{os} tarifaires 2905.16.10, 2905.16.90, la sous-position 2905.19, le n^o tarifaire 2905.19.10, le préambule qui précède le n^o tarifaire 2905.19.91, les n^{os} tarifaires 2905.19.91, 2905.19.99, la sous-position 2905.49, les n^{os} tarifaires 2905.49.10, 2905.49.90, la sous-position 2906.19, les n^{os} tarifaires 2906.19.10, 2906.19.90, la sous-position 2906.21, les n^{os} tarifaires 2906.21.10, 2906.21.90, la sous-position 2907.15, les n^{os} tarifaires 2907.15.10, 2907.15.90, la sous-position 2907.19, le n^o tarifaire 2907.19.10, le préambule qui précède le n^o tarifaire 2907.19.91, les n^{os} tarifaires 2907.19.91, 2907.19.99, la sous-position 2907.21, les n^{os} tarifaires 2907.21.10, 2907.21.90, la sous-position 2907.22, les n^{os} tarifaires 2907.22.10, 2907.22.90, la sous-position 2907.29, les n^{os} tarifaires 2907.29.10, 2907.29.20, 2907.29.90, le préambule qui précède la sous-position 50

tariff item Nos. 2909.44.10, 2909.44.90, sub-heading 2909.49, tariff item No. 2909.49.10, the preamble preceding tariff item No. 2909.49.91, tariff item Nos. 2909.49.91, 2909.49.92, 2909.49.99, subheading 2909.50, tariff item Nos. 2909.50.10, 2909.50.90, subheading 2909.60, tariff item Nos. 2909.60.10, 2909.60.20, the preamble preceding tariff item No. 2909.60.91, tariff item Nos. 2909.60.91, 2909.60.99, subheading 2910.40, tariff item Nos. 2910.40.10, 2910.40.90, subheading 2910.90, tariff item Nos. 2910.90.10, 2910.90.90, subheading 2912.19, tariff item No. 2912.19.10, the preamble preceding tariff item No. 2912.19.91, tariff item Nos. 2912.19.91, 2912.19.99, subheading 2914.40, tariff item Nos. 2914.40.10, 2914.40.90, sub-heading 2914.50, tariff item Nos. 2914.50.10, 2914.50.90, subheading 2914.69, tariff item Nos. 2914.69.10, 2914.69.90, subheading 2915.13, tariff item Nos. 2915.13.10, 2915.13.90, subheading 2915.29, tariff item Nos. 2915.29.10, 2915.29.90, subheading 2915.39, tariff item Nos. 2915.39.20, 2915.39.90, subheading 2915.50, tariff item No. 2915.50.10, the preamble preceding tariff item No. 2915.50.91, tariff item Nos. 2915.50.91, 2915.50.99, subheading 2916.12, tariff item Nos. 2916.12.10, 2916.12.20, 2916.12.90, subheading 2916.20, tariff item No. 2916.20.10, the preamble preceding tariff item No. 2916.20.91, tariff item Nos. 2916.20.91, 2916.20.99, subheading 2917.11, the preamble preceding tariff item No. 2917.11.11, tariff item Nos. 2917.11.11, 2917.11.19, 2917.11.20, 2917.11.90, subheading 2917.14, tariff item Nos. 2917.14.10, 2917.14.90, subheading 2917.34, tariff item No. 2917.34.10, the preamble preceding tariff item No. 2917.34.91, tariff item Nos. 2917.34.91, 2917.34.99, subheading 2917.39, tariff item Nos. 2917.39.10, 2917.39.90, sub-heading 2918.18, tariff item Nos. 2918.18.10, 2918.18.90, subheading 2918.19, tariff item No. 2918.19.10, the preamble preceding tariff item No. 2918.19.91, tariff item Nos. 2918.19.91, 2918.19.99, subheading 2918.29, tariff item Nos. 2918.29.10, 2918.29.90, subheading 2918.99, tariff item Nos. 2918.99.10, 2918.99.90, subheading 2919.90, tariff item 50

2908.11, la sous-position 2908.11, les n^{os} tarifaires 2908.11.10, 2908.11.90, la sous-position 2908.19, les n^{os} tarifaires 2908.19.10, 2908.19.90, la sous-position 2908.99, le préambule qui précède le n^o tarifaire 2908.99.11, les n^{os} tarifaires 2908.99.11, 2908.99.19, 2908.99.90, la sous-position 2909.44, les n^{os} tarifaires 2909.44.10, 2909.44.90, la sous-position 2909.49, le n^o tarifaire 2909.49.10, le préambule qui précède le n^o tarifaire 2909.49.91, les n^{os} tarifaires 2909.49.91, 2909.49.92, 2909.49.99, la sous-position 2909.50, les n^{os} tarifaires 2909.50.10, 2909.50.90, la sous-position 2909.60, les n^{os} tarifaires 2909.60.10, 2909.60.20, le préambule 15 qui précède le n^o tarifaire 2909.60.91, les n^{os} tarifaires 2909.60.91, 2909.60.99, la sous-position 2910.40, les n^{os} tarifaires 2910.40.10, 2910.40.90, la sous-position 2910.90, les n^{os} tarifaires 2910.90.10, 2910.90.90, la sous-position 2912.19, le n^o tarifaire 2912.19.10, le préambule qui précède le n^o tarifaire 2912.19.91, les n^{os} tarifaires 2912.19.91, 2912.19.99, la sous-position 2914.40, les n^{os} tarifaires 2914.40.10, 2914.40.90, la sous-position 2914.50, les n^{os} tarifaires 2914.50.10, 2914.50.90, la sous-position 2914.69, les n^{os} tarifaires 2914.69.10, 2914.69.90, la sous-position 2915.13, les n^{os} tarifaires 2915.13.10, 2915.13.90, la sous-position 2915.29, les n^{os} tarifaires 2915.29.10, 2915.29.90, la sous-position 2915.39, les n^{os} tarifaires 2915.39.20, 2915.39.90, la sous-position 2915.50, le n^o tarifaire 2915.50.10, le préambule qui précède le n^o tarifaire 2915.50.91, les n^{os} tarifaires 2915.50.91, 2915.50.99, la sous-position 2916.12, les n^{os} tarifaires 2916.12.10, 2916.12.20, 2916.12.90, la sous-position 2916.20, le n^o tarifaire 2916.20.10, le préambule qui précède le n^o tarifaire 2916.20.91, les n^{os} tarifaires 2916.20.91, 2916.20.99, la sous-position 2917.11, le préambule qui précède le n^o tarifaire 2917.11.11, les n^{os} tarifaires 2917.11.11, 2917.11.19, 2917.11.20, 2917.11.90, la sous-position 2917.14, les n^{os} tarifaires 2917.14.10, 2917.14.90, la sous-position 2917.34, le n^o tarifaire 2917.34.10, le préambule qui précède le n^o tarifaire 2917.34.91, les n^{os} tarifaires 2917.34.91, 2917.34.99, la sous-position 2917.39, les n^{os} 50

No. 2919.90.10, the preamble preceding tariff item No. 2919.90.91, tariff item Nos. 2919.90.91, 2919.90.99, subheading 2920.90, tariff item No. 2920.90.10, the preamble preceding tariff item No. 2920.90.91, tariff item Nos. 2920.90.91, 2920.90.99, the preamble preceding subheading 2921.11, subheading 2921.11, tariff item Nos. 2921.11.10, 2921.11.90, subheading 2921.19, tariff item Nos. 2921.19.20, 2921.19.30, the preamble preceding tariff item No. 2921.19.91, tariff item Nos. 2921.19.91, 2921.19.99, subheading 2921.29, tariff item Nos. 2921.29.10, 2921.29.90, subheading 2921.30, tariff item Nos. 2921.30.10, 2921.30.90, subheading 2921.42, tariff item Nos. 2921.42.10, 2921.42.90, subheading 2921.43, tariff item Nos. 2921.43.10, 2921.43.90, subheading 2921.44, tariff item Nos. 2921.44.10, 2921.44.90, subheading 2921.45, tariff item No. 2921.45.10, the preamble preceding tariff item No. 2921.45.91, tariff item Nos. 2921.45.91, 2921.45.99, the preamble preceding subheading 2921.51, subheading 2921.51, tariff item Nos. 2921.51.10, 2921.51.90, subheading 2921.59, 2921.59.10, 2921.59.90, subheading 2922.19, tariff item No. 2922.19.10, the preamble preceding tariff item No. 2922.19.91, tariff item Nos. 2922.19.91, 2922.19.99, subheading 2922.29, tariff item No. 2922.29.10, the preamble preceding tariff item No. 2922.29.21, tariff item Nos. 2922.29.21, 2922.29.29, 2922.29.90, subheading 2922.39, tariff item Nos. 2922.39.10, 2922.39.90, subheading 2922.41, tariff item Nos. 2922.41.10, 2922.41.90, subheading 2922.49, tariff item Nos. 2922.49.10, 2922.49.90, subheading 2922.50, tariff item Nos. 2922.50.10, 2922.50.90, subheading 2923.10, tariff item Nos. 2923.10.10, 2923.10.90, subheading 2923.20, tariff item Nos. 2923.20.10, 2923.20.90, subheading 2923.90, tariff item No. 2923.90.10, the preamble preceding tariff item No. 2923.90.91, tariff item Nos. 2923.90.91, 2923.90.99, subheading 2924.12, tariff item Nos. 2924.12.10, 2924.12.90, subheading 2924.19, tariff item No. 2924.19.10, the preamble preceding tariff item No. 2924.19.91, tariff item Nos. 2924.19.91, 2924.19.99, subheading 2924.23, the preamble preceding tariff

tarifaires 2917.39.10, 2917.39.90, la sous-position 2918.18, les n^{os} tarifaires 2918.18.10, 2918.18.90, la sous-position 2918.19, le n^o tarifaire 2918.19.10, le préambule qui précède le n^o tarifaire 2918.19.91, les n^{os} tarifaires 2918.19.91, 2918.19.99, la sous-position 2918.29, les n^{os} tarifaires 2918.29.10, 2918.29.90, la sous-position 2918.99, les n^{os} tarifaires 2918.99.10, 2918.99.90, la sous-position 2919.90, le n^o tarifaire 2919.90.10, le préambule qui précède le n^o tarifaire 2919.90.91, les n^{os} tarifaires 2919.90.91, 2919.90.99, la sous-position 2920.90, le n^o tarifaire 2920.90.10, le préambule qui précède le n^o tarifaire 2920.90.91, les n^{os} tarifaires 2920.90.91, 2920.90.99, le préambule qui précède la sous-position 2921.11, la sous-position 2921.11, les n^{os} tarifaires 2921.11.10, 2921.11.90, la sous-position 2921.19, les n^{os} tarifaires 2921.19.20, 2921.19.30, le préambule 20 qui précède le n^o tarifaire 2921.19.91, les n^{os} tarifaires 2921.19.91, 2921.19.99, la sous-position 2921.29, les n^{os} tarifaires 2921.29.10, 2921.29.90, la sous-position 2921.30, les n^{os} tarifaires 2921.30.10, 2921.30.90, la sous-position 2921.42, les n^{os} tarifaires 2921.42.10, 2921.42.90, la sous-position 2921.43, les n^{os} tarifaires 2921.43.10, 2921.43.90, la sous-position 2921.44, les n^{os} tarifaires 2921.44.10, 2921.44.90, la sous-position 2921.45, le n^o 30 tarifaire 2921.45.10, le préambule qui précède le n^o tarifaire 2921.45.91, les n^{os} tarifaires 2921.45.91, 2921.45.99, le préambule qui précède la sous-position 2921.51, la sous-position 2921.51, les n^{os} tarifaires 2921.51.10, 35 2921.51.90, la sous-position 2921.59, 2921.59.10, 2921.59.90, la sous-position 2922.19, le n^o tarifaire 2922.19.10, le préambule qui précède le n^o tarifaire 2922.19.91, les n^{os} tarifaires 2922.19.91, 2922.19.99, la sous- 40 position 2922.29, le n^o tarifaire 2922.29.10, le préambule qui précède le n^o tarifaire 2922.29.21, les n^{os} tarifaires 2922.29.21, 2922.29.29, 2922.29.90, la sous-position 2922.39, les n^{os} tarifaires 2922.39.10, 45 2922.39.90, la sous-position 2922.41, les n^{os} tarifaires 2922.41.10, 2922.41.90, la sous-position 2922.49, les n^{os} tarifaires 2922.49.10, 2922.49.90, la sous-position 2922.50, les n^{os} tarifaires 2922.50.10, 2922.50.90, la sous-posi- 50

item No. 2924.23.11, tariff item Nos. 2924.23.11, 2924.23.19, the preamble preceding tariff item No. 2924.23.91, tariff item Nos. 2924.23.91, 2924.23.99, subheading 2924.29, tariff item No. 2924.29.10, the preamble preceding tariff item No. 2924.29.91, tariff item Nos. 2924.29.91, 2924.29.99, the preamble preceding subheading 2925.21, subheading 2925.21, tariff item Nos. 2925.21.10, 2925.21.90, subheading 2925.29, tariff item Nos. 2925.29.10, 2925.29.90, subheading 2926.90, tariff item Nos. 2926.90.10, 2926.90.90, subheading 2929.90, tariff item Nos. 2929.90.10, 2929.90.90, subheading 2930.20, tariff item No. 2930.20.10, the preamble preceding tariff item No. 2930.20.91, tariff item Nos. 2930.20.91, 2930.20.99, subheading 2930.30, tariff item Nos. 2930.30.10, 2930.30.20, the preamble preceding tariff item No. 2930.30.91, tariff item Nos. 2930.30.91, 2930.30.99, subheading 2930.50, tariff item Nos. 2930.50.10, 2930.50.90, subheading 2930.90, tariff item No. 2930.90.10, the preamble preceding tariff item No. 2930.90.21, tariff item Nos. 2930.90.21, 2930.90.29, the preamble preceding tariff item No. 2930.90.91, tariff item Nos. 2930.90.91, 2930.90.99, subheading 2933.19, tariff item Nos. 2933.19.10, 2933.19.90, subheading 2933.29, tariff item Nos. 2933.29.10, 2933.29.90, subheading 2933.32, tariff item Nos. 2933.32.10, 2933.32.90, subheading 2933.39, tariff item Nos. 2933.39.10, 2933.39.20, 2933.39.90, subheading 2933.49, tariff item Nos. 2933.49.10, 2933.49.90, subheading 2933.59, tariff item No. 2933.59.10, the preamble preceding tariff item No. 2933.59.91, tariff item Nos. 2933.59.91, 2933.59.99, subheading 2933.69, tariff item No. 2933.69.10, the preamble preceding tariff item No. 2933.69.91, tariff item Nos. 2933.69.91, 2933.69.99, subheading 2933.71, tariff item Nos. 2933.71.10, 2933.71.90, the preamble preceding subheading 2933.91, subheading 2933.91, tariff item Nos. 2933.91.10, 2933.91.90, subheading 2933.99, tariff item No. 2933.99.10, the preamble preceding tariff item No. 2933.99.21, tariff item Nos. 2933.99.21, 2933.99.22, 2933.99.90, subheading 2934.20, tariff item Nos. 2934.20.10, 2934.20.90, subheading 2934.30, tariff item 50

tion 2923.10, les n^{os} tarifaires 2923.10.10, 2923.10.90, la sous-position 2923.20, les n^{os} tarifaires 2923.20.10, 2923.20.90, la sous-position 2923.90, le n^o tarifaire 2923.90.10, le préambule qui précède le n^o tarifaire 5 2923.90.91, les n^{os} tarifaires 2923.90.91, 2923.90.99, la sous-position 2924.12, les n^{os} tarifaires 2924.12.10, 2924.12.90, la sous-position 2924.19, le n^o tarifaire 2924.19.10, le préambule qui précède le n^o tarifaire 10 2924.19.91, les n^{os} tarifaires 2924.19.91, 2924.19.99, la sous-position 2924.23, le préambule qui précède le n^o tarifaire 2924.23.11, les n^{os} tarifaires 2924.23.11, 2924.23.19, le préambule qui précède le n^o tarifaire 2924.23.91, les 15 n^{os} tarifaires 2924.23.91, 2924.23.99, la sous-position 2924.29, le n^o tarifaire 2924.29.10, le préambule qui précède le n^o tarifaire 2924.29.91, les n^{os} tarifaires 2924.29.91, 2924.29.99, le préambule qui précède la sous-20 position 2925.21, la sous-position 2925.21, les n^{os} tarifaires 2925.21.10, 2925.21.90, la sous-position 2925.29, les n^{os} tarifaires 2925.29.10, 2925.29.90, la sous-position 2926.90, les n^{os} tarifaires 2926.90.10, 2926.90.90, la sous-25 position 2929.90, les n^{os} tarifaires 2929.90.10, 2929.90.90, la sous-position 2930.20, le n^o tarifaire 2930.20.10, le préambule qui précède le n^o tarifaire 2930.20.91, les n^{os} tarifaires 2930.20.91, 2930.20.99, la sous-30 position 2930.30, les n^{os} tarifaires 2930.30.10, 2930.30.20, le préambule qui précède le n^o tarifaire 2930.30.91, les n^{os} tarifaires 2930.30.91, 2930.30.99, la sous-35 position 2930.50, les n^{os} tarifaires 2930.50.10, 35 2930.50.90, la sous-position 2930.90, le n^o tarifaire 2930.90.10, le préambule qui précède le n^o tarifaire 2930.90.21, les n^{os} tarifaires 2930.90.21, 2930.90.29, le préambule qui précède le n^o tarifaire 2930.90.91, les n^{os} 40 tarifaires 2930.90.91, 2930.90.99, la sous-40 position 2933.19, les n^{os} tarifaires 2933.19.10, 2933.19.90, la sous-position 2933.29, les n^{os} tarifaires 2933.29.10, 2933.29.90, la sous-45 position 2933.32, les n^{os} tarifaires 2933.32.10, 45 2933.32.90, la sous-position 2933.39, les n^{os} tarifaires 2933.39.10, 2933.39.20, 2933.39.90, la sous-position 2933.49, les n^{os} tarifaires 2933.49.10, 2933.49.90, la sous-50 position 2933.59, le n^o tarifaire 2933.59.10, le préam- 50

Nos. 2934.30.10, 2934.30.90, subheading 2934.99, tariff item No. 2934.99.10, the preamble preceding tariff item No. 2934.99.91, tariff item Nos. 2934.99.91, 2934.99.99, subheading 2935.00, tariff item Nos. 2935.00.10, 2935.00.20, the preamble preceding tariff item No. 2935.00.91, tariff item Nos. 2935.00.91, 2935.00.99, subheading 2937.19, the preamble preceding tariff item No. 2937.19.11, tariff item Nos. 2937.19.11, 2937.19.19, 2937.19.90, subheading 2937.29, tariff item Nos. 2937.29.10, 2937.29.90, subheading 2937.50, tariff item No. 2937.50.10, the preamble preceding tariff item No. 2937.50.21, tariff item Nos. 2937.50.21, 2937.50.29, the preamble preceding tariff item No. 2937.50.31, tariff item Nos. 2937.50.31, 2937.50.39, 2937.50.90, subheading 2937.90, the preamble preceding tariff item No. 2937.90.11, tariff item Nos. 2937.90.11, 2937.90.19, 2937.90.90, subheading 2942.00, tariff item Nos. 2942.00.10, 2942.00.90, subheading 3202.10, tariff item Nos. 3202.10.10, 3202.10.90, subheading 3203.00, tariff item Nos. 3203.00.10, 3203.00.90, subheading 3206.42, tariff item Nos. 3206.42.10, 3206.42.90, subheading 3207.10, tariff item Nos. 3207.10.10, 3207.10.90, subheading 3207.30, tariff item Nos. 3207.30.10, 3207.30.90, subheading 3207.40, tariff item Nos. 3207.40.10, 3207.40.90, subheading 3212.90, tariff item Nos. 3212.90.10, 3212.90.90, subheading 3215.19, tariff item Nos. 3215.19.10, 3215.19.90, subheading 3215.90, tariff item Nos. 3215.90.10, 3215.90.90, subheading 3501.10, tariff item Nos. 3501.10.10, 3501.10.90, subheading 3501.90, tariff item Nos. 3501.90.10, 3501.90.90, subheading 3801.30, tariff item Nos. 3801.30.10, 3801.30.90, subheading 3806.30, tariff item Nos. 3806.30.10, 3806.30.90, subheading 3807.00, tariff item Nos. 3807.00.10, 3807.00.90, subheading 3809.91, tariff item Nos. 3809.91.10, 3809.91.20, 3809.91.90, subheading 3809.92, tariff item Nos. 3809.92.10, 3809.92.20, 3809.92.90, subheading 3810.10, tariff item Nos. 3810.10.10, 3810.10.90, subheading 3811.21, tariff item Nos. 3811.21.10, 3811.21.90, subheading 3812.20, tariff item Nos. 3812.20.10, 3812.20.90, subheading 50

bule qui précède le n^o tarifaire 2933.59.91, les n^{os} tarifaires 2933.59.91, 2933.59.99, la sous-position 2933.69, le n^o tarifaire 2933.69.10, le préambule qui précède le n^o tarifaire 2933.69.91, les n^{os} tarifaires 2933.69.91, 2933.69.99, la sous-position 2933.71, les n^{os} tarifaires 2933.71.10, 2933.71.90, le préambule qui précède la sous-position 2933.91, la sous-position 2933.91, les n^{os} tarifaires 2933.91.10, 2933.91.90, la sous-position 2933.99, le n^o tarifaire 2933.99.10, le préambule qui précède le n^o tarifaire 2933.99.21, les n^{os} tarifaires 2933.99.21, 2933.99.22, 2933.99.90, la sous-position 2934.20, les n^{os} tarifaires 2934.20.10, 2934.20.90, la sous-position 2934.30, les n^{os} tarifaires 2934.30.10, 2934.30.90, la sous-position 2934.99, le n^o tarifaire 2934.99.10, le préambule qui précède le n^o tarifaire 2934.99.91, les n^{os} tarifaires 2934.99.91, 2934.99.99, la sous-position 2935.00, les n^{os} tarifaires 2935.00.10, 2935.00.20, le préambule qui précède le n^o tarifaire 2935.00.91, les n^{os} tarifaires 2935.00.91, 2935.00.99, la sous-position 2937.19, le préambule qui précède le n^o tarifaire 2937.19.11, les n^{os} tarifaires 2937.19.11, 2937.19.19, 2937.19.90, la sous-position 2937.29, les n^{os} tarifaires 2937.29.10, 2937.29.90, la sous-position 2937.50, le n^o tarifaire 2937.50.10, le préambule qui précède le n^o tarifaire 2937.50.21, les n^{os} tarifaires 2937.50.21, 2937.50.29, le préambule qui précède le n^o tarifaire 2937.50.31, les n^{os} tarifaires 2937.50.31, 2937.50.39, 2937.50.90, la sous-position 2937.90, le préambule qui précède le n^o tarifaire 2937.90.11, les n^{os} tarifaires 2937.90.11, 2937.90.19, 2937.90.90, la sous-position 2942.00, les n^{os} tarifaires 2942.00.10, 2942.00.90, la sous-position 3202.10, les n^{os} tarifaires 3202.10.10, 3202.10.90, la sous-position 3203.00, les n^{os} tarifaires 3203.00.10, 3203.00.90, la sous-position 3206.42, les n^{os} tarifaires 3206.42.10, 3206.42.90, la sous-position 3207.10, les n^{os} tarifaires 3207.10.10, 3207.10.90, la sous-position 3207.30, les n^{os} tarifaires 3207.30.10, 3207.30.90, la sous-position 3207.40, les n^{os} tarifaires 3207.40.10, 3207.40.90, la sous-position 3212.90, les n^{os} tarifaires 3212.90.10, 3212.90.90, la sous-position 3215.19, les n^{os} tarifaires 3215.19.10, 3215.19.90, la sous-posi-

3812.30, tariff item Nos. 3812.30.10, 3812.30.90, subheading 3815.19, tariff item Nos. 3815.19.10, 3815.19.90, subheading 3815.90, tariff item Nos. 3815.90.10, 3815.90.90, subheading 3816.00, tariff item Nos. 3816.00.10, 3816.00.90, subheading 3817.00, tariff item Nos. 3817.00.10, 3817.00.90, subheading 3818.00, tariff item Nos. 3818.00.10, 3818.00.90, subheading 3821.00, tariff item Nos. 3821.00.10, 3821.00.90, subheading 3822.00, tariff item Nos. 3822.00.10, 3822.00.20, 3822.00.90, subheading 3823.70, tariff item Nos. 3823.70.10, 3823.70.90, subheading 3824.50, tariff item Nos. 3824.50.10, 3824.50.90, subheading 3824.90, tariff item Nos. 3824.90.10, 3824.90.20, 3824.90.30, the preamble preceding tariff item No. 3824.90.41, tariff item Nos. 3824.90.41, 3824.90.49, 3824.90.90, subheading 3903.19, tariff item Nos. 3903.19.10, 3903.19.90, subheading 3903.20, tariff item Nos. 3903.20.10, 3903.20.90, subheading 3903.30, tariff item Nos. 3903.30.10, 3903.30.90, subheading 3904.10, tariff item Nos. 3904.10.10, 3904.10.90, subheading 3904.30, tariff item Nos. 3904.30.10, 3904.30.90, subheading 3904.50, tariff item Nos. 3904.50.10, 3904.50.90, subheading 3905.19, tariff item Nos. 3905.19.10, 3905.19.90, subheading 3905.29, tariff item Nos. 3905.29.10, 3905.29.90, the preamble preceding subheading 3905.91, subheading 3905.91, tariff item Nos. 3905.91.10, 3905.91.90, subheading 3905.99, tariff item Nos. 3905.99.10, 3905.99.90, subheading 3906.10, tariff item Nos. 3906.10.10, 3906.10.90, subheading 3906.90, tariff item No. 3906.90.10, the preamble preceding tariff item No. 3906.90.91, tariff item Nos. 3906.90.91, 3906.90.99, subheading 3907.20, tariff item Nos. 3907.20.10, 3907.20.90, subheading 3907.30, tariff item Nos. 3907.30.10, 3907.30.90, subheading 3907.40, tariff item Nos. 3907.40.10, 3907.40.90, subheading 3907.60, tariff item Nos. 3907.60.10, 3907.60.90, subheading 3907.70, tariff item Nos. 3907.70.10, 3907.70.90, subheading 3907.99, tariff item Nos. 3907.99.10, 3907.99.90, subheading 3909.30, tariff item Nos. 3909.30.10, 3909.30.90, subheading 3215.90, les n^{os} tarifaires 3215.90.10, 3215.90.90, la sous-position 3501.10, les n^{os} tarifaires 3501.10.10, 3501.10.90, la sous-position 3501.90, les n^{os} tarifaires 3501.90.10, 3501.90.90, la sous-position 3801.30, les n^{os} tarifaires 3801.30.10, 3801.30.90, la sous-position 3806.30, les n^{os} tarifaires 3806.30.10, 3806.30.90, la sous-position 3807.00, les n^{os} tarifaires 3807.00.10, 3807.00.90, la sous-position 3809.91, les n^{os} tarifaires 3809.91.10, 3809.91.20, 3809.91.90, la sous-position 3809.92, les n^{os} tarifaires 3809.92.10, 3809.92.20, 3809.92.90, la sous-position 3810.10, les n^{os} tarifaires 3810.10.10, 3810.10.90, la sous-position 3811.21, les n^{os} tarifaires 3811.21.10, 3811.21.90, la sous-position 3812.20, les n^{os} tarifaires 3812.20.10, 3812.20.90, la sous-position 3812.30, les n^{os} tarifaires 3812.30.10, 3812.30.90, la sous-position 3815.19, les n^{os} tarifaires 3815.19.10, 3815.19.90, la sous-position 3815.90, les n^{os} tarifaires 3815.90.10, 3815.90.90, la sous-position 3816.00, les n^{os} tarifaires 3816.00.10, 3816.00.90, la sous-position 3817.00, les n^{os} tarifaires 3817.00.10, 3817.00.90, la sous-position 3818.00, les n^{os} tarifaires 3818.00.10, 3818.00.90, la sous-position 3821.00, les n^{os} tarifaires 3821.00.10, 3821.00.90, la sous-position 3822.00, les n^{os} tarifaires 3822.00.10, 3822.00.20, 3822.00.90, la sous-position 3823.70, les n^{os} tarifaires 3823.70.10, 3823.70.90, la sous-position 3824.50, les n^{os} tarifaires 3824.50.10, 3824.50.90, la sous-position 3824.90, les n^{os} tarifaires 3824.90.10, 3824.90.20, 3824.90.30, le préambule qui précède le n^o tarifaire 3824.90.41, les n^{os} tarifaires 3824.90.41, 3824.90.49, 3824.90.90, la sous-position 3903.19, les n^{os} tarifaires 3903.19.10, 3903.19.90, la sous-position 3903.20, les n^{os} tarifaires 3903.20.10, 3903.20.90, la sous-position 3903.30, les n^{os} tarifaires 3903.30.10, 3903.30.90, la sous-position 3904.10, les n^{os} tarifaires 3904.10.10, 3904.10.90, la sous-position 3904.30, les n^{os} tarifaires 3904.30.10, 3904.30.90, la sous-position 3904.50, les n^{os} tarifaires 3904.50.10, 3904.50.90, la sous-position 3905.19, les n^{os} tarifaires 3905.19.10, 3905.19.90, la sous-position 3905.29, les n^{os} tarifaires 3905.29.10, 3905.29.90, le préambule qui précède la sous-

3907.40, tariff item No. 3909.40.10, the preamble preceding tariff item No. 3909.40.91, tariff item Nos. 3909.40.91, 3909.40.99, subheading 3909.50, tariff item Nos. 3909.50.10, 3909.50.90, subheading 3910.00, tariff item Nos. 3910.00.10, 3910.00.90, subheading 3911.10, tariff item Nos. 3911.10.10, 3911.10.90, subheading 3911.90, tariff item Nos. 3911.90.10, 3911.90.90, subheading 3912.11, tariff item Nos. 3912.11.10, 3912.11.90, subheading 3912.20, tariff item Nos. 3912.20.10, 3912.20.90, subheading 3912.39, tariff item Nos. 3912.39.10, 3912.39.90, subheading 3912.90, tariff item Nos. 3912.90.10, 3912.90.90, subheading 3913.90, tariff item Nos. 3913.90.10, 3913.90.90, subheading 3914.00, tariff item Nos. 3914.00.10, 3914.00.90, subheading 3916.90, the preamble preceding tariff item No. 3916.90.11, tariff item Nos. 3916.90.11, 3916.90.19, the preamble preceding tariff item No. 3916.90.91, tariff item Nos. 3916.90.91, 3916.90.99, subheading 3917.10, tariff item Nos. 3917.10.10, 3917.10.90, subheading 3917.23, tariff item Nos. 3917.23.10, 3917.23.90, subheading 3917.29, tariff item Nos. 3917.29.10, 3917.29.90, subheading 3917.31, tariff item Nos. 3917.31.10, 3917.31.90, subheading 3917.40, tariff item Nos. 3917.40.10, 3917.40.90, subheading 3920.10, tariff item Nos. 3920.10.10, 3920.10.90, subheading 3920.20, tariff item Nos. 3920.20.10, 3920.20.20, 3920.20.90, subheading 3920.30, tariff item Nos. 3920.30.10, 3920.30.90, the preamble preceding subheading 3920.43, subheading 3920.43, tariff item Nos. 3920.43.10, 3920.43.90, subheading 3920.49, tariff item Nos. 3920.49.10, 3920.49.90, the preamble preceding subheading 3920.51, subheading 3920.51, tariff item Nos. 3920.51.10, 3920.51.90, subheading 3920.59, tariff item Nos. 3920.59.10, 3920.59.90, subheading 3920.61, tariff item Nos. 3920.61.10, 3920.61.90, subheading 3920.62, tariff item Nos. 3920.62.10, 3920.62.90, subheading 3920.73, tariff item Nos. 3920.73.10, 3920.73.90, subheading 3920.79, tariff item No. 3920.79.10, the preamble preceding tariff item No. 3920.79.21, tariff item Nos. 3920.79.21, 3920.79.29, 3920.79.90, subhead- 50

position 3905.91, la sous-position 3905.91, les n^{os} tarifaires 3905.91.10, 3905.91.90, la sous-position 3905.99, les n^{os} tarifaires 3905.99.10, 3905.99.90, la sous-position 3906.10, les n^{os} 5 tarifaires 3906.10.10, 3906.10.90, la sous-position 3906.90, le n^o tarifaire 3906.90.10, le préambule qui précède le n^o tarifaire 3906.90.91, les n^{os} tarifaires 3906.90.91, 3906.90.99, la sous-position 3907.20, les n^{os} 10 tarifaires 3907.20.10, 3907.20.90, la sous-position 3907.30, les n^{os} tarifaires 3907.30.10, 3907.30.90, la sous-position 3907.40, les n^{os} tarifaires 3907.40.10, 3907.40.90, la sous-position 3907.60, les n^{os} tarifaires 3907.60.10, 3907.60.90, la sous-position 3907.70, les n^{os} 15 tarifaires 3907.70.10, 3907.70.90, la sous-position 3907.99, les n^{os} tarifaires 3907.99.10, 3907.99.90, la sous-position 3909.30, les n^{os} tarifaires 3909.30.10, 3909.30.90, la sous-position 3907.40, le n^o tarifaire 3909.40.10, le 20 préambule qui précède le n^o tarifaire 3909.40.91, les n^{os} tarifaires 3909.40.91, 3909.40.99, la sous-position 3909.50, les n^{os} tarifaires 3909.50.10, 3909.50.90, la sous-position 3910.00, les n^{os} tarifaires 3910.00.10, 25 3910.00.90, la sous-position 3911.10, les n^{os} tarifaires 3911.10.10, 3911.10.90, la sous-position 3911.90, les n^{os} tarifaires 3911.90.10, 3911.90.90, la sous-position 3912.11, les n^{os} 30 tarifaires 3912.11.10, 3912.11.90, la sous-position 3912.20, les n^{os} tarifaires 3912.20.10, 3912.20.90, la sous-position 3912.39, les n^{os} tarifaires 3912.39.10, 3912.39.90, la sous-position 3912.90, les n^{os} tarifaires 3912.90.10, 3912.90.90, la sous-position 3913.90, les n^{os} 35 tarifaires 3913.90.10, 3913.90.90, la sous-position 3914.00, les n^{os} tarifaires 3914.00.10, 3914.00.90, la sous-position 3916.90, le préambule qui précède le n^o tarifaire 3916.90.11, les n^{os} 40 tarifaires 3916.90.11, 3916.90.19, le préambule qui précède le n^o tarifaire 3916.90.91, les n^{os} tarifaires 3916.90.91, 3916.90.99, la sous-position 3917.10, les n^{os} tarifaires 3917.10.10, 3917.10.90, la sous-position 3917.23, les n^{os} 45 tarifaires 3917.23.10, 3917.23.90, la sous-position 3917.29, les n^{os} tarifaires 3917.29.10, 3917.29.90, la sous-position 3917.31, les n^{os} tarifaires 3917.31.10, 3917.31.90, la sous-position 3917.40, les n^{os} tarifaires 3917.40.10, 3917.40.90, la sous-position 3920.10, les n^{os} 50

ing 3920.92, tariff item Nos. 3920.92.10, 3920.92.90, subheading 3920.94, tariff item Nos. 3920.94.10, 3920.94.90, subheading 3920.99, tariff item No. 3920.99.10, the preamble preceding tariff item No. 3920.99.91, 5
tariff item Nos. 3920.99.91, 3920.99.99, subheading 4005.10, tariff item Nos. 4005.10.10, 4005.10.90, subheading 4005.91, tariff item Nos. 4005.91.10, 4005.91.90, subheading 4006.90, tariff item Nos. 4006.90.10, 10
4006.90.20, 4006.90.90, the preamble preceding subheading 4008.11, subheading 4008.11, tariff item Nos. 4008.11.10, 4008.11.20, 4008.11.30, 4008.11.40, 4008.11.90, subheading 4008.19, tariff item Nos. 4008.19.10, 15
4008.19.90, the preamble preceding subheading 4008.21, subheading 4008.21, tariff item Nos. 4008.21.10, 4008.21.20, 4008.21.90, subheading 4008.29, tariff item Nos. 4008.29.10, 4008.29.90, subheading 4009.22, tariff item 20
Nos. 4009.22.10, 4009.22.90, the preamble preceding subheading 4009.31, subheading 4009.31, tariff item Nos. 4009.31.10, 4009.31.90, subheading 4009.32, tariff item Nos. 4009.32.10, 4009.32.90, the preamble 25
preceding subheading 4009.41, subheading 4009.41, tariff item Nos. 4009.41.10, 4009.41.90, subheading 4009.42, tariff item Nos. 4009.42.10, 4009.42.90, the preamble preceding subheading 4010.11, subheading 30
4010.11, tariff item Nos. 4010.11.10, 4010.11.20, subheading 4010.12, the preamble preceding tariff item No. 4010.12.11, tariff item Nos. 4010.12.11, 4010.12.19, the preamble preceding tariff item No. 4010.12.21, tariff item 35
Nos. 4010.12.21, 4010.12.29, subheading 4010.19, the preamble preceding tariff item No. 4010.19.11, tariff item Nos. 4010.19.11, 4010.19.19, the preamble preceding tariff item No. 4010.19.21, tariff item Nos. 4010.19.21, 40
4010.19.29, subheading 4103.90, tariff item Nos. 4103.90.10, 4103.90.90, the preamble preceding subheading 4104.11, subheading 4104.11, tariff item No. 4104.11.10, the preamble preceding tariff item No. 4104.11.21, 45
tariff item Nos. 4104.11.21, 4104.11.22, 4104.11.29, the preamble preceding tariff item No. 4140.11.31, tariff item Nos. 4104.11.31, 4104.11.39, the preamble preceding tariff item No. 4104.11.41, tariff item Nos. 4104.11.41, 50
tarifaires 3920.10.10, 3920.10.90, la sous-position 3920.20, les n^{os} tarifaires 3920.20.10, 3920.20.20, 3920.20.90, la sous-position 3920.30, les n^{os} tarifaires 3920.30.10, 5
3920.30.90, le préambule qui précède la sous-position 3920.43, la sous-position 3920.43, les n^{os} tarifaires 3920.43.10, 3920.43.90, la sous-position 3920.49, les n^{os} tarifaires 3920.49.10, 3920.49.90, le préambule qui précède la sous-
position 3920.51, la sous-position 3920.51, les 10
n^{os} tarifaires 3920.51.10, 3920.51.90, la sous-position 3920.59, les n^{os} tarifaires 3920.59.10, 3920.59.90, la sous-position 3920.61, les n^{os} tarifaires 3920.61.10, 3920.61.90, la sous-position 3920.62, les n^{os} tarifaires 3920.62.10, 15
3920.62.90, la sous-position 3920.73, les n^{os} tarifaires 3920.73.10, 3920.73.90, la sous-position 3920.79, le n^o tarifaire 3920.79.10, le préambule qui précède le n^o tarifaire 3920.79.21, les n^{os} tarifaires 3920.79.21, 20
3920.79.29, 3920.79.90, la sous-position 3920.92, les n^{os} tarifaires 3920.92.10, 3920.92.90, la sous-position 3920.94, les n^{os} tarifaires 3920.94.10, 3920.94.90, la sous-position 3920.99, le n^o tarifaire 3920.99.10, le 25
préambule qui précède le n^o tarifaire 3920.99.91, les n^{os} tarifaires 3920.99.91, 3920.99.99, la sous-position 4005.10, les n^{os} tarifaires 4005.10.10, 4005.10.90, la sous-position 4005.91, les n^{os} tarifaires 4005.91.10, 30
4005.91.90, la sous-position 4006.90, les n^{os} tarifaires 4006.90.10, 4006.90.20, 4006.90.90, le préambule qui précède la sous-position 4008.11, la sous-position 4008.11, les n^{os} tarifaires 4008.11.10, 4008.11.20, 4008.11.30, 35
4008.11.40, 4008.11.90, la sous-position 4008.19, les n^{os} tarifaires 4008.19.10, 4008.19.90, le préambule qui précède la sous-position 4008.21, la sous-position 4008.21, les n^{os} tarifaires 4008.21.10, 4008.21.20, 40
4008.21.90, la sous-position 4008.29, les n^{os} tarifaires 4008.29.10, 4008.29.90, la sous-position 4009.22, les n^{os} tarifaires 4009.22.10, 4009.22.90, le préambule qui précède la sous-
position 4009.31, la sous-position 4009.31, les 45
n^{os} tarifaires 4009.31.10, 4009.31.90, la sous-position 4009.32, les n^{os} tarifaires 4009.32.10, 4009.32.90, le préambule qui précède la sous-position 4009.41, la sous-position 4009.41, les n^{os} tarifaires 4009.41.10, 4009.41.90, la sous- 50

4104.11.49, the preamble preceding tariff item No. 4104.11.91, tariff item Nos. 4104.11.91, 4104.11.99, subheading 4104.19, tariff item No. 4104.19.10, the preamble preceding tariff item No. 4104.19.21, tariff item Nos. 4104.19.21, 4104.19.22. 4104.19.29, the preamble preceding tariff item No. 4104.19.31, tariff item Nos. 4104.19.31, 4104.19.39, the preamble preceding tariff item No. 4104.19.41, tariff item Nos. 4104.19.41, 4104.19.49, the preamble preceding tariff item No. 4104.19.91, tariff item Nos. 4104.19.91, 4104.19.99, the preamble preceding subheading 4104.41, subheading 4104.41, the preamble preceding tariff item No. 4104.41.11, tariff item Nos. 4104.41.11, 15 4104.41.12, 4104.41.19, the preamble preceding tariff item No. 4104.41.91, tariff item Nos. 4104.41.91, 4104.41.92, 4104.41.99, subheading 4104.49, the preamble preceding tariff item No. 4104.49.11, tariff item Nos. 4104.49.11, 20 4104.49.12, 4104.49.19, the preamble preceding tariff item No. 4104.49.21, tariff item Nos. 4104.49.21, 4104.49.22, 4104.49.29, the preamble preceding tariff item No. 4104.49.91, tariff item Nos. 4104.49.91, 4104.49.92, 25 4104.49.93, 4104.49.99, subheading 4105.30, the preamble preceding tariff item No. 4105.30.11, tariff item Nos. 4105.30.11, 4105.30.12, 4105.30.19, the preamble preceding tariff item No. 4105.30.91, tariff item Nos. 30 4105.30.91, 4105.30.99, subheading 4106.22, tariff item No. 4106.22.10, the preamble preceding tariff item No. 4106.22.21, tariff item Nos. 4106.22.21, 4106.22.22, 4106.22.29, the preamble preceding tariff item No. 4106.22.91, 35 4106.22.91, 4106.22.92, 4106.22.99, subheading 4106.32, tariff item Nos. 4106.32.10, 4106.32.20, 4106.32.90, the preamble preceding subheading 4106.91, subheading 4106.91, tariff item Nos. 4106.91.10, 40 4106.91.20, 4106.91.90, subheading 4106.92, tariff item Nos. 4106.92.10, 4106.92.20, 4106.92.90, the preamble preceding subheading 4107.11, subheading 4107.11, the preamble preceding tariff item No. 4107.11.11, tariff item 45 Nos. 4107.11.11, 4107.11.12, 4107.11.19, the preamble preceding tariff item No. 4107.11.91, tariff item Nos. 4107.11.91, 4107.11.92, 4107.11.99, subheading 4107.12, the preamble preceding tariff item No. 4107.12.11, tariff item 50

position 4009.42, les n^{os} tarifaires 4009.42.10, 4009.42.90, le préambule qui précède la sous-position 4010.11, la sous-position 4010.11, les n^{os} tarifaires 4010.11.10, 4010.11.20, la sous- 5 position 4010.12, le préambule qui précède le n^o 5 tarifaire 4010.12.11, les n^{os} tarifaires 4010.12.11, 4010.12.19, le préambule qui précède le n^o tarifaire 4010.12.21, les n^{os} tarifaires 4010.12.21, 4010.12.29, la sous-position 4010.19, le préambule qui précède le n^o 10 tarifaire 4010.19.11, les n^{os} tarifaires 4010.19.11, 4010.19.19, le préambule qui précède le n^o tarifaire 4010.19.21, les n^{os} tarifaires 4010.19.21, 4010.19.29, la sous-position 4103.90, les n^{os} tarifaires 4103.90.10, 15 4103.90.90, le préambule qui précède la sous-position 4104.11, la sous-position 4104.11, le n^o tarifaire 4104.11.10, le préambule qui précède le n^o tarifaire 4104.11.21, les n^{os} tarifaires 4104.11.21, 4104.11.22, 4104.11.29, le préam- 20 bulle qui précède le n^o tarifaire 4140.11.31, les n^{os} tarifaires 4104.11.31, 4104.11.39, le préambule qui précède le n^o tarifaire 4104.11.41, les n^{os} tarifaires 4104.11.41, 4104.11.49, le préambule qui précède le n^o tarifaire 4104.11.91, les 25 n^{os} tarifaires 4104.11.91, 4104.11.99, la sous-position 4104.19, le n^o tarifaire 4104.19.10, le préambule qui précède le n^o tarifaire 4104.19.21, les n^{os} tarifaires 4104.19.21, 30 4104.19.22. 4104.19.29, le préambule qui précède le n^o tarifaire 4104.19.31, les n^{os} tarifaires 4104.19.31, 4104.19.39, le préambule qui précède le n^o tarifaire 4104.19.41, les n^{os} tarifaires 4104.19.41, 4104.19.49, le préambule qui précède le n^o tarifaire 4104.19.91, les n^{os} 35 tarifaires 4104.19.91, 4104.19.99, le préambule qui précède la sous-position 4104.41, la sous-position 4104.41, le préambule qui précède le n^o tarifaire 4104.41.11, les n^{os} tarifaires 4104.41.11, 4104.41.12, 4104.41.19, le préam- 40 bulle qui précède le n^o tarifaire 4104.41.91, les n^{os} tarifaires 4104.41.91, 4104.41.92, 4104.41.99, la sous-position 4104.49, le préambule qui précède le n^o tarifaire 4104.49.11, les n^{os} 45 tarifaires 4104.49.11, 4104.49.12, 4104.49.19, le préambule qui précède le n^o tarifaire 4104.49.21, les n^{os} tarifaires 4104.49.21, 4104.49.22, 4104.49.29, le préambule qui précède le n^o tarifaire 4104.49.91, les n^{os} 50 tarifaires 4104.49.91, 4104.49.92, 50

Nos. 4107.12.11, 4107.12.12, 4107.12.19, the preamble preceding tariff item No. 4107.12.91, tariff item Nos. 4107.12.91, 4107.12.92, 4107.12.99, subheading 4107.19, the preamble preceding tariff item No. 4107.19.11, tariff item Nos. 4107.19.11, 4107.19.12, 4107.19.19, the preamble preceding tariff item No. 4107.19.91, tariff item Nos. 4107.19.91, 4107.19.92, 4107.19.93, 4107.19.99, the preamble preceding subheading 4107.91, subheading 4107.91, 10 tariff item Nos. 4107.91.10, 4107.91.20, 4107.91.90, subheading 4107.92, tariff item Nos. 4107.92.10, 4107.92.20, 4107.92.90, subheading 4107.99, tariff item Nos. 4107.99.10, 4107.99.20, 4107.99.30, 4107.99.90, subhead- 15 ing 4112.00, tariff item Nos. 4112.00.10, 4112.00.90, subheading 4113.10, tariff item Nos. 4113.10.10, 4113.10.20, 4113.10.90, subheading 4113.20, tariff item Nos. 4113.20.10, 4113.20.20, 4113.20.90, subheading 4113.90, 20 tariff item Nos. 4113.90.10, 4113.90.20, 4113.90.90, subheading 4114.20, tariff item Nos. 4114.20.10, 4114.20.90, subheading 4302.19, tariff item No. 4302.19.10, the preamble preceding tariff item No. 4302.19.21, 25 tariff item Nos. 4302.19.21, 4302.19.22, 4302.19.29, 4302.19.30, 4302.19.90, the preamble preceding subheading 4408.31, subheading 4408.31, tariff item Nos. 4408.31.10, 4408.31.90, subheading 4408.39, tariff item 30 Nos. 4408.39.10, 4408.39.90, subheading 4415.20, tariff item Nos. 4415.20.10, 4415.20.90, subheading 4416.00, tariff item Nos. 4416.00.10, 4416.00.90, subheading 4803.00, tariff item Nos. 4803.00.10, 35 4803.00.90, subheading 4809.20, tariff item Nos. 4809.20.10, 4809.20.90, the preamble preceding subheading 4810.13, subheading 4810.13, tariff item Nos. 4810.13.10, 4810.13.90, subheading 4810.14, tariff item 40 Nos. 4810.14.10, 4810.14.90, subheading 4810.19, tariff item Nos. 4810.19.10, 4810.19.90, subheading 4810.29, tariff item Nos. 4810.29.10, 4810.29.90, the preamble preceding subheading 4810.31 subheading 45 4810.31, tariff item Nos. 4810.31.10, 4810.31.90, subheading 4810.32, tariff item Nos. 4810.32.10, 4810.32.90, subheading 4810.39, tariff item Nos. 4810.39.10, 4810.39.90, the preamble preceding subheading 50 4104.49.93, 4104.49.99, la sous-position 4105.30, le préambule qui précède le n^o tarifaire 4105.30.11, les n^{os} tarifaires 4105.30.11, 4105.30.12, 4105.30.19, le préambule qui précède le n^o tarifaire 4105.30.91, les n^{os} 5 tarifaires 4105.30.91, 4105.30.99, la sous-position 4106.22, le n^o tarifaire 4106.22.10, le préambule qui précède le n^o tarifaire 4106.22.21, les n^{os} tarifaires 4106.22.21, 4106.22.22, 4106.22.29, le préambule qui précède le n^o tarifaire 4106.22.91, les n^{os} 10 tarifaires 4106.22.91, 4106.22.92, 4106.22.99, la sous-position 4106.32, les n^{os} tarifaires 4106.32.10, 4106.32.20, 4106.32.90, le préambule qui précède la sous-position 4106.91, la 15 sous-position 4106.91, les n^{os} tarifaires 4106.91.10, 4106.91.20, 4106.91.90, la sous-position 4106.92, les n^{os} tarifaires 4106.92.10, 4106.92.20, 4106.92.90, le préambule qui précède la sous-position 4107.11, la sous- 20 position 4107.11, le préambule qui précède le n^o tarifaire 4107.11.11, les n^{os} tarifaires 4107.11.11, 4107.11.12, 4107.11.19, le préambule qui précède le n^o tarifaire 4107.11.91, les n^{os} 25 tarifaires 4107.11.91, 4107.11.92, 25 4107.11.99, la sous-position 4107.12, le préambule qui précède le n^o tarifaire 4107.12.11, les n^{os} tarifaires 4107.12.11, 4107.12.12, 4107.12.19, le préambule qui précède le n^o 30 tarifaire 4107.12.91, les n^{os} tarifaires 30 4107.12.91, 4107.12.92, 4107.12.99, la sous-position 4107.19, le préambule qui précède le n^o tarifaire 4107.19.11, les n^{os} tarifaires 4107.19.11, 4107.19.12, 4107.19.19, le préambule qui précède le n^o tarifaire 4107.19.91, les 35 n^{os} tarifaires 4107.19.91, 4107.19.92, 4107.19.93, 4107.19.99, le préambule qui précède la sous-position 4107.91, la sous- position 4107.91, les n^{os} tarifaires 4107.91.10, 4107.91.20, 4107.91.90, la sous-position 40 4107.92, les n^{os} tarifaires 4107.92.10, 4107.92.20, 4107.92.90, la sous-position 4107.99, les n^{os} tarifaires 4107.99.10, 4107.99.20, 4107.99.30, 4107.99.90, la sous- position 4112.00, les n^{os} tarifaires 4112.00.10, 45 4112.00.90, la sous-position 4113.10, les n^{os} tarifaires 4113.10.10, 4113.10.20, 4113.10.90, la sous-position 4113.20, les n^{os} tarifaires 4113.20.10, 4113.20.20, 4113.20.90, la sous- position 4113.90, les n^{os} tarifaires 4113.90.10, 50

4810.92, subheading 4810.92, tariff item Nos. 4810.92.10, 4810.92.90, subheading 4810.99, tariff item Nos. 4810.99.10, 4810.99.90, the preamble preceding subheading 4811.41, subheading 4811.41, tariff item Nos. 4811.41.10, 4811.41.90, subheading 4811.49, tariff item Nos. 4811.49.10, 4811.49.90, subheading 4814.20, tariff item Nos. 4814.20.10, 4814.20.90, subheading 4818.90, tariff item Nos. 4818.90.10, 4818.90.90, subheading 4819.40, tariff item No. 4819.40.10, the preamble preceding tariff item No. 4819.40.91, tariff item Nos. 4819.40.91, 4819.40.99, subheading 4820.50, tariff item Nos. 4820.50.10, 4820.50.90, subheading 4820.90, tariff item Nos. 4820.90.10, 4820.90.90, subheading 4823.20, tariff item Nos. 4823.20.10, 4823.20.90, subheading 4823.40, tariff item Nos. 4823.40.10, 4823.40.90, subheading 4903.00, tariff item Nos. 4903.00.10, 4903.00.20, subheading 4905.99, tariff item Nos. 4905.99.10, 4905.99.90, subheading 4907.00, tariff item Nos. 4907.00.10, 4907.00.90, subheading 4910.00, tariff item Nos. 4910.00.10, 4910.00.20, 4910.00.90, subheading 4911.10, tariff item Nos. 4911.10.10, 4911.10.20, 4911.10.90, the preamble preceding subheading 4911.91, subheading 4911.91, tariff item Nos. 4911.91.10, 4911.91.90, subheading 4911.99, tariff item Nos. 4911.99.10, 4911.99.20, 4911.99.90, subheading 5111.19, tariff item Nos. 5111.19.10, 5111.19.20, the preamble preceding tariff item No. 5111.91.31, tariff item Nos. 5111.19.31, 5111.19.32, 5111.19.39, 5111.19.90, subheading 5111.20, the preamble preceding tariff item No. 5111.20.11, tariff item Nos. 5111.20.11, 5111.20.12, 5111.20.13, 5111.20.19, the preamble preceding tariff item No. 5111.20.21, tariff item Nos. 5111.20.21, 5111.20.29, the preamble preceding tariff item No. 5111.20.91, tariff item Nos. 5111.20.91, 5111.20.92, subheading 5111.30, the preamble preceding tariff item No. 5111.30.11, tariff item Nos. 5111.30.11, 5111.30.12, 5111.30.13, 5111.30.18, 5111.30.19, the preamble preceding tariff item No. 5111.30.21, tariff item Nos. 5111.30.21, 5111.30.29, 5111.30.30, the preamble preceding tariff item No. 5111.30.91, tariff item Nos. 5111.30.91, 5111.30.92, sub-

4113.90.20, 4113.90.90, la sous-position 4114.20, les n^{os} tarifaires 4114.20.10, 4114.20.90, la sous-position 4302.19, le n^o tarifaire 4302.19.10, le préambule qui précède le n^o tarifaire 4302.19.21, les n^{os} tarifaires 4302.19.21, 4302.19.22, 4302.19.29, 4302.19.30, 4302.19.90, le préambule qui précède la sous-position 4408.31, la sous-position 4408.31, les n^{os} tarifaires 4408.31.10, 4408.31.90, la sous-position 4408.39, les n^{os} tarifaires 4408.39.10, 4408.39.90, la sous-position 4415.20, les n^{os} tarifaires 4415.20.10, 4415.20.90, la sous-position 4416.00, les n^{os} tarifaires 4416.00.10, 4416.00.90, la sous-position 4803.00, les n^{os} tarifaires 4803.00.10, 4803.00.90, la sous-position 4809.20, les n^{os} tarifaires 4809.20.10, 4809.20.90, le préambule qui précède la sous-position 4810.13, la sous-position 4810.13, les n^{os} tarifaires 4810.13.10, 4810.13.90, la sous-position 4810.14, les n^{os} tarifaires 4810.14.10, 4810.14.90, la sous-position 4810.19, les n^{os} tarifaires 4810.19.10, 4810.19.90, la sous-position 4810.29, les n^{os} tarifaires 4810.29.10, 4810.29.90, le préambule qui précède la sous-position 4810.31 la sous-position 4810.31, les n^{os} tarifaires 4810.31.10, 4810.31.90, la sous-position 4810.32, les n^{os} tarifaires 4810.32.10, 4810.32.90, la sous-position 4810.39, les n^{os} tarifaires 4810.39.10, 4810.39.90, le préambule qui précède la sous-position 4810.92, la sous-position 4810.92, les n^{os} tarifaires 4810.92.10, 4810.92.90, la sous-position 4810.99, les n^{os} tarifaires 4810.99.10, 4810.99.90, le préambule qui précède la sous-position 4811.41, la sous-position 4811.41, les n^{os} tarifaires 4811.41.10, 4811.41.90, la sous-position 4811.49, les n^{os} tarifaires 4811.49.10, 4811.49.90, la sous-position 4814.20, les n^{os} tarifaires 4814.20.10, 4814.20.90, la sous-position 4818.90, les n^{os} tarifaires 4818.90.10, 4818.90.90, la sous-position 4819.40, le n^o tarifaire 4819.40.10, le préambule qui précède le n^o tarifaire 4819.40.91, les n^{os} tarifaires 4819.40.91, 4819.40.99, la sous-position 4820.50, les n^{os} tarifaires 4820.50.10, 4820.50.90, la sous-position 4820.90, les n^{os} tarifaires 4820.90.10, 4820.90.90, la sous-position 4823.20, les n^{os} tarifaires 4823.20.10, 4823.20.90, la sous-position 4823.40, les n^{os} tarifaires 4823.40.10, 4823.40.90, la sous-posi-

heading 5111.90, tariff item Nos. 5111.90.40, 5111.90.50, the preamble preceding tariff item No. 5111.90.91, tariff item Nos. 5111.90.91, 5111.90.92, the preamble preceding subheading 5112.11, subheading 5112.11, tariff item Nos. 5112.11.50, 5112.11.60, 5112.11.90, subheading 5112.19, the preamble preceding tariff item No. 5112.19.11, tariff item Nos. 5112.19.11, 5112.19.19, 5112.19.20, 5112.19.30, 5112.19.40, the preamble preceding tariff item No. 5112.19.93, tariff item Nos. 5112.19.93, 5112.19.94, 5112.19.95, subheading 5112.20, tariff item Nos. 5112.20.20, 5112.20.30, the preamble preceding tariff item No. 5112.20.91, tariff item Nos. 5112.20.91, 5112.20.92, subheading 5112.30, tariff item No. 5112.30.10, the preamble preceding tariff item No. 5112.30.21, tariff item Nos. 5112.30.21, 5112.30.29, 5112.30.30, the preamble preceding tariff item No. 5112.30.91, tariff item Nos. 5112.30.91, 20 5112.30.93, 5112.30.94, subheading 5112.90, tariff item Nos. 5112.90.20, 5112.90.30, the preamble preceding tariff item No. 5112.90.91, tariff item Nos. 5112.90.91, 5112.90.92, subheading 5113.00, tariff item Nos. 5113.00.10, 25 5113.00.90, subheading 5203.00, tariff item Nos. 5203.00.10, 5203.00.90, subheading 5208.12, tariff item Nos. 5208.12.10, 5208.12.20, 5208.12.30, 5208.12.40, 5208.12.90, subheading 5208.13, tariff item 30 Nos. 5208.13.10, 5208.13.20, 5208.13.90, subheading 5208.19, tariff item Nos. 5208.19.10, 5208.19.20, 5208.19.30, 5208.19.90, the preamble preceding subheading 5208.21, subheading 5208.21, tariff item Nos. 5208.21.10, 35 5208.21.20, 5208.21.30, 5208.21.40, 5208.21.50, the preamble preceding tariff item No. 5208.21.91, tariff item Nos. 5208.21.91, 5208.21.99, subheading 5208.22, tariff item Nos. 5208.22.10, 5208.22.20, 5208.22.30, 40 5208.22.90, subheading 5208.23, tariff item No. 5208.23.10, the preamble preceding tariff item No. 5208.23.91, tariff item Nos. 5208.23.91, 5208.23.99, subheading 5208.29, tariff item Nos. 5208.29.10, 5208.29.20, the 45 preamble preceding tariff item No. 5208.29.91, tariff item Nos. 5208.29.91, 5208.29.99, the preamble preceding subheading 5208.31, subheading 5208.31, tariff item Nos. 5208.31.10, 5208.31.20, the preamble preceding tariff item 50

tion 4903.00, les n^{os} tarifaires 4903.00.10, 4903.00.20, la sous-position 4905.99, les n^{os} tarifaires 4905.99.10, 4905.99.90, la sous-position 4907.00, les n^{os} tarifaires 4907.00.10, 5 4907.00.90, la sous-position 4910.00, les n^{os} 5 tarifaires 4910.00.10, 4910.00.20, 4910.00.90, la sous-position 4911.10, les n^{os} tarifaires 4911.10.10, 4911.10.20. 4911.10.90, le préambule qui précède la sous-position 4911.91, la sous-position 4911.91, les n^{os} tarifaires 10 4911.91.10, 4911.91.90, la sous-position 4911.99, les n^{os} tarifaires 4911.99.10, 4911.99.20, 4911.99.90, la sous-position 5111.19, les n^{os} tarifaires 5111.19.10, 15 5111.19.20, le préambule qui précède le n^o 15 tarifaire 5111.91.31, les n^{os} tarifaires 5111.19.31, 5111.19.32, 5111.19.39, 5111.19.90, la sous-position 5111.20, le préambule qui précède le n^o tarifaire 5111.20.11, les n^{os} 20 n^{os} tarifaires 5111.20.11, 5111.20.12, 20 5111.20.13, 5111.20.19, le préambule qui précède le n^o tarifaire 5111.20.21, les n^{os} tarifaires 5111.20.21, 5111.20.29, le préambule qui précède le n^o tarifaire 5111.20.91, les n^{os} 25 tarifaires 5111.20.91, 5111.20.92, la sous-position 5111.30, le préambule qui précède le n^o tarifaire 5111.30.11, les n^{os} tarifaires 5111.30.11, 5111.30.12, 5111.30.13, 5111.30.18, 5111.30.19, le préambule qui précède le n^o tarifaire 5111.30.21, les n^{os} 30 tarifaires 5111.30.21, 5111.30.29, 5111.30.30, le préambule qui précède le n^o tarifaire 5111.30.91, les n^{os} tarifaires 5111.30.91, 5111.30.92, la sous-position 5111.90, les n^{os} 35 tarifaires 5111.90.40, 5111.90.50, le préambule 35 qui précède le n^o tarifaire 5111.90.91, les n^{os} tarifaires 5111.90.91, 5111.90.92, le préambule qui précède la sous-position 5112.11, la sous-position 5112.11, les n^{os} tarifaires 5112.11.50, 5112.11.60, 5112.11.90, la sous-position 40 5112.19, le préambule qui précède le n^o tarifaire 5112.19.11, les n^{os} tarifaires 5112.19.11, 5112.19.19, 5112.19.20, 5112.19.30, 5112.19.40, le préambule qui précède le n^o 45 tarifaire 5112.19.93, les n^{os} tarifaires 45 5112.19.93, 5112.19.94, 5112.19.95, la sous-position 5112.20, les n^{os} tarifaires 5112.20.20, 5112.20.30, le préambule qui précède le n^o tarifaire 5112.20.91, les n^{os} tarifaires 50 5112.20.91, 5112.20.92, la sous-position 50

No. 5208.31.91, tariff item Nos. 5208.31.91, 5208.31.99, subheading 5208.32, tariff item Nos. 5208.32.10, 5208.32.90, subheading 5208.33, tariff item No. 5208.33.10, the preamble preceding tariff item No. 5208.33.91, 5 5208.33.91, 5208.33.99, subheading 5208.39, tariff item Nos. 5208.39.30, 5208.39.90, the preamble preceding subheading 5208.41, subheading 5208.41, tariff item Nos. 5208.41.20, 5208.41.90, subheading 5208.42, 10 5208.42.10, the preamble preceding tariff item No. 5208.42.91, tariff item Nos. 5208.42.91, 5208.42.99, subheading 5208.43, tariff item Nos. 5208.43.70, 5208.43.90, subheading 5208.49, tariff item 15 5208.49.10, the preamble preceding tariff item No. 5208.49.91, tariff item Nos. 5208.49.91, 5208.49.99, the preamble preceding subheading 5208.51, subheading 5208.51, tariff item Nos. 5208.51.10, 5208.51.90, sub- 20 heading 5208.52, tariff item Nos. 5208.52.10, 5208.52.20, 5208.52.30, 5208.52.90, subheading 5208.59, tariff item No. 5208.59.10, the preamble preceding tariff item No. 5208.59.91, tariff item Nos. 5208.59.91, 5208.59.99, the 25 preamble preceding subheading 5209.11, subheading 5209.11, tariff item Nos. 5209.11.10, 5209.11.20, 5209.11.30, 5209.11.90, subheading 5209.12, tariff item Nos. 5209.12.10, 5209.12.20, 5209.12.90, subheading 5209.19, 30 5209.19.10, 5209.19.20, 5209.19.30, 5209.19.90, the preamble preceding subheading 5209.21, subheading 5209.21, tariff item Nos. 5209.21.10, 5209.21.20, 5209.21.40, 5209.21.90, subheading 5209.22, 35 5209.22.10, 5209.22.40, 5209.22.90, subheading 5209.29, tariff item Nos. 5209.29.10, 5209.29.20, 5209.29.30, 5209.29.90, the preamble preceding subheading 5209.31, subheading 5209.31, tariff item Nos. 40 5209.31.10, 5209.31.20, 5209.31.30, 5209.31.40, 5209.31.90, subheading 5209.32, tariff item Nos. 5209.32.10, 5209.32.20, 5209.32.30, 5209.32.40, 5209.32.90, subhead- 45 5209.39, tariff item Nos. 5209.39.10, 5209.39.20, 5209.39.90, the preamble preceding subheading 5209.41, subheading 5209.41, tariff item Nos. 5209.41.20, 5209.41.90, sub- heading 5209.42, tariff item Nos. 5209.42.10, 5209.42.90, subheading 5209.43, tariff item No. 50 5112.30, le n^o tarifaire 5112.30.10, le préambule qui précède le n^o tarifaire 5112.30.21, les n^{os} tarifaires 5112.30.21, 5112.30.29, 5112.30.30, le préambule qui précède le n^o tarifaire 5112.30.91, les n^o tarifaires 5112.30.91, 5 5112.30.93, 5112.30.94, la sous-position 5112.90, les n^{os} tarifaires 5112.90.20, 5112.90.30, le préambule qui précède le n^o tarifaire 5112.90.91, les n^{os} tarifaires 10 5112.90.91, 5112.90.92, la sous-position 5113.00, les n^{os} tarifaires 5113.00.10, 5113.00.90, la sous-position 5203.00, les n^{os} tarifaires 5203.00.10, 5203.00.90, la sous-position 5208.12, les n^{os} tarifaires 5208.12.10, 15 5208.12.20, 5208.12.30, 5208.12.40, 5208.12.90, la sous-position 5208.13, les n^{os} tarifaires 5208.13.10, 5208.13.20, 5208.13.90, la sous-position 5208.19, les n^{os} tarifaires 5208.19.10, 5208.19.20, 5208.19.30, 20 5208.19.90, le préambule qui précède la sous-position 5208.21, la sous-position 5208.21, les n^{os} tarifaires 5208.21.10, 5208.21.20, 5208.21.30, 5208.21.40, 5208.21.50, le préambule qui précède le n^o tarifaire 5208.21.91, les 25 n^{os} tarifaires 5208.21.91, 5208.21.99, la sous-position 5208.22, les n^{os} tarifaires 5208.22.10, 5208.22.20, 5208.22.30, 5208.22.90, la sous-position 5208.23, le n^o tarifaire 5208.23.10, le préambule qui précède le n^o tarifaire 5208.23.91, les n^{os} tarifaires 5208.23.91, 30 5208.23.99, la sous-position 5208.29, les n^{os} tarifaires 5208.29.10, 5208.29.20, le préambule qui précède le n^o tarifaire 5208.29.91, les n^{os} tarifaires 5208.29.91, 5208.29.99, le préambule qui précède la sous-position 5208.31, la sous- 35 position 5208.31, les n^{os} tarifaires 5208.31.10, 5208.31.20, le préambule qui précède le n^o tarifaire 5208.31.91, les n^{os} tarifaires 5208.31.91, 5208.31.99, la sous-position 5208.32, les n^{os} tarifaires 5208.32.10, 40 5208.32.90, la sous-position 5208.33, le n^o tarifaire 5208.33.10, le préambule qui précède le n^o tarifaire 5208.33.91, les n^{os} tarifaires 5208.33.91, 5208.33.99, la sous-position 5208.39, les n^{os} tarifaires 5208.39.30, 45 5208.39.90, le préambule qui précède la sous-position 5208.41, la sous-position 5208.41, les n^{os} tarifaires 5208.41.20, 5208.41.90, la sous-position 5208.42, le n^o tarifaire 5208.42.10, le 50 préambule qui précède le n^o tarifaire 50

5209.43.10, the preamble preceding tariff item No. 5209.43.91, tariff item Nos. 5209.43.91, 5209.43.99, subheading 5209.49, tariff item Nos. 5209.49.10, 5209.49.90, subheading 5209.59, tariff item Nos. 5209.59.10, 5209.59.90, subheading 5211.42, tariff item Nos. 5211.42.10, 5211.42.90, the preamble preceding subheading 5309.11, subheading 5309.11, tariff item Nos. 5309.11.10, 5309.11.90, subheading 5309.19, tariff item 10 Nos. 5309.19.10, 5309.19.90, the preamble preceding subheading 5309.21, subheading 5309.21, tariff item Nos. 5309.21.10, 5309.21.90, subheading 5309.29, tariff item Nos. 5309.29.30, 5309.29.90, subheading 15 5310.90, tariff item No. 5310.90.10, the preamble preceding tariff item No. 5310.90.91, tariff item Nos. 5310.90.91, 5310.90.99, subheading 5311.00, tariff item Nos. 5311.00.20, 5311.00.90, subheading 5407.92, tariff item 20 Nos. 5407.92.10, 5407.92.20, 5407.92.30, 5407.92.40, 5407.92.90, subheading 5408.10, tariff item Nos. 5408.10.10, 5408.10.90, subheading 5408.21, tariff item Nos. 5408.21.40, 5408.21.90, the preamble preceding subheading 25 5408.31, subheading 5408.31, tariff item Nos. 5408.31.40, 5408.31.90, subheading 5408.32, tariff item Nos. 5408.32.60, 5408.32.90, subheading 5408.33, tariff item Nos. 5408.33.30, 5408.33.90, subheading 5408.34, tariff item 30 Nos. 5408.34.30, 5408.34.90, subheading 5515.13, tariff item Nos. 5515.13.10, 5515.13.20, the preamble preceding tariff item No. 5515.13.91, tariff item Nos. 5515.13.91, 5515.13.99, the preamble preceding subheading 35 5603.11, subheading 5603.11, tariff item Nos. 5603.11.10, 5603.11.20, 5603.11.30, 5603.11.40, 5603.11.50, the preamble preceding tariff item No. 5603.11.91, tariff item Nos. 5603.11.91, 5603.11.99, subheading 5603.12, 40 tariff item Nos. 5603.12.10, 5603.12.20, 5603.12.30, 5603.12.40, 5603.12.50, the preamble preceding tariff item No. 5603.12.91, tariff item Nos. 5603.12.91, 5603.12.99, subheading 5603.13, tariff item Nos. 5603.13.10, 45 5603.13.20, 5603.13.30, 5603.13.40, 5603.13.50, the preamble preceding tariff item No. 5603.13.91, tariff item Nos. 5603.13.91, 5603.13.99, subheading 5603.14, tariff item Nos. 5603.14.10, 5603.14.20, 5603.14.30, 50 5208.42.91, les n^{os} tarifaires 5208.42.91, 5208.42.99, la sous-position 5208.43, les n^{os} tarifaires 5208.43.70, 5208.43.90, la sous-position 5208.49, le n^o tarifaire 5208.49.10, le 5 préambule qui précède le n^o tarifaire 5208.49.91, les n^{os} tarifaires 5208.49.91, 5208.49.99, le préambule qui précède la sous-position 5208.51, la sous-position 5208.51, les n^{os} tarifaires 5208.51.10, 5208.51.90, la sous-position 5208.52, les n^{os} tarifaires 5208.52.10, 10 5208.52.20, 5208.52.30, 5208.52.90, la sous-position 5208.59, le n^o tarifaire 5208.59.10, le préambule qui précède le n^o tarifaire 5208.59.91, les n^{os} tarifaires 5208.59.91, 15 5208.59.99, le préambule qui précède la sous-position 5209.11, la sous-position 5209.11, les n^{os} tarifaires 5209.11.10, 5209.11.20, 5209.11.30, 5209.11.90, la sous-position 5209.12, les n^{os} tarifaires 5209.12.10, 20 5209.12.20, 5209.12.90, la sous-position 5209.19, les n^{os} tarifaires 5209.19.10, 5209.19.20, 5209.19.30, 5209.19.90, le préambule qui précède la sous-position 5209.21, la sous-position 5209.21, les n^{os} tarifaires 25 5209.21.10, 5209.21.20, 5209.21.40, 25 5209.21.90, la sous-position 5209.22, les n^{os} tarifaires 5209.22.10, 5209.22.40, 5209.22.90, la sous-position 5209.29, les n^{os} tarifaires 5209.29.10, 5209.29.20, 5209.29.30, 30 5209.29.90, le préambule qui précède la sous-position 5209.31, la sous-position 5209.31, les n^{os} tarifaires 5209.31.10, 5209.31.20, 5209.31.30, 5209.31.40, 5209.31.90, la sous-position 5209.32, les n^{os} tarifaires 5209.32.10, 35 5209.32.20, 5209.32.30, 5209.32.40, 35 5209.32.90, la sous-position 5209.39, les n^{os} tarifaires 5209.39.10, 5209.39.20, 5209.39.90, le préambule qui précède la sous-position 5209.41, la sous-position 5209.41, les n^{os} 40 tarifaires 5209.41.20, 5209.41.90, la sous-position 5209.42, les n^{os} tarifaires 5209.42.10, 5209.42.90, la sous-position 5209.43, le n^o tarifaire 5209.43.10, le préambule qui précède le n^o tarifaire 5209.43.91, les n^{os} tarifaires 45 5209.43.91, 5209.43.99, la sous-position 5209.49, les n^{os} tarifaires 5209.49.10, 5209.49.90, la sous-position 5209.59, les n^{os} tarifaires 5209.59.10, 5209.59.90, la sous-position 5211.42, les n^{os} tarifaires 5211.42.10, 50 5211.42.90, le préambule qui précède la sous-

5603.14.40, 5603.14.50, the preamble preceding tariff item No. 5603.14.91, tariff item Nos. 5603.14.91, 5603.14.99, the preamble preceding subheading 5603.91, subheading 5603.91, tariff item Nos. 5603.91.10, 5603.91.20, 5603.91.40, 5603.91.50, 5603.91.90, subheading 5603.92, tariff item Nos. 5603.92.10, 5603.92.20, 5603.92.50, 5603.92.60, the preamble preceding tariff item No. 5603.92.91, tariff item Nos. 5603.92.91, 5603.92.99, subheading 5603.93, tariff item Nos. 5603.93.10, 5603.93.20, 5603.93.40, 5603.93.50, 5603.93.60, 5603.93.70, 5603.93.90, subheading 5603.94, tariff item Nos. 5603.94.10, 5603.94.20, 5603.94.40, 5603.94.50, 5603.94.60, 5603.94.90, subheading 5606.00, tariff item Nos. 5606.00.10, 5606.00.90, subheading 5801.10, tariff item Nos. 5801.10.10, the preamble preceding tariff item No. 5801.10.91, tariff item Nos. 5801.10.91, 5801.10.99, subheading 5801.22, the preamble preceding tariff item No. 5801.22.21, tariff item Nos. 5801.22.21, 5801.22.29, the preamble preceding tariff item No. 5801.22.91, tariff item Nos. 5801.22.91, 5801.22.99, subheading 5801.23, tariff item Nos. 5801.23.10, 5801.23.90, subheading 5801.26, tariff item Nos. 5801.26.10, 5801.26.90, subheading 5801.31, tariff item Nos. 5801.31.10, 5801.31.90, subheading 5801.32, tariff item Nos. 5801.32.20, 5801.32.90, subheading 5801.33, tariff item Nos. 5801.33.10, 5801.33.90, subheading 5801.36, tariff item Nos. 5801.36.10, 5801.36.90, subheading 5801.90, tariff item No. 5801.90.10, the preamble preceding tariff item No. 5801.90.91, tariff item Nos. 5801.90.91, 5801.90.99, the preamble preceding subheading 5802.11, subheading 5802.11, tariff item Nos. 5802.11.20, 5802.11.90, subheading 5802.19, tariff item Nos. 5802.19.40, 5802.19.90, subheading 5802.20, tariff item Nos. 5802.20.10, 5802.20.90, subheading 5802.30, tariff item Nos. 5802.30.10, 5802.30.90, subheading 5803.00, the preamble preceding tariff item No. 5803.00.11, tariff item Nos. 5803.00.11, 5803.00.12, 5803.00.19, the preamble preceding tariff item No. 5803.00.21, tariff item Nos. 5803.00.21, 5803.00.22, 5803.00.29, the preamble preceding tariff item No. 5803.00.91, 50 position 5309.11, la sous-position 5309.11, les n^{os} tarifaires 5309.11.10, 5309.11.90, la sous-position 5309.19, les n^{os} tarifaires 5309.19.10, 5309.19.90, le préambule qui précède la sous-position 5309.21, la sous-position 5309.21, les n^{os} tarifaires 5309.21.10, 5309.21.90, la sous-position 5309.29, les n^{os} tarifaires 5309.29.30, 5309.29.90, la sous-position 5310.90, le n^o tarifaire 5310.90.10, le préambule qui précède le n^o tarifaire 5310.90.91, les n^{os} tarifaires 5310.90.91, 5310.90.99, la sous-position 5311.00, les n^{os} tarifaires 5311.00.20, 5311.00.90, la sous-position 5407.92, les n^{os} tarifaires 5407.92.10, 5407.92.20, 5407.92.30, 5407.92.40, 5407.92.90, la sous-position 5408.10, les n^{os} tarifaires 5408.10.10, 5408.10.90, la sous-position 5408.21, les n^{os} tarifaires 5408.21.40, 5408.21.90, le préambule qui précède la sous-position 5408.31, la sous-position 5408.31, les n^{os} tarifaires 5408.31.40, 5408.31.90, la sous-position 5408.32, les n^{os} tarifaires 5408.32.60, 5408.32.90, la sous-position 5408.33, les n^{os} tarifaires 5408.33.30, 5408.33.90, la sous-position 5408.34, les n^{os} tarifaires 5408.34.30, 5408.34.90, la sous-position 5515.13, les n^{os} tarifaires 5515.13.10, 5515.13.20, le préambule qui précède le n^o tarifaire 5515.13.91, les n^{os} tarifaires 5515.13.91, 5515.13.99, le préambule qui précède la sous-position 5603.11, la sous-position 5603.11, les n^{os} tarifaires 5603.11.10, 5603.11.20, 5603.11.30, 5603.11.40, 5603.11.50, le préambule qui précède le n^o tarifaire 5603.11.91, les n^{os} tarifaires 5603.11.91, 5603.11.99, la sous-position 5603.12, les n^{os} tarifaires 5603.12.10, 5603.12.20, 5603.12.30, 5603.12.40, 5603.12.50, le préambule qui précède le n^o tarifaire 5603.12.91, les n^{os} tarifaires 5603.12.91, 5603.12.99, la sous-position 5603.13, les n^{os} tarifaires 5603.13.10, 5603.13.20, 5603.13.30, 5603.13.40, 5603.13.50, le préambule qui précède le n^o tarifaire 5603.13.91, les n^{os} tarifaires 5603.13.91, 5603.13.99, la sous-position 5603.14, les n^{os} tarifaires 5603.14.10, 5603.14.20, 5603.14.30, 5603.14.40, 5603.14.50, le préambule qui précède le n^o tarifaire 5603.14.91, les n^{os} tarifaires 5603.14.91, 5603.14.99, le préambule qui 50

tariff item Nos. 5803.00.91, 5803.00.92, 5803.00.99, subheading 5804.10, tariff item Nos. 5804.10.20, 5804.10.30, 5804.10.90, the preamble preceding subheading 5804.21, subheading 5804.21, tariff item Nos. 5804.21.10, 5804.21.90, subheading 5804.29, tariff item Nos. 5804.29.10, 5804.29.90, subheading 5804.30, tariff item Nos. 5804.30.20, 5804.30.30, 5804.30.90, subheading 5806.10, the preamble preceding tariff item No. 5806.10.11, tariff item Nos. 5806.10.11, 5806.10.19, 5806.10.20, the preamble preceding tariff item No. 5806.10.91, tariff item Nos. 5806.10.91, 5806.10.92, 5806.10.99, subheading 5806.20, tariff item Nos. 5806.20.10, 5806.20.20, 5806.20.90, the preamble preceding subheading 5806.31, subheading 5806.31, tariff item Nos. 5806.31.30, 5806.31.40, 5806.31.50, 5806.31.90, subheading 5806.32, tariff item No. 5806.32.10, the preamble preceding tariff item No. 5806.32.91, tariff item Nos. 5806.32.91, 5806.32.99, subheading 5806.39, tariff item No. 5806.39.10, the preamble preceding tariff item No. 5806.39.91, tariff item Nos. 5806.39.91, 5806.39.99, subheading 5806.40, tariff item Nos. 5806.40.10, 5806.40.90, subheading 5807.10, the preamble preceding tariff item No. 5807.10.11, tariff item Nos. 5807.10.11, 5807.10.19, the preamble preceding tariff item No. 5807.10.21, tariff item Nos. 5807.10.21, 5807.10.29, subheading 5807.90, tariff item Nos. 5807.90.10, 5807.90.90, subheading 5808.10, tariff item Nos. 5808.10.10, 5808.10.90, subheading 5808.90, tariff item Nos. 5808.90.10, 5808.90.90, subheading 5809.00, tariff item Nos. 5809.00.10, 5809.00.90, subheading 5810.10, tariff item Nos. 5810.10.10, 5810.10.90, the preamble preceding subheading 5810.91, subheading 5810.91, tariff item Nos. 5810.91.20, 5810.91.30, 5810.91.90, subheading 5810.92, tariff item Nos. 5810.92.10, 5810.92.90, subheading 5810.99, tariff item Nos. 5810.99.10, 5810.99.90, subheading 6805.10, tariff item Nos. 6805.10.10, 6805.10.20, 6805.10.90, subheading 6805.20, tariff item Nos. 6805.20.10, 6805.20.20, 6805.20.90, subheading 6805.30, tariff item Nos. 6805.30.10, 6805.30.20, 6805.30.90, subheading 6806.10, tariff item Nos. 6806.10.10, 50

précède la sous-position 5603.91, la sous-position 5603.91, les n^{os} tarifaires 5603.91.10, 5603.91.20, 5603.91.40, 5603.91.50, 5603.91.90, la sous-position 5603.92, les n^{os} tarifaires 5603.92.10, 5603.92.20, 5603.92.50, 5603.92.60, le préambule qui précède le n^o tarifaire 5603.92.91, les n^{os} tarifaires 5603.92.91, 5603.92.99, la sous-position 5603.93, les n^{os} tarifaires 5603.93.10, 5603.93.20, 5603.93.40, 5603.93.50, 5603.93.60, 5603.93.70, 5603.93.90, la sous-position 5603.94, les n^{os} tarifaires 5603.94.10, 5603.94.20, 5603.94.40, 5603.94.50, 5603.94.60, 5603.94.90, la sous-position 5606.00, les n^{os} tarifaires 5606.00.10, 5606.00.90, la sous-position 5801.10, les n^{os} tarifaires 5801.10.10, le préambule qui précède le n^o tarifaire 5801.10.91, les n^{os} tarifaires 5801.10.91, 5801.10.99, la sous-position 5801.22, le préambule qui précède le n^o tarifaire 5801.22.21, les n^{os} tarifaires 5801.22.21, 5801.22.29, le préambule qui précède le n^o tarifaire 5801.22.91, les n^{os} tarifaires 5801.22.91, 5801.22.99, la sous-position 5801.23, les n^{os} tarifaires 5801.23.10, 5801.23.90, la sous-position 5801.26, les n^{os} tarifaires 5801.26.10, 5801.26.90, la sous-position 5801.31, les n^{os} tarifaires 5801.31.10, 5801.31.90, la sous-position 5801.32, les n^{os} tarifaires 5801.32.20, 5801.32.90, la sous-position 5801.33, les n^{os} tarifaires 5801.33.10, 5801.33.90, la sous-position 5801.36, les n^{os} tarifaires 5801.36.10, 5801.36.90, la sous-position 5801.90, le n^o tarifaire 5801.90.10, le préambule qui précède le n^o tarifaire 5801.90.91, les n^{os} tarifaires 5801.90.91, 5801.90.99, le préambule qui précède la sous-position 5802.11, la sous-position 5802.11, les n^{os} tarifaires 5802.11.20, 5802.11.90, la sous-position 5802.19, les n^{os} tarifaires 5802.19.40, 5802.19.90, la sous-position 5802.20, les n^{os} tarifaires 5802.20.10, 5802.20.90, la sous-position 5802.30, les n^{os} tarifaires 5802.30.10, 5802.30.90, la sous-position 5803.00, le préambule qui précède le n^o tarifaire 5803.00.11, les n^{os} tarifaires 5803.00.11, 5803.00.12, 5803.00.19, le préambule qui précède le n^o tarifaire 5803.00.21, les n^{os} tarifaires 5803.00.21, 5803.00.22, 5803.00.29, le préambule qui précède le n^o tarifaire 5803.00.91, les 50

6806.10.90, subheading 6806.90, tariff item Nos. 6806.90.10, 6806.90.90, subheading 6814.10, tariff item Nos. 6814.10.10, 6814.10.90, the preamble preceding subheading 7019.31, subheading 7019.31, tariff item Nos. 7019.31.10, 7019.31.90, subheading 7019.32, tariff item Nos. 7019.32.10, 7019.32.20, 7019.32.90, subheading 7019.39, tariff item No. 7019.39.10, the preamble preceding tariff item No. 7019.39.91, tariff item Nos. 7019.39.91, 7019.39.99, the preamble preceding subheading 7019.51, subheading 7019.51, tariff item Nos. 7019.51.10, 7019.51.20, the preamble preceding tariff item No. 7019.51.91, tariff item Nos. 7019.51.91, 7019.51.99, subheading 7019.52, tariff item Nos. 7019.52.10, 7019.52.20, the preamble preceding tariff item No. 7019.52.91, tariff item Nos. 7019.52.91, 7019.52.99, subheading 7019.59, tariff item Nos. 7019.59.10, 7019.59.20, the preamble preceding tariff item No. 7019.59.91, tariff item Nos. 7019.59.91, 7019.59.99, subheading 7019.90, tariff item Nos. 7019.90.10, 7019.90.30, 7019.90.40, 7019.90.90, subheading 7106.92, the preamble preceding tariff item No. 7106.92.11, tariff item Nos. 7106.92.11, 7106.92.19, the preamble preceding tariff item No. 7106.92.21, tariff item Nos. 7106.92.21, 7106.92.22, subheading 7108.13, tariff item Nos. 7108.13.10, 7108.13.20, subheading 7115.90, tariff item Nos. 7115.90.10, 7115.90.90, subheading 7202.92, tariff item Nos. 7202.92.10, 7202.92.90, subheading 7205.10, tariff item Nos. 7205.10.10, 7205.10.90, subheading 7207.11, tariff item Nos. 7207.11.10, 7207.11.90, subheading 7207.19, tariff item Nos. 7207.19.10, 7207.19.90, subheading 7207.20, the preamble preceding tariff item No. 7207.20.11, tariff item Nos. 7207.20.11, 7207.20.19, 7207.20.90, the preamble preceding subheading 7208.25, subheading 7208.25, tariff item Nos. 7208.25.10, 7208.25.90, subheading 7208.26, tariff item Nos. 7208.26.10, 7208.26.90, subheading 7208.27, tariff item Nos. 7208.27.10, 7208.27.90, subheading 7208.37, tariff item Nos. 7208.37.10, 7208.37.90, subheading 7208.38, tariff item Nos. 7208.38.10, 7208.38.90, subheading 7208.40, tariff item No. 7208.40.10, the preamble preceding tariff item n^{os} tarifaires 5803.00.91, 5803.00.92, 5803.00.99, la sous-position 5804.10, les n^{os} tarifaires 5804.10.20, 5804.10.30, 5804.10.90, le préambule qui précède la sous-position 5804.21, la sous-position 5804.21, les n^{os} tarifaires 5804.21.10, 5804.21.90, la sous-position 5804.29, les n^{os} tarifaires 5804.29.10, 5804.29.90, la sous-position 5804.30, les n^{os} tarifaires 5804.30.20, 5804.30.30, 5804.30.90, la sous-position 5806.10, le préambule qui précède le n^o tarifaire 5806.10.11, les n^{os} tarifaires 5806.10.11, 5806.10.19, 5806.10.20, le préambule qui précède le n^o tarifaire 5806.10.91, les n^{os} tarifaires 5806.10.91, 5806.10.92, 5806.10.99, la sous-position 5806.20, les n^{os} tarifaires 5806.20.10, 5806.20.20, 5806.20.90, le préambule qui précède la sous-position 5806.31, la sous-position 5806.31, les n^{os} tarifaires 5806.31.30, 5806.31.40, 5806.31.50, 5806.31.90, la sous-position 5806.32, le n^o tarifaire 5806.32.10, le préambule qui précède le n^o tarifaire 5806.32.91, les n^{os} tarifaires 5806.32.91, 5806.32.99, la sous-position 5806.39, le n^o tarifaire 5806.39.10, le préambule qui précède le n^o tarifaire 5806.39.91, les n^{os} tarifaires 5806.39.91, 5806.39.99, la sous-position 5806.40, les n^{os} tarifaires 5806.40.10, 5806.40.90, la sous-position 5807.10, le préambule qui précède le n^o tarifaire 5807.10.11, les n^{os} tarifaires 5807.10.11, 5807.10.19, le préambule qui précède le n^o tarifaire 5807.10.21, les n^{os} tarifaires 5807.10.21, 5807.10.29, la sous-position 5807.90, les n^{os} tarifaires 5807.90.10, 5807.90.90, la sous-position 5808.10, les n^{os} tarifaires 5808.10.10, 5808.10.90, la sous-position 5808.90, les n^{os} tarifaires 5808.90.10, 5808.90.90, la sous-position 5809.00, les n^{os} tarifaires 5809.00.10, 5809.00.90, la sous-position 5810.10, les n^{os} tarifaires 5810.10.10, 5810.10.90, le préambule qui précède la sous-position 5810.91, la sous-position 5810.91, les n^{os} tarifaires 5810.91.20, 5810.91.30, 5810.91.90, la sous-position 5810.92, les n^{os} tarifaires 5810.92.10, 5810.92.90, la sous-position 5810.99, les n^{os} tarifaires 5810.99.10, 5810.99.90, la sous-position 6805.10, les n^{os} tarifaires 6805.10.10, 6805.10.20, 6805.10.90, la sous-position 6805.20, les n^{os} tarifaires 6805.20.10, 6805.20.20, 6805.20.90, la sous-

item No. 7208.40.91, tariff item Nos. 7208.40.91, 7208.40.99, subheading 7208.51, tariff item No. 7208.51.10, the preamble preceding tariff item No. 7208.51.91, tariff item Nos. 7208.51.91, 7208.51.99, subheading 7208.52, the preamble preceding tariff item No. 7208.52.11, tariff item Nos. 7208.52.11, 7208.52.19, 7208.52.90, subheading 7209.16, tariff item No. 7209.16.10, the preamble preceding tariff item No. 7209.16.91, tariff item Nos. 7209.16.91, 7209.16.99, subheading 7209.17, tariff item No. 7209.17.10, the preamble preceding tariff item No. 7209.17.91, tariff item Nos. 7209.17.91, 7209.17.99, subheading 7209.18, tariff item No. 7209.18.10, the preamble preceding tariff item No. 7209.18.91, tariff item Nos. 7209.18.91, 7209.18.99, subheading 7210.20, tariff item Nos. 7210.20.10, 7210.20.20, subheading 7211.19, tariff item Nos. 7211.19.10, 7211.19.90, the preamble preceding subheading 7211.23, subheading 7211.23, tariff item Nos. 7211.23.10, 7211.23.90, subheading 7211.29, tariff item Nos. 7211.29.10, 7211.29.90, subheading 7211.90, tariff item Nos. 7211.90.10, 7211.90.90, subheading 7212.50, tariff item Nos. 7212.50.10, 7212.50.90, subheading 7212.60, tariff item Nos. 7212.60.10, 7212.60.90, subheading 7213.20, tariff item Nos. 7213.20.10, 7213.20.90, the preamble preceding subheading 7213.91, subheading 7213.91, tariff item Nos. 7213.91.10, 7213.91.90, subheading 7213.99, tariff item No. 7213.99.10, the preamble preceding tariff item No. 7213.99.91, tariff item Nos. 7213.99.91, 7213.99.99, subheading 7214.30, tariff item Nos. 7214.30.10, 7214.30.90, the preamble preceding subheading 7214.91, subheading 7214.91, tariff item Nos. 7214.91.10, 7214.91.90, subheading 7214.99, tariff item Nos. 7214.99.10, 7214.99.90, subheading 7216.21, tariff item Nos. 7216.21.10, 7216.21.90, the preamble preceding subheading 7216.31, subheading 7216.31, tariff item Nos. 7216.31.10, 7216.31.90, subheading 7216.32, tariff item Nos. 7216.32.10, 7216.32.90, subheading 7216.33, tariff item Nos. 7216.33.10, 7216.33.90, subheading 7216.50, tariff item Nos. 7216.50.10, 7216.50.90, the preamble preceding subheading 7216.91, subheading 50

position 6805.30, les n^{os} tarifaires 6805.30.10, 6805.30.20, 6805.30.90, la sous-position 6806.10, les n^{os} tarifaires 6806.10.10, 6806.10.90, la sous-position 6806.90, les n^{os} tarifaires 6806.90.10, 6806.90.90, la sous-position 6814.10, les n^{os} tarifaires 6814.10.10, 6814.10.90, le préambule qui précède la sous-position 7019.31, la sous-position 7019.31, les n^{os} tarifaires 7019.31.10, 7019.31.90, la sous-position 7019.32, les n^{os} tarifaires 7019.32.10, 7019.32.20, 7019.32.90, la sous-position 7019.39, le n^o tarifaire 7019.39.10, le préambule qui précède le n^o tarifaire 7019.39.91, les n^{os} tarifaires 7019.39.91, 7019.39.99, le préambule qui précède la sous-position 7019.51, la sous-position 7019.51, les n^{os} tarifaires 7019.51.10, 7019.51.20, le préambule qui précède le n^o tarifaire 7019.51.91, les n^{os} tarifaires 7019.51.91, 7019.51.99, la sous-position 7019.52, les n^{os} tarifaires 7019.52.10, 20 7019.52.20, le préambule qui précède le n^o tarifaire 7019.52.91, les n^{os} tarifaires 7019.52.91, 7019.52.99, la sous-position 7019.59, les n^{os} tarifaires 7019.59.10, 7019.59.20, le préambule qui précède le n^o 25 tarifaire 7019.59.91, les n^{os} tarifaires 7019.59.91, 7019.59.99, la sous-position 7019.90, les n^{os} tarifaires 7019.90.10, 7019.90.30, 7019.90.40, 7019.90.90, la sous-position 7106.92, le préambule qui précède le n^o 30 tarifaire 7106.92.11, les n^{os} tarifaires 7106.92.11, 7106.92.19, le préambule qui précède le n^o tarifaire 7106.92.21, les n^{os} tarifaires 7106.92.21, 7106.92.22, la sous-position 7108.13, les n^{os} tarifaires 7108.13.10, 35 7108.13.20, la sous-position 7115.90, les n^{os} tarifaires 7115.90.10, 7115.90.90, la sous-position 7202.92, les n^{os} tarifaires 7202.92.10, 7202.92.90, la sous-position 7205.10, les n^{os} tarifaires 7205.10.10, 7205.10.90, la sous-position 7207.11, les n^{os} tarifaires 7207.11.10, 7207.11.90, la sous-position 7207.19, les n^{os} tarifaires 7207.19.10, 7207.19.90, la sous-position 7207.20, le préambule qui précède le n^o 40 tarifaire 7207.20.11, les n^{os} tarifaires 45 7207.20.11, 7207.20.19, 7207.20.90, le préambule qui précède la sous-position 7208.25, la sous-position 7208.25, les n^{os} tarifaires 7208.25.10, 7208.25.90, la sous-position 7208.26, les n^{os} tarifaires 7208.26.10, 50

7216.91, tariff item Nos. 7216.91.10, 7216.91.90, subheading 7216.99, tariff item Nos. 7216.99.10, 7216.99.90, subheading 7217.10, tariff item Nos. 7217.10.10, 7217.10.90, subheading 7217.20, tariff item Nos. 7217.20.10, 7217.20.20, 7217.20.90, subheading 7217.30, tariff item Nos. 7217.30.10, 7217.30.90, subheading 7217.90, tariff item Nos. 7217.90.10, 7217.90.90, the preamble preceding subheading 7218.91, subheading 7218.91, tariff item Nos. 7218.91.10, 7218.91.90, subheading 7218.99, tariff item Nos. 7218.99.10, 7218.99.90, subheading 7219.12, tariff item Nos. 7219.12.10, 7219.12.90, subheading 7219.13, tariff item Nos. 7219.13.10, 7219.13.90, subheading 7219.14, tariff item Nos. 7219.14.10, 7219.14.90, the preamble preceding subheading 7219.21, subheading 7219.21, tariff item Nos. 7219.21.10, 7219.21.20, 7219.21.90, subheading 7219.22, tariff item Nos. 7219.22.10, 7219.22.20, 7219.22.90, subheading 7219.23, tariff item Nos. 7219.23.10, 7219.23.20, 7219.23.90, subheading 7219.24, tariff item Nos. 7219.24.10, 7219.24.90, the preamble preceding subheading 7219.31, subheading 7219.31, tariff item Nos. 7219.31.10, 7219.31.90, subheading 7219.32, tariff item Nos. 7219.32.10, 7219.32.90, subheading 7219.33, tariff item Nos. 7219.33.10, 7219.33.20, 7219.33.90, subheading 7219.34, tariff item Nos. 7219.34.10, 7219.34.90, subheading 7219.35, tariff item Nos. 7219.35.10, 7219.35.90, subheading 7219.90, tariff item Nos. 7219.90.10, 7219.90.90, the preamble preceding subheading 7220.11, subheading 7220.11, tariff item Nos. 7220.11.10, 7220.11.90, subheading 7220.12, tariff item Nos. 7220.12.10, 7220.12.90, subheading 7220.20, tariff item Nos. 7220.20.10, 7220.20.20, 7220.20.90, subheading 7220.90, tariff item Nos. 7220.90.10, 7220.90.90, subheading 7222.20, tariff item Nos. 7222.20.10, 7222.20.90, subheading 7223.00, the preamble preceding tariff item No. 7223.00.11, tariff item Nos. 7223.00.11, 7223.00.19, 7223.00.20, subheading 7224.90, tariff item Nos. 7224.90.10, 7224.90.90, subheading 7225.30, tariff item No. 7225.30.20, the preamble preceding tariff item No. 7225.30.91, tariff item Nos. 7225.30.91, 7208.26.90, la sous-position 7208.27, les n^{os} tarifaires 7208.27.10, 7208.27.90, la sous-position 7208.37, les n^{os} tarifaires 7208.37.10, 7208.37.90, la sous-position 7208.38, les n^{os} tarifaires 7208.38.10, 7208.38.90, la sous-position 7208.40, le n^o tarifaire 7208.40.10, le préambule qui précède le n^o tarifaire 7208.40.91, les n^{os} tarifaires 7208.40.91, 7208.40.99, la sous-position 7208.51, le n^o tarifaire 7208.51.10, le préambule qui précède le n^o tarifaire 7208.51.91, les n^{os} tarifaires 7208.51.91, 7208.51.99, la sous-position 7208.52, le préambule qui précède le n^o tarifaire 7208.52.11, les n^{os} tarifaires 7208.52.11, 7208.52.19, 7208.52.90, la sous-position 7209.16, le n^o tarifaire 7209.16.10, le préambule qui précède le n^o tarifaire 7209.16.91, les n^{os} tarifaires 7209.16.91, 7209.16.99, la sous-position 7209.17, le n^o tarifaire 7209.17.10, le préambule qui précède le n^o tarifaire 7209.17.91, les n^{os} tarifaires 7209.17.91, 7209.17.99, la sous-position 7209.18, le n^o tarifaire 7209.18.10, le préambule qui précède le n^o tarifaire 7209.18.91, les n^{os} tarifaires 7209.18.91, 7209.18.99, la sous-position 7210.20, les n^{os} tarifaires 7210.20.10, 7210.20.20, la sous-position 7211.19, les n^{os} tarifaires 7211.19.10, 7211.19.90, le préambule qui précède la sous-position 7211.23, la sous-position 7211.23, les n^{os} tarifaires 7211.23.10, 7211.23.90, la sous-position 7211.29, les n^{os} tarifaires 7211.29.10, 7211.29.90, la sous-position 7211.90, les n^{os} tarifaires 7211.90.10, 7211.90.90, la sous-position 7212.50, les n^{os} tarifaires 7212.50.10, 7212.50.90, la sous-position 7212.60, les n^{os} tarifaires 7212.60.10, 7212.60.90, la sous-position 7213.20, les n^{os} tarifaires 7213.20.10, 7213.20.90, le préambule qui précède la sous-position 7213.91, la sous-position 7213.91, les n^{os} tarifaires 7213.91.10, 7213.91.90, la sous-position 7213.99, le n^o tarifaire 7213.99.10, le préambule qui précède le n^o tarifaire 7213.99.91, les n^{os} tarifaires 7213.99.91, 7213.99.99, la sous-position 7214.30, les n^{os} tarifaires 7214.30.10, 7214.30.90, le préambule qui précède la sous-position 7214.91, la sous-position 7214.91, les n^{os} tarifaires 7214.91.10, 7214.91.90, la sous-position 7214.99, les n^{os} tarifaires 7214.99.10, 7214.99.90, la sous-position 7216.21, les n^{os}

7225.30.99, subheading 7225.40, tariff item No. 7225.40.30, the preamble preceding tariff item No. 7225.40.91, tariff item Nos. 7225.40.91, 7225.40.99, subheading 7225.50, tariff item No. 7225.50.20, the preamble preceding tariff item No. 7225.50.91, tariff item Nos. 7225.50.91, 7225.50.99, the preamble preceding subheading 7226.91, subheading 7226.91, tariff item Nos. 7226.91.10, 7226.91.90, subheading 7226.92, tariff item Nos. 7226.92.10, 7226.92.90, subheading 7226.99, tariff item No. 7226.99.20, the preamble preceding tariff item No. 7226.99.91, tariff item Nos. 7226.99.91, 7226.99.99, subheading 7227.90, tariff item Nos. 7227.90.10, 7227.90.90, subheading 7228.10, tariff item No. 7228.10.10, the preamble preceding tariff item No. 7228.10.91, tariff item Nos. 7228.10.91, 7228.10.99, subheading 7228.20, tariff item Nos. 7228.20.10, 7228.20.90, subheading 7228.30, tariff item Nos. 7228.30.10, 7228.30.90, subheading 7228.50, tariff item Nos. 7228.50.10, 7228.50.90, subheading 7228.70, tariff item Nos. 7228.70.10, 7228.70.90, subheading 7229.90, tariff item No. 7229.90.20, the preamble preceding tariff item No. 7229.90.91, tariff item Nos. 7229.90.91, 7229.90.99, subheading 7301.20, tariff item Nos. 7301.20.10, 7301.20.90, subheading 7302.10, tariff item Nos. 7302.10.10, 7302.10.20, 7302.10.90, subheading 7304.19, tariff item Nos. 7304.19.10, 7304.19.90, the preamble preceding subheading 7304.31, subheading 7304.31, tariff item Nos. 7304.31.10, 7304.31.90, subheading 7304.39, tariff item Nos. 7304.39.10, 7304.39.20, 7304.39.90, subheading 7304.49, tariff item Nos. 7304.49.10, 7304.49.20, 7304.49.90, the preamble preceding subheading 7304.51, subheading 7304.51, tariff item Nos. 7304.51.10, 7304.51.90, subheading 7304.59, tariff item Nos. 7304.59.10, 7304.59.20, 7304.59.90, subheading 7304.90, tariff item Nos. 7304.90.10, 7304.90.20, 7304.90.30, 7304.90.90, the preamble preceding subheading 7305.31, subheading 7305.31, tariff item Nos. 7305.31.10, 7305.31.20, 7305.31.90, subheading 7305.39, tariff item Nos. 7305.39.10, 7305.39.90, the preamble preceding subheading 7306.21, subheading 7306.21, tariff item Nos. 7306.21.10, 7306.21.90, subheading 7307.29, tariff item 50

tarifaires 7216.21.10, 7216.21.90, le préambule qui précède la sous-position 7216.31, la sous-position 7216.31, les n^{os} tarifaires 7216.31.10, 7216.31.90, la sous-position 7216.32, les n^{os} tarifaires 7216.32.10, 7216.32.90, la sous-position 7216.33, les n^{os} tarifaires 7216.33.10, 7216.33.90, la sous-position 7216.50, les n^{os} tarifaires 7216.50.10, 7216.50.90, le préambule qui précède la sous-position 7216.91, la sous-position 7216.91, les n^{os} tarifaires 7216.91.10, 7216.91.90, la sous-position 7216.99, les n^{os} tarifaires 7216.99.10, 7216.99.90, la sous-position 7217.10, les n^{os} tarifaires 7217.10.10, 7217.10.90, la sous-position 7217.20, les n^{os} tarifaires 7217.20.10, 7217.20.20, 7217.20.90, la sous-position 7217.30, les n^{os} tarifaires 7217.30.10, 7217.30.90, la sous-position 7217.90, les n^{os} tarifaires 7217.90.10, 7217.90.90, le préambule qui précède la sous-position 7218.91, la sous-position 7218.91, les n^{os} tarifaires 7218.91.10, 7218.91.90, la sous-position 7218.99, les n^{os} tarifaires 7218.99.10, 7218.99.90, la sous-position 7219.12, les n^{os} tarifaires 7219.12.10, 7219.12.90, la sous-position 7219.13, les n^{os} tarifaires 7219.13.10, 7219.13.90, la sous-position 7219.14, les n^{os} tarifaires 7219.14.10, 7219.14.90, le préambule qui précède la sous-position 7219.21, la sous-position 7219.21, les n^{os} tarifaires 7219.21.10, 7219.21.20, 7219.21.90, la sous-position 7219.22, les n^{os} tarifaires 7219.22.10, 7219.22.20, 7219.22.90, la sous-position 7219.23, les n^{os} tarifaires 7219.23.10, 7219.23.20, 7219.23.90, la sous-position 7219.24, les n^{os} tarifaires 7219.24.10, 7219.24.90, le préambule qui précède la sous-position 7219.31, la sous-position 7219.31, les n^{os} tarifaires 7219.31.10, 7219.31.90, la sous-position 7219.32, les n^{os} tarifaires 7219.32.10, 7219.32.90, la sous-position 7219.33, les n^{os} tarifaires 7219.33.10, 7219.33.20, 7219.33.90, la sous-position 7219.34, les n^{os} tarifaires 7219.34.10, 7219.34.90, la sous-position 7219.35, les n^{os} tarifaires 7219.35.10, 7219.35.90, la sous-position 7219.90, les n^{os} tarifaires 7219.90.10, 7219.90.90, le préambule qui précède la sous-position 7220.11, la sous-position 7220.11, les n^{os} tarifaires 7220.11.10, 7220.11.90, la sous-position 7220.12, les n^{os} tarifaires 7220.12.10, 7220.12.90, la sous-posi- 50

Nos. 7306.29.10, 7306.29.90, subheading 7306.30, tariff item Nos. 7306.30.10, 7306.30.20, 7306.30.90, subheading 7306.40, tariff item Nos. 7306.40.10, 7306.40.90, the preamble preceding subheading 7306.61, subheading 7306.61, tariff item Nos. 7306.61.10, 7306.61.90, subheading 7306.69, tariff item Nos. 7306.69.10, 7306.69.90, subheading 7306.90, tariff item Nos. 7306.90.10, 7306.90.90, the preamble preceding subheading 7307.11, subheading 7307.11, tariff item Nos. 7307.11.10, 7307.11.90, subheading 7307.19, tariff item No. 7307.19.10, the preamble preceding tariff item No. 7307.19.91, tariff item Nos. 7307.19.91, 7307.19.99, subheading 7307.21, tariff item No. 7307.21.10, the preamble preceding tariff item No. 7307.21.91, tariff item Nos. 7307.21.91, 7307.21.99, subheading 7307.22, tariff item Nos. 7307.22.10, 7307.22.90, subheading 7307.23, tariff item Nos. 7307.23.10, 7307.23.90, the preamble preceding subheading 7307.91, subheading 7307.91, the preamble preceding tariff item No. 7307.91.11, tariff item Nos. 7307.91.11, 7307.91.19, 7307.91.20, 7307.91.90, subheading 7307.92, tariff item Nos. 7307.92.10, 7307.92.90, subheading 7307.93, tariff item Nos. 7307.93.10, 7307.93.20, subheading 7307.99, tariff item Nos. 7307.99.10, 7307.99.20, the preamble preceding tariff item No. 7307.99.91, tariff item Nos. 7307.99.91, 7307.99.99, subheading 7308.90, tariff item Nos. 7308.90.10, 7308.90.90, subheading 7309.00, tariff item Nos. 7309.00.10, 7309.00.90, subheading 7310.10, the preamble preceding tariff item No. 7310.10.11, tariff item Nos. 7310.10.11, 7310.10.19, 7310.10.90, subheading 7311.00, tariff item Nos. 7311.00.10, 7311.00.90, subheading 7312.10, tariff item Nos. 7312.10.10, 7312.10.20, 7312.10.90, subheading 7312.90, tariff item Nos. 7312.90.10, 7312.90.90, subheading 7313.00, tariff item Nos. 7313.00.10, 7313.00.90, subheading 7314.14, tariff item Nos. 7314.14.10, 7314.14.90, subheading 7314.19, tariff item Nos. 7314.19.10, 7314.19.90, subheading 7314.49, tariff item Nos. 7314.49.10, 7314.49.90, subheading 7315.12, tariff item No. 7315.12.10, the preamble preceding tariff item No. 7315.12.91, tariff item Nos. 7220.20, les n^{os} tarifaires 7220.20.10, 7220.20.20, 7220.20.90, la sous-position 7220.90, les n^{os} tarifaires 7220.90.10, 7220.90.90, la sous-position 7222.20, les n^{os} tarifaires 7222.20.10, 7222.20.90, la sous-position 7223.00, le préambule qui précède le n^o tarifaire 7223.00.11, les n^o tarifaires 7223.00.11, 7223.00.19, 7223.00.20, la sous-position 7224.90, les n^o tarifaires 7224.90.10, 7224.90.90, la sous-position 7225.30, le n^o tarifaire 7225.30.20, le préambule qui précède le n^o tarifaire 7225.30.91, les n^{os} tarifaires 7225.30.91, 7225.30.99, la sous-position 7225.40, le n^o tarifaire 7225.40.30, le préambule qui précède le n^o tarifaire 7225.40.91, les n^{os} tarifaires 7225.40.91, 7225.40.99, la sous-position 7225.50, le n^o tarifaire 7225.50.20, le préambule qui précède le n^o tarifaire 7225.50.91, les n^{os} tarifaires 7225.50.91, 7225.50.99, le préambule qui précède la sous-position 7226.91, la sous-position 7226.91, les n^{os} tarifaires 7226.91.10, 7226.91.90, la sous-position 7226.92, les n^{os} tarifaires 7226.92.10, 7226.92.90, la sous-position 7226.99, le n^o tarifaire 7226.99.20, le préambule qui précède le n^o tarifaire 7226.99.91, les n^{os} tarifaires 7226.99.91, 7226.99.99, la sous-position 7227.90, les n^{os} tarifaires 7227.90.10, 7227.90.90, la sous-position 7228.10, le n^o tarifaire 7228.10.10, le préambule qui précède le n^o tarifaire 7228.10.91, les n^{os} tarifaires 7228.10.91, 7228.10.99, la sous-position 7228.20, les n^{os} tarifaires 7228.20.10, 7228.20.90, la sous-position 7228.30, les n^{os} tarifaires 7228.30.10, 7228.30.90, la sous-position 7228.50, les n^{os} tarifaires 7228.50.10, 7228.50.90, la sous-position 7228.70, les n^{os} tarifaires 7228.70.10, 7228.70.90, la sous-position 7229.90, le n^o tarifaire 7229.90.20, le préambule qui précède le n^o tarifaire 7229.90.91, les n^{os} tarifaires 7229.90.91, 7229.90.99, la sous-position 7301.20, les n^{os} tarifaires 7301.20.10, 7301.20.90, la sous-position 7302.10, les n^{os} tarifaires 7302.10.10, 7302.10.20, 7302.10.90, la sous-position 7304.19, les n^{os} tarifaires 7304.19.10, 7304.19.90, le préambule qui précède la sous-position 7304.31, la sous-position 7304.31, les n^{os} tarifaires 7304.31.10, 7304.31.90, la sous-position 7304.39, les n^{os} tarifaires 7304.39.10, 50

7315.12.91, 7315.12.99, the preamble preceding subheading 7315.81, subheading 7315.81, tariff item Nos. 7315.81.10, 7315.81.90, subheading 7315.82, tariff item No. 7315.82.10, the preamble preceding tariff item No. 7315.82.91, 5 tariff item Nos. 7315.82.91, 7315.82.92, subheading 7315.89, tariff item No. 7315.89.10, the preamble preceding tariff item No. 7315.89.91, tariff item Nos. 7315.89.91, 7315.89.92, subheading 7315.90, tariff item No. 7315.90.10, the preamble preceding tariff item No. 7315.90.91, tariff item Nos. 7315.90.91, 7315.90.99, subheading 7317.00, tariff item Nos. 7317.00.10, 7317.00.90, subheading 7318.13, tariff item Nos. 7318.13.10, 7318.13.90, subheading 15 7318.15, tariff item Nos. 7318.15.10, 7318.15.90, subheading 7318.22, tariff item Nos. 7318.22.10, 7318.22.90, subheading 7318.29, tariff item Nos. 7318.29.10, 7318.29.90, subheading 7320.20, tariff item 20 Nos. 7320.20.10, 7320.20.90, subheading 7320.90, tariff item Nos. 7320.90.10, 7320.90.90, subheading 7325.91, tariff item Nos. 7325.91.10, 7325.91.90, the preamble preceding subheading 7408.21, subheading 25 7408.21, tariff item Nos. 7408.21.10, 7408.21.20, 7408.21.90, subheading 7408.22, tariff item Nos. 7408.22.10, 7408.22.90, subheading 7408.29, tariff item Nos. 7408.29.10, 7408.29.90, subheading 7415.33, tariff item 30 Nos. 7415.33.10, 7415.33.90, subheading 7604.10, the preamble preceding tariff item No. 7604.10.11, tariff item Nos. 7604.10.11, 7604.10.12, 7604.10.20, subheading 7406.29, the preamble preceding tariff item No. 35 7604.29.11, tariff item Nos. 7604.29.11, 7604.29.12, 7604.29.20, the preamble preceding subheading 7606.11, subheading 7606.11, tariff item Nos. 7606.11.10, 7606.11.20, subheading 7606.12, tariff item Nos. 7606.12.10, 40 7606.12.90, the preamble preceding subheading 7606.91, subheading 7606.91, tariff item Nos. 7606.91.10, 7606.91.90, subheading 7606.92, tariff item Nos. 7606.92.10, 7606.92.90, the preamble preceding subheading 7607.11, sub- 45 heading 7607.11, the preamble preceding tariff item No. 7607.11.11, tariff item Nos. 7607.11.11, 7607.11.19, 7607.11.90, subheading 7607.19, tariff item Nos. 7607.19.10, 7607.19.90, subheading 7611.00, tariff item 50 7304.39.20, 7304.39.90, la sous-position 7304.49, les n^{os} tarifaires 7304.49.10, 7304.49.20, 7304.49.90, le préambule qui précède la sous-position 7304.51, la sous- 5 position 7304.51, les n^{os} tarifaires 7304.51.10, 5 7304.51.90, la sous-position 7304.59, les n^{os} tarifaires 7304.59.10, 7304.59.20, 7304.59.90, la sous-position 7304.90, les n^{os} tarifaires 7304.90.10, 7304.90.20, 7304.90.30, 7304.90.90, le préambule qui précède la sous- 10 position 7305.31, la sous-position 7305.31, les n^{os} tarifaires 7305.31.10, 7305.31.20, 7305.31.90, la sous-position 7305.39, les n^{os} tarifaires 7305.39.10, 7305.39.90, le préambule qui précède la sous-position 7306.21, la sous- 15 position 7306.21, les n^{os} tarifaires 7306.21.10, 7306.21.90, la sous-position 7307.29, les n^{os} tarifaires 7306.29.10, 7306.29.90, la sous-position 7306.30, les n^{os} tarifaires 7306.30.10, 7306.30.20, 7306.30.90, la sous-position 20 7306.40, les n^{os} tarifaires 7306.40.10, 7306.40.90, le préambule qui précède la sous-position 7306.61, la sous-position 7306.61, les n^{os} tarifaires 7306.61.10, 7306.61.90, la sous- position 7306.69, les n^{os} tarifaires 7306.69.10, 25 7306.69.90, la sous-position 7306.90, les n^{os} tarifaires 7306.90.10, 7306.90.90, le préambule qui précède la sous-position 7307.11, la sous- position 7307.11, les n^{os} tarifaires 7307.11.10, 30 7307.11.90, la sous-position 7307.19, le n^o 30 tarifaire 7307.19.10, le préambule qui précède le n^o tarifaire 7307.19.91, les n^{os} tarifaires 7307.19.91, 7307.19.99, la sous-position 7307.21, le n^o tarifaire 7307.21.10, le préambule qui précède le n^o tarifaire 7307.21.91, les 35 n^{os} tarifaires 7307.21.91, 7307.21.99, la sous- position 7307.22, les n^{os} tarifaires 7307.22.10, 7307.22.90, la sous-position 7307.23, les n^{os} tarifaires 7307.23.10, 7307.23.90, le préambule qui précède la sous-position 7307.91, la sous- 40 position 7307.91, le préambule qui précède le n^o tarifaire 7307.91.11, les n^{os} tarifaires 7307.91.11, 7307.91.19, 7307.91.20, 7307.91.90, la sous-position 7307.92, les n^{os} tarifaires 7307.92.10, 7307.92.90, la sous-positi- 45 tion 7307.93, les n^{os} tarifaires 7307.93.10, 7307.93.20, la sous-position 7307.99, les n^{os} tarifaires 7307.99.10, 7307.99.20, le préambule qui précède le n^o tarifaire 7307.99.91, les n^{os} tarifaires 7307.99.91, 7307.99.99, la sous-positi- 50

Nos. 7611.00.10, 7611.00.90, subheading 7616.10, tariff item Nos. 7616.10.10, 7616.10.90, subheading 7801.10, tariff item Nos. 7801.10.10, 7801.10.90, subheading 7804.11, tariff item Nos. 7804.11.10, 7804.11.90, subheading 7806.00, tariff item Nos. 7806.00.10, 7806.00.90, subheading 8003.00, tariff item Nos. 8003.00.10, 8003.00.20, subheading 8101.99, tariff item Nos. 8101.99.10, 8101.99.90, subheading 8104.19, tariff item Nos. 8104.19.10, 8104.19.90, subheading 8105.20, tariff item Nos. 8105.20.10, 8105.20.90, subheading 8108.20, tariff item Nos. 8108.20.10, 8108.20.90, subheading 8108.90, tariff item Nos. 8108.90.10, 8108.90.90, subheading 8109.20, tariff item Nos. 8109.20.10, 8109.20.90, subheading 8109.90, tariff item Nos. 8109.90.10, 8109.90.90, the preamble preceding subheading 8112.92, subheading 8112.92, tariff item Nos. 8112.92.10, 8112.92.90, subheading 8211.99, tariff item Nos. 8112.99.10, 8112.99.20, 8112.99.90, subheading 8207.19, tariff item Nos. 8207.19.10, 8207.19.20, 8207.19.90, subheading 8207.20, 25 tariff item Nos. 8207.20.10, 8207.20.90, subheading 8207.30, tariff item Nos. 8207.30.10, 8207.30.90, subheading 8207.40, tariff item Nos. 8207.40.10, 8207.40.90, subheading 8207.50, tariff item Nos. 8207.50.10, 30 8207.50.90, subheading 8207.60, tariff item Nos. 8207.60.10, 8207.60.90, subheading 8207.80, tariff item Nos. 8207.80.10, 8207.80.90, subheading 8209.00, tariff item No. 8209.00.10, the preamble preceding tariff 35 item No. 8209.00.91, tariff item Nos. 8209.00.91, 8209.00.92, 8209.00.99, subheading 8301.20, tariff item Nos. 8301.20.10, 8301.20.90, subheading 8307.10, tariff item Nos. 8307.10.10, 8307.10.90, subheading 40 8308.10, tariff item Nos. 8308.10.10, 8308.10.90, subheading 8308.90, tariff item Nos. 8308.90.10, 8308.90.90, subheading 8309.90, tariff item Nos. 8309.90.10, 8309.90.90, subheading 8311.90, tariff item 45 Nos. 8311.90.10, 8311.90.90, subheading 8407.33, tariff item Nos. 8407.33.10, 8407.33.90, subheading 8409.91, tariff item Nos. 8409.91.10, 8409.91.20, 8409.91.90, subheading 8411.81, tariff item Nos. 8411.81.10, 50 7308.90, les n^{os} tarifaires 7308.90.10, 7308.90.90, la sous-position 7309.00, les n^{os} tarifaires 7309.00.10, 7309.00.90, la sous-position 7310.10, le préambule qui précède le n^o tarifaire 7310.10.11, les n^{os} tarifaires 5 7310.10.11, 7310.10.19, 7310.10.90, la sous-position 7311.00, les n^{os} tarifaires 7311.00.10, 7311.00.90, la sous-position 7312.10, les n^{os} tarifaires 7312.10.10, 7312.10.20, 7312.10.90, la sous-position 7312.90, les n^{os} tarifaires 10 7312.90.10, 7312.90.90, la sous-position 7313.00, les n^{os} tarifaires 7313.00.10, 7313.00.90, la sous-position 7314.14, les n^{os} tarifaires 7314.14.10, 7314.14.90, la sous-position 7314.19, les n^{os} tarifaires 7314.19.10, 15 7314.19.90, la sous-position 7314.49, les n^{os} tarifaires 7314.49.10, 7314.49.90, la sous-position 7315.12, le n^o tarifaire 7315.12.10, le préambule qui précède le n^o tarifaire 7315.12.91, les n^{os} tarifaires 7315.12.91, 20 7315.12.99, le préambule qui précède la sous-position 7315.81, la sous-position 7315.81, les n^{os} tarifaires 7315.81.10, 7315.81.90, la sous-position 7315.82, le n^o tarifaire 7315.82.10, le préambule qui précède le n^o tarifaire 25 7315.82.91, les n^{os} tarifaires 7315.82.91, 7315.82.92, la sous-position 7315.89, le n^o tarifaire 7315.89.10, le préambule qui précède le n^o tarifaire 7315.89.91, les n^{os} tarifaires 30 7315.89.91, 7315.89.92, la sous-position 7315.90, le n^o tarifaire 7315.90.10, le préambule qui précède le n^o tarifaire 7315.90.91, les n^{os} tarifaires 7315.90.91, 7315.90.99, la sous-position 7317.00, les n^{os} tarifaires 7317.00.10, 35 7317.00.90, la sous-position 7318.13, les n^{os} tarifaires 7318.13.10, 7318.13.90, la sous-position 7318.15, les n^{os} tarifaires 7318.15.10, 7318.15.90, la sous-position 7318.22, les n^{os} tarifaires 7318.22.10, 7318.22.90, la sous-position 7318.29, les n^{os} tarifaires 7318.29.10, 40 7318.29.90, la sous-position 7320.20, les n^{os} tarifaires 7320.20.10, 7320.20.90, la sous-position 7320.90, les n^{os} tarifaires 7320.90.10, 7320.90.90, la sous-position 7325.91, les n^{os} 45 tarifaires 7325.91.10, 7325.91.90, le préambule qui précède la sous-position 7408.21, la sous-position 7408.21, les n^{os} tarifaires 7408.21.10, 7408.21.20, 7408.21.90, la sous-position 7408.22, les n^{os} tarifaires 7408.22.10, 50 7408.22.90, la sous-position 7408.29, les n^{os} 50

8411.81.20, 8411.81.90, subheading 8411.99, tarifaires 7408.29.10, 7408.29.90, la sous-position 7415.33, les n^{os} tarifaires 7415.33.10, 7415.33.90, la sous-position 7604.10, le préambule qui précède le n^o tarifaire 7604.10.11, les n^{os} tarifaires 7604.10.11, 7604.10.12, 5 7604.10.20, la sous-position 7406.29, le préambule qui précède le n^o tarifaire 7604.29.11, les n^{os} tarifaires 7604.29.11, 7604.29.12, 7604.29.20, le préambule qui précède la sous-position 7606.11, la sous-position 7606.11, les 10 n^{os} tarifaires 7606.11.10, 7606.11.20, la sous-position 7606.12, les n^{os} tarifaires 7606.12.10, 7606.12.90, le préambule qui précède la sous-position 7606.91, la sous-position 7606.91, les n^{os} tarifaires 7606.91.10, 7606.91.90, la sous-15 position 7606.92, les n^{os} tarifaires 7606.92.10, 7606.92.90, le préambule qui précède la sous-position 7607.11, la sous-position 7607.11, le préambule qui précède le n^o tarifaire 7607.11.11, les n^{os} tarifaires 7607.11.11, 20 7607.11.19, 7607.11.90, la sous-position 7607.19, les n^{os} tarifaires 7607.19.10, 7607.19.90, la sous-position 7611.00, les n^{os} tarifaires 7611.00.10, 7611.00.90, la sous-position 7616.10, les n^{os} tarifaires 7616.10.10, 25 7616.10.90, la sous-position 7801.10, les n^{os} tarifaires 7801.10.10, 7801.10.90, la sous-position 7804.11, les n^{os} tarifaires 7804.11.10, 7804.11.90, la sous-position 7806.00, les n^{os} tarifaires 7806.00.10, 7806.00.90, la sous-30 position 8003.00, les n^{os} tarifaires 8003.00.10, 8003.00.20, la sous-position 8101.99, les n^{os} tarifaires 8101.99.10, 8101.99.90, la sous-position 8104.19, les n^{os} tarifaires 8104.19.10, 8104.19.90, la sous-position 8105.20, les n^{os} 35 tarifaires 8105.20.10, 8105.20.90, la sous-position 8108.20, les n^{os} tarifaires 8108.20.10, 8108.20.90, la sous-position 8108.90, les n^{os} tarifaires 8108.90.10, 8108.90.90, la sous-position 8109.20, les n^{os} tarifaires 8109.20.10, 40 8109.20.90, la sous-position 8109.90, les n^{os} tarifaires 8109.90.10, 8109.90.90, le préambule qui précède la sous-position 8112.92, la sous-position 8112.92, les n^{os} tarifaires 8112.92.10, 8112.92.90, la sous-position 8211.99, les n^{os} 45 tarifaires 8112.99.10, 8112.99.20, 8112.99.90, la sous-position 8207.19, les n^{os} tarifaires 8207.19.10, 8207.19.20, 8207.19.90, la sous-position 8207.20, les n^{os} tarifaires 8207.20.10, 50 8207.20.90, la sous-position 8207.30, les n^{os} 50

8419.89.10, the preamble preceding tariff item No. 8419.89.21, tariff item Nos. 8419.89.21, 8419.89.29, 8419.89.90, subheading 8421.23, 10 tariff item Nos. 8421.23.10, 8421.23.20, 8421.23.90, subheading 8436.80, tariff item No. 8436.80.10, the preamble preceding tariff item No. 8436.80.91, tariff item Nos. 8436.80.91, 8436.80.99, subheading 8437.10, 15 tariff item No. 8437.10.10, the preamble preceding tariff item No. 8437.10.91, tariff item Nos. 8437.10.91, 8437.10.99, subheading 8437.80, tariff item Nos. 8437.80.10, 8437.80.90, subheading 8438.20, tariff item 20 Nos. 8438.20.10, 8438.20.90, subheading 8438.40, tariff item Nos. 8438.40.10, 8438.40.90, subheading 8438.60, tariff item Nos. 8438.60.10, 8438.60.90, subheading 8439.10, tariff item Nos. 8439.10.10, 25 8439.10.90, subheading 8439.20, tariff item Nos. 8439.20.10, 8439.20.90, subheading 8439.30, tariff item Nos. 8439.30.10, 8439.30.90, subheading 8443.13, tariff item Nos. 8443.13.10, 8443.13.20, subheading 30 8415.80, tariff item Nos. 8451.80.10, 8451.80.90, the preamble preceding subheading 8458.11, subheading 8458.11, tariff item Nos. 8458.11.10, 8458.11.90, subheading 8458.19, tariff item Nos. 8458.19.10, 8458.19.90, sub-35 heading 8415.91, tariff item Nos. 8458.91.10, 8458.91.90, the preamble preceding subheading 8459.21, subheading 8459.21, tariff item Nos. 8459.21.10, 8459.21.90, subheading 8459.29, tariff item Nos. 8459.29.10, 8459.29.90, the 40 preamble preceding subheading 8459.31, subheading 8459.31, tariff item Nos. 8459.31.10, 8459.31.90, subheading 8459.39, tariff item Nos. 8459.39.10, 8459.39.90, subheading 8459.40, tariff item Nos. 8459.40.10, 45 8459.40.90, subheading 8459.61, tariff item Nos. 8459.61.10, 8459.61.90, subheading 8460.29, tariff item Nos. 8460.29.10, 8460.29.90, the preamble preceding subheading 8462.21, subheading 8462.21, tariff item No. 50

8462.21.10, the preamble preceding tariff item No. 8462.21.91, tariff item Nos. 8462.21.91, 8462.21.99, subheading 8462.29, tariff item No. 8462.29.10, the preamble preceding tariff item No. 8462.29.91, tariff item Nos. 8462.29.91, 8462.29.99, the preamble preceding subheading 8462.31, subheading 8462.31, tariff item Nos. 8462.31.10, 8462.31.90, subheading 8462.39, tariff item Nos. 8462.39.10, 8462.39.90, subheading 8462.49, tariff item No. 8462.49.10, the preamble preceding tariff item No. 8462.49.21, tariff item Nos. 8462.49.21, 8462.49.29, subheading 8463.10, tariff item Nos. 8463.10.10, 8463.10.90, subheading 8463.30, tariff item Nos. 8463.30.10, 8463.30.90, subheading 8463.90, tariff item Nos. 8463.90.10, 8463.90.90, subheading 8464.90, tariff item Nos. 8464.90.10, 8464.90.90, the preamble preceding subheading 8467.11, subheading 8467.11, tariff item Nos. 8467.11.10, 8467.11.90, subheading 8467.19, tariff item Nos. 8467.19.10, 8467.19.90, the preamble preceding subheading 8467.21, subheading 8467.21, tariff item Nos. 8467.21.10, 8467.21.90, subheading 8467.22, tariff item Nos. 8467.22.10, 8467.22.90, subheading 8467.29, tariff item Nos. 8467.29.10, 8467.29.90, subheading 8467.91, tariff item Nos. 8467.91.10, 8467.91.90, subheading 8467.99, tariff item Nos. 8467.99.10, 8467.99.90, subheading 8468.90, tariff item Nos. 8468.90.10, 8468.90.20, subheading 8471.60, tariff item Nos. 8471.60.10, 8471.60.40, 8471.60.50, 8471.60.90, subheading 8477.10, tariff item Nos. 8477.10.10, 8477.10.90, subheading 8477.20, tariff item Nos. 8477.20.10, 8477.20.90, the preamble preceding subheading 8477.51, subheading 8477.51, the preamble preceding tariff item No. 8477.51.11, tariff item Nos. 8477.51.11, 8477.51.19, the preamble preceding tariff item No. 8477.51.21, tariff item Nos. 8477.51.21, 8477.51.29, subheading 8477.59, the preamble preceding tariff item No. 8477.59.11, tariff item Nos. 8477.59.11, 8477.59.19, the preamble preceding tariff item No. 8477.59.21, tariff item Nos. 8477.59.21, 8477.59.29, subheading 8479.50, tariff item No. 8479.50.10, the preamble preceding tariff item No. 8579.50.91, tariff item Nos. 8479.50.91, 8479.50.99, sub- 50

tarifaires 8207.30.10, 8207.30.90, la sous-position 8207.40, les n^{os} tarifaires 8207.40.10, 8207.40.90, la sous-position 8207.50, les n^{os} tarifaires 8207.50.10, 8207.50.90, la sous-position 8207.60, les n^{os} tarifaires 8207.60.10, 8207.60.90, la sous-position 8207.80, les n^{os} tarifaires 8207.80.10, 8207.80.90, la sous-position 8209.00, le n^o tarifaire 8209.00.10, le préambule qui précède le n^o tarifaire 8209.00.91, les n^{os} tarifaires 8209.00.91, 10 8209.00.92, 8209.00.99, la sous-position 8301.20, les n^{os} tarifaires 8301.20.10, 8301.20.90, la sous-position 8307.10, les n^{os} tarifaires 8307.10.10, 8307.10.90, la sous-position 8308.10, les n^{os} tarifaires 8308.10.10, 15 8308.10.90, la sous-position 8308.90, les n^{os} tarifaires 8308.90.10, 8308.90.90, la sous-position 8309.90, les n^{os} tarifaires 8309.90.10, 8309.90.90, la sous-position 8311.90, les n^{os} tarifaires 8311.90.10, 8311.90.90, la sous-position 8407.33, les n^{os} tarifaires 8407.33.10, 8407.33.90, la sous-position 8409.91, les n^{os} tarifaires 8409.91.10, 8409.91.20, 8409.91.90, la sous-position 8411.81, les n^{os} tarifaires 25 8411.81.10, 8411.81.20, 8411.81.90, la sous-position 8411.99, les n^{os} tarifaires 8411.99.10, 8411.99.20, la sous-position 8413.91, les n^{os} tarifaires 8413.91.10, 8413.91.20, 8413.91.30, la sous-position 8415.20, les n^{os} tarifaires 30 8415.20.10, 8415.20.90, la sous-position 8415.83, les n^{os} tarifaires 8415.83.10, 8415.83.90, la sous-position 8419.89, le n^o tarifaire 8419.89.10, le préambule qui précède le n^o tarifaire 8419.89.21, les n^{os} tarifaires 35 8419.89.21, 8419.89.29, 8419.89.90, la sous-position 8421.23, les n^{os} tarifaires 8421.23.10, 8421.23.20, 8421.23.90, la sous-position 8436.80, le n^o tarifaire 8436.80.10, le préambule qui précède le n^o tarifaire 8436.80.91, les n^{os} tarifaires 40 8436.80.91, 8436.80.99, la sous-position 8437.10, le n^o tarifaire 8437.10.10, le préambule qui précède le n^o tarifaire 8437.10.91, les n^{os} tarifaires 8437.10.91, 8437.10.99, la sous-position 8437.80, les n^{os} tarifaires 8437.80.10, 8437.80.90, la sous-position 8438.20, les n^{os} tarifaires 8438.20.10, 8438.20.90, la sous-position 8438.40, les n^{os} tarifaires 8438.40.10, 8438.40.90, la sous-position 8438.60, les n^{os} tarifaires 8438.60.10, 8438.60.90, la sous-position 8439.10, les n^{os} 50

heading 8480.71, tariff item Nos. 8480.71.10, 8480.71.90, subheading 8482.10, tariff item Nos. 8482.10.10, 8482.10.90, subheading 8482.80, tariff item Nos. 8482.80.10, 8482.80.90, subheading 8483.40, tariff item 5 No. 8483.40.10, the preamble preceding tariff item No. 8483.40.91, tariff item Nos. 8483.40.91, 8483.40.99, subheading 8483.50, tariff item Nos. 8483.50.10, 8483.50.20, 8483.50.90, subheading 8483.60, tariff item 10 Nos. 8483.60.10, 8483.60.90, subheading 8483.90, tariff item Nos. 8483.90.10, 8483.90.20, 8483.90.30, subheading 8501.10, the preamble preceding tariff item No. 8501.10.11, tariff item Nos. 8501.10.11, 15 8501.10.12, 8501.10.19, the preamble preceding tariff item No. 8501.10.91, tariff item Nos. 8501.10.91, 8501.10.99, subheading 8501.20, tariff item Nos. 8501.20.10, 8501.20.90, subheading 8501.31, tariff item Nos. 8501.31.10, 20 8501.31.20, 8501.31.30, subheading 8501.33, tariff item Nos. 8501.33.10, 8501.33.20, 8501.33.30, subheading 8501.34, tariff item Nos. 8501.34.10, 8501.34.20, 8501.34.30, subheading 8501.40, tariff item No. 8501.40.10, the 25 preamble preceding tariff item No. 8501.40.21, tariff item Nos. 8501.40.21, 8501.40.22, 8501.40.29, the preamble preceding tariff item No. 8501.40.31, tariff item Nos. 8501.40.31, 8501.40.39, the preamble preceding subheading 30 8501.51, subheading 8501.51, tariff item Nos. 8501.51.10, 8501.51.90, subheading 8501.52, tariff item Nos. 8501.52.10, 8501.52.20, 8501.52.90, subheading 8501.53, tariff item No. 8501.53.10, the preamble preceding tariff 35 item No. 8501.53.91, tariff item Nos. 8501.53.91, 8501.53.99, the preamble preceding subheading 8501.61, subheading 8501.61, tariff item Nos. 8501.61.10, 8501.61.90, subheading 8501.62, tariff item Nos. 8501.62.10, 40 8501.62.90, subheading 8501.63, tariff item Nos. 8501.63.10, 8501.63.90, subheading 8501.64, tariff item No. 8501.64.10, the preamble preceding tariff item No. 8501.64.91, tariff item Nos. 8501.64.91, 8501.64.99, sub- 45 heading 8502.11, tariff item Nos. 8502.11.10, 8502.11.90, subheading 8502.20, tariff item Nos. 8502.20.10, 8502.20.90, subheading 8506.90, tariff item Nos. 8506.90.10, 8506.90.90, subheading 8507.90, tariff item 50

tarifaires 8439.10.10, 8439.10.90, la sous-position 8439.20, les n^{os} tarifaires 8439.20.10, 8439.20.90, la sous-position 8439.30, les n^{os} tarifaires 8439.30.10, 8439.30.90, la sous-position 8443.13, les n^{os} tarifaires 8443.13.10, 5 8443.13.20, la sous-position 8415.80, les n^{os} tarifaires 8451.80.10, 8451.80.90, le préambule qui précède la sous-position 8458.11, la sous-position 8458.11, les n^{os} tarifaires 8458.11.10, 8458.11.90, la sous-position 8458.19, les n^{os} 10 tarifaires 8458.19.10, 8458.19.90, la sous-position 8415.91, les n^{os} tarifaires 8458.91.10, 8458.91.90, le préambule qui précède la sous-position 8459.21, la sous-position 8459.21, les 15 n^{os} tarifaires 8459.21.10, 8459.21.90, la sous-position 8459.29, les n^{os} tarifaires 8459.29.10, 8459.29.90, le préambule qui précède la sous-position 8459.31, la sous-position 8459.31, les n^{os} 20 tarifaires 8459.31.10, 8459.31.90, la sous-position 8459.39, les n^{os} tarifaires 8459.39.10, 8459.39.90, la sous-position 8459.40, les n^{os} tarifaires 8459.40.10, 8459.40.90, la sous-position 8459.61, les n^{os} tarifaires 8459.61.10, 8459.61.90, la sous-position 8460.29, les n^{os} 25 tarifaires 8460.29.10, 8460.29.90, le préambule 25 qui précède la sous-position 8462.21, la sous-position 8462.21, le n^o tarifaire 8462.21.10, le préambule qui précède le n^o tarifaire 8462.21.91, les n^{os} tarifaires 8462.21.91, 8462.21.99, la sous-position 8462.29, le n^o 30 tarifaire 8462.29.10, le préambule qui précède le n^o tarifaire 8462.29.91, les n^{os} tarifaires 8462.29.91, 8462.29.99, le préambule qui précède la sous-position 8462.31, la sous- 35 position 8462.31, les n^{os} tarifaires 8462.31.10, 8462.31.90, la sous-position 8462.39, les n^{os} tarifaires 8462.39.10, 8462.39.90, la sous-position 8462.49, le n^o tarifaire 8462.49.10, le préambule qui précède le n^o tarifaire 8462.49.21, les n^{os} 40 tarifaires 8462.49.21, 8462.49.29, la sous-position 8463.10, les n^{os} tarifaires 8463.10.10, 8463.10.90, la sous-position 8463.30, les n^{os} tarifaires 8463.30.10, 8463.30.90, la sous-position 8463.90, les n^{os} 45 tarifaires 8463.90.10, 8463.90.90, la sous-position 8464.90, les n^{os} tarifaires 8464.90.10, 8464.90.90, le préambule qui précède la sous-position 8467.11, la sous-position 8467.11, les n^{os} 50 tarifaires 8467.11.10, 8467.11.90, la sous-position 8467.19, les n^{os} tarifaires 8467.19.10, 50

Nos. 8507.90.10, 8507.90.90, subheading 8511.40, tariff item Nos. 8511.40.10, 8511.40.90, subheading 8511.80, tariff item Nos. 8511.80.10, 8511.80.90, subheading 8511.90, tariff item Nos. 8511.90.10, 8511.90.90, subheading 8516.80, tariff item Nos. 8516.80.10, 8516.80.90, subheading 8532.21, tariff item Nos. 8532.21.10, 8532.21.90, subheading 8532.22, tariff item Nos. 8532.22.10, 8532.22.90, subheading 8532.25, tariff item Nos. 8532.25.10, 8532.25.90, subheading 8532.29, tariff item Nos. 8532.29.10, 8532.29.90, subheading 8532.30, tariff item Nos. 8532.30.10, 8532.30.90, subheading 8532.90, tariff item Nos. 8532.90.10, 8532.90.90, subheading 8533.40, tariff item Nos. 8533.40.10, 8533.40.90, subheading 8536.70, tariff item Nos. 8536.70.10, 8536.70.20, 8536.70.30, subheading 8540.60, tariff item Nos. 8540.60.10, 8540.60.90, the preamble preceding subheading 8542.31, subheading 8542.31, tariff item Nos. 8542.31.10, 8542.31.90, subheading 8542.32, tariff item Nos. 8542.32.10, 8542.32.90, subheading 8542.33, tariff item Nos. 8542.33.10, 8542.33.90, subheading 8542.39, tariff item Nos. 8542.39.10, 8542.39.90, subheading 8544.70, tariff item Nos. 8544.70.10, 8544.70.90, subheading 8545.19, tariff item No. 8545.19.10, the preamble preceding tariff item No. 8545.19.21, tariff item Nos. 8545.19.21, 8545.19.22, 8545.19.28, 8545.19.29, subheading 8548.90, tariff item Nos. 8548.90.10, 8548.90.90, subheading 9001.10, tariff item Nos. 9001.10.10, 9001.10.90, subheading 9013.80, tariff item Nos. 9013.80.10, 9013.80.90, subheading 9013.90, tariff item Nos. 9013.90.10, 9013.90.20, 9013.90.30, subheading 9015.90, tariff item Nos. 9015.90.10, 9015.90.90, subheading 9016.00, tariff item Nos. 9016.00.10, 9016.00.90, subheading 9017.90, tariff item Nos. 9017.90.10, 9017.90.20, 9017.90.90, subheading 9024.10, tariff item Nos. 9024.10.10, 9024.10.90, subheading 9024.80, tariff item Nos. 9024.80.10, 9024.80.90, subheading 9025.90, tariff item Nos. 9025.90.10, 9025.90.90, subheading 9027.20, tariff item Nos. 9027.20.10, 9027.20.90, subheading 9027.30, tariff item No. 9027.30.10, the pre-

8467.19.90, le préambule qui précède la sous-position 8467.21, la sous-position 8467.21, les n^{os} tarifaires 8467.21.10, 8467.21.90, la sous-position 8467.22, les n^{os} tarifaires 8467.22.10, 8467.22.90, la sous-position 8467.29, les n^{os} tarifaires 8467.29.10, 8467.29.90, la sous-position 8467.91, les n^{os} tarifaires 8467.91.10, 8467.91.90, la sous-position 8467.99, les n^{os} tarifaires 8467.99.10, 8467.99.90, la sous-position 8468.90, les n^{os} tarifaires 8468.90.10, 8468.90.20, la sous-position 8471.60, les n^{os} tarifaires 8471.60.10, 8471.60.40, 8471.60.50, 8471.60.90, la sous-position 8477.10, les n^{os} tarifaires 8477.10.10, 8477.10.90, la sous-position 8477.20, les n^{os} tarifaires 8477.20.10, 8477.20.90, le préambule qui précède la sous-position 8477.51, la sous-position 8477.51, le préambule qui précède le n^o tarifaire 8477.51.11, les n^{os} tarifaires 8477.51.11, 8477.51.19, le préambule qui précède le n^o tarifaire 8477.51.21, les n^{os} tarifaires 8477.51.21, 8477.51.29, la sous-position 8477.59, le préambule qui précède le n^o tarifaire 8477.59.11, les n^{os} tarifaires 8477.59.11, 8477.59.19, le préambule qui précède le n^o tarifaire 8477.59.21, les n^{os} tarifaires 8477.59.21, 8477.59.29, la sous-position 8479.50, le n^o tarifaire 8479.50.10, le préambule qui précède le n^o tarifaire 8579.50.91, les n^{os} tarifaires 8479.50.91, 8479.50.99, la sous-position 8480.71, les n^{os} tarifaires 8480.71.10, 8480.71.90, la sous-position 8482.10, les n^{os} tarifaires 8482.10.10, 8482.10.90, la sous-position 8482.80, les n^{os} tarifaires 8482.80.10, 8482.80.90, la sous-position 8483.40, le n^o tarifaire 8483.40.10, le préambule qui précède le n^o tarifaire 8483.40.91, les n^{os} tarifaires 8483.40.91, 8483.40.99, la sous-position 8483.50, les n^{os} tarifaires 8483.50.10, 8483.50.20, 8483.50.90, la sous-position 8483.60, les n^{os} tarifaires 8483.60.10, 8483.60.90, la sous-position 8483.90, les n^{os} tarifaires 8483.90.10, 8483.90.20, 8483.90.30, la sous-position 8501.10, le préambule qui précède le n^o tarifaire 8501.10.11, les n^{os} tarifaires 8501.10.11, 8501.10.12, 8501.10.19, le préambule qui précède le n^o tarifaire 8501.10.91, les n^{os} tarifaires 8501.10.91, 8501.10.99, la sous-position 8501.20, les n^{os} tarifaires 8501.20.10, 8501.20.90, la sous-posi-

amble preceding tariff item No. 9027.30.91, 5
 tarifff item Nos. 9027.30.91, 9027.30.99, sub-
 heading 9027.90, tarifff item Nos. 9027.90.10,
 9027.90.20, 9027.90.90, subheading 9028.20,
 tarifff item Nos. 9028.20.10, 9028.20.90, sub-
 heading 9029.20, tarifff item Nos. 9029.20.10,
 9029.20.90, subheading 9029.90, tarifff item
 Nos. 9029.90.10, 9029.90.20, subheading
 9030.10, tarifff item Nos. 9030.10.10,
 9030.10.90, subheading 9030.31, tarifff item 10
 Nos. 9030.31.10, 9030.31.90, subheading
 9030.33, tarifff item Nos. 9030.33.10,
 9030.33.90, subheading 9030.40, tarifff item
 Nos. 9030.40.10, 9030.40.90, subheading
 9030.84, tarifff item Nos. 9030.84.10, 15
 9030.84.90, subheading 9030.89, tarifff item
 Nos. 9030.89.10, 9030.89.90, subheading
 9031.20, tarifff item Nos. 9031.20.10,
 9031.20.90, subheading 9031.80, tarifff item
 Nos. 9031.80.10, 9031.80.90, subheading 20
 9032.89, tarifff item Nos. 9032.89.10,
 9032.89.90, subheading 9033.00, tarifff item
 Nos. 9033.00.10, 9033.00.90, subheading
 9504.90, tarifff item Nos. 9504.90.10 and
 9504.90.90.

tion 8501.31, les n^{os} tarifaires 8501.31.10,
 8501.31.20, 8501.31.30, la sous-position
 8501.33, les n^{os} tarifaires 8501.33.10,
 8501.33.20, 8501.33.30, la sous-position
 8501.34, les n^{os} tarifaires 8501.34.10, 5
 8501.34.20, 8501.34.30, la sous-position
 8501.40, le n^o tarifaire 8501.40.10, le préam-
 bule qui précède le n^o tarifaire 8501.40.21, les
 n^{os} tarifaires 8501.40.21, 8501.40.22,
 8501.40.29, le préambule qui précède le n^o 10
 tarifaire 8501.40.31, les n^{os} tarifaires
 8501.40.31, 8501.40.39, le préambule qui
 précède la sous-position 8501.51, la sous-
 position 8501.51, les n^{os} tarifaires 8501.51.10,
 8501.51.90, la sous-position 8501.52, les n^{os} 15
 tarifaires 8501.52.10, 8501.52.20, 8501.52.90,
 la sous-position 8501.53, le n^o tarifaire
 8501.53.10, le préambule qui précède le n^o
 tarifaire 8501.53.91, les n^{os} tarifaires
 8501.53.91, 8501.53.99, le préambule qui 20
 précède la sous-position 8501.61, la sous-
 position 8501.61, les n^{os} tarifaires 8501.61.10,
 8501.61.90, la sous-position 8501.62, les n^{os}
 tarifaires 8501.62.10, 8501.62.90, la sous-posi-
 tion 8501.63, les n^{os} tarifaires 8501.63.10, 25
 8501.63.90, la sous-position 8501.64, le n^o
 tarifaire 8501.64.10, le préambule qui précède
 le n^o tarifaire 8501.64.91, les n^{os} tarifaires
 8501.64.91, 8501.64.99, la sous-position
 8502.11, les n^{os} tarifaires 8502.11.10, 30
 8502.11.90, la sous-position 8502.20, les n^{os}
 tarifaires 8502.20.10, 8502.20.90, la sous-posi-
 tion 8506.90, les n^{os} tarifaires 8506.90.10,
 8506.90.90, la sous-position 8507.90, les n^{os}
 tarifaires 8507.90.10, 8507.90.90, la sous-posi-
 tion 8511.40, les n^{os} tarifaires 8511.40.10,
 8511.40.90, la sous-position 8511.80, les n^{os}
 tarifaires 8511.80.10, 8511.80.90, la sous-posi-
 tion 8511.90, les n^{os} tarifaires 8511.90.10,
 8511.90.90, la sous-position 8516.80, les n^{os} 40
 tarifaires 8516.80.10, 8516.80.90, la sous-posi-
 tion 8532.21, les n^{os} tarifaires 8532.21.10,
 8532.21.90, la sous-position 8532.22, les n^{os}
 tarifaires 8532.22.10, 8532.22.90, la sous-posi-
 tion 8532.25, les n^{os} tarifaires 8532.25.10, 45
 8532.25.90, la sous-position 8532.29, les n^{os}
 tarifaires 8532.29.10, 8532.29.90, la sous-posi-
 tion 8532.30, les n^{os} tarifaires 8532.30.10,
 8532.30.90, la sous-position 8532.90, les n^{os}
 tarifaires 8532.90.10, 8532.90.90, la sous-posi- 50

tion 8533.40, les n^{os} tarifaires 8533.40.10, 8533.40.90, la sous-position 8536.70, les n^{os} tarifaires 8536.70.10, 8536.70.20, 8536.70.30, la sous-position 8540.60, les n^{os} tarifaires 8540.60.10, 8540.60.90, le préambule qui 5 précède la sous-position 8542.31, la sous-position 8542.31, les n^{os} tarifaires 8542.31.10, 8542.31.90, la sous-position 8542.32, les n^{os} tarifaires 8542.32.10, 8542.32.90, la sous-position 8542.33, les n^{os} tarifaires 8542.33.10, 10 8542.33.90, la sous-position 8542.39, les n^{os} tarifaires 8542.39.10, 8542.39.90, la sous-position 8544.70, les n^{os} tarifaires 8544.70.10, 8544.70.90, la sous-position 8545.19, le n^o tarifaire 8545.19.10, le préambule qui précède 15 le n^o tarifaire 8545.19.21, les n^{os} tarifaires 8545.19.21, 8545.19.22, 8545.19.28, 8545.19.29, la sous-position 8548.90, les n^{os} tarifaires 8548.90.10, 8548.90.90, la sous-position 9001.10, les n^{os} tarifaires 9001.10.10, 20 9001.10.90, la sous-position 9013.80, les n^{os} tarifaires 9013.80.10, 9013.80.90, la sous-position 9013.90, les n^{os} tarifaires 9013.90.10, 9013.90.20, 9013.90.30, la sous-position 9015.90, les n^{os} tarifaires 9015.90.10, 25 9015.90.90, la sous-position 9016.00, les n^{os} tarifaires 9016.00.10, 9016.00.90, la sous-position 9017.90, les n^{os} tarifaires 9017.90.10, 9017.90.20, 9017.90.90, la sous-position 9024.10, les n^{os} tarifaires 9024.10.10, 30 9024.10.90, la sous-position 9024.80, les n^{os} tarifaires 9024.80.10, 9024.80.90, la sous-position 9025.90, les n^{os} tarifaires 9025.90.10, 9025.90.90, la sous-position 9027.20, les n^{os} tarifaires 9027.20.10, 9027.20.90, la sous-positi- 35 tion 9027.30, le n^o tarifaire 9027.30.10, le préambule qui précède le n^o tarifaire 9027.30.91, les n^{os} tarifaires 9027.30.91, 9027.30.99, la sous-position 9027.90, les n^{os} tarifaires 9027.90.10, 9027.90.20, 9027.90.90, 40 la sous-position 9028.20, les n^{os} tarifaires 9028.20.10, 9028.20.90, la sous-position 9029.20, les n^{os} tarifaires 9029.20.10, 9029.20.90, la sous-position 9029.90, les n^{os} tarifaires 9029.90.10, 9029.90.20, la sous-positi- 45 tion 9030.10, les n^{os} tarifaires 9030.10.10, 9030.10.90, la sous-position 9030.31, les n^{os} tarifaires 9030.31.10, 9030.31.90, la sous-position 9030.33, les n^{os} tarifaires 9030.33.10, 9030.33.90, la sous-position 9030.40, les n^{os} 50

tarifaires 9030.40.10, 9030.40.90, la sous-position 9030.84, les n^{os} tarifaires 9030.84.10, 9030.84.90, la sous-position 9030.89, les n^{os} tarifaires 9030.89.10, 9030.89.90, la sous-position 9031.20, les n^{os} tarifaires 9031.20.10, 5 9031.20.90, la sous-position 9031.80, les n^{os} tarifaires 9031.80.10, 9031.80.90, la sous-position 9032.89, les n^{os} tarifaires 9032.89.10, 9032.89.90, la sous-position 9033.00, les n^{os} tarifaires 9033.00.10, 9033.00.90, la sous-position 10 9504.90, les n^{os} tarifaires 9504.90.10 et 9504.90.90.

5

10

15

20

25

143. The List of Tariff Provisions set out in the schedule to the Act is amended by adding, in numerical order, the tariff provisions set out in Schedule 2 to this Act.

143. La liste des dispositions tarifaires de l'annexe de la même loi est modifiée par adjonction, selon l'ordre numérique, des dispositions tarifaires figurant à l'annexe 2 de la présente loi.

5

144. The following tariff items in the List of Intermediate and Final Rates for the Tariff Items of the "F" Staging Category set out in the schedule to the Act are repealed:

144. Les numéros tarifaires ci-après de la liste des taux intermédiaires et des taux finals pour les numéros tarifaires de la catégorie d'échelonnement « F » de l'annexe de la même loi sont abrogés :

10

2514.00.10,	2515.20.20,	2516.12.10,	2514.00.10,	2515.20.20,	2516.12.10,
2516.20.20,	2516.90.20,	2530.90.10,	2516.20.20,	2516.90.20,	2530.90.10,
2707.40.90,	2707.99.10,	2710.91.10,	2707.40.90,	2707.99.10,	2710.91.10,
2710.91.91,	2710.99.20,	2710.99.91,	2710.91.91,	2710.99.20,	2710.99.91,
2712.90.10,	2713.20.90,	2715.00.10,	2712.90.10,	2713.20.90,	2715.00.10,
2804.29.90,	2805.19.90,	2811.19.90,	2804.29.90,	2805.19.90,	2811.19.90,
2811.21.90,	2811.29.10,	2811.29.99,	2811.21.90,	2811.29.10,	2811.29.99,
2812.10.90,	2812.90.90,	2817.00.90,	2812.10.90,	2812.90.90,	2817.00.90,
2819.90.90,	2823.00.90,	2824.90.10,	2819.90.90,	2823.00.90,	2824.90.10,
2824.90.90,	2825.90.10,	2826.90.10,	2824.90.90,	2825.90.10,	2826.90.10,
2826.90.90,	2827.10.90,	2827.39.20,	2826.90.90,	2827.10.90,	2827.39.20,
2827.39.30,	2827.39.90,	2827.60.10,	2827.39.30,	2827.39.90,	2827.60.10,
2827.60.99,	2829.19.90,	2829.90.20,	2827.60.99,	2829.19.90,	2829.90.20,
2833.25.90,	2833.40.90,	2834.29.10,	2833.25.90,	2833.40.90,	2834.29.10,
2835.22.10,	2835.22.90,	2835.26.90,	2835.22.10,	2835.22.90,	2835.26.90,
2835.29.21,	2835.29.29,	2835.29.90,	2835.29.21,	2835.29.29,	2835.29.90,
2835.31.90,	2835.39.90,	2836.20.90,	2835.31.90,	2835.39.90,	2836.20.90,
2836.91.90,	2836.99.90,	2841.50.20,	2836.91.90,	2836.99.90,	2841.50.20,
2841.50.90,	2841.70.90,	2841.90.20,	2841.50.90,	2841.70.90,	2841.90.20,
2841.90.90,	2842.10.10,	2842.90.20,	2841.90.90,	2842.10.10,	2842.90.20,
2842.90.91,	2843.30.91,	2843.30.99,	2842.90.91,	2843.30.91,	2843.30.99,
2843.90.90,	2846.10.90,	2850.00.19,	2843.90.90,	2846.10.90,	2850.00.19,
2904.10.10,	2904.10.99,	2905.16.90,	2904.10.10,	2904.10.99,	2905.16.90,
2905.19.10,	2905.19.99,	2905.49.10,	2905.19.10,	2905.19.99,	2905.49.10,
2905.49.90,	2906.19.90,	2906.21.90,	2905.49.90,	2906.19.90,	2906.21.90,
2907.15.90,	2907.19.10,	2907.19.99,	2907.15.90,	2907.19.10,	2907.19.99,
2907.21.90,	2907.22.90,	2907.29.20,	2907.21.90,	2907.22.90,	2907.29.20,
2907.29.90,	2908.11.90,	2908.19.90,	2907.29.90,	2908.11.90,	2908.19.90,
2908.99.19,	2908.99.90,	2909.44.90,	2908.99.19,	2908.99.90,	2909.44.90,
2909.49.91,	2909.49.92,	2909.49.99,	2909.49.91,	2909.49.92,	2909.49.99,
2909.50.90,	2909.60.20,	2909.60.99,	2909.50.90,	2909.60.20,	2909.60.99,
2910.40.90,	2910.90.90,	2912.19.10,	2910.40.90,	2910.90.90,	2912.19.10,
2912.19.99,	2914.40.90,	2914.50.90,	2912.19.99,	2914.40.90,	2914.50.90,
2914.69.90,	2915.13.90,	2915.29.90,	2914.69.90,	2915.13.90,	2915.29.90,
2915.39.90,	2915.50.10,	2915.50.99,	2915.39.90,	2915.50.10,	2915.50.99,
2916.12.20,	2916.12.90,	2916.20.10,	2916.12.20,	2916.12.90,	2916.20.10,
2916.20.99,	2917.11.19,	2917.11.90,	2916.20.99,	2917.11.19,	2917.11.90,
2917.14.90,	2917.34.10,	2917.34.99,	2917.14.90,	2917.34.10,	2917.34.99,
2917.39.90,	2918.18.90,	2918.19.10,	2917.39.90,	2918.18.90,	2918.19.10,

2918.19.99, 2918.29.90, 2918.99.90, 2918.19.99, 2918.29.90, 2918.99.90,
 2919.90.10, 2919.90.99, 2920.90.10, 2919.90.10, 2919.90.99, 2920.90.10,
 2920.90.99, 2921.11.90, 2921.19.20, 2920.90.99, 2921.11.90, 2921.19.20,
 2921.19.91, 2921.19.99, 2921.29.90, 2921.19.91, 2921.19.99, 2921.29.90,
 2921.30.90, 2921.42.90, 2921.43.90, 5 2921.30.90, 2921.42.90, 2921.43.90, 5
 2921.44.90, 2921.45.91, 2921.45.99, 2921.44.90, 2921.45.91, 2921.45.99,
 2921.51.90, 2921.59.90, 2922.19.91, 2921.51.90, 2921.59.90, 2922.19.91,
 2922.19.99, 2922.29.29, 2922.29.90, 2922.19.99, 2922.29.29, 2922.29.90,
 2922.39.90, 2922.41.90, 2922.49.90, 2922.39.90, 2922.41.90, 2922.49.90,
 2922.50.90, 2923.10.90, 2923.20.90, 10 2922.50.90, 2923.10.90, 2923.20.90, 10
 2923.90.10, 2923.90.99, 2924.12.90, 2923.90.10, 2923.90.99, 2924.12.90,
 2924.19.10, 2924.19.99, 2924.23.19, 2924.19.10, 2924.19.99, 2924.23.19,
 2924.23.99, 2924.29.91, 2924.29.99, 2924.23.99, 2924.29.91, 2924.29.99,
 2925.21.90, 2925.29.90, 2926.90.90, 2925.21.90, 2925.29.90, 2926.90.90,
 2929.90.10, 2929.90.90, 2930.20.10, 15 2929.90.10, 2929.90.90, 2930.20.10, 15
 2930.20.99, 2930.30.20, 2930.30.99, 2930.20.99, 2930.30.20, 2930.30.99,
 2930.50.90, 2930.90.21, 2930.90.29, 2930.50.90, 2930.90.21, 2930.90.29,
 2930.90.99, 2933.19.90, 2933.29.90, 2930.90.99, 2933.19.90, 2933.29.90,
 2933.32.90, 2933.39.90, 2933.49.10, 2933.32.90, 2933.39.90, 2933.49.10,
 2933.49.90, 2933.59.91, 2933.59.99, 20 2933.49.90, 2933.59.91, 2933.59.99, 20
 2933.69.10, 2933.69.99, 2933.71.90, 2933.69.10, 2933.69.99, 2933.71.90,
 2933.91.90, 2933.99.22, 2933.99.90, 2933.91.90, 2933.99.22, 2933.99.90,
 2934.20.90, 2934.30.90, 2934.99.10, 2934.20.90, 2934.30.90, 2934.99.10,
 2934.99.99, 2935.00.20, 2935.00.99, 2934.99.99, 2935.00.20, 2935.00.99,
 2937.19.19, 2937.29.10, 2937.50.10, 25 2937.19.19, 2937.29.10, 2937.50.10, 25
 2937.50.29, 2937.50.39, 2937.90.19, 2937.50.29, 2937.50.39, 2937.90.19,
 2942.00.90, 3202.10.10, 3203.00.10, 2942.00.90, 3202.10.10, 3203.00.10,
 3206.42.90, 3207.10.90, 3207.30.90, 3206.42.90, 3207.10.90, 3207.30.90,
 3207.40.90, 3212.90.90, 3215.19.90, 3207.40.90, 3212.90.90, 3215.19.90,
 3215.90.90, 3801.30.90, 3806.30.90, 30 3215.90.90, 3801.30.90, 3806.30.90, 30
 3807.00.10, 3809.91.20, 3809.91.90, 3807.00.10, 3809.91.20, 3809.91.90,
 3809.92.10, 3809.92.90, 3810.10.90, 3809.92.10, 3809.92.90, 3810.10.90,
 3811.21.90, 3812.20.90, 3812.30.90, 3811.21.90, 3812.20.90, 3812.30.90,
 3815.19.10, 3815.90.10, 3816.00.90, 3815.19.10, 3815.90.10, 3816.00.90,
 3817.00.90, 3821.00.90, 3823.70.90, 35 3817.00.90, 3821.00.90, 3823.70.90, 35
 3824.50.90, 3824.90.20, 3824.90.30, 3824.50.90, 3824.90.20, 3824.90.30,
 3824.90.49, 3824.90.90, 3903.19.10, 3824.90.49, 3824.90.90, 3903.19.10,
 3903.19.90, 3903.20.10, 3903.20.90, 3903.19.90, 3903.20.10, 3903.20.90,
 3903.30.10, 3903.30.90, 3904.10.90, 3903.30.10, 3903.30.90, 3904.10.90,
 3904.30.90, 3904.50.10, 3905.19.90, 40 3904.30.90, 3904.50.10, 3905.19.90, 40
 3905.29.90, 3905.91.10, 3905.99.10, 3905.29.90, 3905.91.10, 3905.99.10,
 3906.10.90, 3906.90.91, 3907.20.90, 3906.10.90, 3906.90.91, 3907.20.90,
 3907.30.90, 3907.40.10, 3907.60.90, 3907.30.90, 3907.40.10, 3907.60.90,
 3907.70.90, 3907.99.90, 3909.30.10, 3907.70.90, 3907.99.90, 3909.30.10,
 3909.40.91, 3909.50.90, 3910.00.90, 45 3909.40.91, 3909.50.90, 3910.00.90, 45
 3911.10.10, 3911.90.90, 3912.11.90, 3911.10.10, 3911.90.90, 3912.11.90,
 3912.20.10, 3912.39.10, 3912.90.90, 3912.20.10, 3912.39.10, 3912.90.90,
 3913.90.90, 3914.00.10, 3916.90.11, 3913.90.90, 3914.00.10, 3916.90.11,
 3916.90.99, 3917.10.10, 3917.23.90, 3916.90.99, 3917.10.10, 3917.23.90,
 3917.29.90, 3917.31.90, 3917.40.90, 50 3917.29.90, 3917.31.90, 3917.40.90, 50

3920.10.10, 3920.10.90, 3920.20.20, 3920.10.10, 3920.10.90, 3920.20.20,
 3920.20.90, 3920.30.90, 3920.43.90, 3920.20.90, 3920.30.90, 3920.43.90,
 3920.49.90, 3920.51.90, 3920.59.10, 3920.49.90, 3920.51.90, 3920.59.10,
 3920.61.10, 3920.62.90, 3920.73.10, 3920.61.10, 3920.62.90, 3920.73.10,
 3920.79.10, 3920.79.29, 3920.92.90, 5 3920.79.10, 3920.79.29, 3920.92.90, 5
 3920.94.10, 3920.99.91, 4005.10.90, 3920.94.10, 3920.99.91, 4005.10.90,
 4005.91.90, 4006.90.90, 4008.11.90, 4005.91.90, 4006.90.90, 4008.11.90,
 4008.19.10, 4008.19.90, 4008.21.90, 4008.19.10, 4008.19.90, 4008.21.90,
 4008.29.10, 4008.29.90, 4009.22.90, 4008.29.10, 4008.29.90, 4009.22.90,
 4009.31.90, 4009.32.90, 4009.41.90, 10 4009.31.90, 4009.32.90, 4009.41.90, 10
 4009.42.90, 4010.11.10, 4010.11.20, 4009.42.90, 4010.11.10, 4010.11.20,
 4010.12.19, 4010.12.29, 4010.19.19, 4010.12.19, 4010.12.29, 4010.19.19,
 4010.19.29, 4104.11.22, 4104.11.29, 4010.19.29, 4104.11.22, 4104.11.29,
 4104.11.31, 4104.11.39, 4104.11.41, 4104.11.31, 4104.11.39, 4104.11.41,
 4104.11.49, 4104.11.91, 4104.11.99, 15 4104.11.49, 4104.11.91, 4104.11.99, 15
 4104.19.22, 4104.19.29, 4104.19.31, 4104.19.22, 4104.19.29, 4104.19.31,
 4104.19.39, 4104.19.41, 4104.19.49, 4104.19.39, 4104.19.41, 4104.19.49,
 4104.19.91, 4104.19.99, 4104.41.12, 4104.19.91, 4104.19.99, 4104.41.12,
 4104.41.19, 4104.41.92, 4104.41.99, 4104.41.19, 4104.41.92, 4104.41.99,
 4104.49.12, 4104.49.19, 4104.49.22, 20 4104.49.12, 4104.49.19, 4104.49.22, 20
 4104.49.29, 4104.49.92, 4104.49.93, 4104.49.29, 4104.49.92, 4104.49.93,
 4104.49.99, 4105.30.12, 4105.30.19, 4104.49.99, 4105.30.12, 4105.30.19,
 4105.30.99, 4106.22.22, 4106.22.29, 4105.30.99, 4106.22.22, 4106.22.29,
 4106.22.92, 4106.22.99, 4106.32.20, 4106.22.92, 4106.22.99, 4106.32.20,
 4106.32.90, 4106.91.20, 4106.91.90, 25 4106.32.90, 4106.91.20, 4106.91.90, 25
 4106.92.20, 4106.92.90, 4107.11.12, 4106.92.20, 4106.92.90, 4107.11.12,
 4107.11.19, 4107.11.92, 4107.11.99, 4107.11.19, 4107.11.92, 4107.11.99,
 4107.12.12, 4107.12.19, 4107.12.92, 4107.12.12, 4107.12.19, 4107.12.92,
 4107.12.99, 4107.19.12, 4107.19.19, 4107.12.99, 4107.19.12, 4107.19.19,
 4107.19.92, 4107.19.93, 4107.19.99, 30 4107.19.92, 4107.19.93, 4107.19.99, 30
 4107.91.20, 4107.91.90, 4107.92.20, 4107.91.20, 4107.91.90, 4107.92.20,
 4107.92.90, 4107.99.20, 4107.99.30, 4107.92.90, 4107.99.20, 4107.99.30,
 4107.99.90, 4112.00.90, 4113.10.20, 4107.99.90, 4112.00.90, 4113.10.20,
 4113.10.90, 4113.20.20, 4113.20.90, 4113.10.90, 4113.20.20, 4113.20.90,
 4113.90.20, 4113.90.90, 4114.20.90, 35 4113.90.20, 4113.90.90, 4114.20.90, 35
 4302.19.22, 4302.19.29, 4302.19.30, 4302.19.22, 4302.19.29, 4302.19.30,
 4302.19.90, 4408.31.10, 4408.39.10, 4302.19.90, 4408.31.10, 4408.39.10,
 4415.20.90, 4416.00.90, 5111.19.31, 4415.20.90, 4416.00.90, 5111.19.31,
 5111.19.32, 5111.19.39, 5111.19.90, 5111.19.32, 5111.19.39, 5111.19.90,
 5111.20.19, 5111.20.29, 5111.20.91, 40 5111.20.19, 5111.20.29, 5111.20.91, 40
 5111.20.92, 5111.30.12, 5111.30.13, 5111.20.92, 5111.30.12, 5111.30.13,
 5111.30.18, 5111.30.19, 5111.30.29, 5111.30.18, 5111.30.19, 5111.30.29,
 5111.30.91, 5111.30.92, 5111.90.50, 5111.30.91, 5111.30.92, 5111.90.50,
 5111.90.91, 5111.90.92, 5112.11.60, 5111.90.91, 5111.90.92, 5112.11.60,
 5112.11.90, 5112.19.19, 5112.19.94, 45 5112.11.90, 5112.19.19, 5112.19.94, 45
 5112.19.95, 5112.20.30, 5112.20.91, 5112.19.95, 5112.20.30, 5112.20.91,
 5112.20.92, 5112.30.29, 5112.30.30, 5112.20.92, 5112.30.29, 5112.30.30,
 5112.30.91, 5112.30.94, 5112.90.30, 5112.30.91, 5112.30.94, 5112.90.30,
 5112.90.91, 5112.90.92, 5113.00.90, 5112.90.91, 5112.90.92, 5113.00.90,
 5203.00.90, 5208.12.90, 5208.13.90, 50 5203.00.90, 5208.12.90, 5208.13.90, 50

5208.19.90, 5208.21.99, 5208.22.90, 5208.19.90, 5208.21.99, 5208.22.90,
 5208.23.99, 5208.29.99, 5208.31.99, 5208.23.99, 5208.29.99, 5208.31.99,
 5208.32.90, 5208.33.99, 5208.39.90, 5208.32.90, 5208.33.99, 5208.39.90,
 5208.41.90, 5208.42.99, 5208.43.90, 5208.41.90, 5208.42.99, 5208.43.90,
 5208.49.99, 5208.51.90, 5208.52.90, 5 5208.49.99, 5208.51.90, 5208.52.90, 5
 5208.59.99, 5209.11.90, 5209.12.90, 5208.59.99, 5209.11.90, 5209.12.90,
 5209.19.90, 5209.21.90, 5209.22.90, 5209.19.90, 5209.21.90, 5209.22.90,
 5209.29.90, 5209.31.90, 5209.32.90, 5209.29.90, 5209.31.90, 5209.32.90,
 5209.39.90, 5209.41.90, 5209.42.90, 5209.39.90, 5209.41.90, 5209.42.90,
 5209.43.99, 5209.49.90, 5209.59.90, 10 5209.43.99, 5209.49.90, 5209.59.90, 10
 5211.42.90, 5309.11.90, 5309.19.90, 5211.42.90, 5309.11.90, 5309.19.90,
 5309.21.90, 5309.29.90, 5310.90.99, 5309.21.90, 5309.29.90, 5310.90.99,
 5311.00.90, 5407.92.90, 5408.10.90, 5311.00.90, 5407.92.90, 5408.10.90,
 5408.21.90, 5408.31.90, 5408.32.90, 5408.21.90, 5408.31.90, 5408.32.90,
 5408.33.90, 5408.34.90, 5515.13.99, 15 5408.33.90, 5408.34.90, 5515.13.99, 15
 5603.11.30, 5603.11.40, 5603.11.50, 5603.11.30, 5603.11.40, 5603.11.50,
 5603.11.99, 5603.12.30, 5603.12.40, 5603.11.99, 5603.12.30, 5603.12.40,
 5603.12.50, 5603.12.99, 5603.13.30, 5603.12.50, 5603.12.99, 5603.13.30,
 5603.13.40, 5603.13.50, 5603.13.99, 5603.13.40, 5603.13.50, 5603.13.99,
 5603.14.30, 5603.14.40, 5603.14.50, 20 5603.14.30, 5603.14.40, 5603.14.50, 20
 5603.14.99, 5603.91.50, 5603.91.90, 5603.14.99, 5603.91.50, 5603.91.90,
 5603.92.60, 5603.92.99, 5603.93.60, 5603.92.60, 5603.92.99, 5603.93.60,
 5603.93.90, 5603.94.50, 5603.94.90, 5603.93.90, 5603.94.50, 5603.94.90,
 5606.00.90, 5801.10.99, 5801.22.29, 5606.00.90, 5801.10.99, 5801.22.29,
 5801.22.99, 5801.23.90, 5801.26.90, 25 5801.22.99, 5801.23.90, 5801.26.90, 25
 5801.31.90, 5801.32.90, 5801.33.90, 5801.31.90, 5801.32.90, 5801.33.90,
 5801.36.90, 5801.90.99, 5802.11.90, 5801.36.90, 5801.90.99, 5802.11.90,
 5802.19.90, 5802.20.90, 5802.30.90, 5802.19.90, 5802.20.90, 5802.30.90,
 5803.00.19, 5803.00.22, 5803.00.29, 5803.00.19, 5803.00.22, 5803.00.29,
 5803.00.99, 5804.10.30, 5804.10.90, 30 5803.00.99, 5804.10.30, 5804.10.90, 30
 5804.21.90, 5804.29.90, 5804.30.30, 5804.21.90, 5804.29.90, 5804.30.30,
 5804.30.90, 5806.10.19, 5806.10.99, 5804.30.90, 5806.10.19, 5806.10.99,
 5806.20.90, 5806.31.40, 5806.31.50, 5806.20.90, 5806.31.40, 5806.31.50,
 5806.31.90, 5806.32.99, 5806.39.99, 5806.31.90, 5806.32.99, 5806.39.99,
 5806.40.90, 5807.10.19, 5807.10.29, 35 5806.40.90, 5807.10.19, 5807.10.29, 35
 5807.90.90, 5808.10.90, 5808.90.90, 5807.90.90, 5808.10.90, 5808.90.90,
 5809.00.90, 5810.10.90, 5810.91.30, 5809.00.90, 5810.10.90, 5810.91.30,
 5810.91.90, 5810.92.90, 5810.99.90, 5810.91.90, 5810.92.90, 5810.99.90,
 6805.10.20, 6805.10.90, 6805.20.20, 6805.10.20, 6805.10.90, 6805.20.20,
 6805.20.90, 6805.30.20, 6805.30.90, 40 6805.20.90, 6805.30.20, 6805.30.90, 40
 6806.10.10, 6806.10.90, 6806.90.90, 6806.10.10, 6806.10.90, 6806.90.90,
 6814.10.90, 7019.31.90, 7019.32.20, 6814.10.90, 7019.31.90, 7019.32.20,
 7019.32.90, 7019.39.99, 7019.51.20, 7019.32.90, 7019.39.99, 7019.51.20,
 7019.51.99, 7019.52.20, 7019.52.99, 7019.51.99, 7019.52.20, 7019.52.99,
 7019.59.20, 7019.59.99, 7019.90.40, 45 7019.59.20, 7019.59.99, 7019.90.40, 45
 7019.90.90, 7106.92.19, 7106.92.21, 7019.90.90, 7106.92.19, 7106.92.21,
 7106.92.22, 7108.13.20, 7115.90.90, 7106.92.22, 7108.13.20, 7115.90.90,
 7202.92.10, 7202.92.90, 7205.10.10, 7202.92.10, 7202.92.90, 7205.10.10,
 7307.11.10, 7307.11.90, 7307.19.91, 7307.11.10, 7307.11.90, 7307.19.91,
 7307.19.99, 7307.21.10, 7307.21.91, 50 7307.19.99, 7307.21.10, 7307.21.91, 50

7307.21.99, 7307.22.90, 7307.23.10, 7307.21.99, 7307.22.90, 7307.23.10,
 7307.23.90, 7307.91.19, 7307.91.20, 7307.23.90, 7307.91.19, 7307.91.20,
 7307.91.90, 7307.92.90, 7307.93.10, 7307.91.90, 7307.92.90, 7307.93.10,
 7307.99.20, 7307.99.91, 7307.99.99, 7307.99.20, 7307.99.91, 7307.99.99,
 7309.00.90, 7310.10.11, 7310.10.19, 5 7309.00.90, 7310.10.11, 7310.10.19, 5
 7310.10.90, 7311.00.90, 7315.12.91, 7310.10.90, 7311.00.90, 7315.12.91,
 7315.12.99, 7315.81.90, 7315.82.91, 7315.12.99, 7315.81.90, 7315.82.91,
 7315.82.92, 7315.89.91, 7315.89.92, 7315.82.92, 7315.89.91, 7315.89.92,
 7315.90.91, 7315.90.99, 7318.13.90, 7315.90.91, 7315.90.99, 7318.13.90,
 7318.15.90, 7318.22.90, 7318.29.90, 10 7318.15.90, 7318.22.90, 7318.29.90, 10
 7320.20.90, 7320.90.90, 7325.91.10, 7320.20.90, 7320.90.90, 7325.91.10,
 7325.91.90, 7408.21.20, 7408.21.90, 7325.91.90, 7408.21.20, 7408.21.90,
 7408.22.10, 7408.22.90, 7408.29.10, 7408.22.10, 7408.22.90, 7408.29.10,
 7408.29.90, 7415.33.90, 7604.10.12, 7408.29.90, 7415.33.90, 7604.10.12,
 7604.10.20, 7604.29.12, 7604.29.20, 15 7604.10.20, 7604.29.12, 7604.29.20, 15
 7606.11.20, 7606.12.90, 7606.91.90, 7606.11.20, 7606.12.90, 7606.91.90,
 7606.92.90, 7607.11.19, 7607.19.90, 7606.92.90, 7607.11.19, 7607.19.90,
 7611.00.90, 7616.10.90, 7801.10.90, 7611.00.90, 7616.10.90, 7801.10.90,
 7804.11.90, 7806.00.10, 7806.00.90, 7804.11.90, 7806.00.10, 7806.00.90,
 8003.00.20, 8101.99.90, 8104.19.90, 20 8003.00.20, 8101.99.90, 8104.19.90, 20
 8105.20.90, 8108.20.90, 8108.90.90, 8105.20.90, 8108.20.90, 8108.90.90,
 8109.20.90, 8109.90.90, 8112.92.90, 8109.20.90, 8109.90.90, 8112.92.90,
 8112.99.20, 8112.99.90, 8207.19.20, 8112.99.20, 8112.99.90, 8207.19.20,
 8207.19.90, 8207.20.10, 8207.30.10, 8207.19.90, 8207.20.10, 8207.30.10,
 8207.40.10, 8207.50.90, 8207.60.10, 25 8207.40.10, 8207.50.90, 8207.60.10, 25
 8207.80.10, 8209.00.10, 8209.00.92, 8207.80.10, 8209.00.10, 8209.00.92,
 8301.20.90, 8307.10.90, 8308.10.90, 8301.20.90, 8307.10.90, 8308.10.90,
 8308.90.90, 8309.90.90, 8311.90.90, 8308.90.90, 8309.90.90, 8311.90.90,
 8407.33.90, 8409.91.20, 8409.91.90, 8407.33.90, 8409.91.20, 8409.91.90,
 8411.81.20, 8411.81.90, 8411.99.20, 30 8411.81.20, 8411.81.90, 8411.99.20, 30
 8415.20.90, 8415.83.10, 8421.23.20, 8415.20.90, 8415.83.10, 8421.23.20,
 8421.23.90, 8436.80.91, 8437.10.91, 8421.23.90, 8436.80.91, 8437.10.91,
 8437.80.10, 8438.20.10, 8438.40.10, 8437.80.10, 8438.20.10, 8438.40.10,
 8438.60.10, 8443.13.20, 8451.80.10, 8438.60.10, 8443.13.20, 8451.80.10,
 8458.11.10, 8458.19.10, 8458.91.90, 35 8458.11.10, 8458.19.10, 8458.91.90, 35
 8459.21.10, 8459.29.10, 8459.31.10, 8459.21.10, 8459.29.10, 8459.31.10,
 8459.39.90, 8459.40.10, 8459.61.10, 8459.39.90, 8459.40.10, 8459.61.10,
 8460.29.10, 8462.21.91, 8462.29.91, 8460.29.10, 8462.21.91, 8462.29.91,
 8462.31.10, 8462.39.10, 8462.49.21, 8462.31.10, 8462.39.10, 8462.49.21,
 8463.10.10, 8463.30.10, 8463.90.10, 40 8463.10.10, 8463.30.10, 8463.90.10, 40
 8467.11.10, 8467.19.10, 8467.21.10, 8467.11.10, 8467.19.10, 8467.21.10,
 8467.22.10, 8467.29.10, 8468.90.10, 8467.22.10, 8467.29.10, 8468.90.10,
 8477.10.10, 8477.20.10, 8477.51.11, 8477.10.10, 8477.20.10, 8477.51.11,
 8477.51.21, 8477.59.11, 8477.59.21, 8477.51.21, 8477.59.11, 8477.59.21,
 8480.71.10, 8482.10.10, 8482.80.10, 45 8480.71.10, 8482.10.10, 8482.80.10, 45
 8483.40.91, 8501.10.12, 8501.10.99, 8483.40.91, 8501.10.12, 8501.10.99,
 8501.20.90, 8501.31.20, 8501.31.30, 8501.20.90, 8501.31.20, 8501.31.30,
 8501.33.20, 8501.33.30, 8501.34.20, 8501.33.20, 8501.33.30, 8501.34.20,
 8501.34.30, 8501.40.22, 8501.40.29, 8501.34.30, 8501.40.22, 8501.40.29,
 8501.40.39, 8501.51.90, 8501.52.20, 50 8501.40.39, 8501.51.90, 8501.52.20, 50

8501.53.91, 8501.53.99, 8501.61.90, 8501.53.91, 8501.53.99, 8501.61.90,
 8501.62.90, 8501.63.90, 8501.64.91, 8501.62.90, 8501.63.90, 8501.64.91,
 8501.64.99, 8502.11.90, 8502.20.90, 8501.64.99, 8502.11.90, 8502.20.90,
 8506.90.90, 8507.90.90, 8511.40.90, 8506.90.90, 8507.90.90, 8511.40.90,
 8511.80.90, 8511.90.90, 8516.80.90, 5 8511.80.90, 8511.90.90, 8516.80.90, 5
 8536.70.10, 8536.70.20, 8536.70.30, 8536.70.10, 8536.70.20, 8536.70.30,
 8542.31.90, 8542.32.90, 8542.33.90, 8542.31.90, 8542.32.90, 8542.33.90,
 8542.39.90, 8545.19.28, 8545.19.29, 8542.39.90, 8545.19.28, 8545.19.29,
 8548.90.90, 9001.10.90, 9013.80.90, 8548.90.90, 9001.10.90, 9013.80.90,
 9013.90.30, 9015.90.10, 9016.00.10, 10 9013.90.30, 9015.90.10, 9016.00.10, 10
 9016.00.90, 9017.90.10, 9017.90.90, 9016.00.90, 9017.90.10, 9017.90.90,
 9024.10.90, 9024.80.90, 9025.90.90, 9024.10.90, 9024.80.90, 9025.90.90,
 9028.20.90, 9029.20.90, 9029.90.20, 9028.20.90, 9029.20.90, 9029.90.20,
 9030.10.90, 9030.31.10, 9030.33.10, 9030.10.90, 9030.31.10, 9030.33.10,
 9030.84.10, 9030.89.10, 9031.20.90, 15 9030.84.10, 9030.89.10, 9031.20.90, 15
 9031.80.90, 9032.89.90 and 9033.00.90. 9031.80.90, 9032.89.90 et 9033.00.90.

COMING INTO FORCE

ENTRÉE EN VIGUEUR

January 1, 2012 **145. Sections 137 and 142 to 144 come into force on January 1, 2012.**

145. Les articles 137 et 142 à 144 entrent en vigueur le 1^{er} janvier 2012.

1^{er} janvier 2012

PART 4

PARTIE 4

FACILITATING LOW VALUE IMPORTS

FACILITATION DES IMPORTATIONS DE FAIBLE VALEUR

1997, c. 36

CUSTOMS TARIFF

TARIF DES DOUANES

1997, ch. 36

146. The List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff* is amended by adding, in numerical order, the tariff provisions set out in Schedule 3 to this Act.

146. La liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes* est modifiée 20 par adjonction, selon l'ordre numérique, des dispositions tarifaires figurant à l'annexe 3 de la présente loi.

COMING INTO FORCE

ENTRÉE EN VIGUEUR

January 1, 2012 **147. This Part comes into force on January 1, 2012.**

147. La présente partie entre en vigueur le 25 1^{er} janvier 2012.

1^{er} janvier 2012
25

PART 5

PARTIE 5

CANADA EDUCATION SAVINGS ACT

LOI CANADIENNE SUR L'ÉPARGNE-ÉTUDES

2004, c. 26

AMENDMENTS TO THE ACT

MODIFICATION DE LA LOI

148. (1) Section 5 of the *Canada Education Savings Act* is amended by adding the following after subsection (6):

148. (1) L'article 5 de la *Loi canadienne sur l'épargne-études* est modifié par adjonction, après le paragraphe (6), de ce qui suit :

Change in care (6.1) If, in a month following January in a particular year, an individual who was not the 30 primary caregiver of a beneficiary in January of that year becomes the beneficiary's primary caregiver, then the adjusted income to be used

(6.1) Si un particulier qui n'est pas le 30 responsable d'un bénéficiaire pour le mois de janvier d'une année donnée le devient après celui-ci, le revenu modifié utilisé pour l'application du paragraphe (4) à l'égard des

Changement dans les conditions de garde

for the purposes of subsection (4) in respect of contributions made to the trustee of the trust designated by that individual is the adjusted income used to determine the amount of a child tax benefit for the first month in the particular year in respect of which the individual's eligibility for the child tax benefit has been established.

cotisations versées au fiduciaire de la fiducie qu'il a désignée est celui utilisé pour déterminer le montant de la prestation fiscale pour enfants pour le premier mois de l'année donnée pour lequel il y est admissible.

Change in care in December

(6.2) In applying subsection (6.1) in respect of a beneficiary for whom the individual becomes the beneficiary's primary caregiver in December, the reference to "the first month in the particular year in respect of which the individual's eligibility for the child tax benefit has been established" in that subsection is to be read as a reference to "January of the next year".

(6.2) Pour l'application du paragraphe (6.1) au bénéficiaire dont le particulier devient responsable en décembre, la mention à ce paragraphe du premier mois de l'année donnée pour lequel il est admissible à la prestation vaut mention du mois de janvier de l'année suivante.

5

Changement dans les conditions en décembre

(2) Subsection 5(7) of the French version of the Act is replaced by the following:

(2) Le paragraphe 5(7) de la version française de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Désignation

(7) La somme visée au paragraphe (4) est versée au fiduciaire de toute fiducie que le responsable du bénéficiaire au moment où la cotisation est versée désigne en la forme et selon les modalités que le ministre approuve.

(7) La somme visée au paragraphe (4) est versée au fiduciaire de toute fiducie que le responsable du bénéficiaire au moment où la cotisation est versée désigne en la forme et selon les modalités que le ministre approuve.

Désignation

(3) Section 5 of the Act is amended by adding the following after subsection (7):

(3) L'article 5 de la même loi est modifié 20 par adjonction, après le paragraphe (7), de ce qui suit :

More than one primary caregiver

(7.1) If there is more than one primary caregiver of the beneficiary at the time a contribution is made, the amount referred to in subsection (4) is to be paid to the trustee of the trust designated under subsection (7) to which a contribution is first made.

(7.1) En cas de pluralité de responsables du bénéficiaire au moment du versement de la cotisation, la somme visée au paragraphe (4) est versée au fiduciaire de la fiducie — désignée au titre du paragraphe (7) — à laquelle une cotisation est versée en premier lieu.

Plusieurs responsables

Additional grant less than maximum amount

(7.2) For greater certainty, if there is more than one primary caregiver of the beneficiary and the total of all amounts paid under subsection (4) to the trustee of the trust to which a contribution is first made is less than the maximum amount that may be paid under that subsection, then amounts may be paid under that subsection to the trustee of a trust designated by any primary caregiver of the beneficiary.

(7.2) Il est entendu que, dans le cas où il y a pluralité de responsables du bénéficiaire et que le total des sommes versées au titre du paragraphe (4) au fiduciaire de la fiducie à laquelle une cotisation est versée en premier lieu est inférieur à la somme maximale visée à ce paragraphe, la somme en cause peut être versée au titre de la majoration prévue à ce paragraphe au fiduciaire de la fiducie désignée par tout responsable du bénéficiaire.

Cotisation maximale non atteinte

COMING INTO FORCE

ENTRÉE EN VIGUEUR

July 1, 2011

149. This Part is deemed to have come into force on July 1, 2011.

149. La présente partie est réputée être entrée en vigueur le 1^{er} juillet 2011.

1^{er} juillet 2011

40

PART 6

CHILDREN'S SPECIAL ALLOWANCES

1992, c. 48, Sch. CHILDREN'S SPECIAL ALLOWANCES ACT

150. (1) The portion of paragraph 3(1)(a) of the *Children's Special Allowances Act* after subparagraph (ii) is replaced by the following:

and who resides in an institution, a group foster home, the private home of foster parents or in the private home of a guardian, tutor or other individual occupying a similar role for the month, under a decree, order or judgment of a competent tribunal; or

Application

(2) Paragraph 3(1)(a) of the Act, as amended by subsection (1), applies to special allowances payable for months after December 2011.

SOR/93-12

CHILDREN'S SPECIAL ALLOWANCE REGULATIONS

151. (1) Section 9 of the *Children's Special Allowance Regulations* is replaced by the following:

9. For the purposes of the Act, a child is considered to be maintained by an applicant in a month if

(a) the applicant, at the end of the month, provides for the child's care, maintenance, education, training and advancement to a greater extent than any other department, agency or institution or any person; or

(b) the applicant is an entity referred to in paragraph 3(1)(a) or (b) of the Act that has applied in respect of a child who

(i) was formerly in the care of foster parents or was formerly maintained by an entity referred to in paragraph 3(1)(a) or (b) of the Act, and

(ii) has been placed in the permanent or temporary custody of a guardian, tutor or other individual occupying a similar role

PARTIE 6

ALLOCATIONS SPÉCIALES POUR ENFANTS

LOI SUR LES ALLOCATIONS SPÉCIALES POUR ENFANTS

1992, ch. 48, ann.

150. (1) Le passage de l'alinéa 3(1)a) de la *Loi sur les allocations spéciales pour enfants* précédant le sous-alinéa (i) est remplacé par ce qui suit :

a) qui, résidant pendant un mois donné dans un établissement spécialisé, dans un foyer de placement familial, chez des parents nourriciers ou chez un tuteur ou toute autre personne physique exerçant des fonctions similaires, nommé au titre d'un décret, d'une ordonnance ou d'un jugement d'un tribunal compétent, est à la charge :

Application

(2) L'alinéa 3(1)a) de la même loi, modifié par le paragraphe (1), s'applique aux allocations spéciales payables pour les mois postérieurs à décembre 2011.

DORS/93-12

RÈGLEMENT SUR LES ALLOCATIONS SPÉCIALES POUR ENFANTS

151. (1) L'article 9 du *Règlement sur les allocations spéciales pour enfants* est remplacé par ce qui suit :

9. Pour l'application de la Loi, un enfant est considéré comme étant à la charge du demandeur pour un mois donné si :

a) soit le demandeur est à la fin de ce mois celui qui assure le soin, la subsistance, l'éducation, la formation et le perfectionnement de l'enfant dans une plus large mesure que tout autre ministère, organisme ou établissement, ou toute personne;

b) soit le demandeur est l'une des entités mentionnées aux alinéas 3(1)a) ou b) de la Loi et la demande vise un enfant qui, à la fois :

(i) avait été confié aux soins de parents nourriciers ou placé à la charge de toute entité mentionnée aux alinéas 3(1)a) ou b) de la Loi,

for the month, under a decree, order or judgment of a competent tribunal who has received financial assistance from the applicant for the month in respect of the child's maintenance.

(ii) a été confié pour ce mois à la garde — permanente ou temporaire — d'un tuteur nommé au titre d'un décret, d'une ordonnance ou d'un jugement d'un tribunal compétent ou de toute autre personne physique ainsi nommée exerçant des fonctions similaires à son égard, qui a reçu du demandeur une assistance financière pour assurer pendant le mois la subsistance de l'enfant.

Application

(2) Section 9 of the Regulations, as enacted by subsection (1), applies to special allowances payable for months after December 2011.

(2) L'article 9 du même règlement, édicté par le paragraphe (1), s'applique aux allocations spéciales payables pour les mois postérieurs à décembre 2011.

Application

PART 7

FEDERAL FINANCIAL ASSISTANCE FOR STUDENTS

PARTIE 7

AIDE FINANCIÈRE OFFERTE AUX ÉTUDIANTS PAR LE GOUVERNEMENT FÉDÉRAL

1994, c. 28

CANADA STUDENT FINANCIAL ASSISTANCE ACT

LOI FÉDÉRALE SUR L'AIDE FINANCIÈRE AUX ÉTUDIANTS

1994, ch. 28

2008, c. 28, s. 101(1)

152. Subsection 2(2) of the *Canada Student Financial Assistance Act* is replaced by the following:

152. Le paragraphe 2(2) de la *Loi fédérale sur l'aide financière aux étudiants* est remplacé par ce qui suit :

2008, ch. 28, par. 101(1)

Other definitions

(2) In this Act, the words and expressions "borrower", "consolidated student loan agreement", "course", "family income", "family physician", "financial assistance", "full-time student", "loan year", "nurse", "nurse practitioner", "part-time student", "period of studies", "post-secondary school level", "program of studies", "severe permanent disability", "student loan", "student loan agreement" and "under-served rural or remote community" have the meanings assigned by the regulations.

(2) Dans la présente loi, les termes « aide financière », « année de prêt », « collectivité rurale ou éloignée mal desservie », « contrat de prêt consolidé », « contrat de prêt simple », « cours », « emprunteur », « étudiant à temps partiel », « étudiant à temps plein », « infirmier », « infirmier praticien », « invalidité grave et permanente », « médecin de famille », « niveau postsecondaire », « période d'études », « prêt d'études », « programme d'études » et « revenu familial » s'entendent au sens des règlements.

Autres définitions

153. The Act is amended by adding the following after section 9.1:

153. La même loi est modifiée par adjonction, après l'article 9.1, de ce qui suit :

FAMILY PHYSICIANS, NURSES AND NURSE PRACTITIONERS IN UNDER-SERVED RURAL OR REMOTE COMMUNITIES

MÉDECIN DE FAMILLE, INFIRMIER OU INFIRMIER PRATICIEN DANS UNE COLLECTIVITÉ RURALE OU ÉLOIGNÉE MAL DESSERVIE

Portion of loan forgiven

9.2 (1) The Minister may forgive an amount in respect of a student loan to a borrower who begins to work in an under-served rural or

9.2 (1) Le ministre peut dispenser du remboursement d'une somme à l'égard de son prêt d'études l'emprunteur qui commence à travailler dans une collectivité rurale ou éloignée mal

Dispense de remboursement

	remote community as a family physician, nurse or nurse practitioner, if the borrower meets the prescribed conditions.	desservie comme médecin de famille, infirmier ou infirmier praticien et qui satisfait aux conditions réglementaires.	
Effective date of forgiveness	(2) The forgiveness takes effect on the prescribed day.	(2) La dispense prend effet le jour prévu par 5 règlement.	Prise d'effet 5
Agreement	(3) For the purposes of subsection (1), the Minister may enter into an agreement with a lender for the purchase of a student loan made by the lender.	(3) Le ministre peut, pour l'application du paragraphe (1), conclure avec tout prêteur un accord pour le rachat d'une créance correspondant à un prêt d'études.	Accord
2000, c. 14, s. 18	154. Section 13 of the Act is replaced by the following:	154. L'article 13 de la même loi est remplacé par ce qui suit :	2000, ch. 14, art. 18
Maximum amount	13. The aggregate amount of student loans made under this Act that are outstanding may not exceed the prescribed amount.	13. Le montant total des prêts d'études consentis sous le régime de la présente loi et impayés ne peut dépasser le montant prévu par règlement.	Maximum admissible 15
2008, c. 28, s. 108(2)	155. (1) Paragraph 15(1)(f.1) of the Act is replaced by the following:	155. (1) L'alinéa 15(1)f.1) de la même loi est remplacé par ce qui suit :	2008, ch. 28, par. 108(2)
	(f.1) respecting the circumstances in which an amount on account of principal or interest is not required to be paid in respect of student loans;	f.1) régir les circonstances dans lesquelles le paiement de tout ou partie du principal ou des intérêts des prêts d'études peut être différé;	20
	(2) Subsection 15(1) of the Act is amended by adding the following after paragraph (o):	(2) Le paragraphe 15(1) de la même loi est modifié par adjonction, après l'alinéa o), de ce qui suit :	
	(o.1) prescribing the amount that may be forgiven in respect of a year under section 9.2 in respect of a student loan;	o.1) prévoir la somme à l'égard du prêt d'études qui peut faire l'objet d'une dispense de remboursement à l'égard d'une année en vertu de l'article 9.2;	25
	(o.2) prescribing the maximum number of years in respect of which amounts may be forgiven under section 9.2 in respect of a student loan;	o.2) prévoir le nombre maximal d'années à l'égard desquelles une somme à l'égard du prêt d'études peut faire l'objet d'une dispense de remboursement en vertu de l'article 9.2;	30
	(3) Section 15 of the Act is amended by adding the following after subsection (1):	(3) L'article 15 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (1), de ce qui suit :	
Maximum aggregate amount of outstanding student loans	(1.1) On the Minister's recommendation with the Minister of Finance's concurrence, the Governor in Council may make regulations, for the purposes of section 13,	(1.1) Pour l'application de l'article 13, le gouverneur en conseil peut par règlement, sur la recommandation du ministre à laquelle doit souscrire le ministre des Finances :	35 Montant total maximal des prêts d'études impayés
	(a) prescribing the aggregate amount of outstanding student loans that may not be exceeded; and	a) prévoir le montant total maximal des prêts d'études impayés;	40
		b) prévoir les prêts d'études à prendre en compte pour calculer, à un moment donné, le montant total des prêts d'études impayés.	

	(b) prescribing the student loans that are to be considered for the purposes of determining, at a given time, the aggregate amount of outstanding student loans.		
2009, c. 2, s. 363	156. (1) Paragraph 17.1(1)(a) of the Act is replaced by the following:	5	156. (1) L'alinéa 17.1(1)a) de la même loi est remplacé par ce qui suit :
	(a) deny the person financial assistance for a prescribed period;		a) lui refuser, pour la période réglementaire, une aide financière;
2009, c. 2, s. 363	(2) Subsection 17.1(6) of the Act is replaced by the following:	5	(2) Le paragraphe 17.1(6) de la même loi est remplacé par ce qui suit :
	(6) The Minister may not take any measure under subsection (1) or (2) later than six years after the day on which he or she becomes aware of the false statement or misrepresentation or the false or misleading information.	10	(6) Le ministre ne peut prendre aucune mesure plus de six ans après la date à laquelle il a pris connaissance de la déclaration fautive ou erronée ou du renseignement faux ou trompeur.
Limitation or prescription		15	10 Prescription
R.S., c. S-23	CANADA STUDENT LOANS ACT		LOI FÉDÉRALE SUR LES PRÊTS AUX ÉTUDIANTS
	157. The <i>Canada Student Loans Act</i> is amended by adding the following after section 11:		157. La <i>Loi fédérale sur les prêts aux étudiants</i> est modifiée par adjonction, après l'article 11, de ce qui suit :
	FAMILY PHYSICIANS, NURSES AND NURSE PRACTITIONERS IN UNDERSERVED RURAL OR REMOTE COMMUNITIES		MÉDECIN DE FAMILLE, INFIRMIER OU INFIRMIER PRATICIEN DANS UNE COLLECTIVITÉ RURALE OU ÉLOIGNÉE MAL DESSERVIE
Portion of loan forgiven	11.1 (1) The Minister may forgive an amount in respect of a guaranteed student loan to a borrower who begins to work in an underserved rural or remote community as a family physician, nurse or nurse practitioner, if the borrower meets the prescribed conditions.	20	11.1 (1) Le ministre peut dispenser du remboursement d'une somme à l'égard de son prêt garanti l'emprunteur qui commence à travailler dans une collectivité rurale ou éloignée mal desservie comme médecin de famille, infirmier ou infirmier praticien et qui satisfait aux conditions réglementaires.
Effective date of forgiveness	(2) The forgiveness takes effect on the prescribed day.	25	(2) La dispense prend effet le jour prévu par règlement.
Agreement	(3) For the purposes of subsection (1), the Minister may enter into an agreement with a lender for the purchase of a guaranteed student loan made by the lender.	30	(3) Le ministre peut, pour l'application du paragraphe (1), conclure avec tout prêteur un accord pour le rachat d'une créance correspondant à un prêt garanti.
2008, c. 28, s. 113(1)	158. (1) Paragraph 17(k.1) of the Act is replaced by the following:		158. (1) L'alinéa 17k.1) de la même loi est remplacé par ce qui suit :
	(k.1) respecting the circumstances in which an amount on account of principal or interest is not required to be paid in respect of guaranteed student loans;	35	k.1) régir les circonstances dans lesquelles le paiement de tout ou partie du principal ou des intérêts des prêts garantis peut être différé;

(2) Paragraph 17(r) of the Act is replaced by the following:

(q.2) prescribing the amount that may be forgiven in respect of a year under section 11.1 in respect of a guaranteed student loan; 5
 (q.3) prescribing the maximum number of years in respect of which amounts may be forgiven under section 11.1 in respect of a guaranteed student loan;
 (r) defining the expressions “family physi- 10
 cian”, “full-time student”, “nurse”, “nurse practitioner”, “part-time student”, “responsible officer of a lender” and “under-served rural or remote community” for the purposes of this Act; 15

(2) L’alinéa 17r) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

q.2) prévoir la somme à l’égard du prêt garanti qui peut faire l’objet d’une dispense de remboursement à l’égard d’une année en 5 vertu de l’article 11.1;
 q.3) prévoir le nombre maximal d’années à l’égard desquelles une somme à l’égard du prêt garanti peut faire l’objet d’une dispense de remboursement en vertu de l’article 11.1; 10
 r) définir les termes «collectivité rurale ou éloignée mal desservie», «étudiant à temps partiel», «étudiant à temps plein», «infirmier», «infirmier praticien», «médecin de famille» et «responsable de l’organisme 15 prêteur» pour l’application de la présente loi;

COMING INTO FORCE

Order in council **159. (1) Sections 152 and 153, subsections 155(1) and (2) and sections 157 and 158 come into force on a day to be fixed by order of the Governor in Council.**

Order in council **(2) Section 154 and subsection 155(3) 20 come into force on a day to be fixed by order of the Governor in Council.**

ENTRÉE EN VIGUEUR

159. (1) Les articles 152 et 153, les paragraphes 155(1) et (2) et les articles 157 et 158 entrent en vigueur à la date fixée par décret. Décret

(2) L’article 154 et le paragraphe 155(3) 20 entrent en vigueur à la date fixée par décret. Décret

PART 8

EMPLOYMENT INSURANCE ACT

1996, c.23

160. (1) Section 96 of the *Employment Insurance Act* is amended by adding the following after subsection (8.6):

(8.7) If an employer’s premium is \$10,000 or less for 2010, the Minister shall refund to the employer a portion of the premium for 2011 determined by the following formula if that amount is more than \$2:

$$P2 - P1$$

where

P1 is the amount of the employer’s premium in 2010; and

P2 is the amount of the employer’s premium in 35 2011.

Temporary measure — small business refund 2011

PARTIE 8

LOI SUR L’ASSURANCE-EMPLOI

1996, ch.23

160. (1) L’article 96 de la *Loi sur l’assurance-emploi* est modifié par adjonction, 25 après le paragraphe (8.6), de ce qui suit :

(8.7) Lorsqu’une cotisation patronale pour 25 2010 est de 10 000 \$ ou moins, le ministre rembourse à l’employeur la partie de sa cotisation patronale pour 2011, calculée selon 30 la formule ci-après, qui excède 2 \$:

$$C2 - C1$$

où :

C1 représente le montant de la cotisation patronale pour 2010,

le montant de la cotisation patronale pour 35 2011.

Mesure temporaire : remboursement aux petites entreprises de la cotisation patronale pour 2011

P1 can be equal to zero

(8.8) For the purposes of subsection (8.7), P1 is equal to zero if a person was not required to pay an employer's premium in 2010.

(8.8) Pour l'application du paragraphe (8.7), C1 est égal à zéro dans les cas où une personne n'était pas tenue de payer une cotisation patronale pour 2010.

Cas d'absence de cotisation patronale pour 2010

Maximum refund

(8.9) A refund under subsection (8.7) shall not exceed \$1,000.

(8.9) Le remboursement prévu au paragraphe 5 (8.7) ne peut excéder 1 000 \$.

5 Remboursement maximal

(2) Section 96 of the Act is amended by adding the following after subsection (13):

(2) L'article 96 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (13), de ce qui suit :

No interest payable

(13.1) Despite subsection (13), no interest shall be paid on refunds payable under subsection (8.7).

(13.1) Par dérogation au paragraphe (13), 10 aucun intérêt n'est exigible sur les remboursements versés en vertu du paragraphe (8.7).

10 Aucun intérêt

PART 9

GAS TAX FUND — FINANCING MUNICIPAL INFRASTRUCTURE

PARTIE 9

FONDS SUR LA TAXE SUR L'ESSENCE — FINANCEMENT DES INFRASTRUCTURES MUNICIPALES

Maximum payment of \$2,000,000,000

161. On the requisition of the Minister set out in Schedule I.1 of the *Financial Administration Act* with respect to the Office of Infrastructure of Canada, there may be paid out of the Consolidated Revenue Fund for 15 each fiscal year beginning on or after April 1, 2014, in accordance with the terms and conditions approved by the Treasury Board, a sum of not more than \$2,000,000,000 to 20 provinces, territories, municipalities, municipal associations, provincial, territorial and municipal entities and First Nations for the purpose of municipal, regional and First Nations infrastructure.

161. À la demande du ministre mentionné à l'annexe I.1 de la *Loi sur la gestion des finances publiques* en regard du Bureau de 15 l'infrastructure du Canada et aux conditions approuvées par le Conseil du Trésor, peut être payée sur le Trésor aux provinces, territoires, municipalités et associations mu- 20 nicipales, aux organismes provinciaux, territoriaux et municipaux et aux premières nations, pour l'exercice commençant le 1^{er} avril 2014 et chacun des exercices suivants, une somme n'excédant pas deux milliards de 25 dollars pour les infrastructures des municipalités, des régions et des Premières Nations.

Paiement maximal de 2 000 000 000 \$

PART 10

CANADIAN SECURITIES REGULATION REGIME TRANSITION OFFICE ACT

2009, c. 2, s. 297

162. Subsection 14(1) of the *Canadian 25 Securities Regulation Regime Transition Office Act* is replaced by the following:

Maximum payment

14. (1) The Minister may make direct payments, in an aggregate amount not exceeding \$33,000,000, or any other amount that may be 30 specified in an appropriation Act, to the Transition Office for its use.

PARTIE 10

LOI SUR LE BUREAU DE TRANSITION VERS UN RÉGIME CANADIEN DE RÉGLEMENTATION DES VALEURS MOBILIÈRES

2009, ch. 2, art. 297

162. Le paragraphe 14(1) de la *Loi sur le Bureau de transition vers un régime canadien de réglementation des valeurs mobilières* est remplacé par ce qui suit : 30

14. (1) Le ministre peut faire des paiements directs, jusqu'à concurrence de trente-trois millions de dollars, ou de la somme qui peut être précisée dans une loi de crédits, au Bureau de transition, à son usage. 35

Paiement maximal

PART 11

PARTIE 11

2005, c. 47, s. 1

WAGE EARNER PROTECTION
PROGRAM ACTLOI SUR LE PROGRAMME DE
PROTECTION DES SALARIÉS2005, ch. 47,
art. 1

AMENDMENT TO THE ACT

MODIFICATION DE LA LOI

2009, c. 2, s. 342

163. Paragraph (a) of the definition “eligible wages” in subsection 2(1) of the *Wage Earner Protection Program Act* is replaced by the following:

163. L’alinéa a) de la définition de « salaire admissible », au paragraphe 2(1) de la *Loi sur le Programme de protection des salariés*, est remplacé par ce qui suit :

2009, ch. 2,
art. 342

(a) wages other than severance pay and termination pay that were earned during the longer of the following periods:

a) Le salaire — autre que l’indemnité de départ et l’indemnité de préavis — qui a été gagné au cours de la plus longue des périodes suivantes :

(i) the six-month period ending on the first day on which there was a receiver in relation to the former employer, and

(i) la période de six mois se terminant à la date de la faillite ou de l’entrée en fonctions du séquestre,

(ii) the period beginning on the day that is six months before the day on which a proposal under Division I of Part III of the *Bankruptcy and Insolvency Act* is filed by or in respect of the employer or the day on which proceedings under the *Companies’ Creditors Arrangement Act* are commenced and ending on the date of the bankruptcy or the first day on which there was a receiver in relation to the former employer; and

(ii) la période commençant à la date précédant de six mois la date du dépôt d’une proposition concordataire faite au titre de la section I de la partie III de la *Loi sur la faillite et l’insolvabilité* ou celle de l’introduction d’une procédure sous le régime de la *Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies* et se terminant à la date de la faillite ou de l’entrée en fonctions du séquestre;

TRANSITIONAL PROVISION

DISPOSITION TRANSITOIRE

Transitional

164. The *Wage Earner Protection Program Act*, as amended by section 163, applies

164. La *Loi sur le Programme de protection des salariés*, dans sa version modifiée par l’article 163, s’applique :

Disposition
transitoire

(a) in respect of wages owing to an individual by an employer who becomes bankrupt after June 5, 2011; and

a) au salaire dû à une personne physique par un employeur qui a fait faillite après le 5 juin 2011;

(b) in respect of wages owing to an individual by an employer any of whose property comes under the possession or control of a receiver as defined in subsection 243(2) of the *Bankruptcy and Insolvency Act*, after June 5, 2011.

b) au salaire dû à une personne physique par un employeur dont tout bien est mis en possession ou sous la responsabilité d’un séquestre, au sens du paragraphe 243(2) de la *Loi sur la faillite et l’insolvabilité*, après le 5 juin 2011.

	PART 12	PARTIE 12	
	AMENDMENTS RELATING TO EMPLOYMENT	MODIFICATIONS RELATIVES À L'EMPLOI	
R.S., c. H-6	CANADIAN HUMAN RIGHTS ACT	LOI CANADIENNE SUR LES DROITS DE LA PERSONNE	L.R., ch. H-6
	<p>165. Subsection 9(2) of the <i>Canadian Human Rights Act</i> is repealed.</p> <p>166. Paragraph 15(1)(c) of the Act is repealed.</p>	<p>165. Le paragraphe 9(2) de la <i>Loi canadienne sur les droits de la personne</i> est abrogé.</p> <p>166. L'alinéa 15(1)(c) de la même loi est abrogé.</p>	
R.S., c. L-2	CANADA LABOUR CODE	CODE CANADIEN DU TRAVAIL	L.R., ch. L-2
R.S., c. 32 (2nd Supp.), s. 41 (Sch., item 1)	167. Paragraph 235(2)(b) of the <i>Canada Labour Code</i> is repealed.	167. L'alinéa 235(2)(b) du <i>Code canadien du travail</i> est abrogé.	L.R., ch. 32 (2 ^e suppl.), art. 41, ann., n ^o 1
2006, c. 9, s. 2	CONFLICT OF INTEREST ACT	LOI SUR LES CONFLITS D'INTÉRÊTS	2006, ch. 9, art. 2
	<p>168. Section 15 of the <i>Conflict of Interest Act</i> is amended by adding the following after subsection (1):</p> <p>(1.1) Despite paragraph (1)(a), for the purpose of maintaining his or her employment opportunities or ability to practice his or her profession on leaving public office, a reporting public office holder may engage in employment or the practice of a profession in order to retain any licensing or professional qualifications or standards of technical proficiency necessary for that purpose if</p> <p>(a) the reporting public office holder does not receive any remuneration; and</p> <p>(b) the Commissioner is of the opinion that it is not incompatible with the reporting public office holder's duties as a public office holder.</p>	<p>168. L'article 15 de la <i>Loi sur les conflits d'intérêts</i> est modifié par adjonction, après le paragraphe (1), de ce qui suit :</p> <p>(1.1) Malgré l'alinéa (1)a), afin de préserver ses perspectives d'emploi ou sa capacité d'exercer sa profession une fois qu'il a cessé d'occuper sa charge, le titulaire de charge publique principal peut occuper un emploi ou exercer une profession dans le but de conserver un permis d'exercice, une qualification professionnelle ou un certain niveau de compétence technique qui lui est nécessaire à cette fin si, à la fois :</p> <p>a) il ne reçoit aucune rémunération;</p> <p>b) le commissaire estime que cela n'est pas incompatible avec sa charge publique.</p>	
Exception	(1.1) Despite paragraph (1)(a), for the purpose of maintaining his or her employment opportunities or ability to practice his or her profession on leaving public office, a reporting public office holder may engage in employment or the practice of a profession in order to retain any licensing or professional qualifications or standards of technical proficiency necessary for that purpose if	(1.1) Malgré l'alinéa (1)a), afin de préserver ses perspectives d'emploi ou sa capacité d'exercer sa profession une fois qu'il a cessé d'occuper sa charge, le titulaire de charge publique principal peut occuper un emploi ou exercer une profession dans le but de conserver un permis d'exercice, une qualification professionnelle ou un certain niveau de compétence technique qui lui est nécessaire à cette fin si, à la fois :	Exception
	(a) the reporting public office holder does not receive any remuneration; and	a) il ne reçoit aucune rémunération;	
	(b) the Commissioner is of the opinion that it is not incompatible with the reporting public office holder's duties as a public office holder.	b) le commissaire estime que cela n'est pas incompatible avec sa charge publique.	
	COMING INTO FORCE	ENTRÉE EN VIGUEUR	
One year after royal assent	169. Sections 165 to 167 come into force one year after the day on which this Act receives royal assent.	169. Les articles 165 à 167 entrent en vigueur un an après la date de sanction de la présente loi.	Un an après la date de sanction

	PART 13	PARTIE 13	
	JUDGES ACT	LOI SUR LES JUGES	
R.S., c. J-1			L.R., ch. J-1
2006, c. 11, s. 2	170. Paragraph 22(2.1)(b) of the <i>Judges Act</i> is replaced by the following: (b) the four other judges, \$232,300 each.	170. L'alinéa 22(2.1)b) de la <i>Loi sur les juges</i> est remplacé par ce qui suit : b) s'agissant de chacun des quatre autres juges : 232 300 \$.	2006, ch. 11, art. 2
	PART 14	PARTIE 14	
1990, c. 4	NORDION AND THERATRONICS DIVESTITURE AUTHORIZATION ACT	LOI AUTORISANT L'ALIÉNATION DE NORDION ET DE THERATRONICS	1990, ch. 4
Deemed coming into force — April 20, 1993	171. Despite section 12 of the <i>Nordion and Theratronics Divestiture Authorization Act</i>, section 9 of that Act is deemed to have come into force on April 20, 1993.	171. Malgré l'article 12 de la <i>Loi autorisant l'aliénation de Nordion et de Theratronics</i>, l'article 9 de cette loi est réputé être entré en vigueur le 20 avril 1993.	5 Entrée en vigueur réputée — 20 avril 1993
	PART 15	PARTIE 15	
R.S., c. C-8	CANADA PENSION PLAN AMENDMENTS TO THE ACT	RÉGIME DE PENSIONS DU CANADA MODIFICATION DE LA LOI	L.R., ch. C-8
	172. The definitions “employer” and “employment” in subsection 2(1) of the <i>Canada Pension Plan</i> are replaced by the following:	172. Les définitions de « emploi » et « employeur », au paragraphe 2(1) du <i>Régime de pensions du Canada</i>, sont respectivement remplacées par ce qui suit :	
“employer” « employeur »	“employer” means a person liable to pay salary, wages or other remuneration in relation to employment, and, in relation to an officer, includes the person from whom the officer receives their remuneration;	« emploi » L'état d'employé prévu par un contrat de louage de services ou d'apprentissage, exprès ou tacite, y compris la période 15 d'occupation d'une fonction.	« emploi » “employment”
“employment” « emploi »	“employment” means the state of being employed under an express or implied contract of service or apprenticeship, and includes the tenure of an office;	15 « employeur » La personne tenue de verser un traitement, un salaire, ou une autre rémunération à l'égard d'un emploi et, en outre, dans le cas d'un fonctionnaire, celle qui lui verse sa 20 rémunération.	« employeur » “employer”
R.S., c. 30 (2nd Supp.), s. 3	173. The portion of subsection 8(1) of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:	173. Le passage du paragraphe 8(1) de la même loi précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :	L.R., ch. 30 (2 ^e suppl.), art. 3
Amount of employee's contribution	8. (1) Every employee who is employed by an employer in pensionable employment shall, by deduction as provided in this Act from the remuneration in respect of the pensionable employment paid to the employee by the employer, make an employee's contribution for the year in which the remuneration is paid to the employee of an amount equal to the	8. (1) Tout employé occupant chez un employeur un emploi ouvrant droit à pension verse, par retenue prévue par la présente loi sur la rémunération que lui paie cet employeur à l'égard de cet emploi, pour l'année au cours de laquelle cette rémunération lui est payée, une cotisation d'employé égale au produit obtenu par la multiplication du taux de cotisation des employés pour l'année par le plus petit des montants suivants :	25 Montant de la cotisation d'un employé

product obtained when the contribution rate for employees for the year is multiplied by the lesser of

R.S., c. 30
(2nd Supp.), s. 3;
2004, c. 22, s. 15

174. The portion of subsection 9(1) of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:

Amount of
employer's
contribution

9. (1) Every employer shall, in respect of each employee employed by the employer in pensionable employment, make an employer's contribution for the year in which remuneration is paid to the employee of an amount equal to the product obtained when the contribution rate for employers for the year is multiplied by the lesser of

1993, c. 24,
s. 143(1)

175. Subsection 21(1) of the Act is replaced by the following:

Amount to be
deducted and
remitted by
employer

21. (1) Every employer paying remuneration to an employee employed by the employer at any time in pensionable employment shall deduct from that remuneration as or on account of the employee's contribution for the year in which the remuneration in respect of the pensionable employment is paid to the employee any amount that is determined in accordance with prescribed rules and shall remit that amount, together with any amount that is prescribed with respect to the contribution required to be made by the employer under this Act, to the Receiver General at any time that is prescribed and, if at that prescribed time the employer is a prescribed person, the remittance shall be made to the account of the Receiver General at a financial institution (within the meaning that would be assigned by the definition "financial institution" in subsection 190(1) of the *Income Tax Act* if that definition were read without reference to its paragraphs (d) and (e)).

174. Le passage du paragraphe 9(1) de la même loi précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

L.R., ch. 30
(2^e suppl.),
art. 3; 2004,
ch. 22, art. 15

9. (1) Tout employeur doit, à l'égard de chaque personne employée par lui dans un emploi ouvrant droit à pension, payer pour l'année au cours de laquelle est payée à l'employé la rémunération à l'égard d'un emploi ouvrant droit à pension, une cotisation d'employeur d'un montant égal au produit obtenu par la multiplication du taux de cotisation des employeurs pour l'année par le plus petit des montants suivants :

Montant de la
cotisation de
l'employeur

175. Le paragraphe 21(1) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

1993, ch. 24,
par. 143(1)

21. (1) Tout employeur payant une rémunération à un employé à son service, à une date quelconque, dans un emploi ouvrant droit à pension est tenu d'en déduire, à titre de cotisation de l'employé ou au titre de la cotisation pour l'année au cours de laquelle la rémunération à l'égard de l'emploi ouvrant droit à pension est payée à cet employé, le montant déterminé conformément à des règles prescrites; l'employeur remet au receveur général, à la date prescrite, ce montant ainsi que le montant qui est prescrit à l'égard de la cotisation qu'il est tenu de verser selon la présente loi. De plus, lorsque l'employeur est une personne prescrite à la date prescrite, le montant est versé au compte du receveur général dans une institution financière (au sens du paragraphe 190(1) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, compte non tenu des alinéas d) et e) de la définition de cette expression).

Montant devant
être déduit et
remis par
l'employeur

COMING INTO FORCE

January 1, 2006

176. This Part is deemed to have come into force on January 1, 2006.

ENTRÉE EN VIGUEUR

1^{er} janvier 2006

176. La présente partie est réputée être entrée en vigueur le 1^{er} janvier 2006.

PART 16

PARTIE 16

2010, c. 12

JOBS AND ECONOMIC GROWTH ACT

LOI SUR L'EMPLOI ET LA CROISSANCE
ÉCONOMIQUE

2010, ch. 12

177. Section 1679 of the *Jobs and Economic Growth Act* is amended by replacing the subsection 10(4) that it enacts with the following:

177. L'article 1679 de la *Loi sur l'emploi et la croissance économique* est modifié par remplacement du paragraphe 10(4) qui y est édicté par ce qui suit :

Exception

(4) Subsections (1) and (2) do not apply to a chief executive if he or she declares, after giving notice to the Chief Human Resources Officer appointed under subsection 6(2.1) of the *Financial Administration Act*, that it is not practical to apply those subsections given the size of that portion of the public sector.

(4) Les paragraphes (1) et (2) ne s'appliquent pas à l'administrateur général qui, après en avoir donné avis au dirigeant principal des ressources humaines nommé en vertu du paragraphe 6(2.1) de la *Loi sur la gestion des finances publiques*, déclare que l'élément du secteur public dont il est responsable ne se prête pas, en raison de sa taille, à l'application efficace de ces paragraphes.

5 Rapport envoyé au dirigeant principal des ressources humaines

178. Subsection 1680(1) of the Act is amended by replacing the subsections 38.1(1) and (2) that it enacts with the following:

178. Le paragraphe 1680(1) de la même loi est modifié par remplacement des paragraphes 38.1(1) et (2) qui y sont édictés par ce qui suit :

Report — disclosures under section 12

38.1 (1) Within 60 days after the end of each financial year, each chief executive must prepare and submit to the Chief Human Resources Officer appointed under subsection 6(2.1) of the *Financial Administration Act* a report for that financial year on the activities, in the portion of the public sector for which the chief executive is responsible, respecting disclosures made under section 12.

38.1 (1) Dans les soixante jours suivant la fin de chaque exercice, l'administrateur général établit et transmet au dirigeant principal des ressources humaines nommé en vertu du paragraphe 6(2.1) de la *Loi sur la gestion des finances publiques* un rapport, pour l'exercice, sur les activités dans l'élément du secteur public dont il est responsable concernant les divulgations faites au titre de l'article 12.

Rapport au dirigeant principal des ressources humaines : divulgations faites au titre de l'article 12

Report to President of the Treasury Board — disclosures under section 12

(2) Within six months after the end of each financial year, the Chief Human Resources Officer must prepare and submit to the President of the Treasury Board a report for that financial year that provides an overview of the activities, throughout the public sector, respecting disclosures made under section 12.

(2) Dans les six mois suivant la fin de chaque exercice, le dirigeant principal des ressources humaines établit et transmet au président du Conseil du Trésor un rapport, pour l'exercice, qui donne une vue d'ensemble des activités du secteur public concernant les divulgations faites au titre de l'article 12.

Rapport au président du Conseil du Trésor : divulgations faites au titre de l'article 12

PART 17

PARTIE 17

R.S., c. V-1; 2000, c. 34, par. 95(a)(F)

DEPARTMENT OF VETERANS AFFAIRS
ACTLOI SUR LE MINISTÈRE DES ANCIENS
COMBATTANTS

L.R., ch. V-1; 2000, ch. 34, al. 95a)(F)

179. The *Department of Veterans Affairs Act* is amended by adding the following after section 1:

179. La *Loi sur le ministère des Anciens Combattants* est modifiée par adjonction, après l'article 1, de ce qui suit :

INTERPRETATION

DÉFINITION

Definition of
"dependant"

1.1 For the purposes of this Act, "dependant" means the spouse or common-law partner or child of any person referred to in subparagraph 4(a)(i), or any other person who provided or received care or support, financial or otherwise, to or from that person.

1.1 Dans la présente loi, « personne à charge » s'entend de l'époux ou conjoint de fait ou de l'enfant d'une personne visée au sous-alinéa 4a)(i) ou de toute autre personne qui a donné des soins ou du soutien, financier ou autre, à celle-ci ou en a reçu d'elle.

Définition de
« personne à
charge »2000, c. 34,
s. 13(2)

180. Paragraph 5(c) of the Act is replaced by the following:

(c) respecting the care, treatment or other benefits to be provided or that the Minister will pay for in whole or in part, the circumstances in which the Minister will pay in whole or in part and the circumstances in which the Minister may cease to pay in whole or in part;

180. L'alinéa 5c) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

c) concernant les soins, traitements et autres avantages à fournir et ceux dont le ministre prendra en charge tout ou partie des frais, les modalités afférentes et les cas de cessation totale ou partielle de la prise en charge;

2000, ch. 34,
par. 13(2)

PART 18

PARTIE 18

CANADA ELECTIONS ACT

LOI ÉLECTORALE DU CANADA

2000, c. 9

2000, ch. 9

AMENDMENTS TO THE ACT

MODIFICATION DE LA LOI

2003, c. 19, s. 40

181. Subsection 435.01(2) of the *Canada Elections Act* is replaced by the following:

(2) An allowance fund for a quarter is the product of the number of valid votes cast in the election referred to in subsection (1) multiplied by the applicable following number:

- (a) \$0.3825, for the quarter that begins on April 1, 2012 and the three following quarters;
- (b) \$0.255, for the quarter that begins on April 1, 2013 and the three following quarters; and
- (c) \$0.1275, for the quarter that begins on April 1, 2014 and the three following quarters.

30

181. Le paragraphe 435.01(2) de la *Loi électorale du Canada* est remplacé par ce qui suit :

(2) L'allocation trimestrielle est le produit obtenu par multiplication du chiffre ci-après par le nombre de votes validement exprimés dans l'élection visée au paragraphe (1):

- a) 0,3825 \$, pour le trimestre débutant le 1^{er} avril 2012 et les trois trimestres suivants;
- b) 0,255 \$, pour le trimestre débutant le 1^{er} avril 2013 et les trois trimestres suivants;
- c) 0,1275 \$, pour le trimestre débutant le 1^{er} avril 2014 et les trois trimestres suivants.

2003, ch. 19, art
40Calcul de
l'allocation
trimestrielle

20

COMING INTO FORCE

ENTRÉE EN VIGUEUR

April 1, 2012

182. This Part comes into force on April 1, 2012.

182. La présente partie entre en vigueur le 1^{er} avril 2012.

1^{er} avril 2012

PART 19

SPECIAL RETIREMENT
ARRANGEMENTSSPECIAL RETIREMENT ARRANGEMENTS
ACT1992, c. 46,
Sch. I

183. Section 15 of the *Special Retirement Arrangements Act* is replaced by the following:

Persons required
to contribute

15. Every person who is subject to a retirement compensation arrangement that is designated by the regulations is required to contribute to the Retirement Compensation Arrangements Account, by reservation from the person's salary, from any benefit that is or becomes payable to, or in respect of, that person or otherwise, in the manner and under the circumstances prescribed in respect of that arrangement, at the rate or rates established by the regulations in respect of that arrangement.

1992, c. 46

AN ACT TO AMEND CERTAIN ACTS IN
RELATION TO PENSIONS AND TO ENACT THE
SPECIAL RETIREMENT ARRANGEMENTS
ACT AND THE PENSION BENEFITS DIVISION
ACTRetroactive
coming into
force

184. Despite subsection 109(1) of *An Act to amend certain Acts in relation to pensions and to enact the Special Retirement Arrangements Act and the Pension Benefits Division Act*, chapter 46 of the Statutes of Canada, 1992, (in this section referred to as the "amending Act") and Order in Council P.C. 1994-2097, made on December 14, 1994 and registered as SI/94-146,

(a) subsections 2(4) and 6(2), sections 8, 11 and 18, subsection 33(2), sections 40 and 41, subsection 48(1) and sections 61, 68 and 70 of the amending Act are deemed to have come into force on December 15, 1994;

(b) paragraph 42.1(1)(a) of the *Public Service Superannuation Act*, as enacted by section 22 of the amending Act, is deemed to have come into force on December 15, 1994;

PARTIE 19

RÉGIMES DE RETRAITE
PARTICULIERSLOI SUR LES RÉGIMES DE RETRAITE
PARTICULIERS1992, ch. 46,
ann. I

183. L'article 15 de la *Loi sur les régimes de retraite particuliers* est remplacé par ce qui suit :

15. Les personnes assujetties à un régime compensatoire désigné par règlement sont tenues de cotiser au compte des régimes compensatoires, notamment par retenue sur leur traitement ou sur toute prestation payée ou à payer à leur profit ou à leur égard ou autrement, selon les modalités, dans les circonstances et selon le ou les taux prévus par règlement à l'égard de ce régime.

Personnes
astreintes à
cotisation

1992, ch. 46

LOI MODIFIANT CERTAINES LOIS EN
MATIÈRE DE PENSIONS ET ÉDICTANT LA LOI
SUR LES RÉGIMES DE RETRAITE
PARTICULIERS ET LA LOI SUR LE PARTAGE
DES PRESTATIONS DE RETRAITE

184. Malgré le paragraphe 109(1) de la *Loi modifiant certaines lois en matière de pensions et édictant la Loi sur les régimes de retraite particuliers et la Loi sur le partage des prestations de retraite*, chapitre 46 des Lois du Canada (1992), (appelé « loi modificative » au présent article) et le décret C.P. 1994-2097 du 14 décembre 1994 portant le numéro d'enregistrement TR/94-146 :

Entrée en
vigueur
rétroactive

a) les paragraphes 2(4) et 6(2), les articles 8, 11 et 18, le paragraphe 33(2), les articles 40 et 41, le paragraphe 48(1) et les articles 61, 68 et 70 de la loi modificative sont réputés être entrés en vigueur le 15 décembre 1994;

b) l'alinéa 42.1(1)a) de la *Loi sur la pension de la fonction publique*, édicté par l'article 22 de la loi modificative, est réputé être entré en vigueur le 15 décembre 1994;

(c) paragraph 50.1(1)(a) of the *Canadian Forces Superannuation Act*, as enacted by section 49 of the amending Act, is deemed to have come into force on December 15, 1994;

(d) paragraph 26.1(1)(a) of the *Royal Canadian Mounted Police Superannuation Act*, as enacted by section 77 of the amending Act, is deemed to have come into force on December 15, 1994; and

(e) section 106 of the amending Act is deemed to have come into force on December 14, 1994.

c) l'alinéa 50.1(1)a) de la *Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes*, édicté par l'article 49 de la loi modificative, est réputé être entré en vigueur le 15 décembre 1994;

d) l'alinéa 26.1(1)a) de la *Loi sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada*, édicté par l'article 77 de la loi modificative, est réputé être entré en vigueur le 15 décembre 1994;

e) l'article 106 de la loi modificative est réputé être entré en vigueur le 14 décembre 1994.

PART 20

PARTIE 20

MOTOR VEHICLE SAFETY ACT

LOI SUR LA SÉCURITÉ AUTOMOBILE

1993, c. 16

1993, ch. 16

185. Section 7 of the *Motor Vehicle Safety Act* is amended by adding the following after subsection (1):

185. L'article 7 de la *Loi sur la sécurité automobile* est modifié par adjonction, après le paragraphe (1), de ce qui suit :

Exception—
temporary
importation

(1.1) Sections 5 and 6 do not apply to a resident of Canada who imports a vehicle that is licensed in the United States if the vehicle is rented in the United States from a vehicle rental business and is being imported into Canada for non-commercial purposes.

(1.1) Les articles 5 et 6 ne s'appliquent pas au résident du Canada qui importe un véhicule immatriculé aux États-Unis, si le véhicule a été loué d'une compagnie de location de véhicules aux États-Unis et est importé au Canada à des fins non commerciales.

Exception—
importations
temporaires

Importer to
remove vehicle
from Canada

(1.2) A resident of Canada who imports a vehicle under subsection (1.1) shall remove the vehicle from Canada within a period of 30 days or any other prescribed period, beginning on the day on which the vehicle is imported.

(1.2) Tout résident du Canada qui, aux termes du paragraphe (1.1), importe un véhicule le renvoie hors du Canada dans un délai de trente jours — ou tout autre délai prévu par règlement — à compter de la date de son importation.

Importateur—
renvoi du
véhicule hors du
Canada

Rental business
to remove
vehicle from
Canada

(1.3) If, within the period referred to in subsection (1.2), the resident of Canada delivers the vehicle to a vehicle rental business in Canada with the consent of the business, then the vehicle rental business shall remove the vehicle from Canada before the end of that period.

(1.3) Si le résident du Canada remet, dans le délai imparti au titre du paragraphe (1.2), le véhicule loué à une compagnie de location de véhicules au Canada avec le consentement de celle-ci, cette compagnie renvoie le véhicule hors du Canada avant l'expiration de cette période.

Compagnie de
location—
renvoi du
véhicule hors du
Canada

Subsection (1.2)
does not apply

(1.4) For greater certainty, if a vehicle rental business is required under subsection (1.3) to remove the vehicle from Canada, subsection (1.2) does not apply to the resident of Canada.

(1.4) Il est entendu que, dans le cas où une compagnie est tenue de renvoyer un véhicule du Canada en application du paragraphe (1.3), le paragraphe (1.2) ne s'applique pas au résident du Canada.

Non-application
du paragraphe
(1.2)

Regulations

(1.5) The Governor in Council may make regulations

(1.5) Le gouverneur en conseil peut prendre des règlements :

Règlements

(a) respecting vehicles imported under subsection (1.1);

(b) respecting the importation or removal of vehicles under subsections (1.1) to (1.4); and

(c) defining, for the purposes of those subsections, any term used in them.

a) concernant les véhicules importés aux termes du paragraphe (1.1);

b) concernant l'importation ou le renvoi de véhicules aux termes des paragraphes (1.1) à (1.4);

c) définissant, pour l'application de ces paragraphes, tout terme qui y est employé.

186. (1) The portion of subsection 17(1) of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:

17. (1) Every corporation that contravenes any provision of this Act or the regulations

(2) The portion of subsection 17(2) of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:

(2) Every individual who contravenes any provision of this Act or the regulations

186. (1) Le passage du paragraphe 17(1) de la même loi précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

17. (1) Toute personne morale qui contre- vient à une disposition de la présente loi ou de ses règlements commet une infraction et encourt, sur déclaration de culpabilité :

(2) Le passage du paragraphe 17(2) de la même loi précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

(2) Tout individu qui contre- vient à une disposition de la présente loi ou de ses règlements commet une infraction et encourt, sur déclaration de culpabilité :

PART 21

FEDERAL-PROVINCIAL FISCAL ARRANGEMENTS ACT

187. The portion of section 8.4 of the Federal-Provincial Fiscal Arrangements Act before paragraph (a) is replaced by the following:

8.4 If there is a sales tax harmonization agreement with the government of a province, the appropriate minister may pay to the province out of amounts received in a fiscal year under Part IX of the *Excise Tax Act*

188. Section 8.7 of the Act is renumbered as subsection 8.7(1) and is amended by adding the following:

(2) Payments that were made before the date on which the *Keeping Canada's Economy and Jobs Growing Act* was assented to and that could have been authorized under section 8.4, as amended by that Act, if that version of section 8.4 had been in force on the date those payments were made are, for greater certainty,

PARTIE 21

LOI SUR LES ARRANGEMENTS FISCAUX ENTRE LE GOUVERNEMENT FÉDÉRAL ET LES PROVINCES

187. Le passage de l'article 8.4 de la Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

8.4 Si un accord d'harmonisation de la taxe de vente a été conclu avec le gouvernement d'une province, le ministre compétent peut verser à la province, sur les sommes reçues au cours d'un exercice sous le régime de la partie IX de la *Loi sur la taxe d'accise* :

188. L'article 8.7 de la même loi devient le paragraphe 8.7(1) et est modifié par adjon- tion de ce qui suit :

(2) Il est entendu que les versements effec- tués avant la date de sanction de la *Loi sur le soutien de la croissance de l'économie et de l'emploi au Canada* qui auraient pu être auto- risés en vertu de l'article 8.4, dans sa version modifiée par cette loi, si cette version avait été en vigueur à la date où ces versements ont été

Offence and punishment

Offence and punishment

R.S., c. F-8; 1995, c. 17, s. 45(1)

1997, c. 10, s. 262

Payments to province

Confirmation of past payments

5

10

Infractions et peines

Infractions et peines

L.R., ch. F-8; 1995, ch. 17, par. 45(1)

1997, ch. 10, art. 262

Versements à la province

Confirmation de versements antérieurs

ratified and confirmed and all actions taken in respect of those payments are ratified and confirmed.

effectués sont ratifiés et confirmés. Sont également ratifiées et confirmées les mesures prises relativement à ces versements.

PART 22

PARTIE 22

2005, c. 34

**DEPARTMENT OF HUMAN RESOURCES
AND SKILLS DEVELOPMENT ACT**

2005, ch. 34

**LOI SUR LE MINISTÈRE DES
RESSOURCES HUMAINES ET DU
DÉVELOPPEMENT DES COMPÉTENCES**

189. Subsection 27(2) of the *Department of Human Resources and Skills Development Act* is replaced by the following:

189. Le paragraphe 27(2) de la *Loi sur le ministère des Ressources humaines et du Développement des compétences* est remplacé par ce qui suit :

Residence

(2) The Chairperson and Vice-Chairperson shall reside in the National Capital Region or at the place designated by the Governor in Council under subsection (1), or within reasonable commuting distance of that region or place.

(2) Le président et le vice-président résident dans la région de la capitale nationale, dans le lieu désigné par le gouverneur en conseil aux termes du paragraphe (1) ou à une distance raisonnable de cette région ou de ce lieu.

Résidence